

Návod k obsluze

Tandemový válec / Kombinovaný válec RD24 / RD27



Typ vozidla
Vydání
Dokument obj. číslo
Jazyk
Od sériového čísla

RD24 / RD27
04
5100010727
cs
WNCR0601JHAA00160



Výrobce:

HAMM AG
Hammstraße 1
D-95643 Tirschenreuth, Germany

Vyrobeno pro:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen, Germany
www.wackerneuson.com
Tel: +49-(0)8453-340 32 00
E-mail: service-LE@wackerneuson.com

Originální návod k obsluze

vystaveno: 01.02.2015
změněno: 15.10.2019
verze dokumentu: 1518774243618_H801_04



Tento návod k obsluze platí pro následující typy válců:

TANDEMOVÝ VÁLEC

RD24-100
RD24-100o
RD27-120
RD27-120o

KOMBINOVANÝ VÁLEC

RD24-100c
RD27-100c

OBSAH

1	Předmluva.....	12
1.00	Úvod.....	13
1.00.01	Předmluva k návodu k obsluze.....	13
1.00.02	Informace o produktu.....	13
1.00.03	Záruka.....	13
1.00.04	Změny/výhrady.....	14
1.00.05	Balení a skladování.....	14
1.00.06	Znaky a symboly.....	14
1.00.07	Vysvětlení zkratk.....	15
1.00.08	Výstražná upozornění.....	16
1.01	Dokumentace.....	17
1.02	Používání.....	18
1.02.01	Používání v souladu s určením.....	18
1.02.02	Použití v rozporu s určeným účelem.....	18
1.02.03	Zbytková nebezpečí.....	19
1.02.04	Klimatické podmínky.....	20
1.03	Ochrana životního prostředí.....	21
1.04	Likvidace.....	22
1.05	Typový štítek.....	23
1.06	Údaje o hluku a vibracích.....	27
1.07	Personál.....	28
1.07.01	Kvalifikace a povinnosti personálu.....	28
1.08	Všeobecné pokyny k bezpečnosti.....	30
1.09	Jízda po veřejných komunikacích.....	31
1.10	Nebezpečná oblast.....	32
2	Popis.....	33
2.00	Informace o stroji.....	33
2.00.01	Technické vlastnosti.....	33
2.00.02	Seznam přídatných zařízení.....	34
2.00.03	Provedení ovládacího panelu.....	35



2.01	Přehled stroje.....	36
2.01.01	Podvozek/bezpečnostní zařízení.....	36
2.01.02	Štítky a tabulky na stroji.....	37
2.01.03	ROPS.....	41
2.01.04	Plnicí otvory provozních látek.....	42
2.02	Řídicí stanoviště.....	43
2.02.01	Konzola sedadla.....	43
2.02.02	Ovládací prvky stanoviště obsluhy.....	44
2.02.03	Sloupek řízení.....	44
2.02.04	Obslužný panel.....	45
2.02.05	Páka pojezdu.....	46
2.03	Pohonný agregát/vznětový motor.....	47
2.04	Přívod hydraulického oleje.....	49
2.05	Elektrická instalace.....	50
2.06	Jízdní pohon.....	51
2.07	Řídicí systém.....	52
2.08	Vodní okruh.....	53
2.08.01	Skrápění vodou.....	53
2.08.02	Skrápění aditivem.....	53
2.09	Dynamický zhutňovací systém.....	54
3	Obsluha.....	55
3.00	Důležité informace pro provoz stroje.....	55
3.01	Blokování proti zahnutí.....	57
3.02	Nakládání a doprava.....	59
3.03	Kontroly funkčnosti před zahájením práce.....	66
3.04	Přístup ke stroji.....	67
3.04.01	Přístup na stanoviště řidiče.....	67
3.05	Nastavte sedadlo řidiče.....	68
3.06	Použití bezpečnostního pásu.....	71
3.07	Nastavení pracovního a zpětného zrcátka.....	73
3.08	Otevírání a zavírání víka motoru.....	74
3.09	Palubní síť/hlavní vypínač baterie.....	75
3.10	Vypnutí/zapnutí elektrického systému.....	76
3.11	Zapnutí/vypnutí parkovacích, potkávacích a pracovních světel.....	77
3.12	Zapnutí a vypnutí blinkru / výstražného blinkru.....	79
3.13	Zapnutí a vypnutí světelného majáku a výstražné houkačky.....	80

3.14	Spuštění stroje.....	81
3.15	Jízda.....	83
3.15.01	Kontaktní spínač sedačky.....	83
3.15.02	Nastavení otáček motoru.....	84
3.15.03	Pojíždění v normálním provozu.....	85
3.16	Zastavení stroje v normálním provozu.....	87
3.17	Zastavení stroje v nouzové situaci – nouzové zastavení.....	88
3.18	Zastavení stroje v případě poruchy.....	90
3.19	Pojezd s dynamickým zhutňovacím systémem.....	92
3.19.01	Zapnutí a vypnutí zhutňovacího systému.....	92
3.19.02	Skokový provoz (RMV).....	94
3.19.03	Zhutnění (HMV).....	95
3.20	Pojíždění se skrápěním vodou.....	96
3.21	Pojíždění se skrápěním aditivem.....	98
3.22	Přesazení stopy.....	99
3.23	Nastavení stěračů.....	101
3.23.01	Stěrač běhounu tuhý.....	101
3.23.02	Stěrače běhounu sklopné nahoře.....	101
3.23.03	Stěrače běhounu sklopné dole.....	102
3.23.04	Stěrače pneumatik.....	102
3.24	Kontrola provozu.....	104
3.24.01	Obslužný panel – výstražná světla a kontrolky.....	104
3.24.02	Obslužný panel – kontrolní indikátor úrovně hladiny.....	108
3.24.03	Ovládací panel – informační displej / systémové informace.....	109
3.25	Vypnutí vznětového motoru.....	110
3.26	Automatika zastavení motoru.....	111
3.27	Bezpečné odstavení a opuštění stroje.....	112
3.28	Odtahování stroje.....	113
3.28.01	Příprava stroje na odtahování.....	113
3.28.02	Vypuštění tlaku z hydraulického systému.....	114
3.28.03	Uvolnění brzdy s pružinovým posilovačem.....	115
3.28.04	Po odtahování/před opravou.....	115
3.29	Startování s pomocným startovacím kabelem.....	117
3.30	Odstavení z provozu.....	119
3.30.01	Dočasné odstavení stroje z provozu a opětovné zprovoznění.....	119
3.30.02	Definitivní odstavení stroje z provozu a jeho likvidace.....	120

4	Údržba.....	122
4.00	Obecné pokyny pro údržbu.....	122
4.00.01	Důležité informace ohledně údržby.....	122
4.00.02	Předpisy pro záběh.....	125
4.00.03	Přehled údržby.....	126
4.00.04	Svařování na stroji.....	128
4.01	Podvozek/bezpečnostní zařízení.....	129
4.01.01	Základní údržbářské práce.....	129
4.01.02	Kontrola a výměna stupátek/protismykového povrchu.....	129
4.01.03	Kontrola funkce nouzového zastavení.....	130
4.01.04	Kontrola funkce parkovací brzdy.....	131
4.01.05	Kontrola funkce kontaktního spínače sedačky.....	131
4.02	Řídicí stanoviště.....	133
4.02.01	Kontrola funkce ovládací páky.....	133
4.03	Pohonný agregát/vznětový motor.....	134
4.03.01	Intervaly výměny mazacího oleje.....	135
4.03.02	Místa údržby vznětového motoru pro výměnu oleje.....	135
4.03.03	Předřazený palivový filtr.....	136
4.03.04	Kontrola a čištění vyprazdňovacího prachového ventilu na vzduchovém filtru.....	138
4.03.05	Kontrola vzduchového filtru.....	138
4.03.06	Výměna filtrační vložky čističe vzduchu.....	139
4.03.07	Výměna bezpečnostní patrony na vzduchovém filtru.....	139
4.03.08	Kontrola/čištění chladiče.....	140
4.03.09	Kontrola hladiny chladicí kapaliny.....	141
4.03.10	Výměna chladicí kapaliny.....	142
4.04	Přívod hydraulického oleje.....	144
4.04.01	Kontrola hladiny hydraulického oleje.....	144
4.04.02	Výměna hydraulického oleje a větracího filtru.....	145
4.04.03	Výměna filtrační vložky tlakového filtru hydrauliky.....	146
4.05	Elektrická instalace.....	147
4.05.01	Baterie startéru.....	147

4.06	Jízdní pohon.....	150
4.06.01	Kontrola stěrače běhounu/pneumatik.....	150
4.06.02	Čištění běhounu/pneumatik.....	150
4.06.03	Nastavení/výměna stěrače běhounu.....	150
4.06.04	Nastavení/výměna stěrače pneumatiky.....	151
4.06.05	Mazání aretační páky stěrače.....	152
4.06.06	Zkontrolujte pevné usazení matic/šroubů kol.....	152
4.06.07	Kontrola tlaku v pneumatikách.....	153
4.06.08	Výměna kola.....	153
4.07	Řídicí systém.....	156
4.07.01	Mazání uložení středového kloubu.....	156
4.07.02	Mazání čepů u válců řízení.....	156
4.08	Skrápění vodou.....	158
4.08.01	Kontrola trysek skrápění.....	158
4.08.02	Čištění trysek skrápění.....	159
4.08.03	Čištění filtru skrápění vodou.....	159
4.08.04	Vypouštění a čištění zařízení na skrápění vodou.....	160
4.08.05	Vypouštění a čištění zařízení na skrápění aditivem.....	161
4.09	Dynamický zhuťovací systém.....	163
4.09.01	Kontrola tlumicích prvků.....	163
4.09.02	Výměna ozubeného řemenu pro pohon oscilací.....	163
5	Tabulky.....	165
5.00	Technické údaje.....	165
5.00.01	Motorový olej.....	165
5.00.02	Palivo.....	167
5.00.03	Chladicí kapalina (chladicí prostředek).....	168
5.00.04	Hydraulický olej (minerální).....	170
5.00.05	Bio hydraulický olej.....	172
5.00.06	Přehled údajů o provozních látkách.....	173
5.00.07	Utahovací momenty.....	174
5.01	Technické údaje.....	175
5.01.01	RD24-100.....	175
5.01.02	RD24-100o.....	177
5.01.03	RD24-100C.....	179
5.01.04	RD27-120.....	181
5.01.05	RD27-120o.....	183
5.01.06	RD27-120c.....	185



5.02	Rozměrový list.....	187
5.02.01	RD24-100, RD24-100o.....	187
5.02.02	RD24-100c.....	187
5.02.03	RD27-120, RD27-120o.....	188
5.02.04	RD27-120c.....	188
5.03	Pojistky.....	189
5.03.01	Motorový prostor.....	189
5.03.02	Sloupek řízení.....	190
5.03.03	Přístrojová deska/obslužný panel.....	190
5.04	Diagnostický kód.....	191
5.04.01	Standardní provedení.....	191
5.04.02	Provedení s přídatnými zařízeními.....	192
6	Přídavná zařízení.....	194
6.00	Konstrukce chráničů při převrácení (ROPS).....	195
6.01	Ochranná nástavba proti padajícím předmětům (FOPS).....	197
6.02	Světelný maják.....	198
6.02.01	Přehled.....	198
6.02.02	Popis.....	198
6.02.03	Demontáž/montáž.....	198
6.02.04	Obsluha.....	200
6.02.05	Údržba.....	201
6.03	Spojka přívěsu.....	202
6.04	7 pólová zásuvka pro přívěs.....	203
6.04.01	Přehled.....	203
6.04.02	Pojistky.....	203
6.05	Zařízení na přítlak a řezání hran (KAG).....	205
6.05.01	Přehled.....	205
6.05.02	Popis.....	205
6.05.03	Demontáž/montáž nástrojů.....	206
6.05.04	Obsluha.....	207
6.05.05	Údržba.....	209
6.06	Sypač drti HAMM.....	212
6.06.01	Přehled.....	212
6.06.02	Demontáž/montáž.....	214
6.06.03	Obsluha.....	215
6.06.04	Údržba.....	219
6.06.05	Technické údaje.....	220



6.07	Systém plnění nemrznoucí kapalinou pro skrápění vodou.....	221
6.07.01	Přehled.....	221
6.07.02	Popis.....	221
6.07.03	Obsluha.....	221
6.08	Měřič HAMM Temperature Meter.....	223
6.08.01	Přehled.....	223
6.08.02	Popis.....	223
6.08.03	Obsluha.....	224
6.09	Obtokový čistič hydraulického oleje.....	225
6.09.01	Přehled.....	225
6.09.02	Údržba.....	225



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S PŘEDPISY ES



**WACKER
NEUSON**

Výrobce: HAMM AG - Hammstraße 1 - D-95643 Tirschenreuth



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

podle směrnice o strojních zařízeních ES 2006/42/ES, příloha II A

Tímto potvrzujeme, že stroj

Název stroje:

Typ:

Ident. č. stroje:

odpovídá následujícím předpisům:

- směrnice o strojních zařízeních ES 2006/42/ES
- směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
- směrnice o emisích hluku ES 2000/14/ES

S posouzením shody:

příloha VIII

Notifikovaná osoba:

Číslo notifikované osoby: 0515 ¹

Měřený akustický výkon - L_{WA} [dB(A)]:

Garantovaný akustický výkon - L_{WA} [dB(A)]:

Výkon [kW/min^{-1}]:

- Emisní norma EU/USA:

- Dodatečná úprava spalín:

Použité harmonizované normy, zejména:

- EN 500-1:2006+A1:2009: Pojízdné stroje pro stavbu vozovek - Bezpečnost
Část 1: Společné požadavky
- EN 500-4:2011: Pojízdné stroje pro stavbu vozovek - Bezpečnost
Část 4: Specifické požadavky na stroje pro zhutňování
- EN ISO 3744:2010: Určování hladin akustického výkonu zdrojů hluku

Pověřený sestavením příslušných technických podkladů:

Pán Matthias Löb, HAMM AG (pověřený zástupce CE)

Tirschenreuth, _____

Datum

Dr. Axel Römer

Vedoucí vývoje a konstrukce

¹ Notifikovaná osoba, Kenn-Nr. 0515 - DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen - Landsberger Straße 309 - D-80687 München (Německo)

1 PŘEDMLUVA



Při všech činnostech respektujte pokyny uvedené v bezpečnostní příručce!

Tento návod k obsluze obsahuje informace a postupy pro bezpečný provoz a bezpečnou údržbu vašeho stroje Wacker Neuson. V zájmu vlastní bezpečnosti a ochrany před úrazy si důkladně přečtěte bezpečnostní pokyny, seznámte se s nimi a vždy je dodržujte.

Tento návod k obsluze není návodem pro provádění rozsáhlých údržbářských nebo opravárenských prací. Tyto práce musejí být prováděny servisním střediskem firmy Wacker Neuson, resp. autorizovanými odborníky.

Při výrobě tohoto stroje byl kladen velký důraz na bezpečnost obslužného personálu. Nesprávný provoz nebo údržba odporující předpisům mohou být přesto nebezpečné. Svůj stroj Wacker Neuson provozujte a udržujte v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze. Za tuto péči se vám odmění bezporuchovým provozem a vysokou spolehlivostí.

Vadné části stroje musejí být neprodleně vyměněny!

V případě dotazů týkajících se provozu nebo údržby se prosím obraťte na svou kontaktní osobu firmy Wacker Neuson.

Všechna práva vyhrazena, zejména právo na rozmnožování a rozšiřování.

© Copyright 2019 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Tento návod k obsluze – a to i ve zkrácené podobě – smí být reprodukován, zpracováván, rozmnožován nebo rozšiřován pouze s předchozím výslovným písemným souhlasem firmy Wacker Neuson.

Jakýkoliv způsob rozmnožování, rozšiřování nebo ukládání na nosičích dat v jakémkoliv podobě bez souhlasu firmy Wacker Neuson znamená porušení platného autorského práva a bude soudně stíhán.

Technické změny, které slouží ke zdokonalení našich strojů nebo zvýšení jejich bezpečnostních norem, jsou výslovně vyhrazeny, a to i bez jejich zvláštního oznámení.

1.00 Úvod

1.00.01 Předmluva k návodu k obsluze

V této kapitole pro obslužný personál najdete důležité informace a pokyny k provozu stroje a použití tohoto návodu k obsluze.

Důkladně si přečtěte návod k obsluze a seznámte se se strojem.

Dodržování návodu k obsluze:

- pomáhá předcházet možným nebezpečím.
- pomáhá předcházet poruchám způsobeným neodborným zacházením se strojem.
- zvyšuje spolehlivost stroje při použití na staveništi.
- prodlužuje životnost stroje.
- snižuje náklady na údržbu stroje a zkracuje prostoje.

Pozor:

- návod k obsluze.
- bezpečnostní manuál.
- doplňkové informace.
- nařízení a předpisy platné na místě použití (např. bezpečnostní předpisy).

Vznětový motor ošetřujte a udržujte podle návodu k motoru. Dodržujte bezpečnostní pokyny.

1.00.02 Informace o produktu

Dostali jste jakostní výrobek. Všechny díly tohoto stroje byly pečlivě zkontrolovány a otestovány. Odpovídají tak kvalitě, kterou očekáváte.

Vysoká spolehlivost stroje se udržuje správnou obsluhou a pečlivou údržbou. Používejte pouze předepsané provozní látky a originální náhradní díly od výrobce stroje.

Naše zastoupení Vám pomohou válec udržet v bezvadném provozním stavu.

Naše zastoupení jsou připravena poskytnout Vám radu a servis i po uplynutí záruční lhůty. Dostanete tam naše originální náhradní díly, které jednak odpovídají technickým požadavkům, jednak zaručují vyměnitelnost a jakost.

Návod k obsluze obsahuje

- bezpečnostní pokyny,
- provozní pokyny a
- pokyny pro údržbu.

Jsou určeny obslužnému personálu. Proto musí být návod neustále v dosahu!

1.00.03 Záruka

Nárok na záruku máte pouze tehdy,

- jestliže stroj obsluhujete správným způsobem.
- jestliže používáte originální náhradní díly.
- jestliže používáte předepsané provozní látky.
- jestliže zabudováváte pouze výrobcem schválená přídatná zařízení.

- jestliže údržbu stroje provádíte předepsaným způsobem.
- jestliže stroj používáte způsobem popsáním v návodu k obsluze.

Ve všech ostatních případech je záruka vyloučena.

1.00.04 Změny/výhrady

Tento návod k obsluze popisuje aktuální stav stroje. Omyly však nemůžeme vyloučit. A abychom neztratili svůj technologický náskok, můžeme výrobek a jeho návod měnit. Za vzniklé poruchy, výpadky a následné škody nepřijímáme žádné záruky.

1.00.05 Balení a skladování

Pro účely expedice stroj pečlivě zabalíme. Při převzetí stroje zkontrolujte neporušenost obalu i stroje. V případě poškození nesmějí být stroje provozovány. Používejte pouze nepoškozené kabely a konektory.

Je-li stroj poškozený, obraťte se prosím na svého dodavatele.

Po vybalení chraňte stroj před vlhkostí a nečistotami, pokud jej nezačnete hned používat.

1.00.06 Znaky a symboly

Znaky a symboly obsažené v tomto návodu k provozu Vám mají pomoci bezpečně a rychle používat návod k obsluze i stroj.

Poznámka



Upozornění poskytuje tipy pro použití a užitečné informace.

Výčet

- Výčty uvádějí různé možnosti.

Krok postupu

- Kroky postupu popisují činnosti nezbytné pro správné a bezpečné používání stroje.

Výsledek

- ✓ Popisuje výsledek pořadí kroků postupu.

Údaje o směru

Údaje o směru se vždy vztahují na směr jízdy stroje dopředu. Údaje o směru mohou být:

- doleva nebo doprava
- dopředu nebo dozadu

Křížové odkazy

Křížové odkazy umožňují rychlé vyhledání určitých odstavců návodu k obsluze, které poskytnou další důležité informace. Křížový odkaz uvádí stránku odpovídajícího odstavce. Zkratka a násl. znamená "a následující strany".

Příklad: (viz "Přívod hydraulického oleje", strana 176)

Položky v obrázcích

Obrázky jsou označeny čísly.

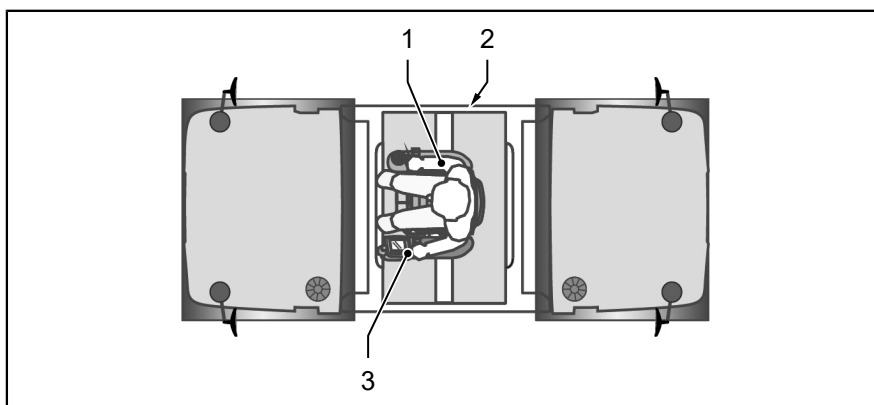
Poziční linie spojují správné umístění na obrázku s čísly. Čísla vysvětlují pozice pouze v části textu, k níž patří obrázek. S každým jednotlivým obrázkem čísla začínají znovu od jedničky.

V popisném textu jsou tato čísla uvedena v hranatých závorkách. Díky tomu rychle získáte důležité a doplňující informace.

Konec řádku položky je bod nebo šipka. Bod označuje součást viditelnou na obrázku. Šipka označuje neviditelnou součást, umístěnou ve směru šipky.

V případě potřeby jsou obrázky opatřeny legendami, které poskytují potřebné informace.

Příklad



[1] Řidič

[2] Motorový prostor

[3] Páka pojezdu

Popisný text

S pákou pojezdu [3] určujete směr a rychlost jízdy.

1.00.07 Vysvětlení zkratk

V tomto návodu k obsluze jsou použity zkratky strojních součástí nebo procesů.

Zkratky, které nejsou uvedeny v seznamu, jsou vysvětleny v textu na místě, na němž se v návodu k obsluze vyskytly poprvé.

Zkratka	Význam
DPF	Diesel Particulate Filter <i>Systém následného zpracování výfukových plynů</i>
FOPS	Falling Object Protective Structure <i>Ochranná konstrukce kabiny a stanoviště řidiče chránící před padajícími předměty</i>
KAG	Přístroj pro přítlak a ořez hran <i>Zařízení na úpravu hran</i>
RMV	Resonance Measurement Value <i>Naměřená hodnota rezonančního chování zhušťovacího systému</i>
ROPS	Roll Over Protective Structure <i>Ochranná konstrukce kabiny a stanoviště řidiče chránící při převrácení</i>

Zkratka	Význam
SCR	Selective Catalytic Reduction <i>Systém následného zpracování výfukových plynů</i>

1.00.08 Výstražná upozornění

Výstražná upozornění informují o zdrojích nebezpečí a uvádějí rizika a jejich odvrácení.

Vždy postupujte podle pokynů pro odvrácení rizik!



Výstražná upozornění platí vždy pro celou kapitolu návodu k obsluze, které předcházejí.

Významná hesla

Signální slovo označuje příslušný stupeň závažnosti nebezpečí pro člověka, resp. stroj, předměty nebo životní prostředí.

NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední nebezpečí pro člověka.
Není-li odvráceno, jeho důsledkem jsou smrtelná nebo velmi těžká a nevratná zranění.

VAROVÁNÍ

Označuje možné nebezpečí pro člověka.
Není-li odvráceno, jeho důsledkem mohou být smrtelná nebo těžká a nevratná zranění.

UPOZORNĚNÍ

Označuje možné nebezpečí pro člověka.
Nedbání těchto výstrah může mít za následek lehké nebo drobné úrazy.

OZNÁMENÍ

Označuje nebezpečí pro stroj, předměty nebo životní prostředí.
Není-li odvráceno, jeho důsledkem jsou věcné škody.



1.01 Dokumentace

Účelem tohoto návodu k obsluze je seznámit personál obsluhy se základními pracemi/činnostmi a na stroji a s ním.

Kompletní návod k obsluze se skládá z následujících částí:

- Bezpečnostní příručka
- Návod k obsluze stroje
- Návod k obsluze vznětového motoru
- Případné další doplňkové informace (např. kód QR)

Tento návod k obsluze musí být vždy k dispozici u stroje. Tento návod k obsluze si pozorně přečtěte. Věci, kterým nerozumíte, si nechte vysvětlit. Teprve poté se strojem nebo na stroji začněte pracovat.

1.02 Používání

1.02.01 Používání v souladu s určením

Stroj svým provedením odpovídá současnému stavu techniky a platným bezpečnostním předpisům v době jeho uvedení do provozu v rámci jeho používání v souladu s určením.

Konstrukčně nelze zabránit ani předvídatelnému zneužití, ani zbytkovým rizikům, aniž by byla omezena funkčnost zařízení přiměřená účelu jeho použití.

Stroj se používá k těmto činnostem:

- Zpevňování dopravních ploch.
- Zhutňování a vyhlazení volných měkkých půd, silničního podkladu, silničního svršku nebo podobných podkladů, které lze zhutnit; toto zhutňování a vyhlazení se provádí po vrstvách.

Stroj používejte pouze na nosném podloží.

Nedostatečně nosným podkladem jsou například vysoké násypy, svahy náspů, okraje výkopů a příkopů.

Stroj nepoužívat v oblastech ohrožených výbuchem, na skládkách odpadu a při podzemních stavbách.

Stroj používejte pouze pro profesionální účely na uzavřených staveništích.

Stroj používat jen v technicky bezvadném technickém stavu; používat ho smí jedině oprávněný personál obsluhy a je dovoleno ho používat pouze v souladu s požadavky návodu k obsluze.

Každé použití v rozporu s určením resp. veškeré činnosti se strojem nebo na něm, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, jsou nedovoleným použitím v rozporu s určením a jako takové jsou mimo rámec ručení výrobce.

1.02.02 Použití v rozporu s určeným účelem

V důsledku použití stroje v rozporu s určeným účelem a/nebo jeho zneužití může dojít k těžkým a/nebo smrtelným zraněním, zanikají záruční povinnosti výrobce a veškerou odpovědnost nese výlučně provozovatel.

Použití v rozporu s určeným účelem jsou:

- Nerespektování návodu k obsluze.
- Chybná obsluha nevyškoleným a neproškoleným personálem obsluhy.
- Doprava osob.
- Opuštění stanoviště řidiče během provozu stroje.
- Uvedení do provozu, používání stroje z místa mimo stanoviště řidiče.
- Chyby v důsledku reflexního chování nebo volby nejsnazší cesty.
- Provoz stroje v jiném než technicky bezvadném stavu.
- Používání stroje za nepřípustných podmínek prostředí (např. teplota, stoupání, málo místa, boční sklon).
- Používání stroje s odstraněnými bezpečnostními zařízeními.
- Postřik vysokotlakými čističi nebo zařízeními k hašení požárů.
- Tahání břemen a přívěsů.

- Nedodržování intervalů údržby.
- Zanedbaná měření, kontroly a zkoušky s cílem včasného rozeznání poruch.
- Zanedbaná výměna dílů podléhajících opotřebení.
- Používání jiných než originálních náhradních dílů.
- Zanedbané údržbářské popř. opravářenské práce.
- Chybně provedené údržbářské, popř. opravářenské práce.
- Svévolné změny prováděné na stroji.

1.02.03 Zbytková nebezpečí

Před zahájením konstrukčních a plánovacích prací na stroji byla analyzována a vyhodnocena zbytková nebezpečí. Na existující zbytková nebezpečí je upozorněno v dokumentaci. Výrobce však nemůže předvídat všechny situace, které mohou v praxi představovat nebezpečí.

Existující zbytková nebezpečí odvrátíte dodržováním a praktickým uplatňováním následujících zásad a pravidel:

- Speciální varovné pokyny a informace na stroji.
- Všeobecné bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze a bezpečnostní příručce.
- Speciální varovné pokyny a informace v tomto návodu k obsluze.
- Pokyny v bezpečnostní příručce.
- Provozní pokyny provozovatele.

Nebezpečí ohrožení života/nebezpečí úrazu osob může na stroji vzniknout například za následujících situací:

- Chybné použití.
- Neodborné zacházení.
- Přeprava.
- Chybějící ochranná a bezpečnostní zařízení.
- Vadné popř. poškozené součástky.
- Manipulace/používání stroje nezaškoleným nebo nepoučeným personálem.

Stroj může představovat riziko pro životní prostředí například za následujících situací:

- Neodborné zacházení.
- Provozních náplně (mazací tuky apod.).
- Emise hluku.

Věcné škody na stroji mohou vzniknout například za následujících situací:

- Neodborné zacházení.
- Nedodržování provozních předpisů a předpisů pro údržbu.
- Nevhodné provozní látky.

Věcné škody na dalších hodnotách v provozním dosahu stroje mohou vzniknout například za následujících situací:

- Neodborné zacházení.

K omezení výkonu resp. funkčnosti stroje může dojít například za následujících situací:

- Neodborné zacházení.
- Neodborná údržba popř. opravy.
- Nevhodné provozní látky.

1.02.04 Klimatické podmínky

Přípustná teplota okolního prostředí pro použití stroje činí -20 °C (-4 °F) až 55 °C (130 °F).

Provoz mimo tento teplotní rozsah vyžaduje výslovný souhlas výrobce. Použití v extrémních klimatických podmínkách klade zvláštní požadavky na provozní látky a paliva.

VAROVÁNÍ

Výbuch!

Těžká nebo smrtelná zranění popálením a odlétajícími částmi.

- Nepoužívejte žádné aerosolové prostředky na pomoc při startování (např. éter).
- Nepoužívejte žádné tekuté prostředky na pomoc při startování (např. alkohol).
- Provozní látky, např. oleje nebo chladicí kapaliny, přizpůsobte teplotě okolního prostředí.
- Dodržujte návody k obsluze baterie a vznětového motoru.

Nízká teplota prostředí

Chování vznětového motoru při startu a za provozu stroje závisí na následujících okolnostech:

- Používané palivo.
- Viskozita motorového, převodového a hydraulického oleje.
- Stav nabití baterie.

Dodržujte:

Zrychlování a brzdění stroje je ovlivňováno hustým hydraulickým olejem. Před zahájením provozu při nízké teplotě okolního prostředí přizpůsobte provozní látky (chladicí kapaliny, oleje atd.) nízkým teplotám.

Při teplotách pod 0 °C (32 °F) používejte zimní palivo ([strana 167](#) a násl.). Baterii nedobíjejte za teplot nižších než 0 °C (32 °F).

Vysoká okolní teplota, velká výška

Při vysoké teplotě okolního prostředí a/nebo použití stroje ve velké výšce:

- nádrže paliva a provozních kapalin neplňte na maximální hladinu.
- řídicí jednotka vznětového motoru sníží množství vstřikovaného paliva.



Dodržujte návod k obsluze vznětového motoru.



1.03 Ochrana životního prostředí

Obalový materiál, čisticí prostředky a použité nebo zbylé provozní látky předejte k recyklaci. Dodržujte předpisy na ochranu životního prostředí platné na místě použití.



Při provozu stroje dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, abyste zabránili zbytečnému zatížení životního prostředí.



1.04 Likvidace

Ochrana přirozených životních podmínek je jedním z nejdůležitějších úkolů. Odborná likvidace zabraňuje negativním vlivům na člověka a na životní prostředí a umožňuje opětovné využití cenných surovin.

Provozní látky

Provozní látky zlikvidujte podle odpovídajících specifikací a aktuálních tuzemských předpisů.

Materiály (kovy, plasty)

Aby bylo možné odborné odstranění materiálů, musí být tyto roztrženy podle druhů. Materiály očistěte od ulpělých cizích látek.

Materiály zlikvidujte je podle aktuálních místních předpisů.

Elektrická/elektronická část/akumulátor

Elektrické/elektronické konstrukční prvky nepodléhají směrnici 2012/19/EU ani odpovídajícím národním zákonům (v Německu např. ElektroG).

Elektrické/elektronické konstrukční díly odevzdejte přímo specializovanému recyklačnímu provozu.

1.05 Typový štítek

Celkové označení se považuje za významný dokument a nesmí být pozměněno, popř. nečitelně změněno.



Piktogram označuje shodu stroje s předpisy ES.



Pokud není na typovém štítku stroje uveden piktogram CE, stroj neodpovídá platným směrnicím EU. Provoz takového stroje v Evropském hospodářském prostoru (EHP), ve Švýcarsku a v Turecku je nepřípustný.



Pro strojní zařízení, která nejsou ve shodě se směrnicí ES, nemůže být vystaveno ES prohlášení o shodě a tato zařízení nemohou být opatřena typovým štítkem s označením CE. To nastává v případě, kdy strojní zařízení např. nemá pohon běhounu, brzdu běhounu nebo ROPS.



Piktogram EAC (Eurasian Conformity) potvrzuje shodu stroje s požadavky Euroasijské celní unie.



Při objednávce náhradních dílů uvádějte identifikační číslo vozidla (ident. č. vozidla) a typové označení vašeho stroje.

Typový štítek stroje

Typový štítek je připevněn na rámu stroje ("Podvozek/bezpečnostní zařízení", strana 36).

Homologation	①		
Bezeichnung Designation	②		
Typ Type	③	Baujahr Year of Manufacture	④
Fz. Ident Nr. Serial No.	⑤	Leergewicht Basic Weight	⑦ kg
Motorleistung Engine Power	⑥ kW/min ⁻¹	Betriebsgewicht Operating Weight	⑧ kg
Max. Betriebsgewicht Maximum Operating Weight	⑨		kg
Zul. Gesamtgewicht StVZO Admissible Total Weight StVZO	⑩		kg
Zul. Achslast vorn / hinten StVZO Admissible Axle Load front / rear StVZO	⑪		kg
Hersteller: HAMM AG – Hammstraße 1 – D-95643 Tirschenreuth – Germany Made in Germany			

17236

- | | |
|--|--|
| [1] Homologace (např. číslo schválení pro provoz na veřejných komunikacích) | [2] Označení |
| [3] Typ | [4] Rok výroby |
| [5] Identifikační číslo vozidla (ident. č. vozidla / PIN) | [6] Výkon motoru / jmenovitý počet otáček |
| [7] Hmotnost bez zátěže | [8] Provozní hmotnost |
| [9] Max. provozní hmotnost | [10] Příp. celková hmotnost StVZO (platí jen pro veřejnou silniční dopravu) |
| [11] Příp. zatížení na nápravu vpředu/vzadu StVZO (platí jen pro veřejnou silniční dopravu) | |



Identifikační číslo vozidla [5] označuje konstrukční řadu a sériové číslo stroje, např. WNCxxxxxxxxxxxxx.





Maximální provozní hmotnost [9] je statická hmotnost stroje včetně:

- pracovních látek a maziv
- 100 % objemu palivové nádrže × 0,84 specifické hmotnosti
- 100 % objemu vodní nádrže/nádrže aditiv
- 75 kg pro řidiče
- statická hmotnost všech současně možných a výrobcem schválených přídatných zařízení/volitelných příslušenství (např. sypač drobného štěrku).

Dodatečné balastování není dovoleno.

Typový štítek ROPS/FOPS

Výrobce pro tento stroj schválený ROPS (kabina, ochranný rám při převrácení) a/nebo schválená FOPS (ochranná konstrukce proti padajícím předmětům) označuje typový štítek, který je upevněn na kabině/ochranném rámu ("Řídicí stanoviště", strana 43).

		WACKER NEUSON			
Gültig für Baureihe / Typ Valid for Series / Type		①			
ROPS Part 1	②	ROPS SN 1	④		
ROPS Part 2	③	ROPS SN 2	⑤		
FOPS Ident Nr. FOPS Part No.	⑥	Baujahr Year of Manufacture	⑦		
Geprüft bis Max. Betriebsgewicht Tested to Maximum Operating Weight DIN EN ISO 3471:2010		⑧		kg	
Hersteller: HAMM AG Hammstraße 1 – D – 95643 Tirschenreuth – Germany					


17237

- | | |
|--|--|
| [1] Konstrukční řada / typ (ident. č. vozidla / PIN) | [2] Identifikační číslo kabiny/rámu ROPS 1 |
| [3] Identifikační číslo kabiny/rámu ROPS 2 | [4] Sériové číslo kabiny/rámu ROPS (pokud existuje) 1 |
| [5] Sériové číslo kabiny/rámu ROPS (pokud existuje) 2 | [6] Identifikační číslo FOPS (pokud je namontováno) |
| [7] Rok výroby | [8] Ověřeno do maximální provozní hmotnosti |



Typový štítek motoru

Motor schválený výrobcem pro tento stroj je dodatečně označen vlastním typovým štítkem. Nachází se na straně typového štítku stroje (v motorovém prostoru).

			
Hersteller Motor Manufacturer Engine	①	Typ Type	②
Ident. Nr. Motor Serial No. Engine	③		
Typgenehmigung Nr. Type Approval No.	④		
Abgasstufe EU / USA Emission Standards EC / USA	⑤		
Abgasnachbehandlung Exhaust gas aftertreatment	⑥		
FIN / PIN:	⑦		

17390

- | | | | |
|-----|---------------------------------|-----|--------------------------------------|
| [1] | Výrobce motoru | [2] | Typ |
| [3] | Identifikační číslo motoru | [4] | Číslo schválení typu |
| [5] | Stupeň výfukových plynů EU/ USA | [6] | Následné zpracování výfukových plynů |
| [7] | FIN/PIN | | |

1.06 Údaje o hluku a vibracích

Emise hluku stroje byly zjišťovány podle evropské směrnice o emisi hluku ve znění 2000/14/ES.

Údaje o hluku a vibracích na sedadle řidiče odpovídají požadavkům evropské směrnice o strojních zařízeních ve znění 2006/42/ES.

Hladina akustického výkonu

Údaje o hlučnosti stroje

Zaručovaná hladina akustického výkonu je uvedena v technických údajích (viz "Technické údaje" a násl.).

Hladina akustického tlaku

Údaje o hlučnosti na místě obsluhy

Zaručovaná hladina akustického tlaku je uvedena v technických údajích (viz "Technické údaje" a násl.) (nepřesnost měření podle normy DIN EN ISO 11201).



Při práci v bezprostřední blízkosti stroje se může vyskytnout hodnota přesahující 85 dB(A). V tomto případě použijte Vaše osobní ochranné protihlukové prostředky (ochrana sluchu).

Údaje o vibracích na stanovišti obsluhy

Vibrace působící na celé tělo

Vážené efektivní hodnoty zrychlení při působení vibrací na celé tělo osoby na sedadle řidiče zjištěné podle normy DIN EN 1032 v hodnotě $a_w = 0,5 \text{ m/s}^2$ nejsou překračovány.

Vibrace rukou a paží

Vážené efektivní hodnoty zrychlení při působení vibrací na ruce a paže osoby zjištěné podle normy DIN EN 1032 v hodnotě $a_{hw} = 2,5 \text{ m/s}^2$ nejsou překračovány.

1.07 Personál

1.07.01 Kvalifikace a povinnosti personálu

Personál obsluhy

Veškeré činnosti na stroji smí provádět pouze autorizovaný personál obsluhy. V tomto návodu k obsluze se pojem "personál obsluhy" vztahuje na všechny autorizované osoby, které z pověření provozovatele odpovídají za provoz, údržbu, instalaci, seřizování, čištění, opravy nebo přepravu stroje.

Jsou to následující osoby:

- Operátor stroje
- Personál údržby

Za autorizovanou se považuje osoba, která je k vykonávání příslušných činností na stroji vyškolená, kvalifikovaná a instruovaná a která své schopnosti prokázala provozovateli. Personál obsluhy musí být zmocněn provozovatelem k příslušným činnostem na stroji.

Kromě kvalifikací, které jsou uvedeny v bezpečnostní příručce, musí personál obsluhy splňovat následující podmínky:

- Musí si přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- Musí být proškolen a poučen o pravidlech chování a postupech v případě poruchy.

Dodržujte následující pokyny:

- Stroj provozujte pouze po důkladném seznámení se s veškerými ovládacími a řídicími prvky a se správným způsobem práce.
- Stroj používejte pouze k zamýšlenému účelu.
- Pokud zjistíte nedostatky například na bezpečnostních zařízeních stroje, které negativně ovlivňují bezpečný provoz stroje, informujte ihned pracovní dozor.
- V případě závad, které ohrožují personál, stroj okamžitě odstavte z provozu.
- Dbejte, aby stroj byl trvale udržován ve provozuschopném přípustném stavu v souladu s pravidly provozu.

Naváděč

Samostatnou obsluhou stroje smí být pověřeny pouze osoby, které navíc splňují následující podmínky:

- Jsou zaškoleny v navádění (stroje).
- Prokázaly úspěšnou účast na takovém školení.
- Mohou provozovateli prokázat, že jsou držiteli oprávnění k takové činnosti.
- Své přidělené úkoly plní spolehlivě.
- Byli určeni provozovatelem stroje k navádění stroje.

Řidič a navádějící osoba si musí jednoznačně a bezchybně dohodnout význam jednotlivých signálů.

V zájmu zabránění nedorozumění je nutné používat jednoznačné signály dávané rukou, např. podle německého předpisu BGV "Značení pro bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti".



Dodržujte také následující pokyny:

- Seznamte se s rozměry stroje a nakladače.
- Používejte oděvy s výstražným označením.
- Navádění provádějte pomocí vysílaček (např. při nakládání pomocí jeřábu) popřípadě pokyny rukou (příkladně při couvání stroje).



1.08 Všeobecné pokyny k bezpečnosti

Bezpečnostní příručka

Bezpečnostní příručka je součástí návodu k obsluze. Než začnete se strojem pracovat, důkladně se seznámte s bezpečnostními informacemi a pokyny.

Výstražná upozornění

Bezpodmínečně respektujte výstražná upozornění uvedená v tomto návodu k obsluze a umístěná na stroji (výstražné štítky) a řiďte se jimi.

Směrnice a předpisy

Kromě tohoto návodu k obsluze musíte respektovat také zákony, vyhlášky, nařízení, směrnice a normy platné v zemi používání a v místě nasazení stroje.

Doplňkové informace

Pokud obdržíte ke stroji další technické doplňkové informace nebo dodatečné informace vztahující se k bezpečnosti, musíte je přiložit k návodu k obsluze a respektovat rovněž tyto pokyny a informace.

Elektrická instalace

Při práci na elektrické soustavě stroj vypněte od napájení na odpojovači baterie (pokud existuje) nebo odpojením záporného (kostřícího) pólu akumulátoru.

Ochranné konstrukce ROPS/FOPS

Rám stroje v místě připevnění ROPS/FOPS nesmí být křivý, ohnutý ani prasklý (deformace). Prvky výztuže kabiny/ochranného oblouku (ROPS)/ochranné střechy (FOPS) nesmí vykazovat žádnou rez, poškození, vlasové trhliny ani otevřené zlomy. Všechna šroubová spojení vyztužovacích prvků musí odpovídat předepsaným specifikacím a musí být vzájemně pevně sešroubována. Dbejte správných momentů dotažení šroubení! Šrouby a matice nesmí být poškozené, ohnuté ani deformované. Jakákoliv změna nebo oprava/narovnávání vyztužovacích prvků je zakázána (viz kapitola "Přídavná zařízení" a násl.).

Je naprosto nezbytné používat bezpečnostní pás v řádném stavu, aby vás ochranné konstrukce stroje mohly spolehlivě chránit.

Bezpečnostní pás

Bezpečnostní pás stroje nesmí vykazovat žádné mechanické nebo funkční poškození či nepřípustné opotřebení, která by mohla negativně ovlivnit funkčnost bezpečnostního pásu. Je naprosto nezbytné používat bezpečnostní pás v řádném stavu.

1.09 Jízda po veřejných komunikacích

Platí pro Německo (StVZO)

Vláda Horního Falcka uděluje podle § 70 odst. 1 a 2 vyhlášky o podmínkách provozu vozidel na pozemních komunikacích (StVZO) stroj povolení výjimky (bližší informace viz originál).

Upozornění:

- Povolení výjimky může být kdykoliv odvoláno a platí pro příslušného majitele vozidla.
- Pro provoz vozidla po veřejných komunikacích je nezbytné odpovídající řidičské oprávnění.
- Povolení výjimky lze uplatnit pouze v případě existence pojistné ochrany.
- **ORIGINÁL** povolení výjimky a dokladu o pojištění musí být za jízdy ve vozidle.



Zvýšení bezpečnosti provozu

Před jízdou na veřejných komunikacích odstraňte ochrannou mříž balíčku osvětlení a/nebo ochranný třmen nádrže na vodu.

Platí mimo území Německa

Na místě použití musejí být dodržovány platné zákony, nařízení, směrnice a normy (např. ohledně osvětlovacího zařízení, výstražného zařízení).

1.10 Nebezpečná oblast

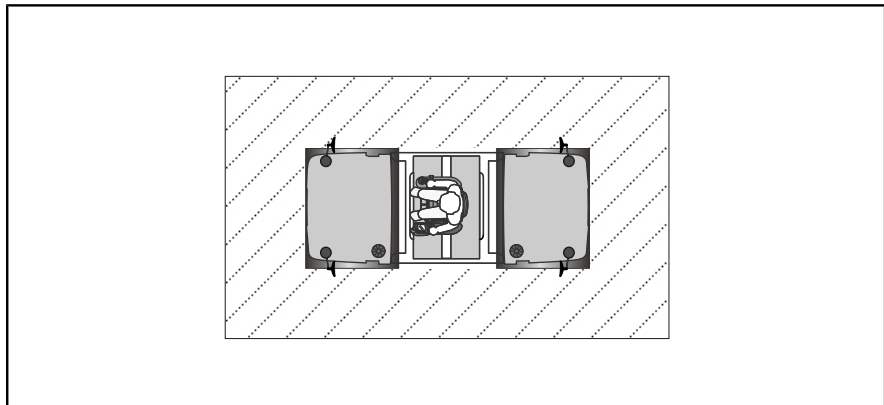


Nebezpečná oblast stroje je rozdělena na nebezpečné oblasti se strojem v klidu a za pohybu.



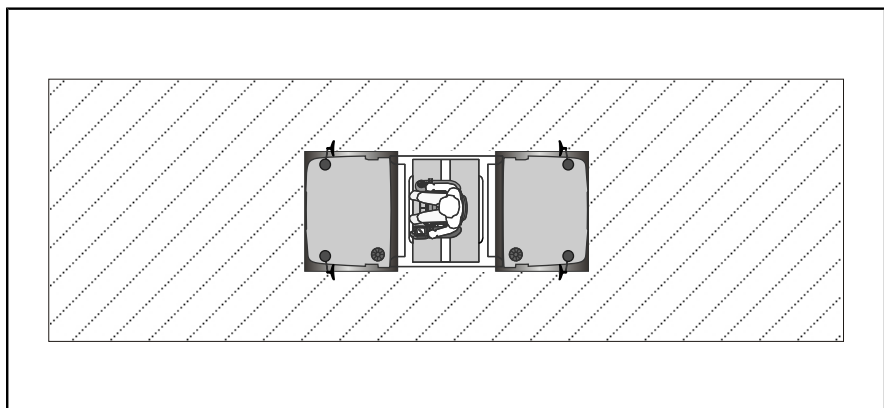
Při nakládání pomocí jeřábu a přepravě stroje platí jiné nebezpečné oblasti. V těchto případech se řiďte návody k obsluze a pokyny pro nakládací a přepravní zařízení.

Oblast se strojem v klidu



Při klidovém stavu stroje a s vypnutým vznětovým motorem se jako nebezpečná oblast definuje oblast 1 metru kolem stroje. Přístup do nebezpečné oblasti je dovolen jen personálu obsluhy.

Oblast se strojem za pohybu



U jedoucího stroje se nebezpečná oblast stroje definuje takto:

13 metrů	před a za strojem
3 metry	vlevo a vpravo od stroje

Během zhutňování a přepravy se v nebezpečné oblasti nesmí zdržovat žádné osoby.

2 POPIS

2.00 Informace o stroji



Při všech činnostech respektujte pokyny uvedené v bezpečnostní příručce!

2.00.01 Technické vlastnosti

Jízdní pohon

Hydrostatický pohon všech kol

- Plynulý
- Ovládání jednou pákou

Dynamický zhutňovací systém

Přímý hydrostatický pohon

Řízení

Hydrostatické servořízení pomocí vybočení kyvným kloubem

- Velký rejď na obě strany
- Vyrovnání výkyvu nahoru a dolů

Přesazení stopy

Mechanická změna jízdní stopy

- Plynulý
- Přesazení doprava

Provozní brzda

Během provozu je stroj bržděn hydrostatickým pohonem pojezdu.

- Brzdy nepodléhající opotřebení

Parkovací brzda

Brzda pružinového posilovače působící na každý hydromotor pohonu pojezdu.

- Ruční a automatická

NOUZOVÉ ZASTAVENÍ

Stroj se brzdí pomocí brzd s pružinovým posilovačem a hydrostatickým pohonem pojezdu.

Skrápění vodou

Tlakové kropení

- Ruční ovládání
- Intervalová automatika

Skrápění aditivem

Tlakové kropení

- Ruční ovládání

Elektrická instalace

Provozní napětí 12 V

Pohonný systém

Vznětový motor

2.00.02 Seznam přídatných zařízení

Následující seznam uvádí možná přídatná zařízení (volitelná). Tento návod k obsluze může popisovat i přídatná zařízení, která na Vašem stroji nemusí být k dispozici. S dotazy ohledně dostupnosti se prosím obraťte na svůj zákaznický servis.



Přídatná zařízení nemají v návodu k obsluze zvláštní označení. Postupujte také podle kapitoly 6. Zde najdete dodatečné informace o přídatných zařízeních.



Přídatná zařízení mohou změnit pořadí kroků postupu nebo jevů. To je indikováno dodatečným upozorněním v textu, např.
U provedení s klimatizací.

- ROPS (ochranný oblouk), pevný nebo výklopný
- Vyhřívání sedadla
- Mechanická změna nastavení sedadla
- Přístroj pro přítlak a ořez hran
- Indikátor stopy
- Přesný sypač
- Systém doplňování nemrznoucí směsi pro zavlažovací zařízení
- Měřič HAMM Compaction Meter
- Měřič HAMM Temperature Meter
- Automatika zastavení motoru
- Alarm zpětného chodu
- Osvětlení pro provoz na veřejných komunikacích
- Pracovní světlo
- Světelný maják
- Osvětlení okrajů běhounu
- Osvětlení běhounu
- Odpojovač baterie s mechanickým dálkovým ovládním
- Provedení se způsobilostí k provozu na pozemních komunikacích schválenou v Německu (TÜV)
- Hasicí přístroj
- Zamykací víčko nádrže na vodu
- Obtokový filtrační systém
- Uzamykatelný kryt přístrojové desky
- Sledování zámku pásu
- Stěrače bandáže
- Závěsné zařízení
- Ochranná střešní / sluneční clona
- Zpětné zrcátko

2.00.03 Provedení ovládacího panelu

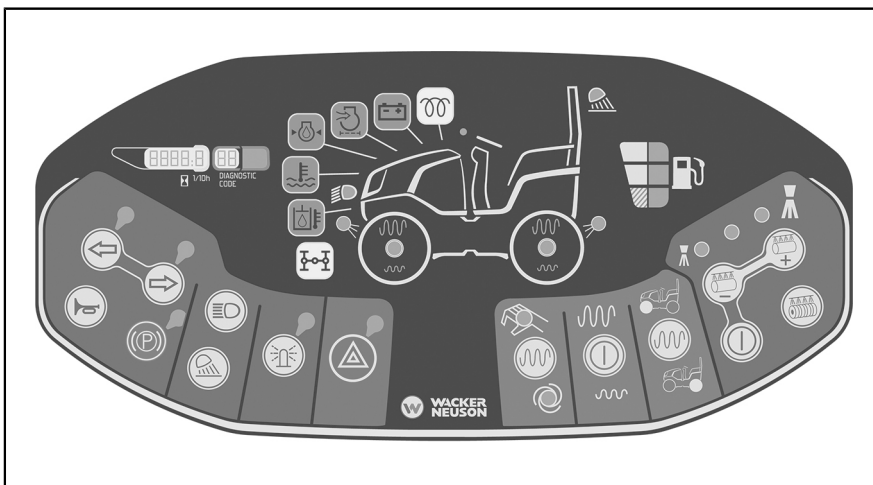


Pro lepší obsluhu a kontrolu funkčnosti různých přídatných zařízení byl původní obslužný panel této řady upraven a částečně rozšířen.

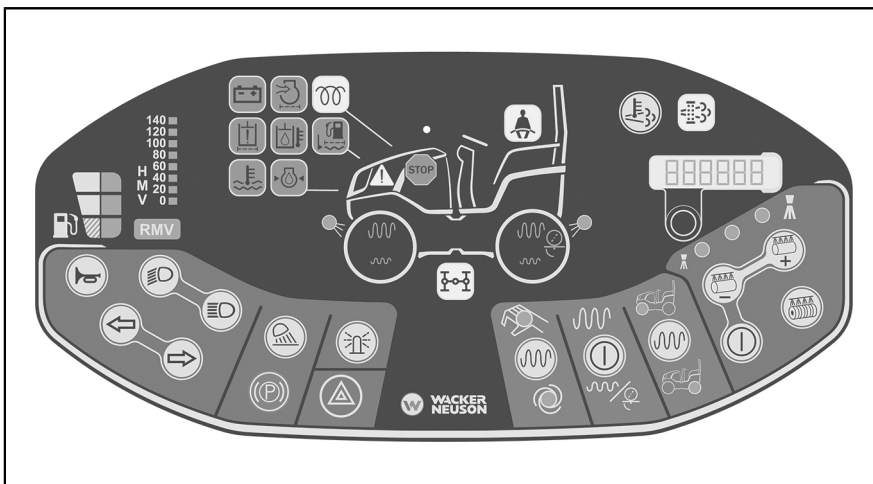
Vzhledem k tomu mohlo dojít k částečným změnám obslužných a manipulačních procesů. Tyto procesy jsou popsány v návodu.

Věnujte prosím pozornost tomu, který obslužný panel se nachází ve vašem stroji.

Provedení standard



Provedení s doplňkovými zařízeními

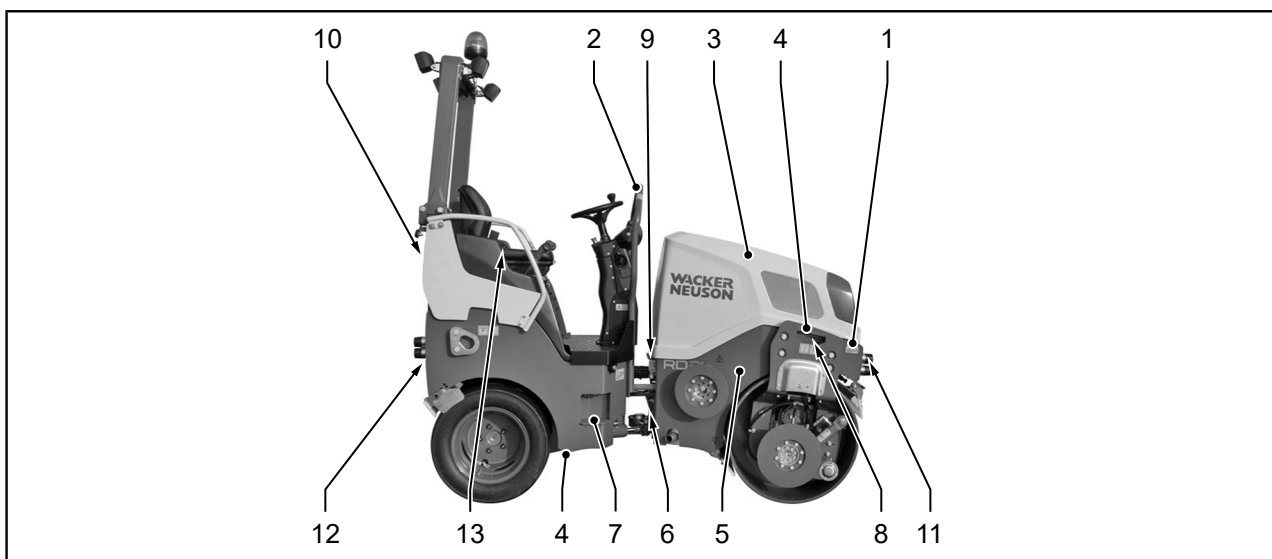


Ovládací panel v provedení s doplňkovými zařízeními se např. používá ve strojích s:

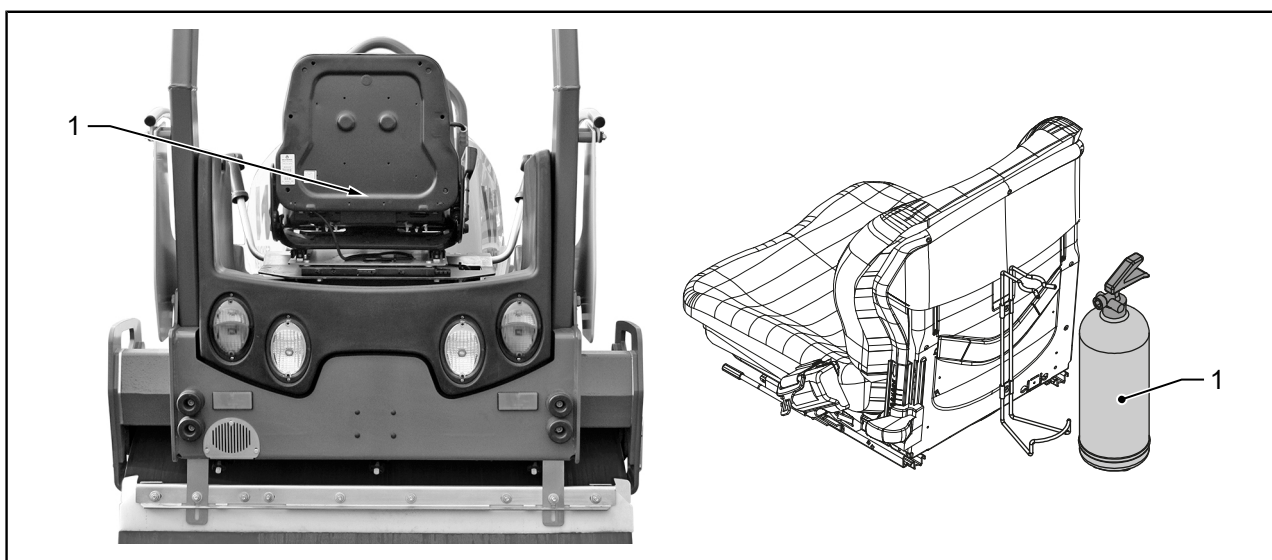
- měřičem HAMM Compaction Meter,
- měřičem HAMM Temperature Meter,
- sledováním zámku pásu,
- oscilační bandáží.

2.01 Přehled stroje

2.01.01 Podvozek/bezpečnostní zařízení



- | | |
|-----------------------------------|--|
| [1] Štítky upozorňující na rizika | [2] Závěsná oka k nakládání pomocí jeřábu |
| [3] Víko motoru | [4] Vázací bod |
| [5] Podvozek | [6] Blokování proti zahnutí |
| [7] Vstup | [8] Ident. č. vozidla. |
| [9] Typový štítek stroje | [10] Místo pro hasicí přístroj (volitelně) |
| [11] Závěsné oko (volitelně) | [12] Závěsné zařízení (volitelně) |
| [13] Bezpečnostní pás | |



- [1] Hasicí přístroj (volitelně)

2.01.02 Štítky a tabulky na stroji

Následující text uvádí seznam výstražných a informačních štítků na stroji. Ty se mohou lišit podle typu stroje na vyobrazení a podle hodnot.



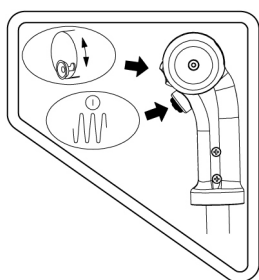
Přesné uspořádání štítků (výstražných a informačních štítků) najdete v katalogu náhradních dílů.



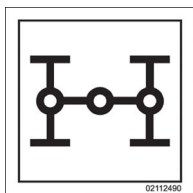
Výstražné a informační štítky na stroji bezpodmínečně respektujte a řiďte se jimi!

Štítek s upozorněním

Dále jsou uvedeny příklady informačních štítků a tabulek. Ty se mohou lišit podle typu stroje na vyobrazení a podle hodnot.



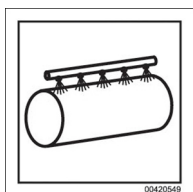
Funkční ovládací páka



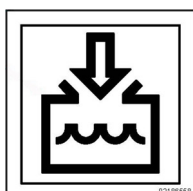
Uzávěrka všech kol



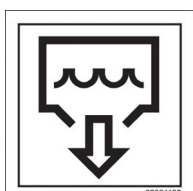
Otáčky motoru



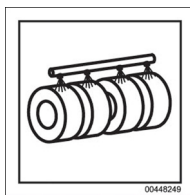
Skrápění vodou



Plnění nádrže na vodu



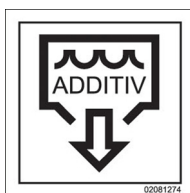
Výpust nádrže na vodu



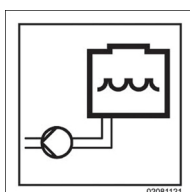
Skrápění aditivem



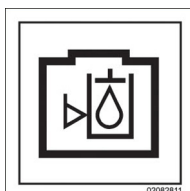
Plnění nádrže na vodu – skrápění aditivem



Výpust nádrže na vodu – skrápění aditivem



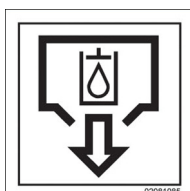
Vodní čerpadlo



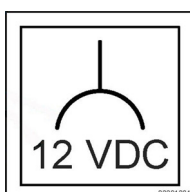
Hladina náplně hydraulického oleje



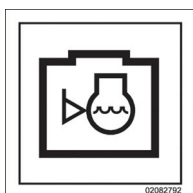
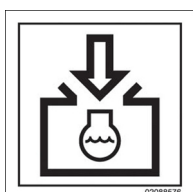
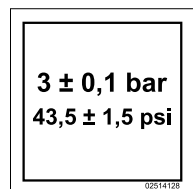
Plnění nádrže s hydraulickým olejem



Výpust nádrže s hydraulickým olejem



Zásuvka 12 V

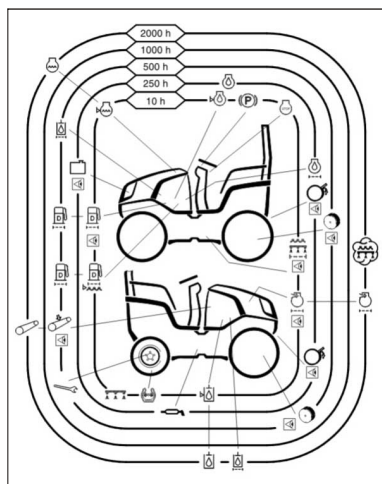
**Výpust motorového oleje****Výpust vodního kalu z palivového filtru****Stav náplně chladicí kapaliny****Plnění chladicí kapaliny****Tlak v pneumatikách**

$3 \pm 0,1$ bar
 $43,5 \pm 1,5$ psi

**Zaručená hladina akustického tlaku****První pomoc**



Zkušební plaketa z odborné zkoušky



Přehled údržby

10 h; denní údržba

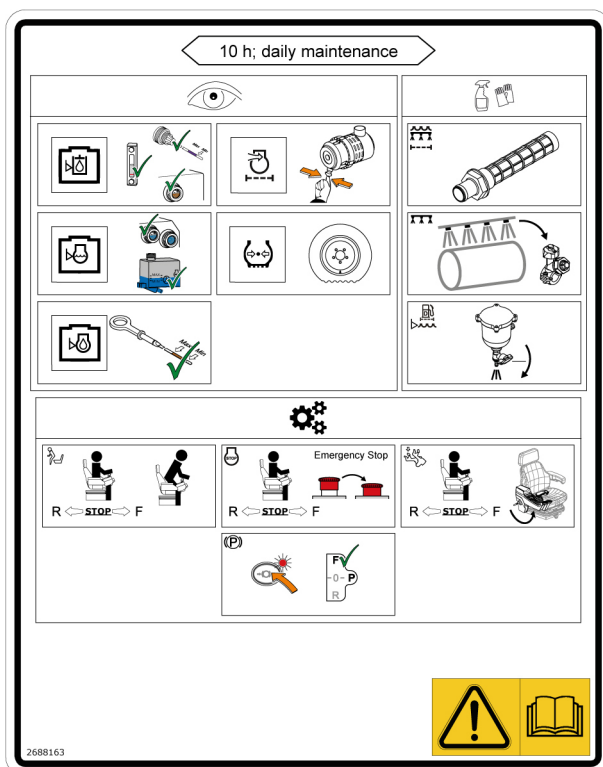
Činnosti vyobrazené na štítku se musí provést denně před zprovozněním stroje, min. každých 10 hodin.

Prováděné kontrolní a údržbové činnosti se mohou lišit podle modelu a vybavení stroje od vyobrazení.

Nejedná se o úplné vyobrazení činností. Řiďte se závaznými částmi „Kontroly funkčnosti před zahájením práce“ a „Přehled údržby“ v tomto návodu k obsluze.



Štítek slouží pouze jako připomenutí. Nemá a nemůže nahrazovat instruktáž/školení obsluhy v zacházení se strojem.


Kontrola:

- Hladina hydraulického oleje (v případě potřeby doplnit)
- Hladina chladicí kapaliny (v případě potřeby doplnit)
- Hladina motorového oleje (v případě potřeby doplnit)
- Ventil odlučovače prachu na vzduchovém filtru (v případě potřeby vyčistit)
- Tlak pneumatik (v případě potřeby upravit)

Čištění:

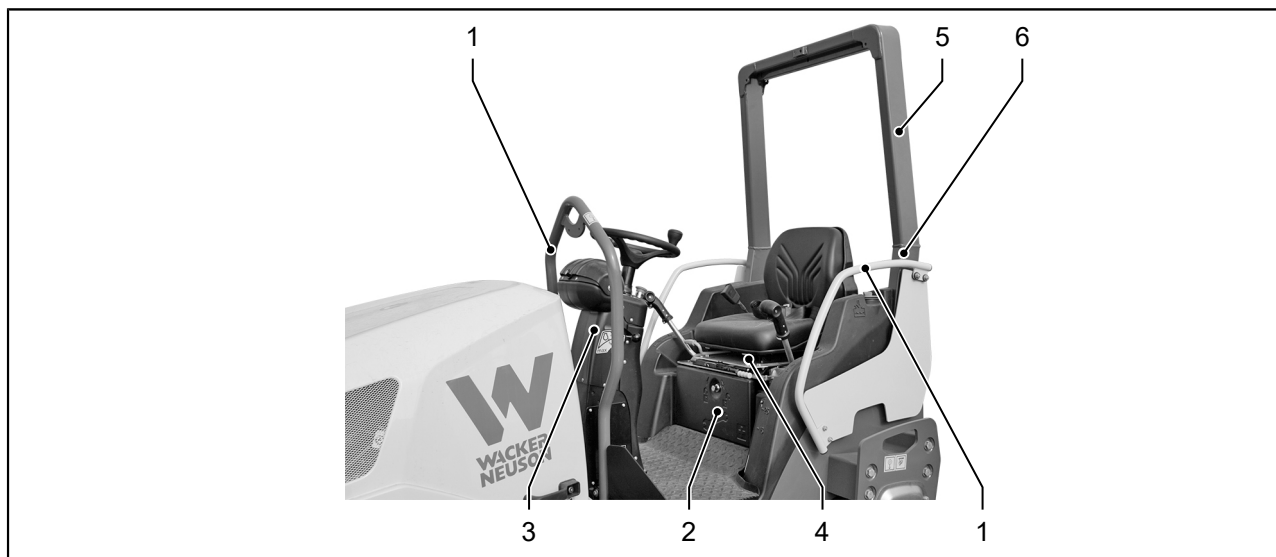
- Filtr pro skrápění vodou
- Trysky kroupení
- Vypuštění vodního kalu z odlučovače vody

Kontrola funkce při stojícím stroji:

- Kontaktní spínač sedačky
- NOUZOVÉ ZASTAVENÍ
- Bezpečnostní spínač multifunkční loketní opěrky
- Parkovací brzda

2.01.03 ROPS

Provedení s pevným ochranným obloukem ROPS



[1] Madla k nástupu

[3] Sloupek řízení

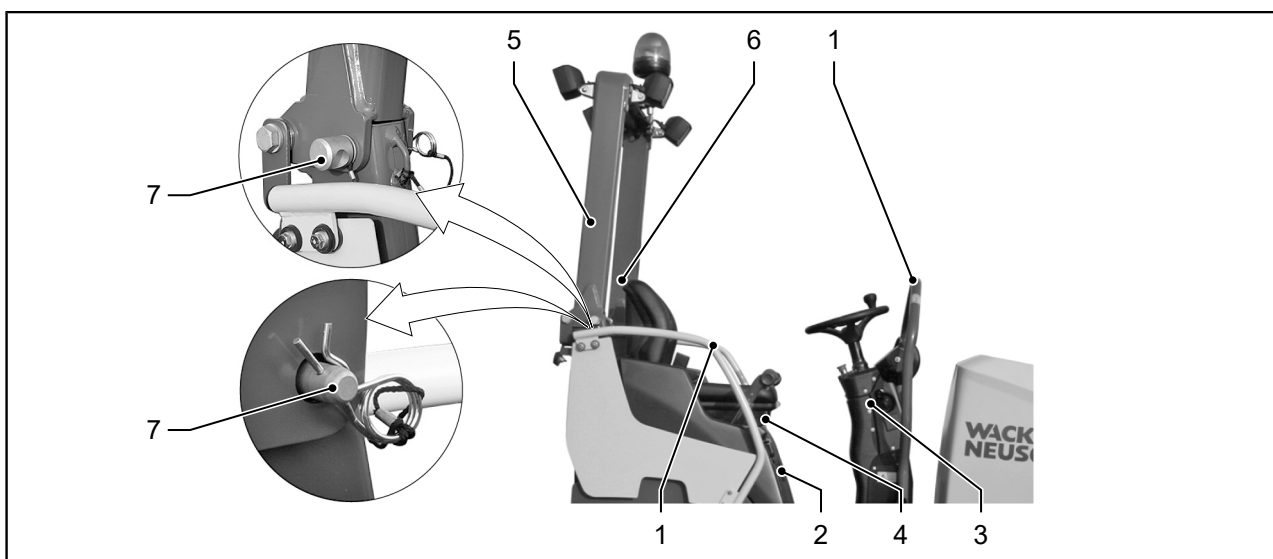
[5] Ochranný oblouk

[2] Odkládací přihrádka na návod k provozu/ souprava první pomoci

[4] Konzola sedadla řidiče

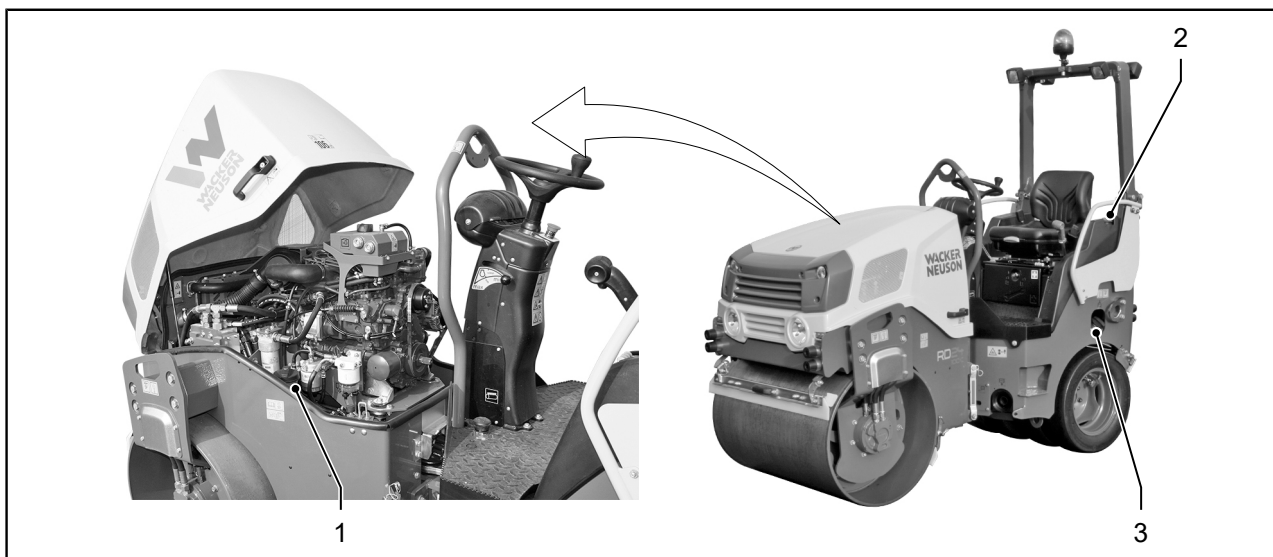
[6] Typový štítek ochranného oblouku ROPS

Provedení s výklopným ochranným obloukem ROPS



- | | |
|-------------------------|--|
| [1] Madla k nástupu | [2] Odkládací přihrádka na návod k provozu/
souprava první pomoci |
| [3] Sloupek řízení | [4] Konzola sedadla řidiče |
| [5] Ochranný oblouk | [6] Typový štítek ochranného oblouku ROPS |
| [7] Zajišťovací svorník | |

2.01.04 Plnicí otvory provozních látek



- | | |
|-----------------------|--------------------|
| [1] Palivo | [2] Skrápění vodou |
| [3] Skrápění aditivem | |

2.02 Řídicí stanoviště

2.02.01 Konzola sedadla

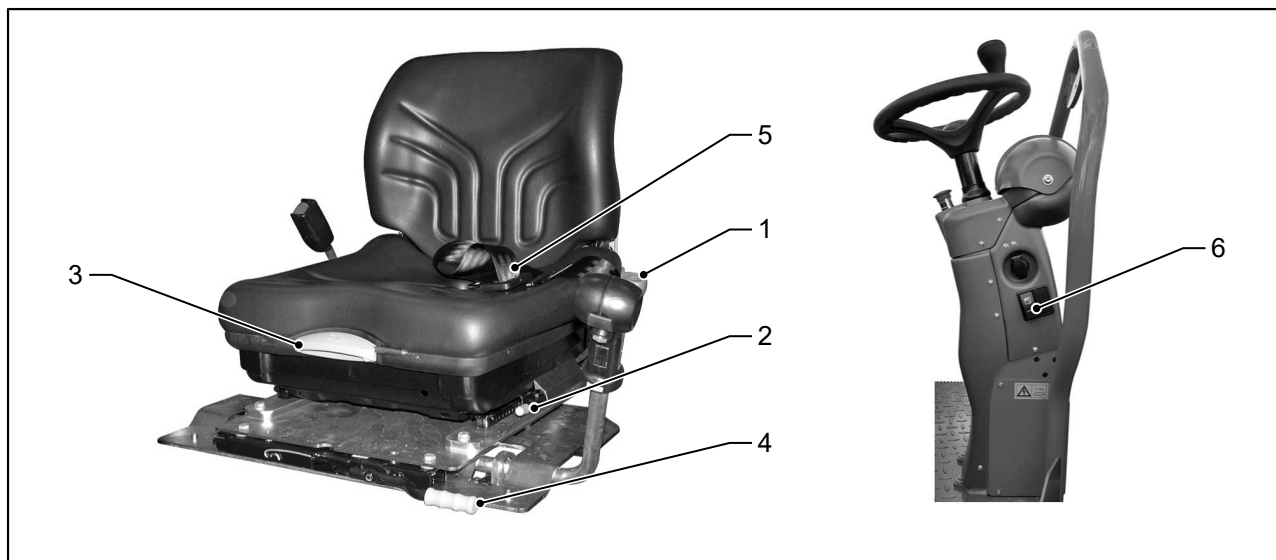
Sedadlo řidiče - provedení A



- [1]** Nastavení sedačky, hmotnost
- [3]** Nastavení sedačky - opěrka zad
- [5]** Bezpečnostní pás

- [2]** Nastavení sedačky dopředu/zpět
- [4]** Nastavení sedačky vlevo/vpravo

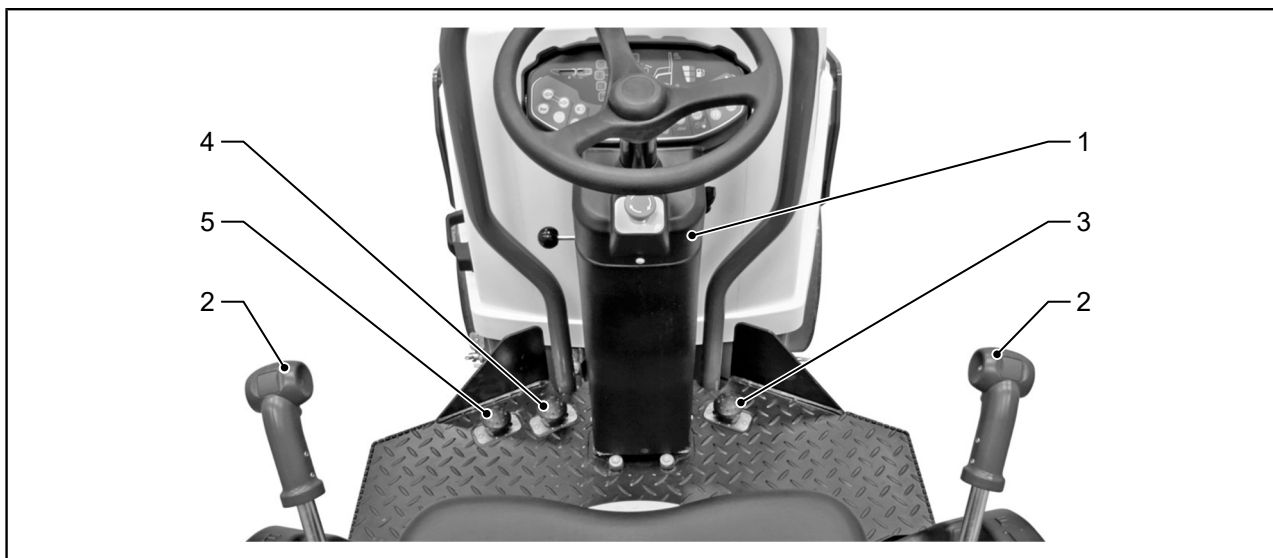
Sedadlo řidiče - provedení B



- [1]** Nastavení sedačky, hmotnost
- [3]** Nastavení sedačky - opěrka zad
- [5]** Bezpečnostní pás

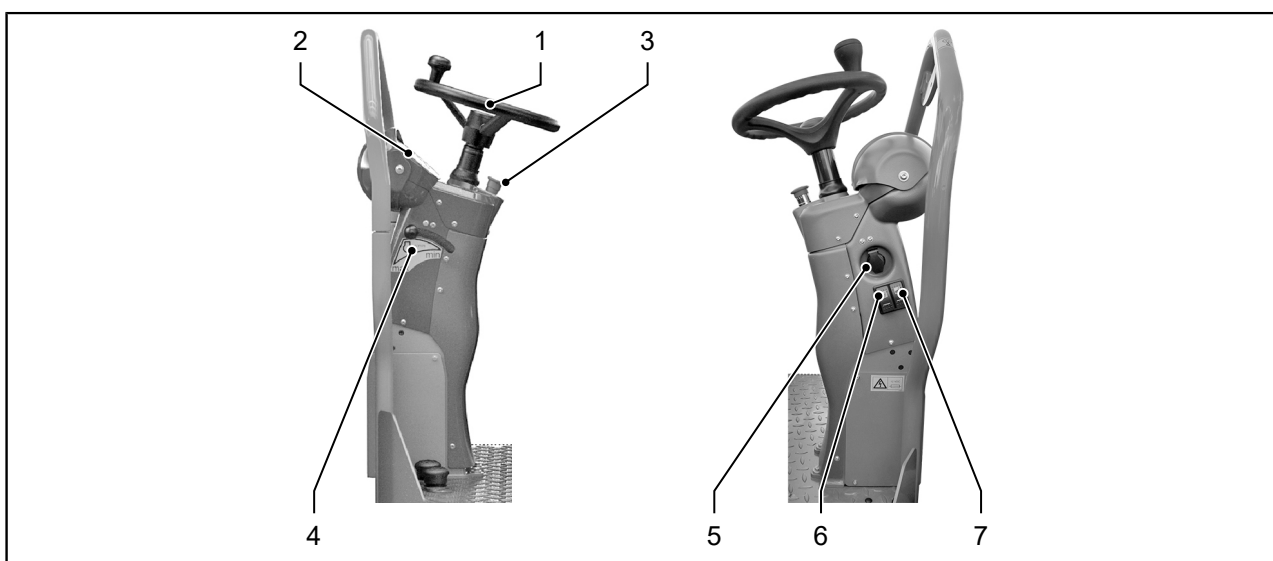
- [2]** Nastavení sedačky dopředu/zpět
- [4]** Nastavení sedačky vlevo/vpravo
- [6]** Vyhřívání sedadla (volitelné příslušenství)

2.02.02 Ovládací prvky stanoviště obsluhy



- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| [1] Sloupek řízení | [2] Páka pojezdu |
| [3] Spínač uzávěrky všech kol | [4] Spínač skrápění vodou |
| [5] Spínač skrápění aditivem | |

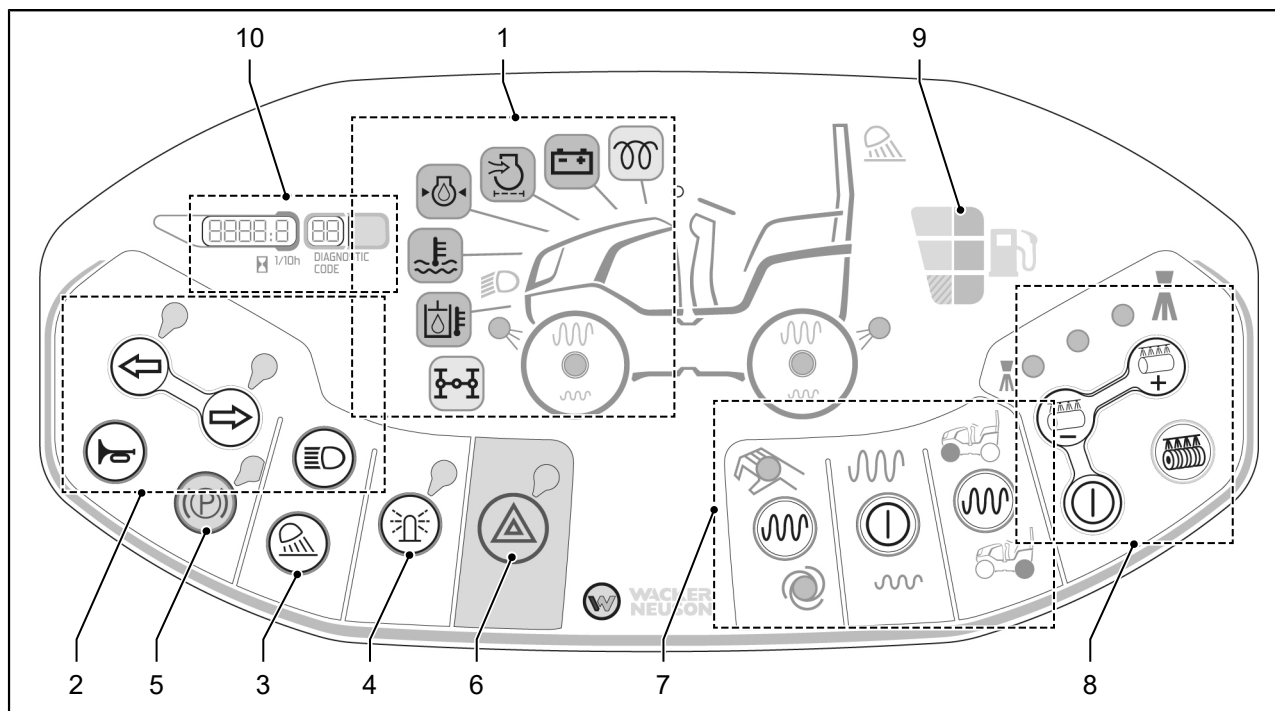
2.02.03 Sloupek řízení



- | | |
|---|--|
| [1] Volant | [2] Obslužný panel |
| [3] NOUZOVÉ ZASTAVENÍ | [4] Předvolba otáček motoru |
| [5] Spínač - elektrická soustava/start motoru | [6] Spínač vyhřívání sedadla (volitelné) |
| [7] Spínač skrápění KAG (volitelné) | |

2.02.04 Obslužný panel

Provedení standard



[1] Výstražná světla a kontrolky

[3] Pracovní světlo

[5] Parkovací brzda

[7] Dynamický zhuťovací systém

[9] Hladina náplně v nádrži

[2] Tlumené světlo, blinkr, houkačka

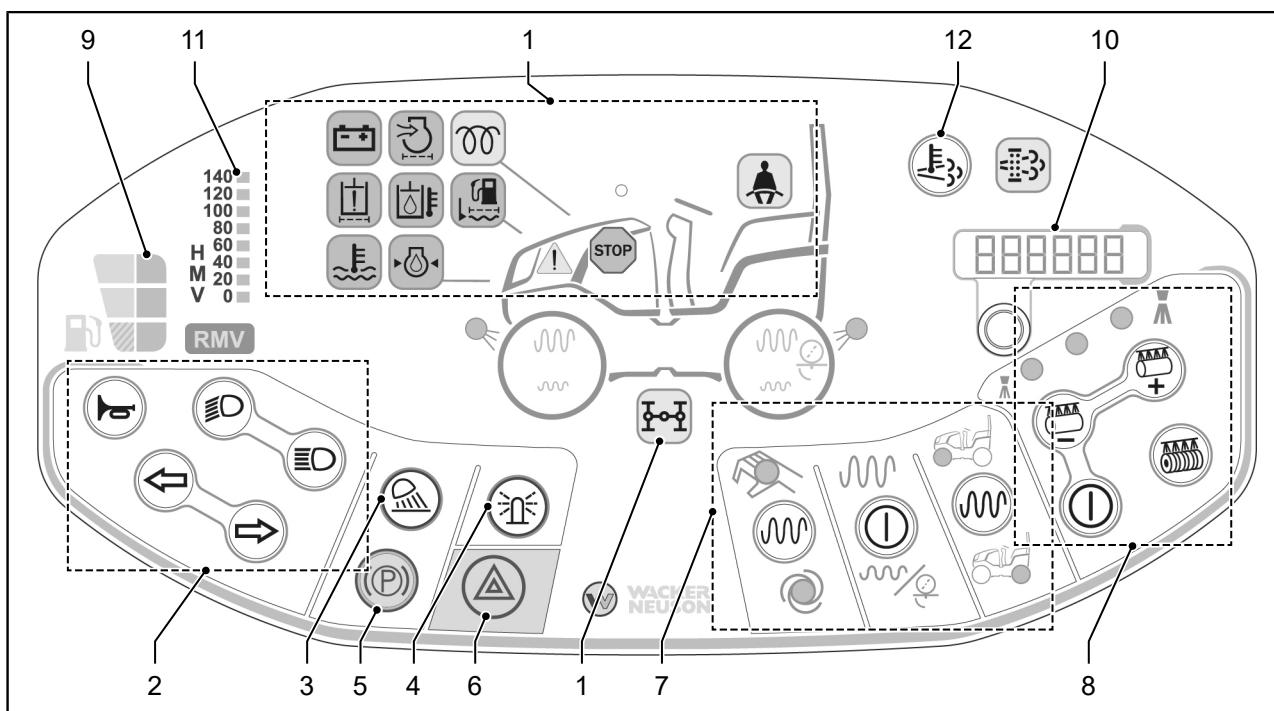
[4] Světelný maják

[6] Výstražný blikáč

[8] Řízení skrápění vodou

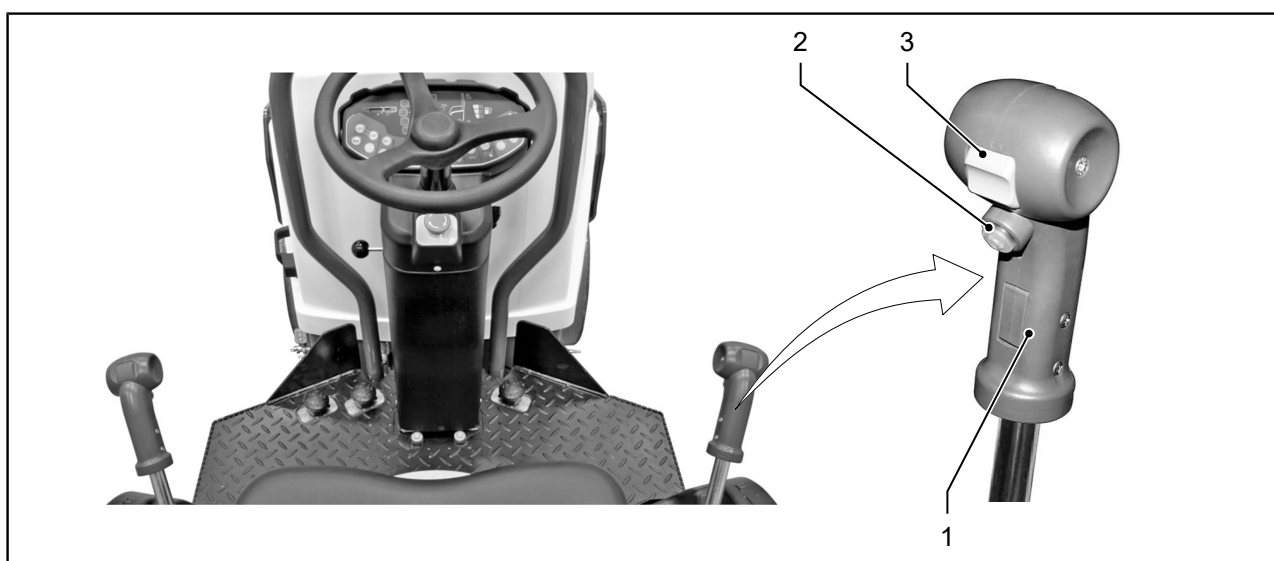
[10] Informační displej – systémové informace/
diagnostický kód

Provedení s doplňkovými zařízeními



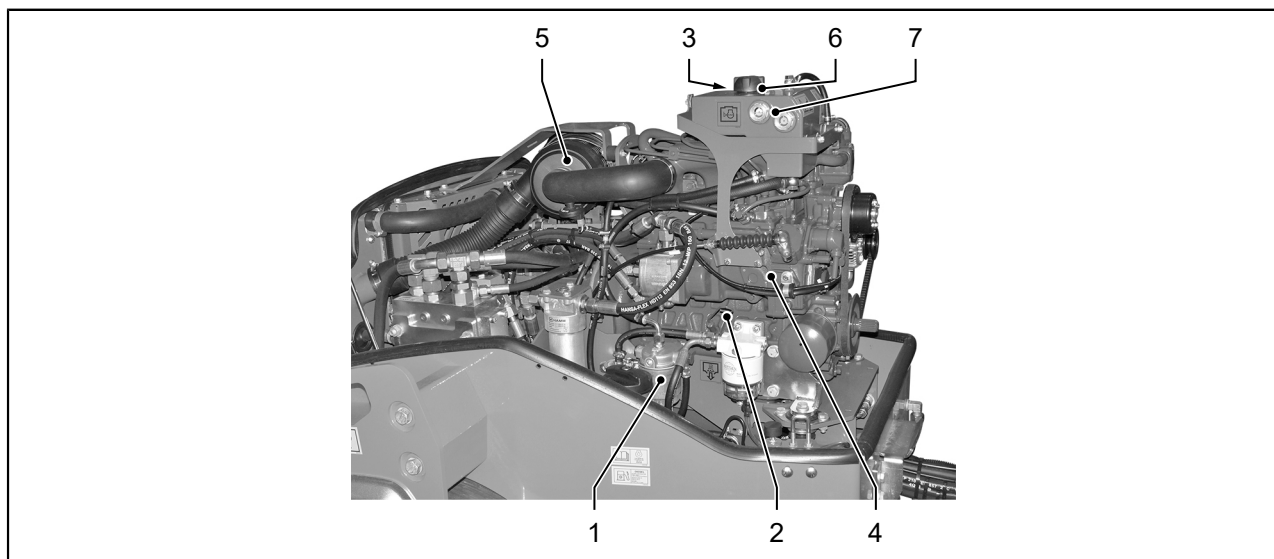
- | | |
|----------------------------------|--|
| [1] Výstražná světla a kontrolky | [2] Tlumené světlo, blinkr, houkačka |
| [3] Pracovní světlo | [4] Světelný maják |
| [5] Parkovací brzda | [6] Výstražný blikáč |
| [7] Dynamický zhuťovací systém | [8] Řízení skrápění vodou |
| [9] Hladina náplně v nádrži | [10] Informační displej – systémové informace/
diagnostický kód |
| [11] Zobrazení zhuťnění | [12] bez funkce |

2.02.05 Páka pojezdu

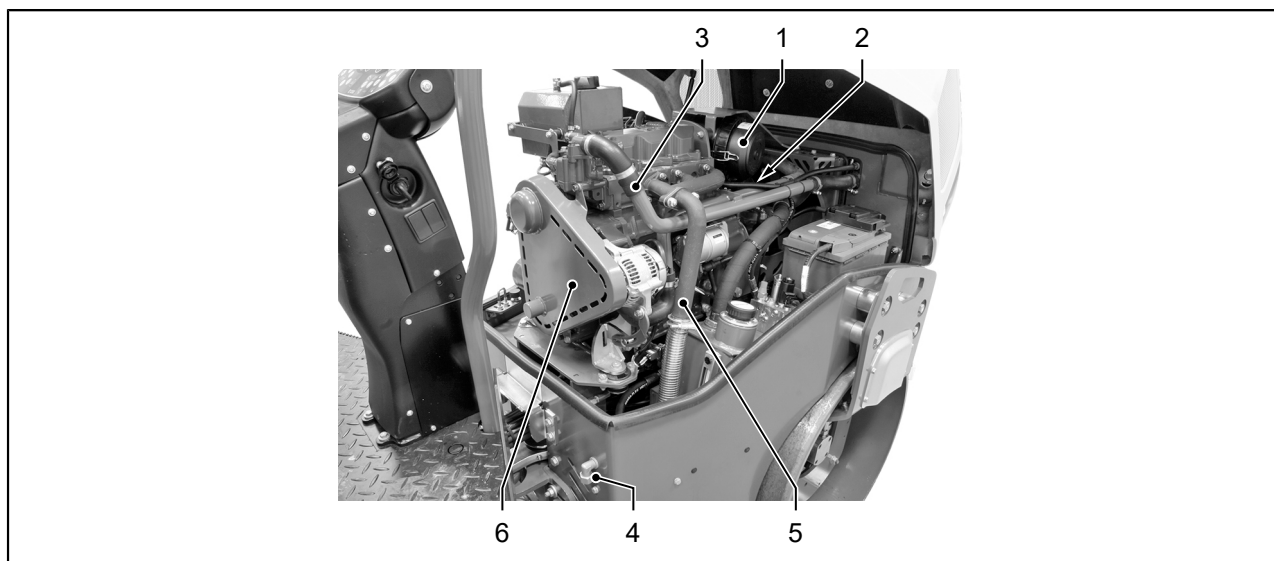


- | | |
|-----------------------------------|--|
| [1] Páka pojezdu | [2] Spínač zapnutí/vypnutí dynamického
zhuťovacího systému/sypače drobného štěrku |
| [3] Spínač KAG, zvedání/spouštění | |

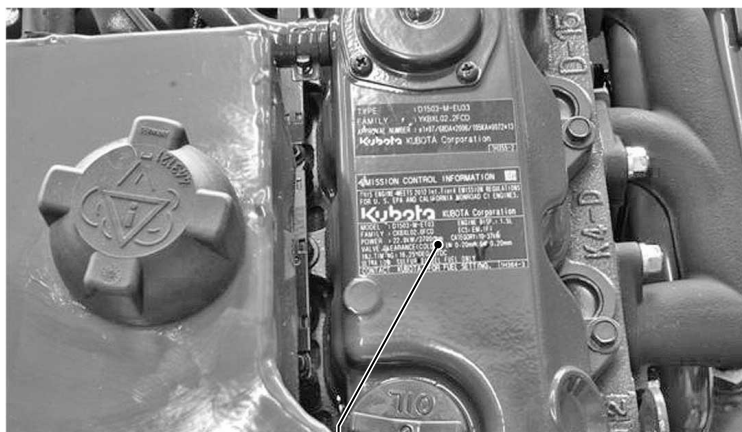
2.03 Pohonný agregát/vznětový motor



- | | |
|--|--|
| [1] Palivová soustava | [2] Tyčová měrka oleje |
| [3] Plnicí otvor oleje | [4] Vznětový motor s hnacími agregáty |
| [5] Vzduchový filtr | [6] Plnění chladiva |
| [7] Indikace stavu hladiny chladiva | |



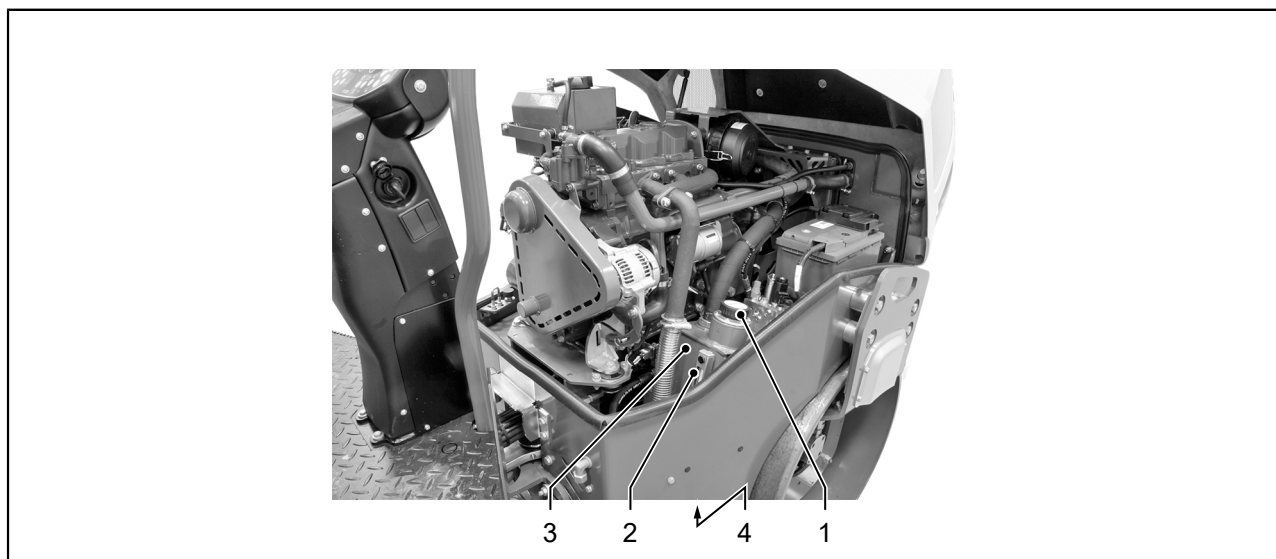
- | | |
|------------------------------|--|
| [1] Vzduchový filtr | [2] Ventil odlučovače prachu |
| [3] Chladicí systém | [4] Vypouštění oleje – vznětový motor |
| [5] Výfuková soustava | [6] Ochrana klínového řemenu |



1

[1] Typový štítek vznětového motoru

2.04 Přívod hydraulického oleje

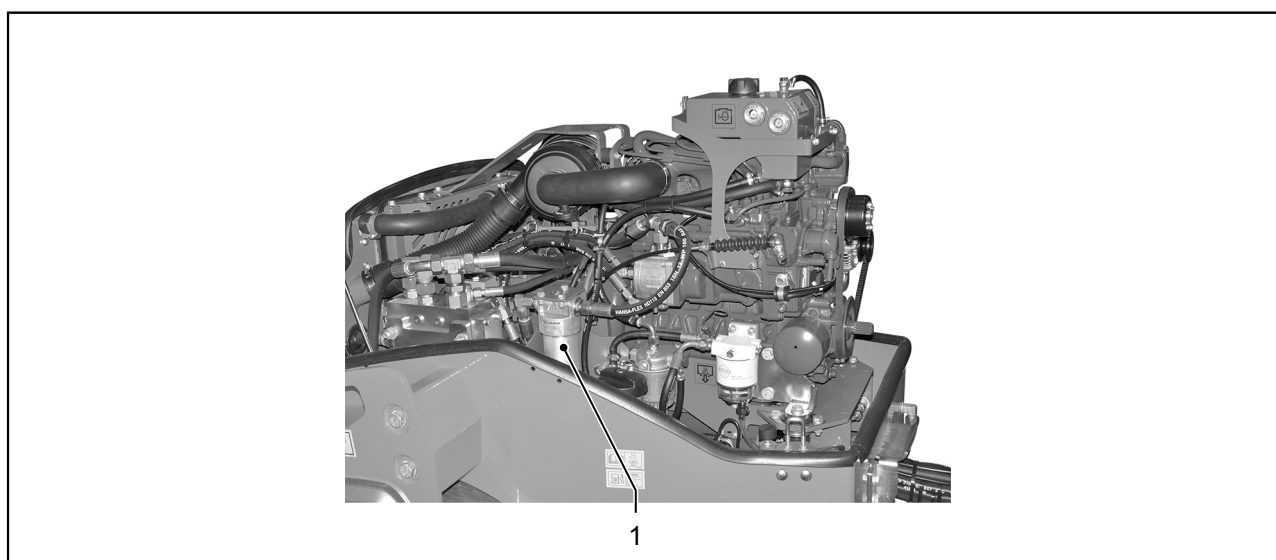


[1] Plnicí otvor oleje

[3] Nádrž hydraulického oleje

[2] Indikátor stavu hladiny

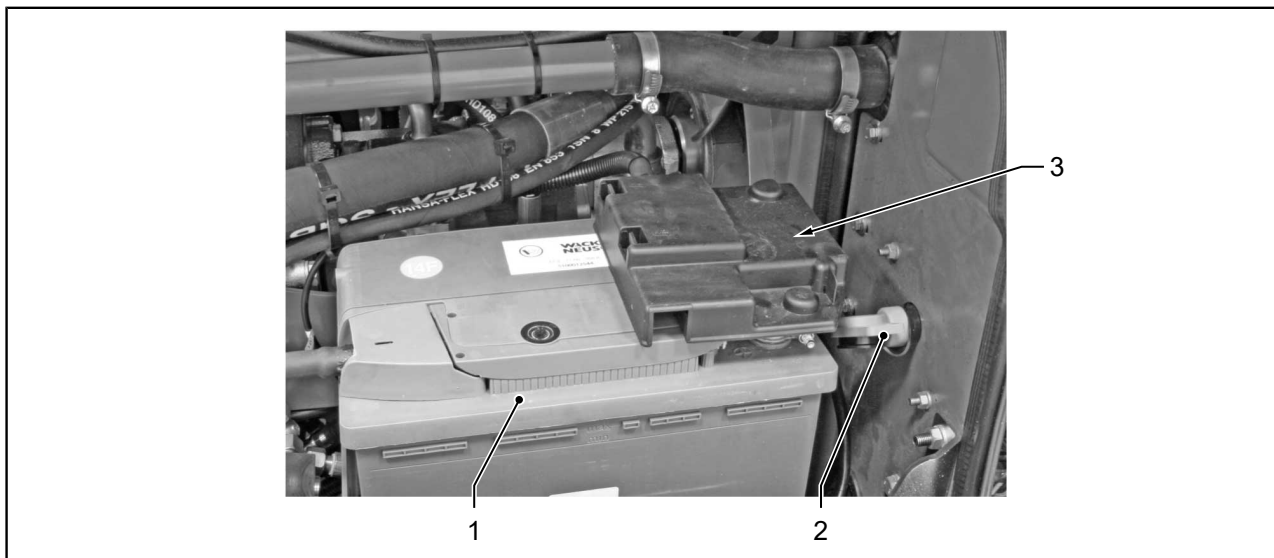
[4] Výpust oleje



[1] Filtr hydraulického oleje

2.05 Elektrická instalace

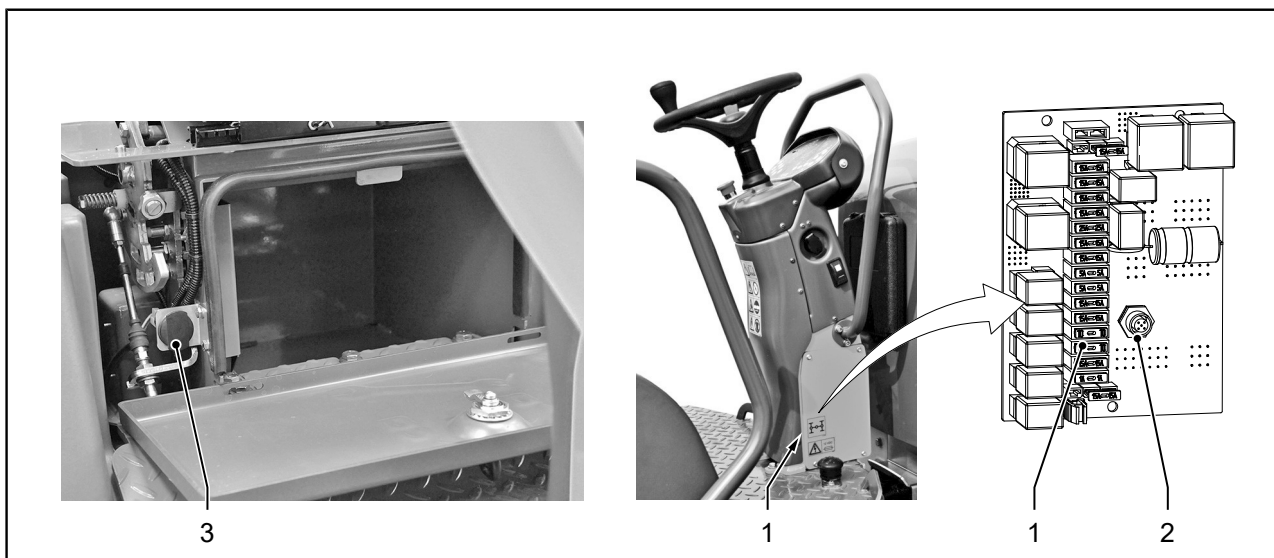
Motorový prostor



- [1] Akumulátor
[3] Hlavní pojistka

- [2] Odpojovač baterie

Řídicí stanoviště



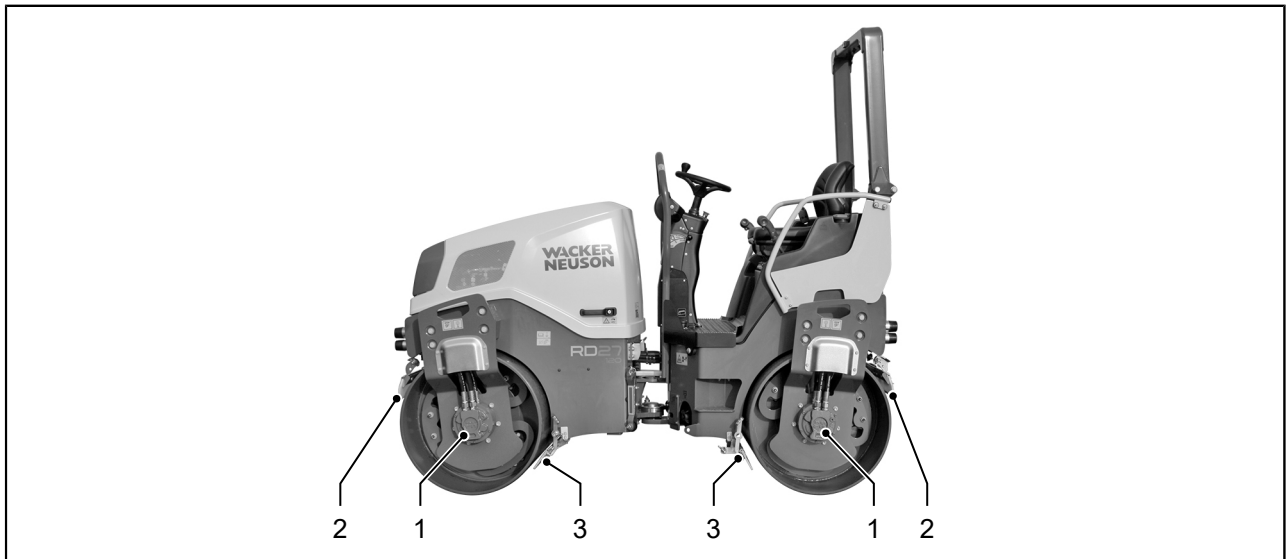
- [1] Pojistky

- [2] Diagnostické rozhraní stroje - u provedení s
přídavnými zařízeními

- [3] Zásuvka 12 V

2.06 Jízdní pohon

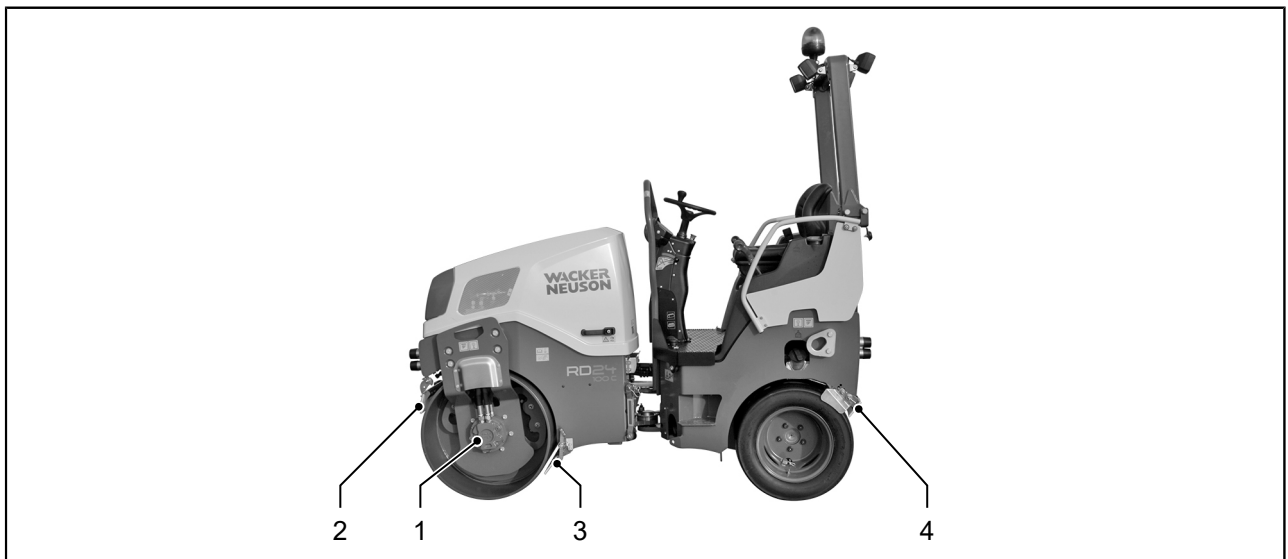
Tandemový válec



- [1] Motor v náboji kola
- [3] Škrabák běhounu dole

- [2] Škrabák běhounu nahoře

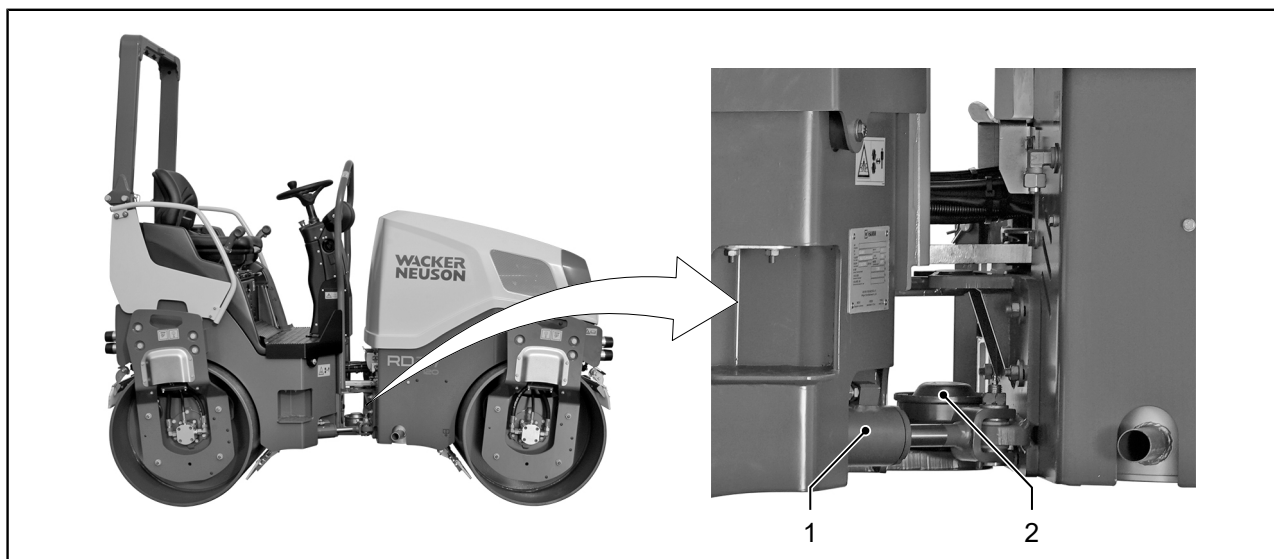
Kombinovaný válec



- [1] Motor v náboji kola
- [3] Škrabák běhounu dole

- [2] Škrabák běhounu nahoře
- [4] Stěrače pneumatik

2.07 Řídicí systém

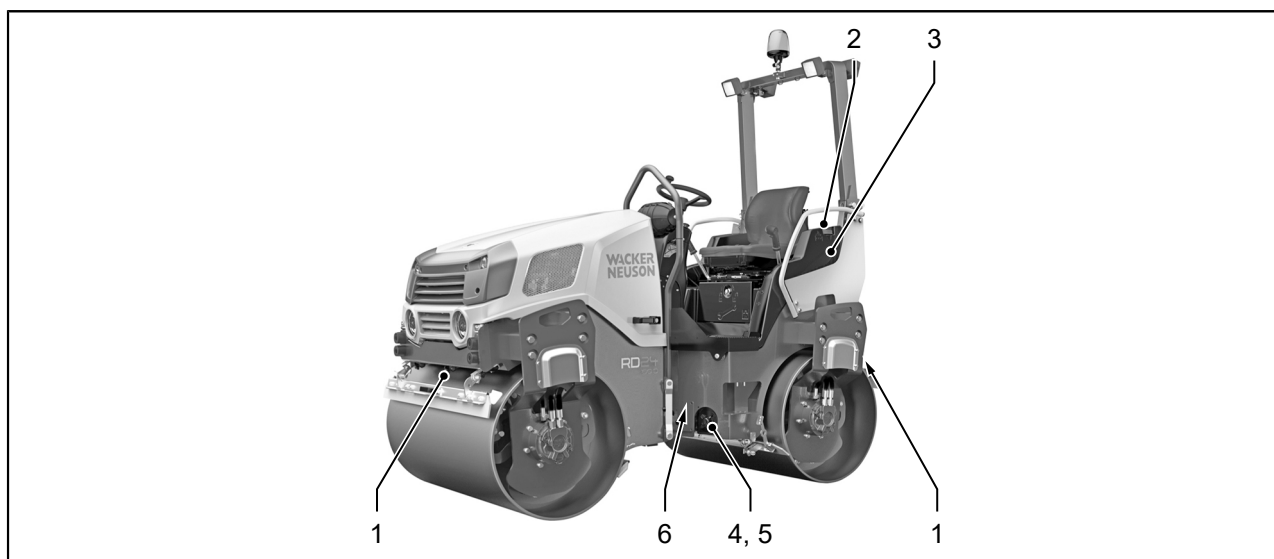


[1] Válec řízení

[2] Ohýbací výkyvný kloub

2.08 Vodní okruh

2.08.01 Skrápění vodou



[1] Rozstřikovací trysky skrápění vodou

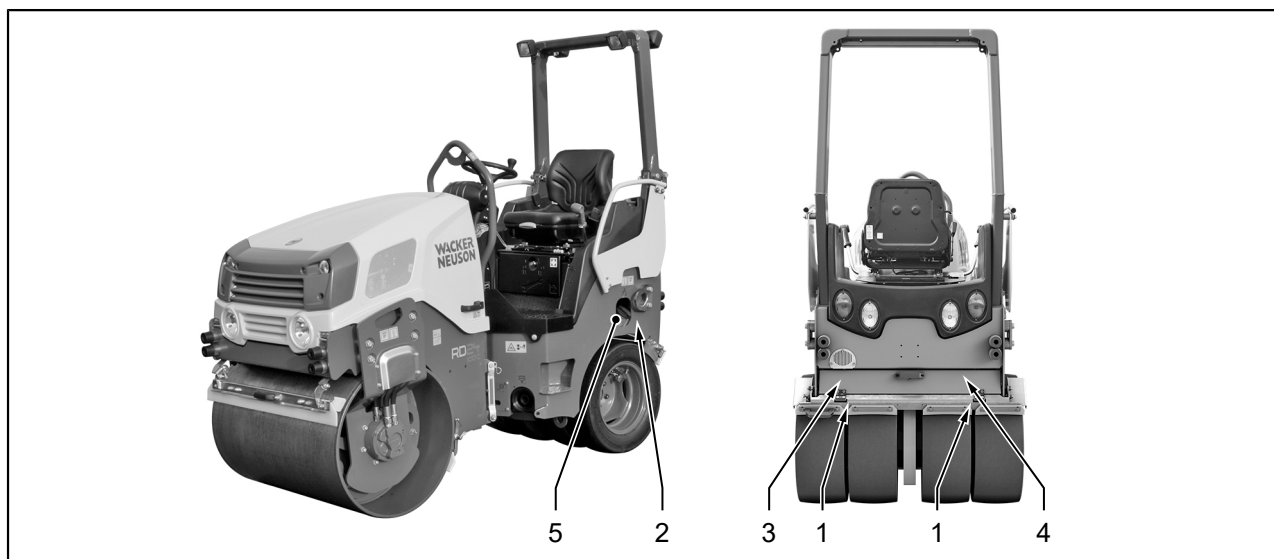
[3] Nádrž na vodu

[5] Vodní filtr

[2] Plnění nádrže na vodu

[4] Výpust vody

2.08.02 Skrápění aditivem



[1] Rozstřikovací trysky skrápění aditivem

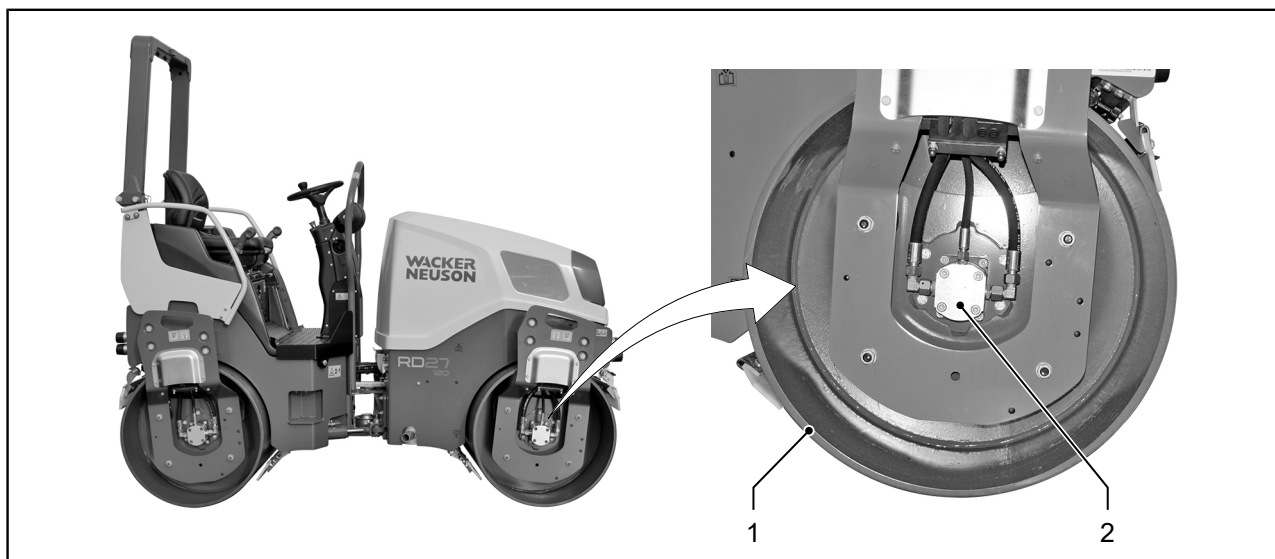
[3] Vodní čerpadlo skrápění aditivem

[5] Plnění nádrže na aditiva

[2] Nádrž aditiva

[4] Výpust nádrže aditiva

2.09 Dynamický zhuťovací systém



[1] Běhoun s vibrátorem/oscilátorem

[2] Motor vibračního pohonu

3 OBSLUHA

3.00 Důležité informace pro provoz stroje

Obsluha stroje vyžaduje odborné znalosti v řízení stavebních strojů. Stroj smí obsluhovat pouze autorizovaný obslužný personál.

Následující bezpečnostní pokyny platí pro všechny činnosti obsluhy stroje.

NEBEZPEČÍ

Chybná obsluha!

Ohrožení života a nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku neodborné obsluhy stroje.

- Zkontrolujte dopravní a provozní bezpečnost stroje.
- Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní příručku.
- Zajistěte, aby se v nebezpečné oblasti stroje nezdržovaly žádné osoby a nebyly v něm žádné předměty.

NEBEZPEČÍ

Nekontrolovatelné rozjetí!

Ohrožení života v důsledku samovolného a nekontrolovatelného rozjetí stroje.

- V případě chybových hlášení týkajících se bezpečnostních prvků stroj dále nepoužívejte. Vypněte stroj, bezpečně jej odstavte a informujte zákaznický servis.
- Práce na bezpečnostních a řídicích prvcích nechte provádět pouze speciálně vyškoleným a autorizovaným personálem.
- Po ukončení prací na řídicích prvcích musí autorizovaný servisní personál provést restart řídicího systému.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí odkrytých otáčejících dílů!

Nebezpečí vtažení a zranění rotujícími částmi motoru.

- Stroj provozujte pouze s uzavřeným krytem motoru/uzavřenými dvířky motorového prostoru.
- Kontrolní a seřizovací práce v oblasti motoru provádějte pouze při vypnutém vznětovém motoru.
- Do motorového prostoru neodkládejte žádné předměty/nářadí.

VAROVÁNÍ

Nechtěné pohyby stroje!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku nečekaných pohybů stroje během kontrolních a seřizovacích prací a pohybů mimo provoz.

- Kontrolní a seřizovací práce provádějte pouze při klidovém stavu motoru a vypnutém zapalování.
- Stroj odstavte na bezpečném podkladu: rovném, nosném, vodorovném.
- Stroj zajistěte proti samovolnému rozjezdu.

**⚠ VAROVÁNÍ****Nechtěné nastartování motoru!**

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku nečekaného nastartování motoru při kontrolních a seřizovacích pracích.

- Kontrolní a seřizovací práce provádějte pouze při klidovém stavu motoru a vypnutém zapalování.
- Před zahájením kontrolních a seřizovacích prací odpojte elektrický systém od napětí na hlavním vypínači baterie. Alternativně z baterie sejměte uzemňovací pásek.
- Pro zabránění nechtěnému nastartování motoru třetí osobou: Na stanovišti řidiče umístěte výstražnou tabulku upozorňující na probíhající práce na stroji.

OZNÁMENÍ**Vysoká vlastní hmotnost stroje!**

Věcné škody v důsledku vysoké hmotnosti stroje.

- Při nakládání a přepravě používejte zvedací zařízení a dopravní prostředky, které jsou vhodné pro hmotnost stroje.
- Stroj používejte pouze na dostatečně nosném podloží.

OZNÁMENÍ**Nekontrolované pohyby volantem!**

Poškození stroje nebo škody na okolí v důsledku nekontrolovaného pohybu volantu a jím způsobeným vychýlením přední nebo zadní nápravy.

- Aretaci kloubu nainstalujte před:
 - nakládáním stroje pomocí jeřábu.
 - přepravou stroje.
 - údržbou a opravami.

3.01 Blokování proti zahnutí

⚠ VAROVÁNÍ

Nechtěné pohyby stroje!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku nečekaného pohybu stroje během seřizování.

- Aretaci kloubu instalujte nebo odstraňujte pouze při klidovém stavu motoru a vypnutém zapalování.
- Stroj spusťte na rovný povrch: rovném, nosném, vodorovném.
- Stroj zajistěte proti samovolnému rozjezdu.

Aretace kloubu zabraňuje nekontrolovanému pohybu volantů. Tím brání vychýlení přední nebo zadní nápravy stroje.

Aretaci kloubu nainstalujte **vždy** před:

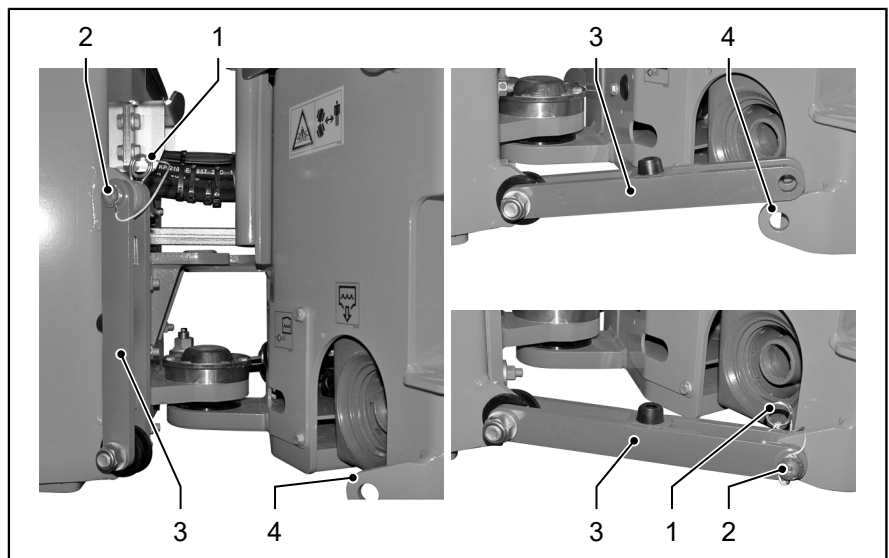
- nakládáním stroje pomocí jeřábu.
- přepravou stroje.
- údržbou a opravami.



Před instalací aretace kloubu stroj bezpečně odstavte

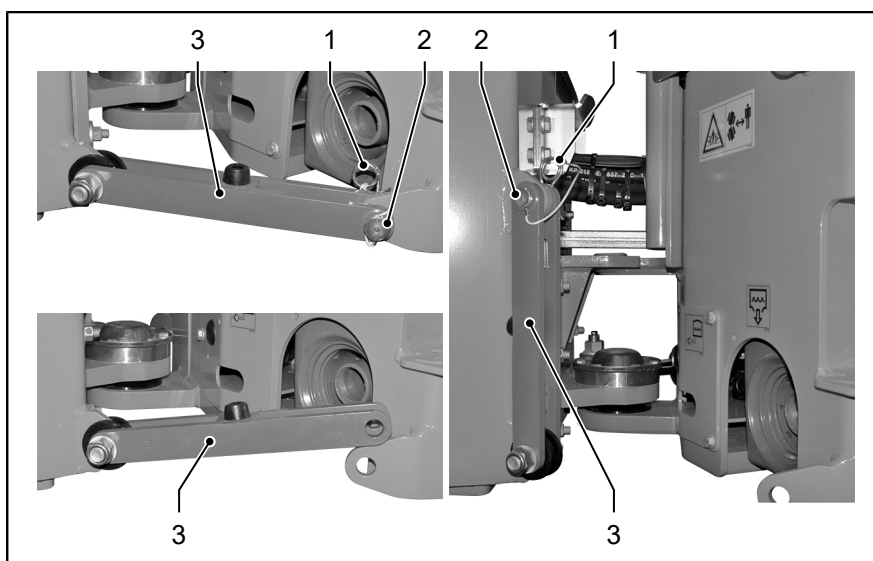
- bez natočení nápravy (natočte volant do přímého směru) a
- bez přesazení stopy.

Vložení blokování vybočení



- ▶ Vyjměte pružinovou závlačku [1] z čepu [2].
- ▶ Vyjměte čep [2].
- ▶ Uvolněte spojovací tyč [3] a přesuňte ji do protilehlého úchyty [4].
- ▶ Spojovací tyč [3] s čepem [2] zaaretujte v úchyty [4].
- ▶ Zasuňte pružinovou závlačku [1] do čepu [2].
- ✓ Blokování vybočení je vloženo.

Povolte blokování vybočení



- ▶ Vyměte pružinovou závlačku [1] z čepu [2].
- ▶ Vyměte čep [2].
- ▶ Spojovací tyč [3] přesuňte nahoru a přitlačte ji.
- ▶ Spojovací tyč [3] s čepem [2] zaaretujte.
- ▶ Zasuňte pružinovou závlačku [1] do čepu [2].
- ✓ Aretace kloubu je odstraněná.

3.02 Nakládání a doprava



Při nakládání a přepravě stroje na místo použití a z místa použití dodržujte všechny předpisy!

Směrnice a předpisy

Při nakládání válců na nákladní automobily, přívěsy nebo návěsy musí být stroj bezpodmínečně zajištěný na nákladním vozidle. Povinnost zajištění nákladu na silničních vozidlech vyplývá z pravidel provozu na pozemních komunikacích (StVO § 22, StVO § 23, StVZO § 30, StVZO § 31, HGB § 412), ze směrnice VDI 2700 a národních platných předpisů. Při nakládce a dopravě stroje jsou zapotřebí dostatečné znalosti o nakládání vozidel a jejich chování pod zatížením. Nakládku stroje smí provádět pouze školený nakládací personál. K zajištění bezpečné přepravy je nutné stroj upevnit, resp. uložit na vozidlo s tvarovým nebo silovým stykem, příp. kombinací obou variant. Při běžném namáhání při dopravě stroj na vozidle nesmí měnit svou polohu. K běžnému namáhání při dopravě patří také nouzové brzdění, vyhýbací manévry a nerovnosti vozovky. Pokud stroj nelze na vozidle řádně zajistit nebo jsou na nákladním vozidle patrné zjevné nedostatky, které nezaručují bezpečnou dopravu, nesmí se nakládka uskutečnit. Toto opatření, resp. požadavek platí i v případě malého počtu kotevních prostředků nebo jejich poškození.

Za bezpečného dopravy stroje a jeho příslušenství zásadně odpovídá příslušný dopravce.

Pokyny a informace k nakládce

Při každé nakládce respektujte následující pokyny a informace:

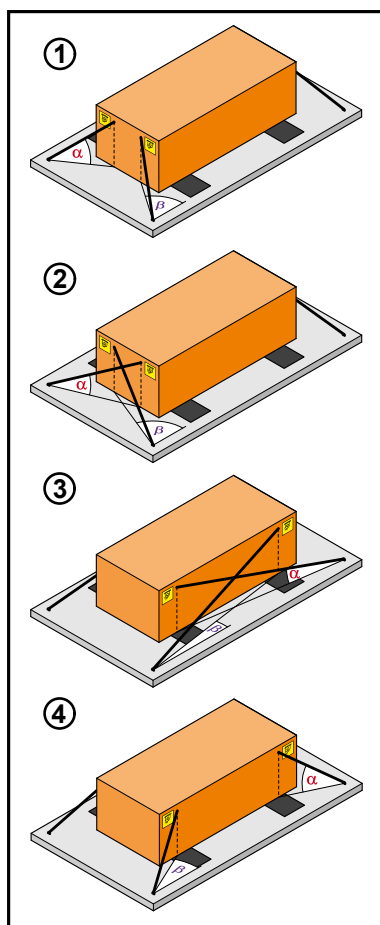
- Respektujte část Přeprava v bezpečnostní příručce.
- Respektujte informace o rozměrech a hmotnosti ("[Technické údaje](#)", [strana 175](#) a násl.).
- Dodržujte zákonem předepsanou maximální výšku.
- Používejte pouze nakládací můstky nebo fošny vyhovující předpisům, opatřené neklouzavým povrchem.
- Nikdy nejezděte kovem po kovu.
- Nakládací můstky, fošny a ložné plochy musí být uklizené, zametené, bez tuku, nečistot, ledu apod.
- Běhouny a kola před najetím na nakládací můstek vyčistěte.
- Musí být spolehlivě nastavena hodnota součinitele smykového tření $\mu \geq 0,6$ např. pomocí protiskluzových podložek.
- U strojů s uzávěrkou všech kol je třeba tuto uzávěrku zapnout před najetím na rampu a do stoupání.
- Se strojem najíždějte a odjíždějte pomalu na 2/3 otáček a s ovládací pákou nastavenou na 1/4.
- Všechny volné nebo pohyblivé části stroje musí být demontovány nebo zvláště zajištěny.
- Spusťte přídatné agregáty.
- U válců s kyvným kloubem se při přepravě musí vložit blokování proti vybočení.
- Před vykládkou zcela odstraňte klíny a uvazovací prostředky. Řízení odblokujte odjištěním blokování vybočení.




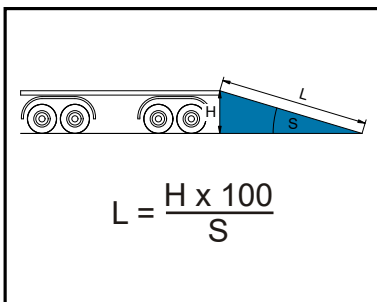
- Válcem pomalu a opatrně sjeděte z ložné plochy.
- Pro náklad jeřábu je vždy nutné upevnit vhodné vázací prostředky k určeným závěsným okům. Mobilní jeřáb musí být umístěn na nosném rovném povrchu v souladu se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy. Kromě toho je nutné zdvihový prostor ohraničit vhodnými opatřeními, aby se v nebezpečném prostoru nepohybovaly nebo nezdržovaly žádné osoby. Graf zatížení jeřábu musí odpovídat zvedanému stroji. Pokud nejsou všechny tyto body splněny, je nutné upustit od nakládání jeřábu.

Zajištění nákladu

Zvláštní pokyny



- Variantu ① a variantu ② lze kombinovat! Vázací prostředky se nesmí bezpodmínečně překřížit!
 - Používejte pouze neporušené vázací prostředky o dostatečných rozměrech, označení a s platnou zkouškou.
 - Pomocí vhodných vázacích prostředků upevněte stroj k ložné ploše pouze za označená vázací oka.
 - Sledujte zatížení závěsného oka na vozidle/nakládací ploše a na nakládaném předmětu/válci. Závěsná oka s upínacím zařízením nepřetěžujte (viz schéma nakládky).
 - Dodatečná opatření k zabezpečení nákladu, jako např. podložné klíny, tvarový styk na labutím krku, zvyšují zabezpečení nákladu.
-  Stroj na ložné ploše umístěte na dva čisté, spojitě pásky protiskluzových rohoží (plošná hmotnost asi 10 kg/m², zatížení až do 630 t/m², tloušťka 10 mm, součinitel smykového tření $\mu \geq 0,6$) vždy na jeden běhoun/ pneumatiku.




Maximální přípustné stoupání rampy: viz nakládací hrany

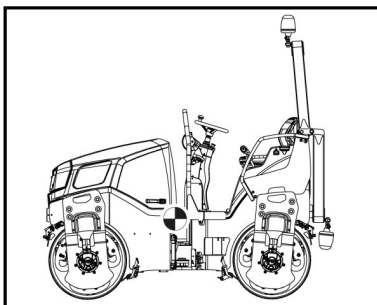
[L] Délka rampy [mm]

[H] Výškový rozdíl [mm]

[S] Stoupání rampy [%]

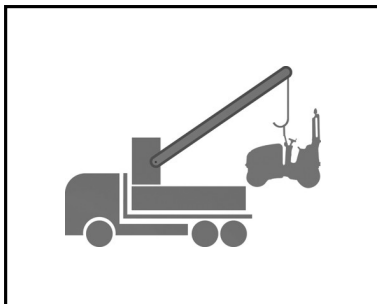
Dbejte na schéma správného rozložení nákladu!

[] Těžiště



Nakládání pomocí jeřábu

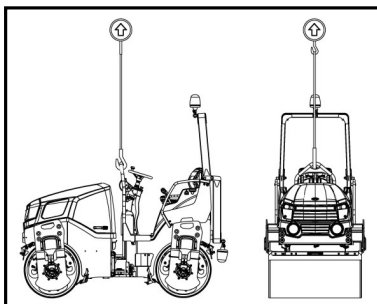
Zvláštní pokyny



- Jeřábové vozidlo postavte na nosný a rovný podklad. Dodržujte přitom všechny platné bezpečnostní předpisy.
- Graf zatížení jeřábu musí odpovídat hmotnosti a těžišti zvedaného stroje.



V případě neznámé hmotnosti stroje použijte max. provozní hmotnost (viz typový štítek).



- Ohraničte zdvihový prostor vhodnými opatřeními, aby se v nebezpečném prostoru nezdržovaly žádné osoby.
- Upevněte vázací prostředky k určeným závěsným okům.
- Respektujte nosnost vázacích prostředků!
- Popř. použijte rámové nebo tyčové traverzy!
- Před nakládáním pomocí jeřábu aktivujte na stroji blokování proti zahnutí!

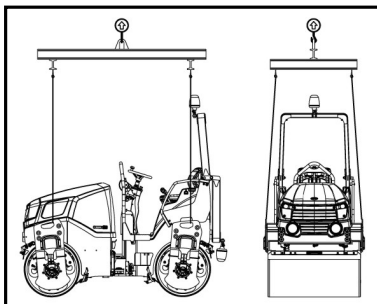
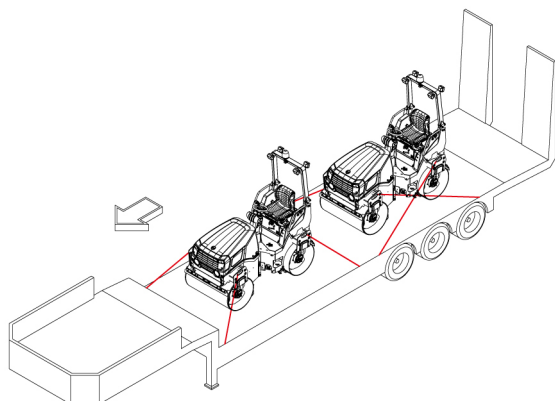
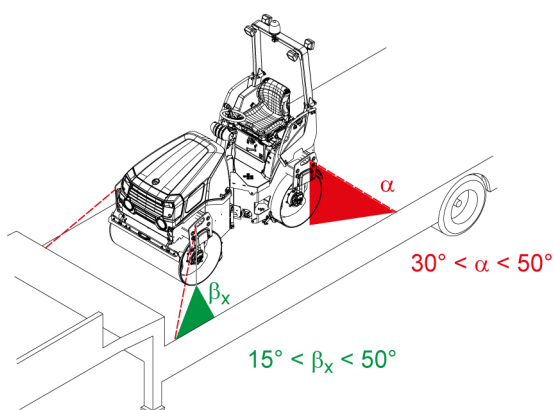
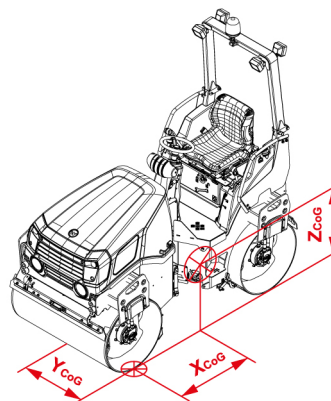


Schéma nakládky

Přehledný náčrt přepravní poloha

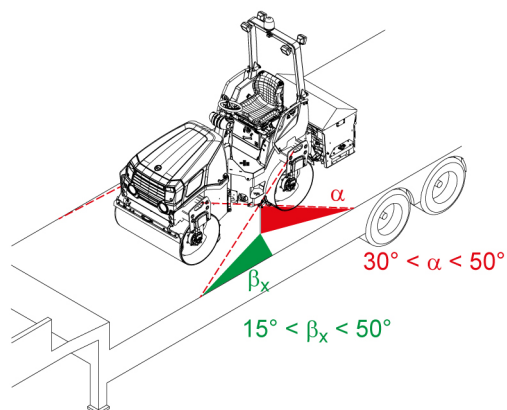


Přehledný náčrt – poloha těžišť



Varianta upevnění 1

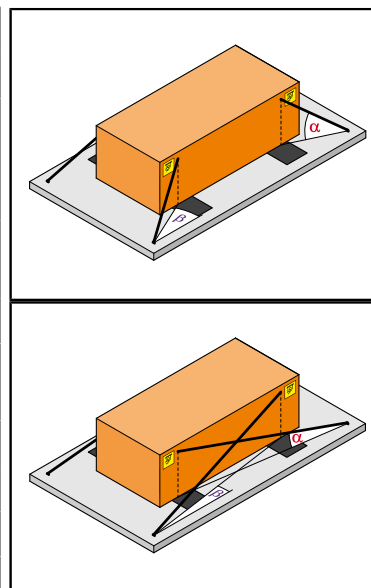
Hmotnostní kategorie [t]	Uvazovací síla LC ($\mu = 0,6$) [daN]
do 5,7	2 000



Varianta upevnění 2

Hmotnostní kategorie [t]	Uvazovací síla LC ($\mu = 0,6$) [daN]
do 5,7	2 000

Parametry stroje	
Hmotnost stroje [t]	1,5 t < m < 5,7 t
Rozsah těžišť [mm]	$X_{CoG} = 778-1048$ $Y_{CoG} = 428-753$ $Z_{CoG} = 650-1030$
Identifikace referenčního bodu:	Střed běhounu vpředu vlevo
Parametry rozhraní:	
Druh kontaktu:	Protiskluzový materiál
Koeficient kluzného tření [μ]:	0,6
Zatížení těžkými břemeny:	ano
Místa kontaktu:	Pod párem kontaktů
Vertikální úhel upevnění α :	$30^\circ < \alpha < 50^\circ$
Podélný horizontální úhel β_x :	$15^\circ < \beta_x < 50^\circ$



Specifikace upevňovacích bodů na nákladu:			
Tažná síla vázacích bodů [daN]:	2000		
Označení polohy vázacích bodů:	Značka ISO 6405-1		
Počet vázacích bodů:	4		
Specifikace vázacích bodů na dopravním prostředku:			
Tažná síla vázacích bodů [daN]:	≥ 2000		
Počet vázacích bodů:	4		
Prostředky pro zajištění nákladu:			
Zajištění pomocí klínů:	ne	Počet: 0	Ostatní:
Další metody zajištění nákladu:	Tvarové zajištění nákladu podélně/příčně ke směru jízdy		
Pevnost vázacích prostředků [daN]:	10000	Počet: 4	Ostatní:
Doporučený druh vázacích prostředků:	Řetěz (6/8 2200 daN),		
	Alternativně pás (2000 daN)		
Spojovací prvky pro vázací bod:	Hák se sklopnou pojistkou		

Specifické bezpečnostní pokyny

- Se strojem najíždějte na ložnou plochu a sjíždějte z ložné plochy pomalu na 2/3 otáček a s pákou pojezdu nastavenou na 1/4.
- Dodržujte maximální přípustný sklon rampy (28,5 %, cca. 16°).
- Zajistěte upínací prostředky. Zajistěte upínací prostředky.
- U válců s gumovými koly a zařízeními na huštění pneumatik se musí tlak v pneumatikách nastavit na hodnotu 0,6 MPa (6 bar, 87 psi).
- U všech pneumatik alespoň každých 24 hodin zkontrolujte tlak a v případě potřeby doplňte vzduch (viz Technické údaje).

Ostatní

- Zaaretujte konzoli sedadla
- Spustěte přídatná zařízení dolů



3.03 Kontroly funkčnosti před zahájením práce

V zájmu bezpečného provozu stroje zkontrolujte následující body:

Kontrola	viz
Je možný bezpečný přístup ke stroji?	viz strana 67
Je nastaveno sedadlo řidiče?	viz strana 68
Je zkontrolován bezpečnostní pás?	viz strana 71
Je nastavena poloha sedadla?	viz strana 68
Je zapnuto napájecí napětí na odpojovači baterie	viz strana 75
Je funkční systém směrových a výstražných světel?	viz strana 79
Je funkční signální houkačka?	viz strana 80
Je funkční osvětlení?	viz strana 77
Je funkční výstražné zařízení signalizující zpětnou jízdu?	viz strana 85
Je funkční světelný maják?	viz strana 80
Je funkční parkovací brzda?	viz strana 131
Je funkční nouzové zastavení?	viz strana 130
Je zkontrolována hladina palivové nádrže?	viz strana 108
Je zkontrolována hladina chladicí kapaliny?	viz strana 141
Je zkontrolována hladina hydraulického oleje?	viz strana 144
Je zkontrolována hladina nádrže na vodu?	viz strana 158
Je zkontrolována hladina nádrže na aditivum?	viz strana 158
Je zkontrolován tlak vzduchu v pneumatikách?	viz strana 153
Jsou zkontrolovány stěrače?	viz strana 150

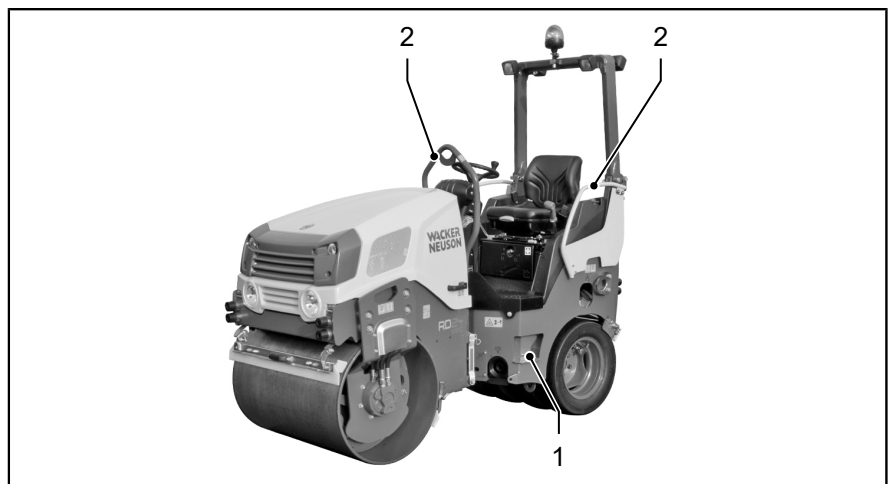
3.04 Přístup ke stroji

⚠ VAROVÁNÍ

Uklouznutí při nastupování a vystupování!

Zranění v důsledku uklouznutí při nastupování do stroje a vystupování ze stroje.

- Používejte pouze určená stupátka, madla pro nastupování a schůdky.
- Do stroje nastupujte a ze stroje vystupujte pouze tehdy, jestliže stojí a je zajištěn.
- Při nastupování a vystupování jsou ruce a nohy vždy ve třech bodech v bezpečném kontaktu se strojem.
- Stupátka a schůdky udržujte v čistotě a bez námrazy.
- Opatřebované protismykové povrchy stupátek a schůdků obnovte nebo vyměňte.



[1] Prostor pro nástup na místo řidiče

[2] Madlo pro nastupování

3.04.01 Přístup na stanoviště řidiče

Stanoviště řidiče je přístupné z obou stran stroje.

Stupátka a madla pro nastupování jsou uspořádány tak, aby byly dobře dosažitelné a poskytovaly bezpečnou oporu.

3.05 Nastavte sedadlo řidiče

VAROVÁNÍ

Nekontrolovaný pohyb!

Zranění v důsledku nekontrolované změny polohy sedadla řidiče během jízdy.

- Pojíždějte pouze se zaaretovaným sedadlem řidiče.
- Sedadlo řidiče nepřestavujte během jízdy.
- Dbejte na volný pohyb částí těla a stroje.

Díky různým možnostem nastavení se sedadlo přizpůsobí tělesným rozměrům řidiče.

Sedadlo řidiče - provedení A



Nastavení hmotnosti řidiče

V sedadle řidiče je zabudované tlumení, které absorbuje nárazové pohyby stroje. Pro optimální účinek tohoto tlumení musí být sedadlo nastaveno na hmotnost řidiče.



Nastavení hmotnosti provádějte pouze u nezátíženého sedadla.

- ▶ Páku [1] otočte do příslušné polohy:
 - Nízká hmotnost řidiče (cca. 50 – 70 kg) – poloha I
 - Střední hmotnost řidiče (cca. 70 – 100 kg) – poloha II
 - Vysoká hmotnost řidiče (cca. 100 – 130 kg) – poloha III

Nastavení sklonu opěradla

- ▶ Otočte ruční kolečko [2] ve směru + (plus).
 - ✓ Opěradlo se sklopí dozadu.
- ▶ Otočte ruční kolečko [2] ve směru - (minus).
 - ✓ Opěradlo se sklopí dopředu.

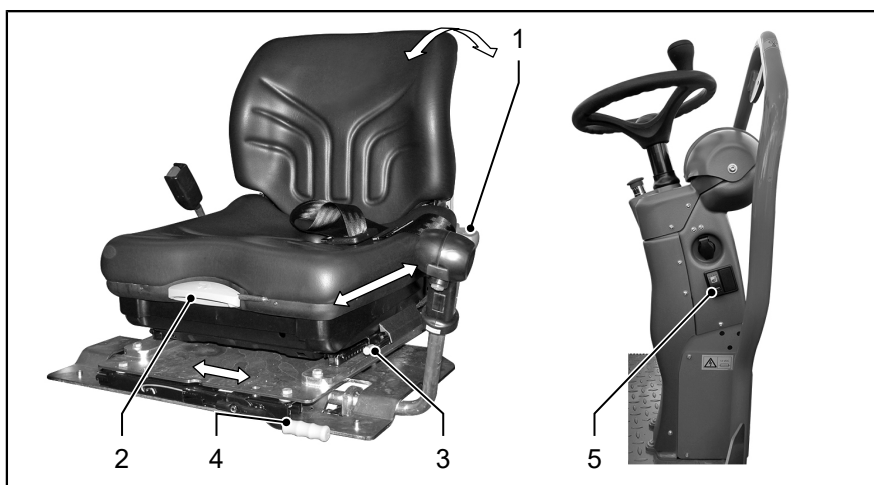
Nastavení sedačky dopředu/zpět

- ▶ Nadzvedněte páku [3].
- ▶ Posuňte sedadlo dopředu nebo dozadu do požadované polohy.
- ▶ Uvolněte páku [3] a nechte konzolu sedadla zaaretovat.

Nastavení sedačky vlevo/vpravo

- ▶ Nadzvedněte páku [4].
- ▶ Posuňte konzolu sedadla doleva nebo doprava do požadované polohy.
- ▶ Uvolněte páku [4] a nechte konzolu sedadla zaaretovat.

Sedadlo řidiče - provedení B



Nastavení hmotnosti řidiče

V sedadle řidiče je zabudované tlumení, které absorbuje nárazové pohyby stroje. Pro optimální účinek tohoto tlumení musí být sedadlo nastaveno na hmotnost řidiče.

Váhu řidiče lze nastavit v 9 stupních mezi 50 kg a 130 kg.



Madlo k nastavení hmotnosti se smí tlačit pouze shora dolů.

- ▶ Stlačte madlo [1] silně dolů proti dorazu.
- ✓ Nastavení hmotnosti se přepne nahoru do výchozího nastavení 50 kg.
- ▶ Stlačte madlo [1] a nastavte hmotnost řidiče.

Nastavení sklonu opěradla

- ▶ Nadzvedněte páku [2].
- ▶ Posuňte sedací plochu dopředu.
- ✓ Opěradlo se sklopí dozadu.
- ▶ Posuňte sedací plochu dozadu.
- ✓ Opěradlo se sklopí dopředu.
- ▶ Uvolněte páčku [2].

**Nastavení sedačky dopředu/zpět**

- ▶ Nadzvedněte páku [3].
- ▶ Posuňte sedadlo dopředu nebo dozadu do požadované polohy.
- ▶ Uvolněte páku [3] a nechte konzolu sedadla zaaretovat.

Nastavení sedačky vlevo/vpravo

- ▶ Nadzvedněte páku [4].
- ▶ Posuňte konzolu sedadla doleva nebo doprava do požadované polohy.
- ▶ Uvolněte páku [4] a nechte konzolu sedadla zaaretovat.

Vyhřívání sedadla (volitelné příslušenství)

Sedadlo řidiče v provedení B je volitelně vybaveno vyhříváním sedadla. Spínač se nachází na pravé straně sloupku řízení.

- ▶ Stiskněte spínač [5].
- ✓ Vyhřívání sedadla je zapnuté.
- ▶ Znovu stiskněte spínač [5].
- ✓ Vyhřívání sedadla je vypnuté.

3.06 Použití bezpečnostního pásu

VAROVÁNÍ

Jízda bez bezpečnostního pásu!

Těžká nebo smrtelná zranění při náhlém zabrzdění nebo převrácení stroje, pokud je bezpečnostní pás poškozený nebo nesprávně zapnutý.

- Se strojem pojíždějte pouze se zapnutým bezpečnostním pásem.
- Bezpečnostní pás musí být správně zapnutý a nesmí být překroucený.
- Při zapínání proveďte vizuální kontrolu bezpečnostního pásu.
- Bezpečnostní pás nechte neprodleně vyměnit autorizovaným servisem:
 - v případě opotřebení nebo poškození,
 - po nehodě,
 - zásadně každé 3 roky.



Při zapínání a odepínání bezpečnostního pásu se vyvarujte prudkého vytažení a nadměrného napnutí pásu.



Zapínání pásu

- ▶ Bezpečnostní pás ved'te těsně přes boky.
- ▶ Délku bezpečnostního pásu upravte podle obvodu těla tak, aby pás neomezoval volnost pohybu.
- ▶ Zasuňte západku [1] do zámku pásu [2].
- ✓ Bezpečnostní pás je přiložený a zapnutý.

Odepínání pásu

- ▶ Stiskněte tlačítko na zámku pásu [2].
- ✓ Bezpečnostní pás je uvolněn.
- ▶ Odložte bezpečnostní pás na sedadlo řidiče nebo ho nechte navinout do navíječe.

Sledování zámku pásu (volitelný doplněk)

U provedení s přídatnými zařízeními:

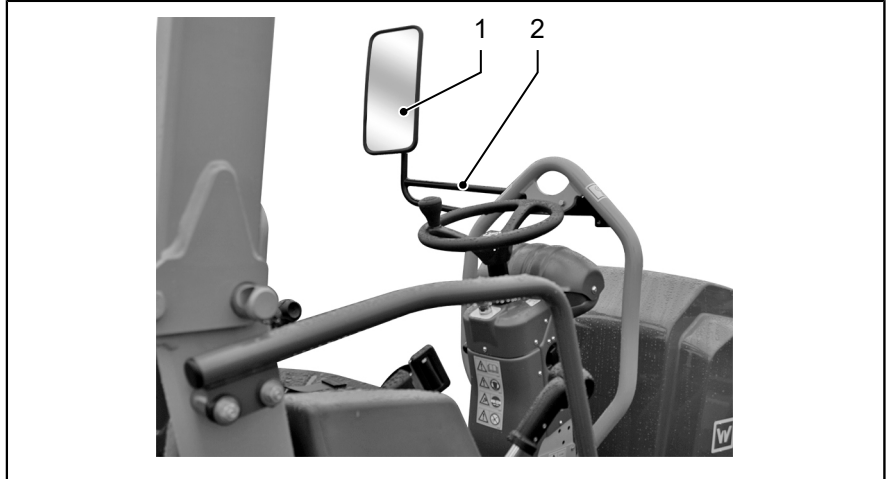


Při nezapnutém bezpečnostním pásu se na obslužném panelu rozsvítí výstražné světlo (viz "Obslužný panel - Výstražná světla a kontrolky") a rozezní se akustický signál.

3.07 Nastavení pracovního a zpětného zrcátka



Pracovní a zpětná zrcátka jsou volitelná.
Mohou být namontována na jedné nebo na obou stranách.



Zrcátka vždy nastavte tak, abyste mohli sledovat provoz za strojem.



Všechna zrcátka v pravidelných intervalech čistěte.
Vadná zrcátka neprodleně vyměňte.

Nastavení pracovního a zpětného zrcátka

- ▶ Nasměrujte zrcátka [1] podle pracovního okraje běhounu / pneumatik.
- ▶ Zrcátka [1] nastavte tak, aby stroj byl ještě vidět na vnitřní straně zrcátek. Jedině tak zaručíte, že nevznikne mrtvý úhel.

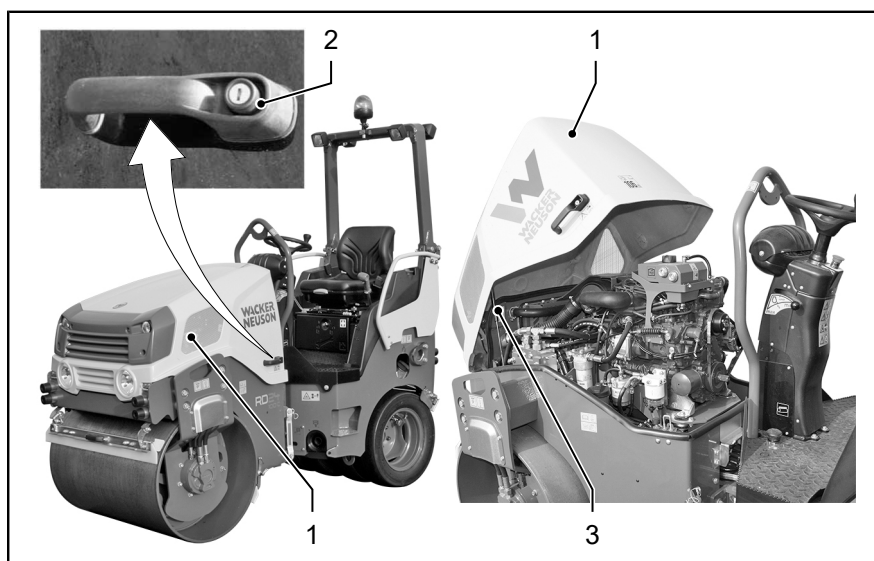
Sklopení pracovního a zpětného zrcátka

- ▶ Otočte držák zrcátka [2] dopředu.



Za účelem přepravy na nákladním vozidle sklopte a zaaretujte pracovní zrcátka.

3.08 Otevírání a zavírání víka motoru



Otevření víka motoru

- ▶ Odemkněte víko motoru [1] zámkem v madle [2] pomocí klíče zapalování.
- ▶ Stiskněte tlačítko na madle [2].
- ▶ Vyklopte víko motoru [1] nahoru.
- ✓ Víko motoru je otevřené.
- ✓ Víko motoru je drženo plynovou vzpěrou [3].

Zavření víka motoru

- ▶ Sklopte víko motoru [1] dolů a zatlačte je do pojistky.
- ▶ Zamkněte víko motoru [1] zámkem v madle [2] pomocí klíče zapalování.
- ✓ Víko motoru je uzavřené.



Víko motoru musí být během provozu stroje zavřené.

3.09 Palubní síť/hlavní vypínač baterie

OZNÁMENÍ

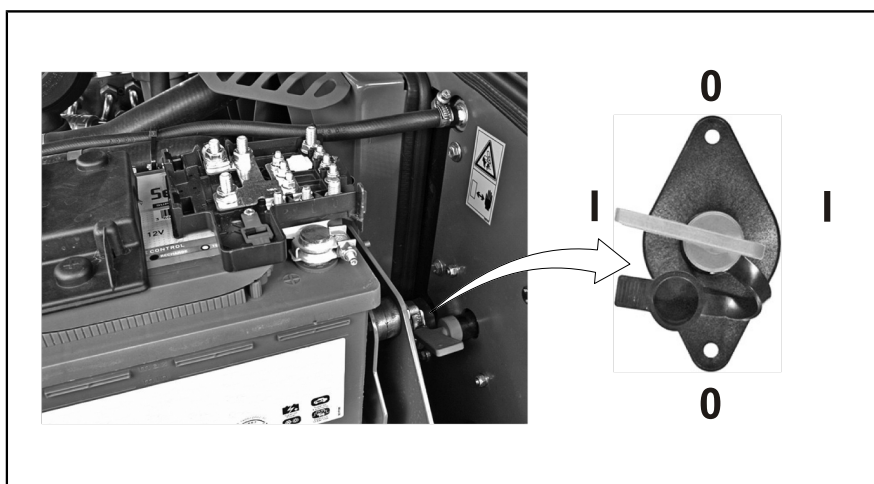
Napěťové špičky!

Poškození nebo zničení elektrických součástí.

- Obvod na akumulátorové baterii přerušujte pouze při vypnutém motoru a vypnuté elektrické instalaci.

Na odpojovači akumulátorové baterie se přerušuje proudový obvod k zápornému pólu akumulátoru. Všechny elektrické komponenty jsou pak bez činnosti.

Polohy hlavního vypínače baterie



- Elektrický obvod je přerušen, palubní síť vypnuta - poloha **0** (klíč volný)
- Elektrický obvod je uzavřen, palubní síť zapnuta - poloha **I** (klíč zablokovaný)



Hlavní vypínač baterie se nachází v motorovém prostoru. Pro jeho aktivaci je nutné otevřít kryt motoru.

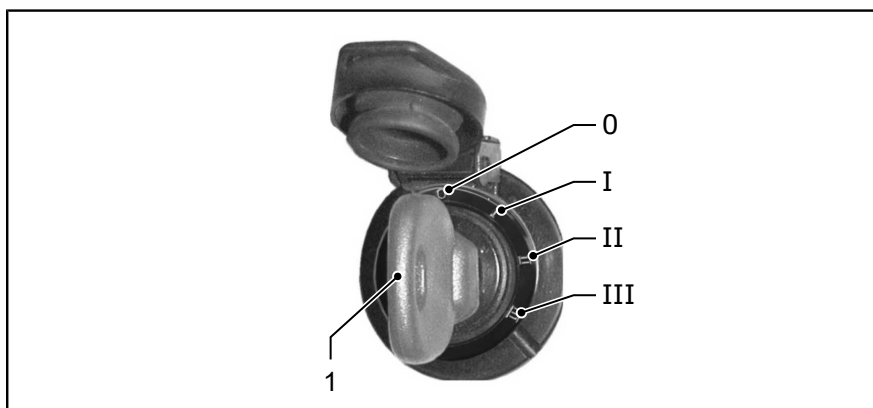
Volitelně lze hlavní vypínač baterie aktivovat pomocí tažného lanka na straně stroje. V tom případě je možné vypnout palubní síť bez otevření krytu motoru.

3.10 Vypnutí/zapnutí elektrického systému

Klíč zapalování



Klíčem zapalování se zapíná a vypíná elektrický systém a startuje a vypíná vznětový motor.



Zapnutí elektrické instalace

- ▶ Otočte klíč zapalování [1] do polohy I.
- ✓ Elektrická instalace je zapnutá.
- ✓ Proveďte funkční kontrolu výstražných světel a kontrollek.
- ✓ Vznětový motor zůstane vypnutý.

Vypnutí elektrického systému

- ▶ Otočte klíč zapalování [1] do polohy 0.
- ✓ Vznětový motor se vypne.
- ✓ Elektrický systém je vypnutý.

3.11 Zapnutí/vypnutí parkovacích, potkávacích a pracovních světel

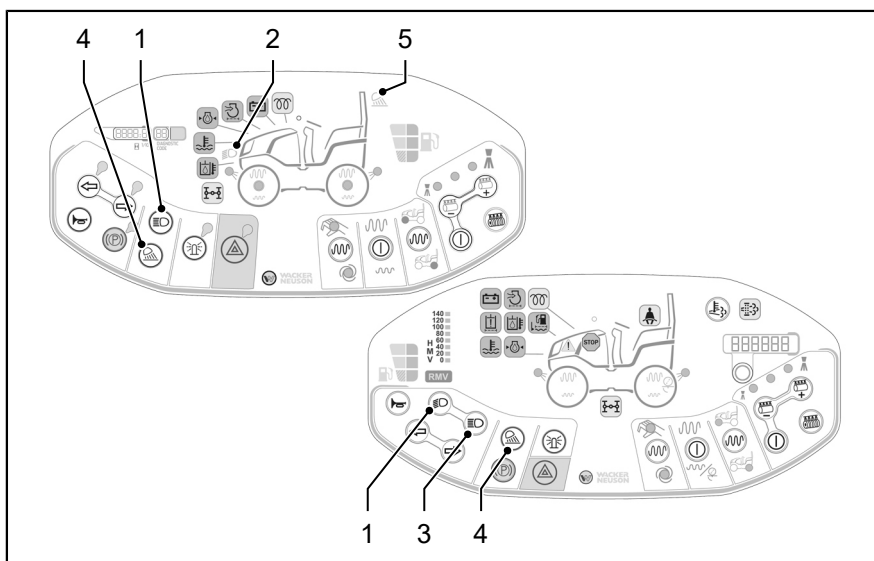


Parkovací světla a potkávací světla se ovládají na obslužném panelu.

Parkovací světla je možné zapnout i při vypnutém elektrickém systému. Pro ovládání potkávacích světel a pracovních světel musí být zapnutý elektrický systém.



V klidovém stavu motoru a při delším zapnutí osvětlení dochází k rychlému vybití baterie.



Vypnutí/zapnutí parkovacích světel

Předpoklad: Elektrická instalace je VYPNUTÁ.

- ▶ Stiskněte spínač [1].
- ✓ Kontrolka [2] svítí: Parkovací světlo svítí.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními:
Spínač [1] svítí: Parkovací světlo svítí.
- ▶ Znovu stisknout spínač [1].
- ✓ Kontrolka [2] vypnutá: Parkovací světla jsou vypnutá.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními:
Spínač [1] nesvítí: Parkovací světla jsou vypnutá.

Zapnutí/vypnutí tlumeného světla

Předpoklad: Elektrická instalace je ZAPNUTÁ.

- ▶ Stiskněte spínač [1].
- ✓ Kontrolka [2] svítí: Potkávací světla svítí.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními:
Spínač [1] svítí: Potkávací světla svítí.
- ▶ Znovu stisknout spínač [1].
- ✓ Kontrolka [2] vypnutá: Potkávací světla jsou vypnutá.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními:
Spínač [1] nesvítí: Potkávací světla jsou vypnutá.



Jakmile se zapne elektrický systém, zapnutá parkovací světla se automaticky přepnou na potkávací světla.

Jakmile se vypne elektrický systém, zapnutá potkávací světla se automaticky přepnou na parkovací světla.

Zapnutí/vypnutí dálkových světel

U provedení s přídatnými zařízeními

Spínač dálkových světel [3] je nefunkční.

Zapnutí/vypnutí pracovního světla



Pracovní světla se v závislosti na konfiguraci stroje mohou skládat z několika prvků, např.:

- pracovní reflektor vepředu a/nebo vzadu.
- osvětlení okrajů běhounu.

Předpoklad: Elektrická instalace je ZAPNUTÁ.

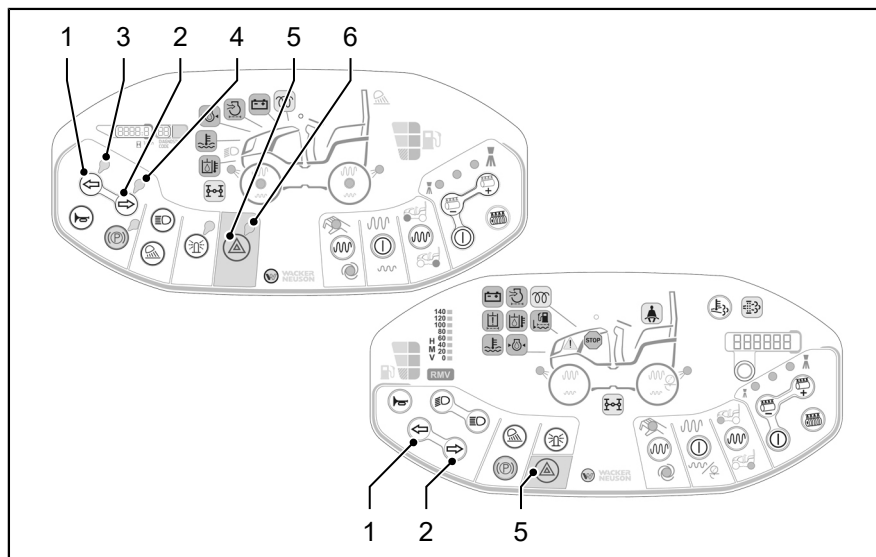
- ▶ Stiskněte spínač [4].
- ✓ Kontrolka [5] svítí: Pracovní světlo svítí.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními:
Spínač [4] svítí: Pracovní světlo svítí.
- ▶ Znovu stisknout spínač [4].
- ✓ Kontrolka [5] vypnutá: Pracovní světlo vypnuto.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními:
Spínač [4] nesvítí: Pracovní světlo vypnuto.

3.12 Zapnutí a vypnutí blinkru / výstražného blinkru



Směrová světla a výstražná světla se ovládají na obslužném panelu.

Spínač výstražných je možné zapnout i při vypnutém elektrickém systému. Pro ovládání směrových světel musí být zapnutý elektrický systém.



Levé/pravé směrové světlo

Předpoklad: Elektrická instalace je ZAPNUTÁ.

- ▶ Stiskněte spínač [1] levého směrového světla.
- ▶ Stiskněte spínač [2] pravého směrového světla.
- ✓ Příslušná kontrolka [3/4] bliká: Směrová světla jsou zapnutá.
- ✓ U provedení s přídavnými zařízeními:
Příslušný spínač [1/2] bliká: Směrová světla jsou zapnutá.
- ▶ Znovu stisknout spínač [1/2].
- ✓ Kontrolky [3/4] jsou vypnuté: Směrová světla jsou vypnutá.
- ✓ U provedení s přídavnými zařízeními:
Spínač [1/2] nesvítí: Směrová světla jsou vypnutá.

Zapnutí/vypnutí výstražných blikáčů

- ▶ Stiskněte spínač [5].
- ✓ Kontrolka [6] bliká: Výstražná světla jsou zapnutá.
- ✓ U provedení s přídavnými zařízeními:
Spínač [5] bliká: Výstražná světla jsou zapnutá.
- ▶ Znovu stisknout spínač [5].
- ✓ Kontrolka [6] vypnutá: Výstražná světla jsou vypnutá.
- ✓ U provedení s přídavnými zařízeními:
Spínač [5] nesvítí: Výstražná světla jsou vypnutá.

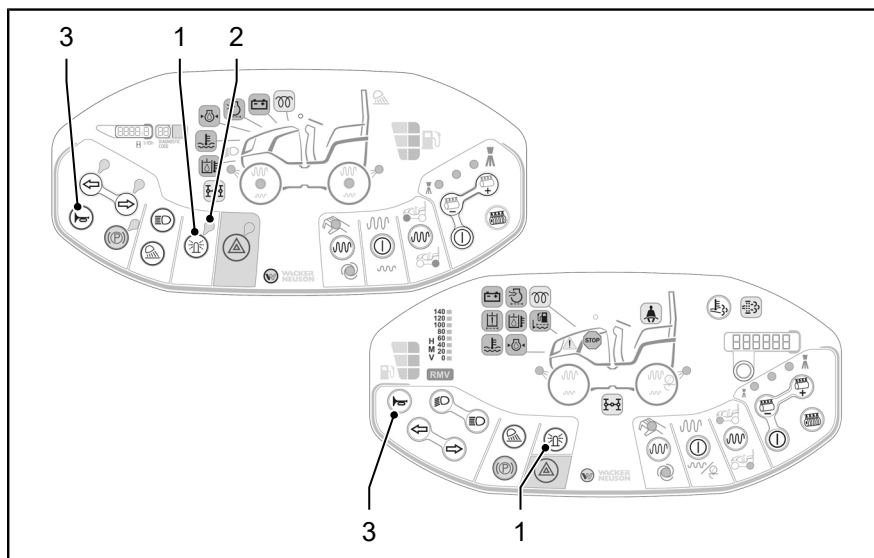


V případě vadné žárovky v jednom ze směrových světel blikají kontrolky/spínače rychle. Pro zajištění bezpečnosti provozu vyměňte vadnou žárovku.

3.13 Zapnutí a vypnutí světelného majáku a výstražné houkačky



Světelný maják a signální houkačka se ovládají na ovládacím panelu.



Zapnutí/Vypnutí otáčecího výstražného světla

Předpoklad: Elektrická instalace je ZAPNUTÁ.

- ▶ Stiskněte spínač [1].
- ✓ Kontrolka [2] svítí: Světelný maják svítí.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními:
Spínač [1] svítí: Světelný maják svítí.
- ▶ Znovu stisknout spínač [1].
- ✓ Kontrolka [2] vypnutá: Světelný maják je vypnutý.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními:
Spínač [1] nesvítí: Světelný maják je vypnutý.

Stisknutí signální houkačky

Předpoklad: Elektrická instalace je ZAPNUTÁ.

- ▶ Stlačte přepínač signální houkačky [3].
- ✓ Akustický signál zní, dokud je přepínač stlačený.

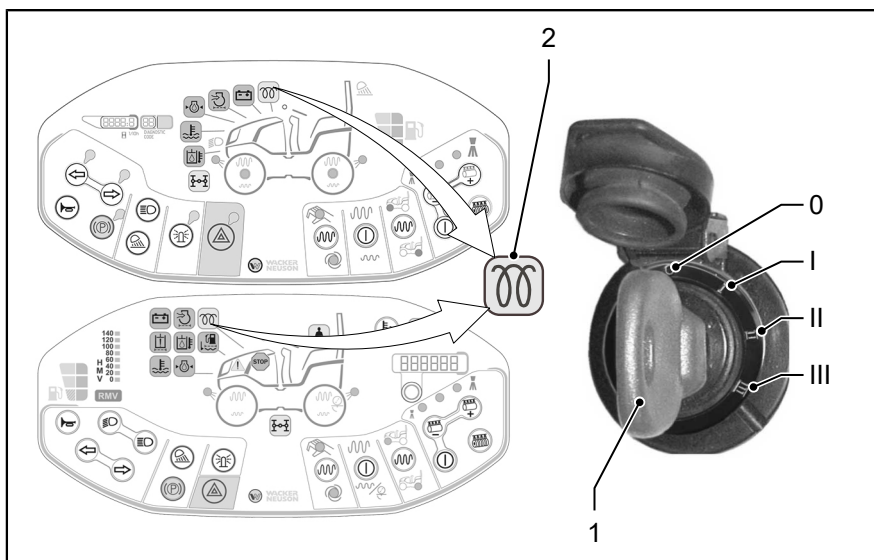
3.14 Spuštění stroje

Předpoklad: Hladiny provozních látek, např. paliva, vody atd., jsou dostatečné.

Před nastartováním stroje zkontrolujte všechny funkce a všechna nastavení (viz "Kontroly funkčnosti před zahájením práce").



Klíčem zapalování se zapíná a vypíná elektrický systém a startuje a vypíná vznětový motor.



[1] Klíč zapalování

[2] Kontrolka pomůcky pro studený start



Při vypnutém motoru a déle zapnuté elektrické soustavě (poloha klíče I) dojde k rychlému vybití akumulátorové baterie.

Zapnutí elektrické instalace

- Otočte klíč zapalování [1] do polohy I.
- ✓ Elektrická instalace je ZAPNUTÁ.
- ✓ Proveďte funkční kontrolu výstražných světel a kontrolek.
- ✓ Vznětový motor zůstane vypnutý.

Pomůcka pro studený start/žhavení

Jestliže je vznětový motor studený, je třeba jej předžhavit.

Pokud má motor provozní teplotu, tento krok odpadá.

- Klíčem zapalování [1] otočte do polohy II a přidržte jej v této poloze.
- ✓ Kontrolka pomůcky pro studený start [2] svítí.
- ✓ Kontrolka pomůcky pro studený start [2] po několika málo sekundách zhasne.
- ✓ Po uvolnění se klíč zapalování vrátí zpět do polohy I.
- ✓ Motor je připravený k nastartování.



Po dosažení startovací teploty zhasne kontrolka. Teprve poté vznětový motor nastartujte.

Předžhavení je pouze časově řízené. Při nízkých teplotách eventuálně předžhavte 2krát.

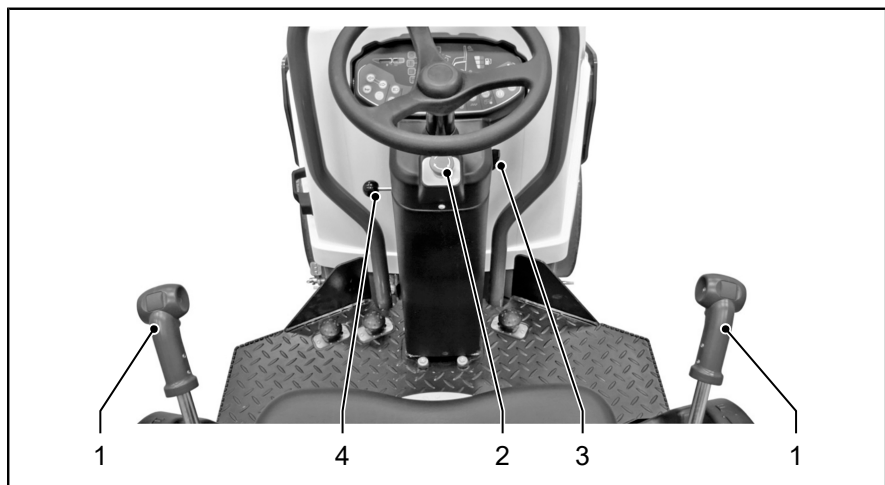
Spustit vznětový motor

OZNÁMENÍ

Poškození startéru!

Poškození nebo zničení startéru v důsledku příliš dlouhé startovací fáze.

- Klíč zapalování nepřidržíte v poloze III déle než 5 sekund.
- Po neúspěšném pokusu o nastartování proveďte diagnostiku chyb.



Startér je se spouštěcím spínačem propojený pouze tehdy, jestliže se páka pojezdu nachází v poloze 0. Jenom tak lze vznětový motor spustit.

Předpoklady pro start motoru:

- Páka pojezdu [1] je zaaretovaná v poloze 0.
- Nouzové zastavení [2] je odblokované.
- Palubní síť a elektrický systém jsou zapnuté:
 - Hlavní vypínač baterie v poloze I (elektrický obvod je uzavřen).
 - Klíč zapalování [3] do polohy I nebo II.
- Kontrolka pomůcky pro studený start je vypnutá.

Spuštění vznětového motoru:

- ▶ Nastavte otáčky motoru [4] na MIN.
- ▶ Klíčem zapalování [3] otočte do polohy III a přidržte jej, dokud vznětový motor nenastartuje.
- ✓ Vznětový motor nastartuje.
- ✓ Po uvolnění se klíč zapalování vrátí zpět do polohy I.

3.15 Jízda

VAROVÁNÍ

Zpoždění brzd!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku prodloužené brzdné dráhy nízkých provozních teplotách, zejména za mrazu.

- Po nastartování vznětového motoru s rozjezdem ještě několik minut počkejte, než stroj dosáhne provozní teploty.
- Dokud výstražné světlo teploty hydraulického oleje svítí žlutě, strojem pojíždějte pouze mírnou rychlostí.

VAROVÁNÍ

Intenzivní brzdění!

Těžká zranění způsobená silným brzdícím účinkem.

- Jezděte předvídavě a přizpůsobte rychlost okolním a povětrnostním podmínkám.
- Před viditelnými překážkami snižte včas rychlost.

OZNÁMENÍ

Nečistoty!

Materiální škody na stěračích a dalších dílech stroje následkem znečištěných běhounů nebo pneumatik.

- Před rozjezdem se ujistěte, že na běhounech nebo pneumatikách neulpěly žádné hroudy zeminy.
- Při nebezpečí mrazu stroj odstavte na prkna nebo na suchý štěrk.



Stroj provozujte pouze vsedě ze sedadla řidiče!

Jakmile řidič vstane ze sedadla řidiče, několik bezpečnostních systémů zabrání dalšímu pojíždění se strojem.

3.15.01 Kontaktní spínač sedačky

Stroj se smí uvést do provozu a ovládat jen ze sedadla řidiče. Aby toto bylo zaručeno, je stroj vybaven spínačem sedacího kontaktu. Jakmile se obsluha během jízdy zvedne ze sedadla, spínač sedacího kontaktu se aktivuje a stroj se s časovým zpožděním zabrzdí.

VAROVÁNÍ

Rychlé automatické brzdění!

Časově zpožděné, rychlé zabrzdění stroje, které se aktivuje automaticky, může způsobit těžká nebo smrtelná zranění.

- Se strojem pojíždějte výhradně vsedě.
- Funkci bezpečnostního spínače nepoužívejte k zastavení stroje.
- Stroj zabrzdějte a zastavujte pomocí páky pojezdu.

Kontrola sedadla řidiče

- ▶ Jakmile se obsluha během jízdy zvedne ze sedadla,
- ✓ **okamžitě** se rozezní akustický signál.

- ▶ Jestliže řidič nereaguje,
- ✓ stroj se po celkových **3 sekundách** rychle zabrzdí do klidového stavu a pracovní funkce se vypnou.
- ✓ Vznětový motor stále běží.

Pokud řidič do 2 sekund po opuštění sedadla opět zaujme své místo na sedadle, proces brzdění se nezahájí.

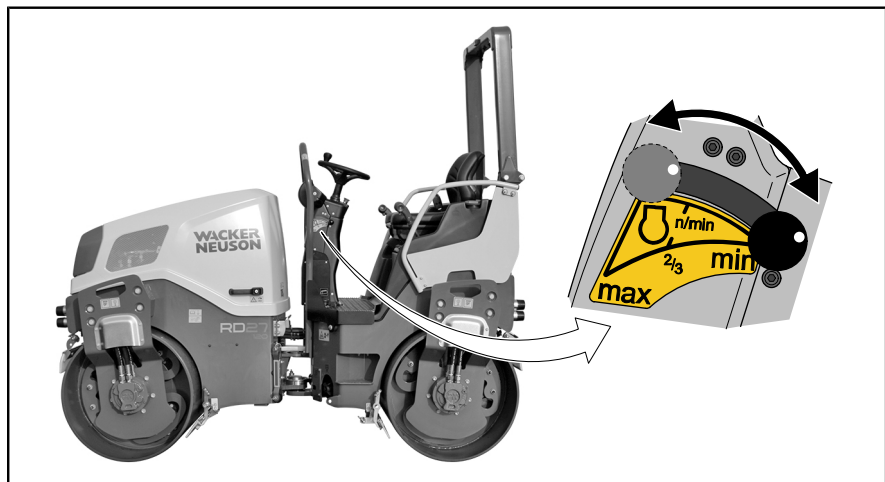
Pokud je stroj zabrzděn pomocí bezpečnostního spínače, pro opětovný provoz musí být stroj uveden do základní polohy.

Uvedení stroje do základní polohy - opětovný rozjezd po časově zpožděném zabrzdění

Předpoklady:

- Stroj je v klidovém stavu po časově zpožděném zabrzdění.
- Řidič opět sedí na sedadle.
- Vznětový motor běží.
- ▶ Páku pojezdu posuňte do polohy 0.
- ✓ Pracovní funkce jsou opět aktivní.

3.15.02 Nastavení otáček motoru



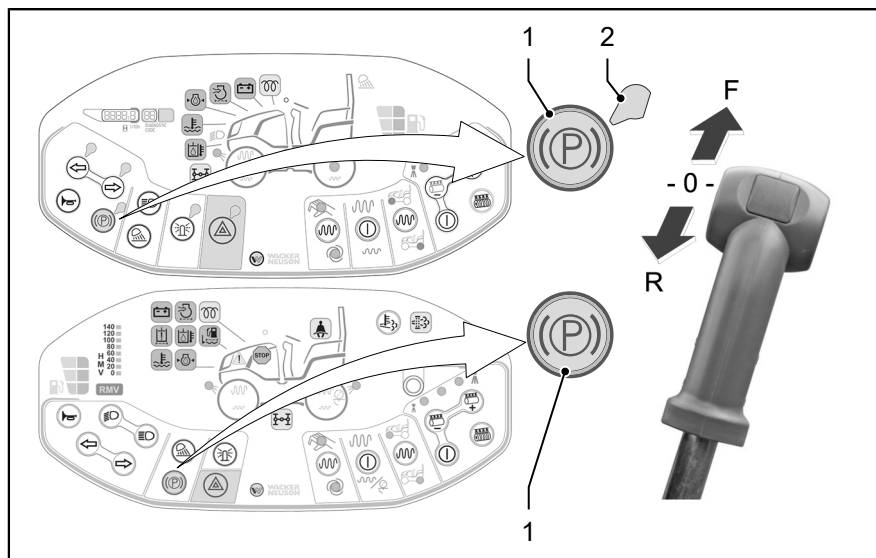
Pomocí této ovládací páky lze plynule regulovat otáčky vznětového motoru mezi volnoběhem a max. otáčkami. Páčka se zajistí ve třech aretačních polohách. Páku lze nastavit i mezi aretační polohy.

- Otáčky volnoběhu - MIN
- 2/3 max. otáček - 2/3 MAX
- Max. otáčky - MAX



Frekvence vibrací závisí na otáčkách motoru. Přestavením otáček motoru se změní frekvence vibrací (viz Technické údaje).

3.15.03 Pojízďení v normálním provozu



Vytvoření připravenosti k pojezdu/uvolnění parkovací brzdy

Předpoklad: Vznětový motor běží, páka pojezdu je v poloze 0

- ▶ Stiskněte spínač parkovací brzdy [1].
- ✓ Kontrolka parkovací brzdy [2] je vypnutá.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními: Spínač parkovací brzdy [1] nesvítí.
- ✓ Stroj je připraven k pojezdu.

Jízda dopředu

- ▶ Předvolte otáčky motoru.
- ▶ Páku pojezdu posuňte ve směru F.
- ✓ Stroj pojezdí dopředu. Konečná rychlost závisí na vychýlení páky pojezdu a na předvolených otáčkách motoru.

Pojezd dozadu

- ▶ Předvolte otáčky motoru.
- ▶ Páku pojezdu posuňte ve směru R.
- ✓ Zpětné světlomety jsou zapnuté.
- ✓ Stroj pojezdí dozadu. Konečná rychlost závisí na vychýlení páky pojezdu a na předvolených otáčkách motoru.



U provedení s alarmem při couvání se rozezní akustický signál, jakmile se páka pojezdu nastaví do polohy R.

Reverzace

- ▶ Páku pojezdu během jízdy pomalu posouvajte přes polohu 0 do protisměru.
- ✓ Stroj se zastaví do klidového stavu a zrychlí se do protisměru, v závislosti na vychýlení páky pojezdu a předvolených otáčkách motoru.

Uzávěrka všech kol (doplňková výbava)

Stroj je vybaven hydraulickým pohonem všech kol, který je poháněn nastavitelným čerpadlem. Čerpaný proud se vede k oběma motorům náboje kol v běhounu. Podle vlastností půdy a odpovídajícího prokluzu se hnací výkon stroje používá pro pohyb vpřed. Když hodnota tření mezi půdou a běhounem klesne natolik, že běhoun prokluzává, teče veškerý proud čerpaného oleje přes motor v náboji kola otáčejícího se běhounu, přičemž se tažná síla stojícího motoru kola značně snižuje.

Zapnutí závěrky všech kol způsobí nucené rozdělení proudu oleje. Každý motor v náboji kola je nyní napájen samostatným proudem oleje, který bez vyrovnání tlaku zaručuje konstantní tažnou sílu pro všechny běhouny.

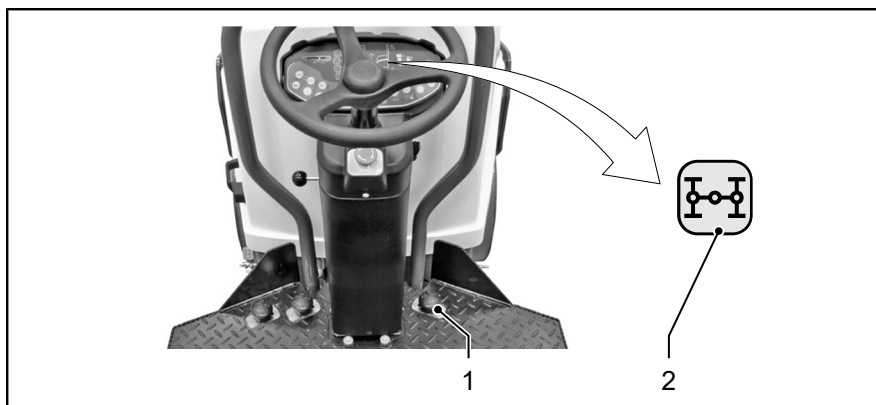
V náročném terénu, dokud se oba běhouny ještě otáčejí, se může uzávěrka všech kol zapnout během jízdy.

Když stroj stojí nebo když běhouny prokluzují, musí se před zapnutím závěrky všech kol uvést ovládací páka do polohy 0. Pro rozjezd ovládací pákou pohybujte pomalu, až pohon dostanou oba běhouny. Když stroj jede, může se uzávěrka všech kol zase vypnout.



Při překládání stroje se před najetím na ložnou plošinu musí uzávěrka všech kol vypnout.

Zapnutí uzávěrky všech kol

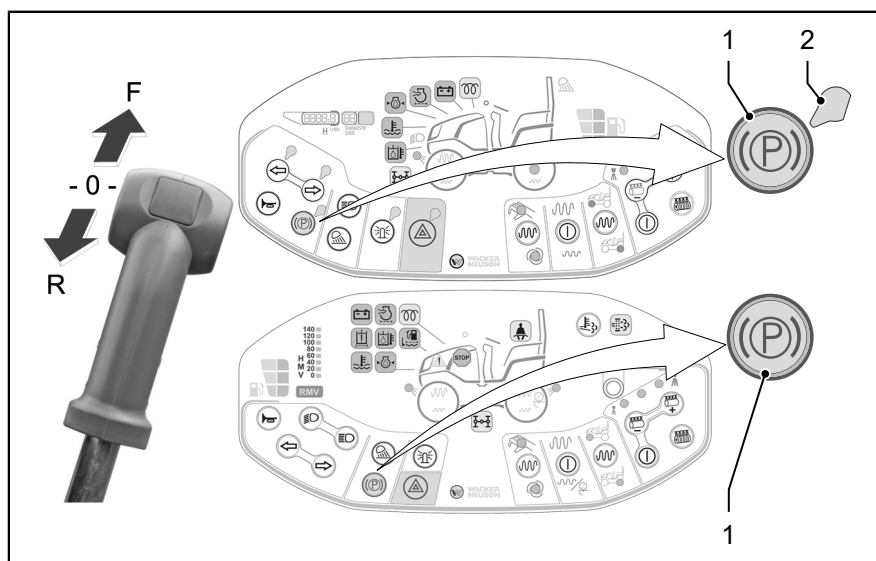


- ▶ Sešlápněte nožní spínač [1].
- ✓ Uzávěrka všech kol je aktivovaná.
- ✓ Aktivovanou uzávěrku všech kol indikuje kontrolka [2] na obslužném panelu.



Uzávěrka všech kol je zapnutá pouze po dobu sešlápnutí spínače.

3.16 Zastavení stroje v normálním provozu



- ▶ Páku pojezdu posuňte klidně a rovnoměrně do polohy 0 a tam ji podržte / nechte zaskočit.
- ▶ Nastavte otáčky motoru na volnoběh (MIN).
- ✓ Hydrostatický jízdní pohon brzdí stroj až do zastavení.
- ✓ Parkovací brzda se neaktivuje.

Aktivace parkovací brzdy

- ▶ Stiskněte spínač parkovací brzdy [1].
- ✓ Parkovací brzda je aktivovaná.
- ✓ Kontrolka parkovací brzdy [2] svítí.
- ✓ U provedení s přídatnými zařízeními:
Spínač parkovací brzdy [1] svítí.



Parkovací brzdu lze uvolnit pouze v případě, že páka ovládání pojezdu je zajištěná v poloze 0.

3.17 Zastavení stroje v nouzové situaci – nouzové zastavení

⚠ VAROVÁNÍ

Intenzivní brzdění!

Náhlé zastavení stroje může způsobit těžká nebo smrtelná zranění.

- Nouzové zastavení použijte pouze v případě nebezpečí.
- Nouzové zastavení nepoužívejte jako provozní brzdu.

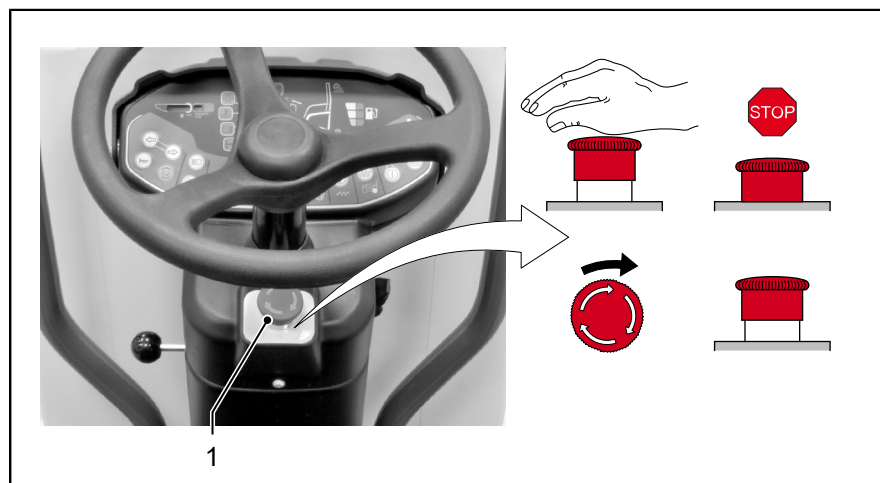
OZNÁMENÍ

Nesprávné provedení nouzového zastavení!

Poškození elektronických nebo mechanických komponent stroje v důsledku nesprávného provedení nouzového zastavení.

- Pro vypnutí stroje v případě nebezpečí vždy použijte funkci nouzového zastavení.

Aktivace NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ v případě nebezpečí



Při nouzovém zastavení se stroj v nouzové situaci kontrolovaně zastaví a vypne.

Pouze nouzové zastavení zaručuje, že se okamžitě přeruší všechny pracovní funkce bez dalšího nebezpečí pro obsluhu, stroj a životní prostředí.

- ▶ Silně stiskněte tlačítko nouzového zastavení [1].
- ✓ Stroj automaticky přeruší všechny pracovní funkce a:
 - ihned zastaví pohon pojezdu,
 - vypne vznětový motor,
 - aktivuje brzdy.

Opětovné spuštění stroje po NOUZOVÉM ZASTAVENÍ

- ▶ Vypněte elektrický systém klíčkem zapalování.
- ▶ Ovládací páku zajistěte v poloze 0.
- ▶ Uvolněte páku NOUZOVÉ ZASTAVENÍ [1]: otočte tlačítkem ve směru hodinových ručiček tak, aby se uvolnila aretace.



- ▶ Zapněte elektrickou instalaci klíčem zapalování.
- ✓ Vznětový motor lze spustit.

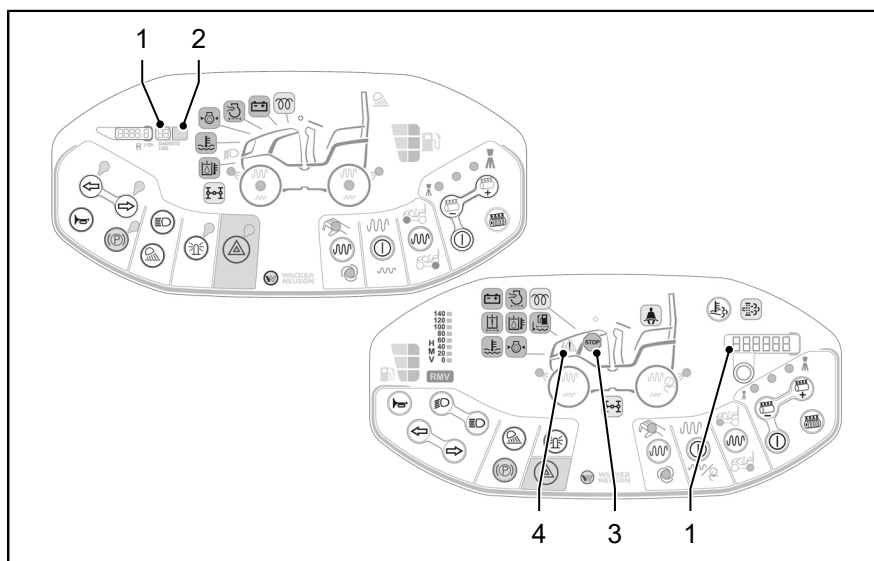
3.18 Zastavení stroje v případě poruchy

OZNÁMENÍ

Závažné poruchy!

Poškození nebo zničení komponent stroje v důsledku jeho dalšího provozování navzdory závažným poruchám.

- Jestliže je indikována závažná porucha, stroj okamžitě bezpečně odstavte mimo nebezpečnou oblast.
- Zjistěte příčinu poruchy a odstraňte ji.
- Stroj neuvádějte znovu do provozu, dokud nebude porucha odstraněna.



- | | | | |
|-----|----------------------------------|-----|---------------------------|
| [1] | Systémové informace | [2] | Zobrazení závažné poruchy |
| [3] | Zobrazení závažné poruchy (STOP) | [4] | Upozornění na poruchu |

V případě závažné poruchy:

- ✓ zní nepřetržitý akustický signál.
- ✓ svítí alespoň jedno výstražné světlo.
- ✓ System Info [1] zobrazuje chybový kód.

U standardního provedení:

- ✓ bliká výstražné světlo vedle System Info [2].

U provedení s přídatnými zařízeními:

- ✓ bliká výstražné světlo STOP [3].
- ▶ Další provoz je nepřípustný!
- ▶ Stroj odstavte mimo nebezpečnou oblast.
- ▶ Vznětový motor ihned zastavte.
- ▶ Ihned odstraňte příčinu.



Poznamenejte si zobrazený chybový kód. Pokud poruchu nelze odstranit vlastními silami, kontaktujte zákaznický servis!

Závažná porucha je indikována v těchto případech:

- Příliš vysoké teploty hydraulického oleje
- Příliš vysoké teploty motoru
- přítomnosti vody v naftě (vodní jímka předřazeného palivového filtru)
- Chybějící nabíjecí proud při běžícím vznětovém motoru.

Upozornění na poruchu**(u provedení s přídatnými zařízeními)**

V případě odchylky od normálního provozního stavu:

- ✓ svítí upozorňující světlo [4].
 - ✓ krátce zazní akustický signál.
 - ✓ svítí alespoň jedno výstražné světlo.
 - ✓ System Info [1] zobrazuje chybový kód.
-
- ▶ Další provoz stroje je přípustný jen krátkodobě.
 - ▶ Stroj odstavte mimo nebezpečnou oblast.
 - ▶ Příčinu neprodleně odstraňte, nejpozději na konci pracovní směny.



Další provoz stroje je přípustný pouze tehdy, jestliže chybová hlášení neindikují poruchu, která bezprostředně ohrožuje bezpečnost osob, stroje nebo životního prostředí.



3.19 Pojezd s dynamickým zhutňovacím systémem

⚠ VAROVÁNÍ

Snížená přilnavost povrchu!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku převrácení stroje vlivem snížené přilnavosti k povrchu.

- Dynamický zhutňovací systém nikdy nezapínejte při příčném najíždění do svahu nebo na tvrdém podloží.

⚠ VAROVÁNÍ

Výbuch!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku výbuchu plynu.

- Před zapnutím vibrace se ujistěte, že v zemi, po níž pojíždíte, nejsou uložena žádná plynová potrubí.

OZNÁMENÍ

Vertikální kmitání v důsledku vibrace!

Zřícení nebo poškození budov a vedení uložených v zemi.

- Vibraci nepoužívejte v blízkosti budov.
- Před zapnutím vibrace se ujistěte, že v oblasti působení vibrace nejsou v zemi uložena žádná vedení.

Vibrace

Při vibraci se běhoun rozkmitá ve svislém směru. Tyto tlukoucí nárazy zvyšují pěchovací sílu stroje o několikanásobek.

Vliv na okolní prostředí:

Vibrace se mohou zemí šířit na velké vzdálenosti. Vznikají v kruhu kolem běhounu a působí směrem dolů. V důsledku toho mohou být poškozeny budovy resp. mohou být zničena potrubí pod strojem.

Amplitudy/frekvence:

Vibrace pracuje s amplitudou. Frekvence závisí na předvolených otáčkách motoru.

Oscilace

U oscilací se běhoun zapne do tangentiálního chvění. Přitom se hutněný materiál zhutňuje valchováním.

Vliv na okolní prostředí:

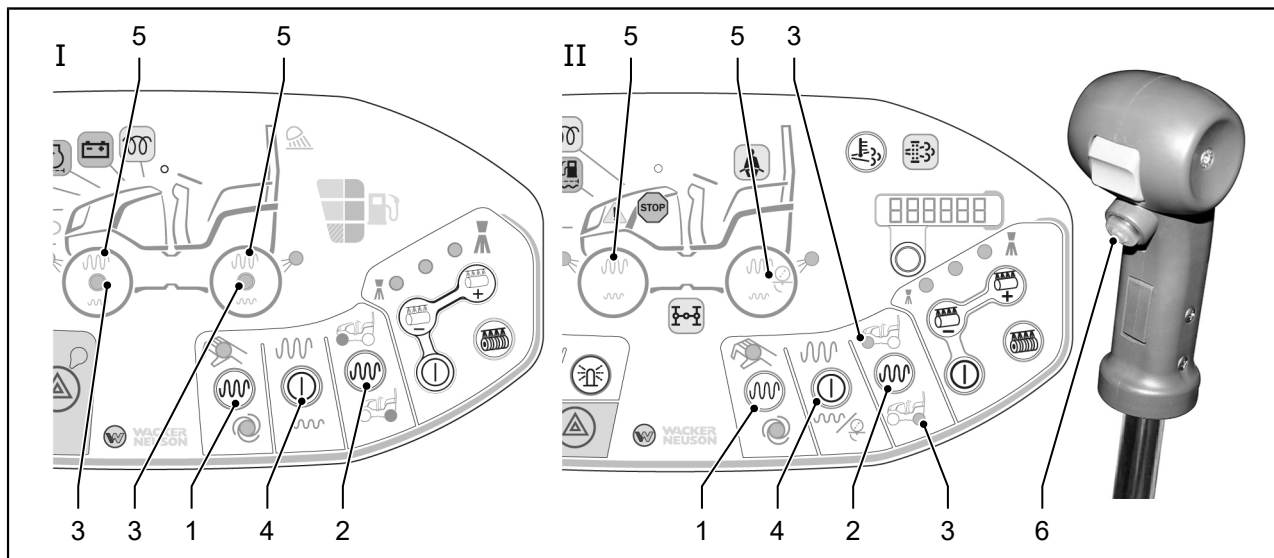
Oscilace vznikají převážně na povrchu půdy a šíří se jen před běhoun a za něj. Tím jsou škodlivé síly podstatně zredukovány.

Amplitudy/frekvence:

Oscilace pracuje s jednou tangenciální amplitudou. Frekvence závisí na předvolených otáčkách motoru.

3.19.01 Zapnutí a vypnutí zhutňovacího systému

Po každém nastartování motoru je dynamický zhutňovací systém deaktivovaný.


[I] Provedení standard

[II] Provedení s doplňkovými zařízeními

Čís.	Spínač/symbol	Význam
[1]		Spínač provozního režimu
		Ručně
		Automatika
[2]		Předvolba bandáže
[3]		Kontrola předvolené bandáže
[4]		Aktivace bandáže
[5]		Symbole vibrace/oscilace
[6]		Tlačítko ZAP/VYP dynamický zhutňovací systém

Příprava stroje na práci s dynamickým zhutňovacím systémem

Předpoklad: Elektrická instalace ZAP

Volba manuálního provozního režimu

- ▶ Stiskněte spínač [1].
- ✓ Kontrolní LED *Manuálně* svítí zeleně.
- ✓ Dynamický zhutňovací systém zapínáte a vypínáte pomocí spínače [6] na páce pojezdu.

Volba automatického provozního režimu

- ▶ Stiskněte spínač [1].
- ✓ Kontrolní LED *Automatika* svítí zeleně.
- ✓ Dynamický zhutňovací systém se zapíná a vypíná automaticky v závislosti na pojezdové rychlosti. Při nízké, resp. vysoké rychlosti se dynamický zhutňovací systém vypne.



Při dalším nastartování stroje je vždy přednastaven provozní režim Manuálně.

Předvolba běhounu

Dynamické zhutňování běhouny je možné používat jak v kombinaci, tak i samostatně pro každý běhoun.

- ▶ Stiskněte spínač [2].
- ✓ Kontrolní LED [3] předvolených běhounů zeleně svítí.

Opakovaným stisknutím spínače [2] můžete volit jednotlivé běhouny, jejich kombinace, resp. volbu zrušit.

Aktivace/deaktivace zhutňovacího systému

Aktivace bandáže

- ▶ Stiskněte spínač [4].
- ✓ Symbol [5] vibrace/oscilace svítí.
- ✓ Zvolená bandáž je připravená pro provoz s vibrací/oscilací.



Možnost aktivace závisí na konfiguraci stroje:

- bez doplňkového označení: vibrace vpředu a/nebo vzadu.
- O: oscilace vzadu.
- C: pneumatika vzadu (bez dynamického zhutnění).

Uvedení běhounu do kmitání

Předpoklad: Vznětový motor běží.

- ▶ Stiskněte spínač na páce pojezdu [6].
- ✓ V závislosti na nastavení funguje zhutňovací systém okamžitě (manuální provoz), nebo až při pojezdu (automatický provoz).

Vypnutí kmitání

- ▶ Znovu stisknout spínač na páce pojezdu [6].

3.19.02 Skokový provoz (RMV)



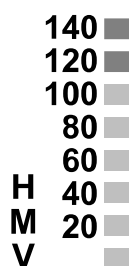
Při skokovém provozu se nedosahuje rovnoměrného měření hutnění. Charakteristické hodnoty zhutňování (hodnota HMV) pak již nejsou přípustné.

Při hutnění při provádění zemních prací se vibrující běhoun nesmí ze země zvedat (skokový provoz).

- Pomalé blikání kontrolky signalizuje, že běhoun je bezprostředně před skokovým provozem.
- Rychlé blikání kontrolky signalizuje, že běhoun je ve skokovém provozu.
- ▶ Zvyšte nebo snižte rychlost jízdy.
- ▶ Zvyšte nebo snižte otáčky motoru.

3.19.03 Zhutnění (H MV)

Zobrazení u provedení s doplňkovými zařízeními



Hodnota H MV poskytuje informace o aktuálně dosaženém zhutnění. Řidič tak může posoudit, zda je možné ještě dále zhutňovat, nebo zda existuje určité rizikové místo.



Není-li stroj vybaven počítačovou jednotkou H MV, není zobrazeno nic.

Kontrolky značí výšku a zhutnění materiálu. Hodnota zhutnění závisí na hutněním materiálu. Při hutnění se zapnutou vibrací označují stoupající hodnoty H MV zvyšující se hutnění materiálu, příp. nosnost. Zůstane-li hodnota na předhutněném místě konstantní, není na tomto místě další hutnění možné.

3.20 Pojíždění se skrápěním vodou

Po každém nastartování motoru je skrápění vodou deaktivované.

Skrápěcí zařízení skrápí běhouny/pneumatiky a zařízení na přítlak a řezání hran vodou. Skrápění zabraňuje ulpívání živice na běhounech/pneumatikách při pokládání živičných vozovek. Tak lze vytvořit hezký hladký povrch.

Elektrické vodní čerpadlo zásobuje skrápěcí systém vodou. Zabudovaná skrápěcí automatika optimálně přizpůsobuje spotřebu vody podmínkám použití. Vícetupňová intervalová automatika zjišťuje z kombinace rozprašovaného množství a přestávek čerpadla minimální použití vody při optimálním smáčení pneumatik. Navíc lze vodní čerpadlo ručně kdykoli zapnout na trvalý provoz.



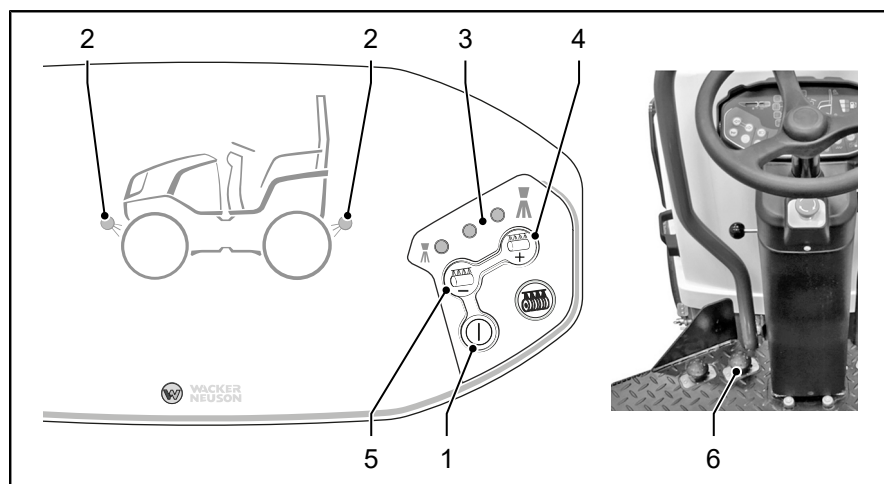
Intervalová automatika skrápění vodou se při jezdové rychlosti nižší než 0,5 km/h (0,3 mph) vypne.

Nepřetržitý provoz je pak nadále možný.

Skrápění běhounu/pneumatik

Předpoklad: Vznětový motor běží, skrápění vodou je aktivované.

- ▶ Při jezdové rychlosti vyšší než 0,5 km/h (0,3 mph) se skrápění zapne.
- ▶ V klidovém stavu stroje se skrápění vypne.



Zapnutí a vypnutí provozu skrápění vodou

Aktivace skrápění vodou

Předpoklad: Elektrická instalace ZAP

- ▶ Stiskněte spínač [1].
- ✓ Svítící body [3] indikují aktuální stupeň skrápění.
- ✓ Kontrolní LED [2] svítí, pokud je skrápění zapnuté prostřednictvím intervalové automatiky.

Deaktivace skrápění vodou

- ▶ Znovu stisknout spínač [1].
- ✓ Skrápění vodou je deaktivované.
- ✓ Svítící body [3] jsou vypnuté.

- ✓ Kontrolní LED [2] je během pojíždění trvale vypnutá.



Dbejte na rovnoměrné skrápění běhounů/pneumatik.

Zvolení stupně skrápění

Při aktivovaném skrápění vodou lze spotřebu vody regulovat pomocí stupňů skrápění.

Předpoklad: Skrápění vodou je aktivované.

- ▶ Stiskněte spínač [4] + (plus).
- ✓ Skrápění se zvýší o jeden stupeň.
- ✓ Svítící body [3] indikují aktuální stupeň skrápění.
- ▶ Stiskněte spínač [5] – (minus).
- ✓ Skrápění se sníží o jeden stupeň.
- ✓ Svítící body [3] indikují aktuální stupeň skrápění.

Zapnutí a vypnutí nepřetržitého provozu skrápění vodou

- ▶ Podržte sešlápnutý nožní spínač [6].
- ✓ Skrápění vodou probíhá, dokud je nožní spínač sešlápnutý.
- ✓ Skrápění je možné i v klidovém stavu stroje.

3.21 Pojíždění se skrápěním aditivem

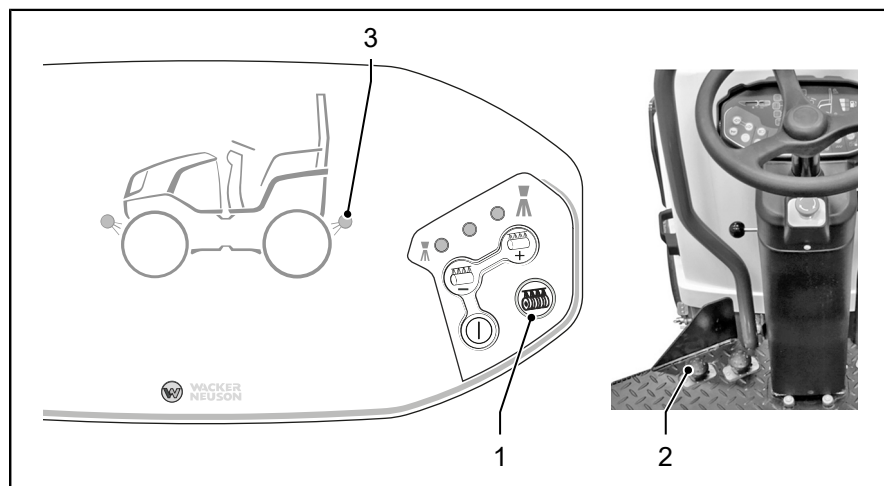
Skrápění aditivem skrápí pneumatiky separační emulzí. Skrápění zabraňuje ulpívání živice na pneumatice při pokládání živichých vozovek. Tak lze vytvořit hezký hladký povrch.



Četnost skrápění závisí na teplotě pneumatik. Studené pneumatiky se musí smáčet častěji než teplé. Před vjezdem na horký koberec živice dávejte pozor na to, aby styčné plochy pneumatik byly čisté a dostatečně navlhčené.



Emulze se smí míchat pouze z koncentráту separačního prostředku podle údajů výrobce separačního prostředku (dodržujte předpisy na ochranu životního prostředí).



Zapnutí a vypnutí skrápění aditivem

Předpoklady:

- Provedení stroje jako kombinovaného válce
- Elektrická instalace ZAP
- Není nainstalován sypač drobného šterku jako přídavné zařízení.
- Stiskněte spínač [1] nebo sešlápněte nožní spínač [2] a držte jej stisknutý, resp. sešlápnutý.
- ✓ Skrápění aditivem probíhá po dobu stisknutí tlačítka.
- ✓ Při aktivaci pomocí spínače [1]: Kontrolní LED [3] svítí.
- Uvolněte spínač [1] nebo nožní spínač [2].
- ✓ Skrápění aditivem se zastaví.
- ✓ Kontrolní LED [3] je vypnutá.

3.22 Přesazení stopy

Zhutňování podél obrubníků nebo podobných ohraničujících systémů by bez přesazení stopy běhounu nebylo možné nebo by bylo možné pouze v omezeném rozsahu.

Přesazení stopy vyvinuté speciálně pro tento problémový případ umožňuje stroji přesné přejíždění těchto problémových oblastí.

Změna přesazení stopy

VAROVÁNÍ

Nechtěné pohyby stroje!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku nečekaného pohybu stroje během přestavování.

- Přestavování provádějte pouze při klidovém stavu motoru a vypnutém zapalování.
- Stroj odstavte na bezpečném podkladu: rovném, nosném, vodorovném.
- Stroj zajistěte proti samovolnému rozjezdu.

OZNÁMENÍ

Nesprávně provedené přesazení stopy!

Poškození systému řízení v důsledku nesprávného přesazení stopy.

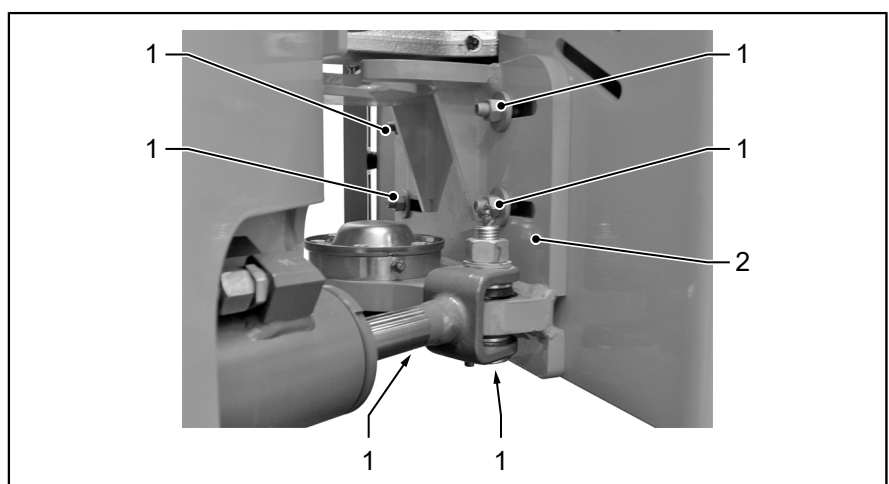
- Pro přesazení stopy nepoužívejte žádná páčidla (např. montážní páky, tyče).
- Přesazení stopy provádějte výhradně na konzole výkyvného kloubu, nikdy na jiných prvcích systému řízení.

OZNÁMENÍ

Nástroje s ostrými hranami!

Poškození laku použitím nevhodných nástrojů.

- Pro přestavení stopy nepřikládejte na lakované plochy žádné nástroje s ostrými hranami.



- ▶ Odstavte stroj bez natočení nápravy.
- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.



- ▶ 6 šestihranných matic [1] na konzole výkyvného kloubu povolte max. o dvě otáčky.
- ▶ K boku konzoly [2] přiložte hranol.
- ▶ Údery kladivem přesadte stopu doprava, resp. doleva.
- ▶ 6 šestihranných matic [1] pevně utáhněte.



Bez přesazení stopy (běhouny/pneumatiky rovně za sebou) přiléhají šroubové spoje vlevo k podélným otvorům konzoly. Posunutím lze přední běhoun plynule přesadit doprava.

3.23 Nastavení stěračů

Stěrače odstraňují ulpělé nečistoty z povrchu běhounů/pneumatik.

Při přepravě odsuňte stěrače z běhounů/pneumatik. Zabráňte tak jejich předčasnému opotřebení.



Usazenou nečistotu mezi běhouny/pneumatikami a stěrači vymyjte proudem vody. Silně ulpívající nečistoty odstraňte špachtlí nebo podobným nářadím.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Pružinový mechanismus pod napětím!

Zranění sevřením a přiskřípnutím.

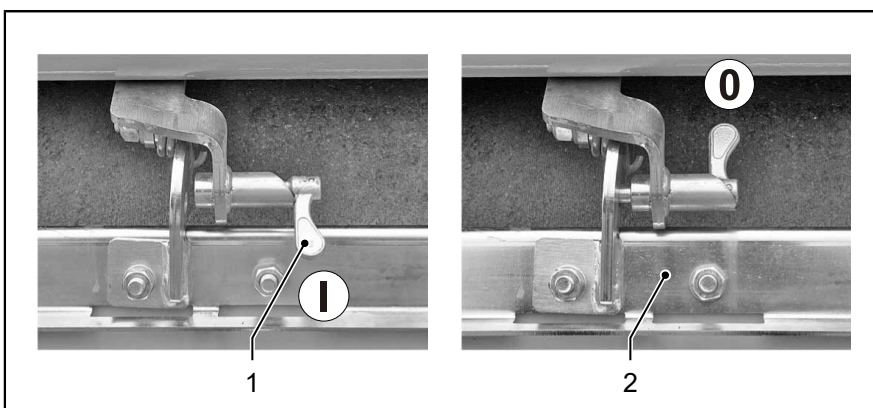
- Při přikládání nebo odsouvání stěračů nekládejte ruce ani prsty mezi stěrač a běhoun/pneumatiku.

3.23.01 Stěrač běhounu tuhý



Stírače se stále třou o běhouny. K běhounům jsou přitlačeny silou pružiny a nelze je zvednout.

3.23.02 Stěrače běhounu sklopné nahoře



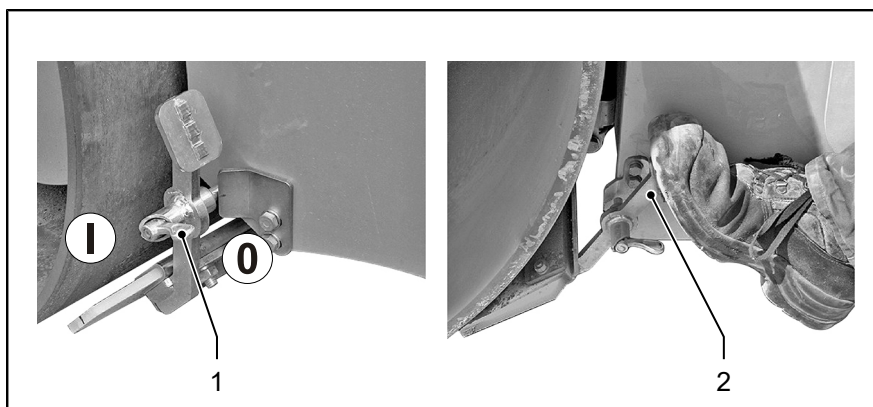
Přítisknutí stěrače

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Aretační páku [1] přepněte do polohy I.
- ✓ Stěrač se sklopí dolů k běhounu/pneumatice.

Odsunutí stěrače

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Aretační páku [1] přepněte do polohy 0.
- ▶ Zvedejte konzolu stěrače [2], dokud nezapadne aretace.

3.23.03 Stěrače běhounu sklopné dole



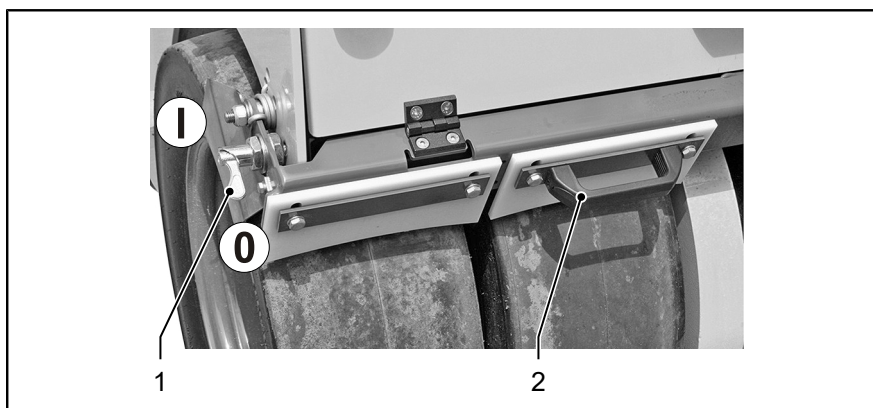
Přítisknutí stěrače

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Aretační páku [1] přepněte do polohy I.
- ✓ Stěrač se sklopí nahoru k běhounu.

Odsunutí stěrače

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Aretační páku [1] přepněte do polohy 0.
- ▶ Sešlapávejte nožní páku [2], dokud nezapadne aretace.

3.23.04 Stěrače pneumatik





Přítisknutí stěrače

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Aretační páku [1] přepněte do polohy I.
- ✓ Stěrač se sklopí dolů k běhounu/pneumaticce.

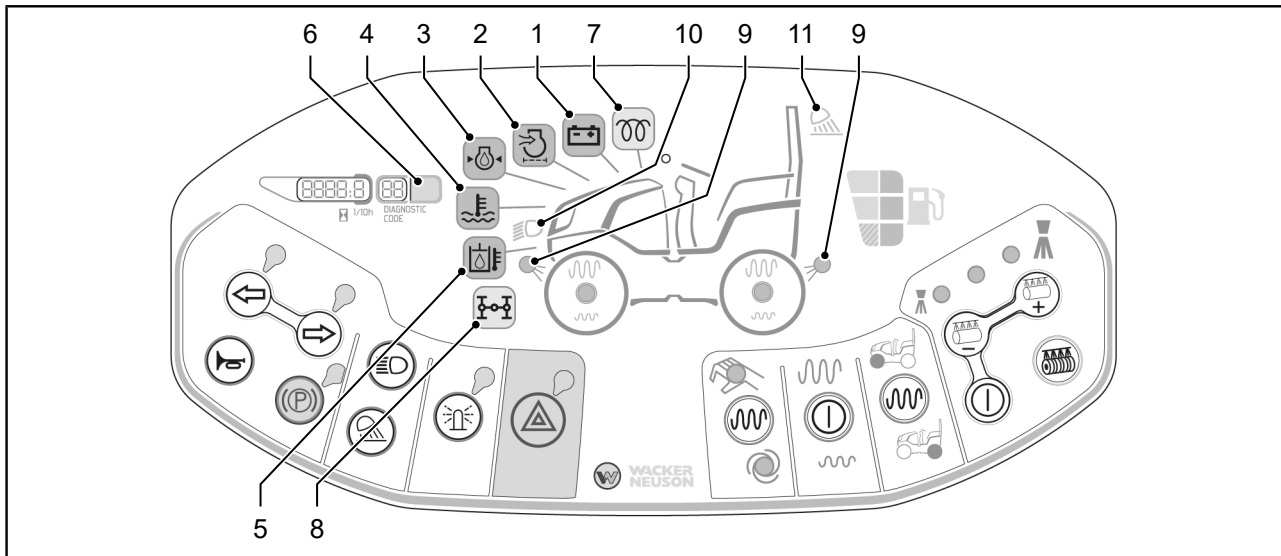
Odsunutí stěrače

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Aretační páku [1] přepněte do polohy 0.
- ▶ Zvedejte konzolu stěrače [2], dokud nezapadne aretace.

3.24 Kontrola provozu



3.24.01 Obslužný panel – výstražná světla a kontrolky

Provedení standard

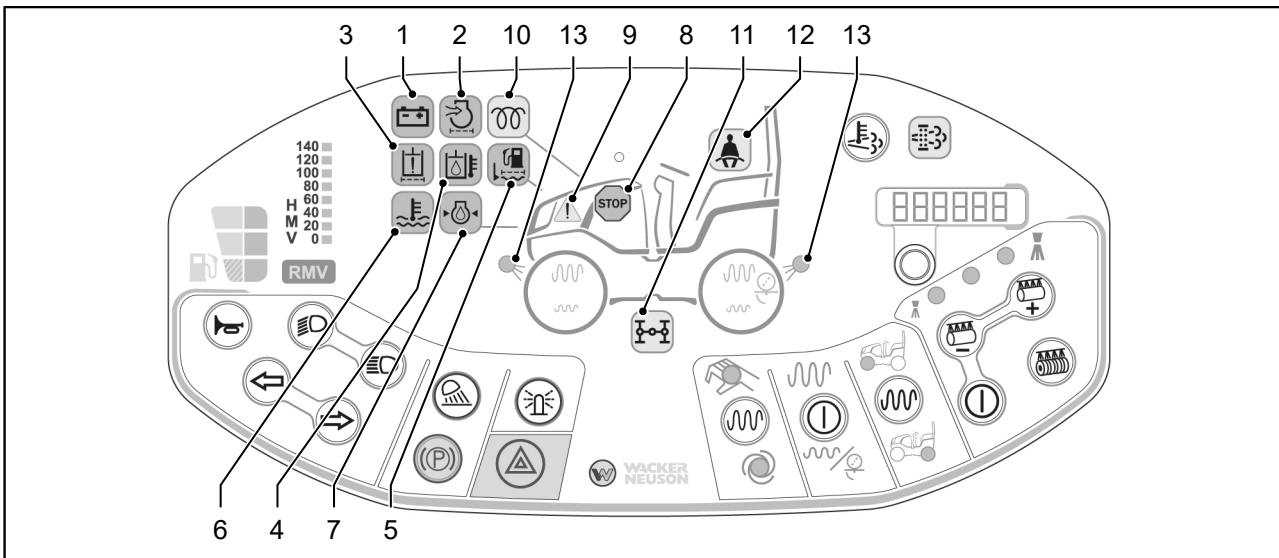


Čís.	Symbol	Výstražné světlo a kontrolka	Stav	Význam/opatření
[1]		Nabíjecí proud (akumulátor)	Bliká červeně	Chybí nabíjecí proud: zkontrolujte elektrické zařízení. Vyžádejte si zákaznický servis.
[2]		Vzduchový filtr	Bliká červeně	Patrona vzduchového filtru je znečištěná. Kontrola vzduchového filtru.
[3]		Tlak motorového oleje	Bliká červeně	Tlak motorového oleje je příliš nízký. Zkontrolujte hladinu motorového oleje.
[4]		Teplota motoru	Bliká červeně	Teplota motoru je zvýšená, nebo je motor přehřátý. Vypněte motor, zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny a chladič.
[5]		Teplota hydraulického oleje	Bliká červeně	Teplota hydraulického oleje je zvýšená, nebo je olej přehřátý. Vypněte motor, případně kontaktujte zákaznický servis.
[6]		Závažná porucha	Bliká červeně	Znázorňuje závažnou poruchu. Bliká ještě nejméně jedna varovná kontrolka a zobrazí se chybový kód. Další provoz stroje není přípustný!
[7]		Pomůcka pro studený start	Svíí žlutě	Svíí během předehřevu. Zhasne po dosažení startovací teploty.
[8]		Uzávěrka všech kol	Svíí žlutě	Svíí při zapnuté uzávěrce všech kol.
[9]		Skrápění vodou	Svíí žlutě	Svíí při zapnutém skrápění vodou nebo aditivem.







Čís.	Symbol	Výstražné světlo a kontrolka	Stav	Význam/opatření
[10]		Tlumené světlo	Svíí žlutě	Svíí při zapnutých parkovacích nebo potkávácích světlech.
[11]		Pracovní osvětlení	Svíí žlutě	Svíí při zapnutém pracovním osvětlení nebo osvětlení bandáže.

Provedení s doplňkovými zařízeními

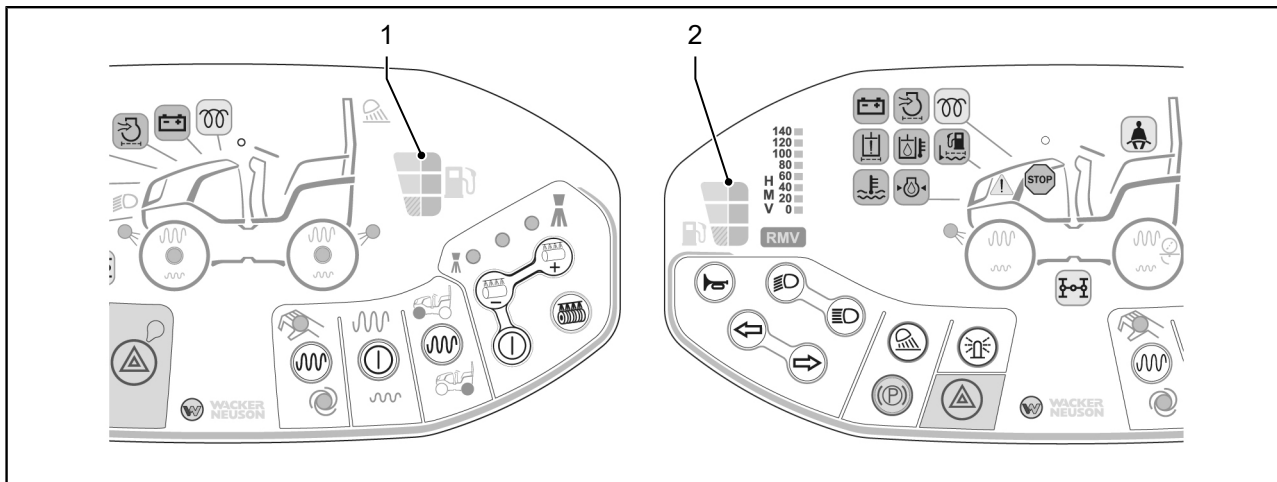


Čís.	Symbol	Výstražné světlo a kontrolka	Stav	Význam/opatření
[1]		Nabíjecí proud (akumulátor)	Bliká červeně	Chybí nabíjecí proud: zkontrolujte elektrické zařízení. Vyžádejte si zákaznický servis.
[2]		Vzduchový filtr	Bliká červeně	Patrona vzduchového filtru je znečištěná. Kontrola vzduchového filtru.
[3]		bez funkce	bez funkce	
[4]		Teplota hydraulického oleje	Bliká červeně	Teplota hydraulického oleje je zvýšená, nebo je olej přehřátý. Vypněte motor, případně kontaktujte zákaznický servis.
[5]		Předřazený filtr paliva	Bliká červeně	Příliš mnoho vody v jímce předřazeného palivového filtru. Odvodněte filtrační vložku předřazeného palivového filtru.
[6]		Teplota motoru	Bliká červeně	Teplota motoru je zvýšená, nebo je motor přehřátý. Vypněte motor, zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny a chladič.
[7]		Tlak motorového oleje	Bliká červeně	Tlak motorového oleje je příliš nízký. Zkontrolujte hladinu motorového oleje.
[8]		Závažná porucha	Bliká červeně	Znázorňuje závažnou poruchu. Bliká ještě nejméně jedna varovná kontrolka a zobrazí se chybový kód. Další provoz stroje není přípustný!
[9]		Varování, informace, porucha	Svíí žlutě	Upozornění na odchylku od normálního provozního stavu. Bliká ještě nejméně jedna varovná kontrolka a zobrazí se chybový kód.



Čís.	Symbol	Výstražné světlo a kontrolka	Stav	Význam/opatření
[10]		Pomůcka pro studený start	Svíí žlutě	Svíí během přehřevu. Zhasne po dosažení startovací teploty.
[11]		Uzávěrka všech kol	Svíí žlutě	Svíí při zapnuté uzávěrce všech kol.
[12]		Kontrola zapnutých pásů (volitelně)	Svíí žlutě	Svíí, pokud není zapnutý bezpečnostní pás. Zapněte si bezpečnostní pás!
[13]		Skrápění vodou	Svíí žlutě	Svíí při zapnutém skrápění vodou nebo aditivem.

3.24.02 Obslužný panel – kontrolní indikátor úrovně hladiny



Úroveň hladiny v nádrži provozních prostředků je indikována pomocí svítících bodů. Podle úrovně hladiny svítí jeden nebo více svítících bodů.

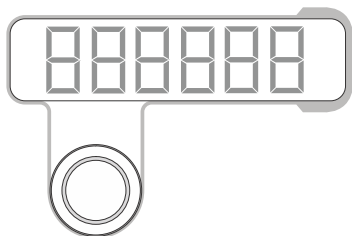
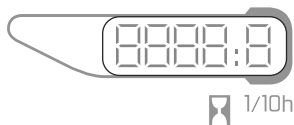
Provedení standard

Čís.	Symbol	Zobrazení	Stav	Význam/opatření
[1]		Ukazatel hladiny paliva	svítí/bliká žlutě	Podle hladiny se světelný bod pohybuje mezi hodnotami 2/3, 1/3 a 1/10. V případě poklesu hladiny pod 1/10 světelný bod bliká. Je třeba dotankovat!

Provedení s doplňkovými zařízeními

Čís.	Symbol	Zobrazení	Stav	Význam/opatření
[2]		Ukazatel hladiny paliva	svítí/bliká zeleně/žlutě	Podle hladiny se světelný bod pohybuje mezi hodnotami 2/3, 1/3 a 1/10. V případě poklesu hladiny pod 1/10 světelný bod bliká. Je třeba dotankovat!

3.24.03 Ovládací panel – informační displej / systémové informace



Provedení standard

Počítadlo provozních hodin

Po zapnutí elektrického zařízení se v poli zobrazení zobrazí hodiny provozu stroje.

Údržba se musí provádět podle naběhaných provozních hodin.

Diagnostický kód

Během provozu se poruchy stroje signalizují blikajícími kontrolkami. Číselný kód na displeji označuje příslušnou poruchu.

Tabulka diagnostických kódů: [viz strana 191](#)



Po zapnutí elektrické soustavy se na 2 sekundy objeví interní testovací kód.

Provedení s doplňkovými zařízeními

S těmito nově vyvinutými zobrazovacími jednotkami získá řidič informaci o stavu stroje, nastavení a systémových hlášení.

V menu systémových informací je možné dlouhým stiskem spínače přepínat mezi dvěma úrovněmi.

V rámci těchto úrovní je možné krátkým stiskem spínače přecházet mezi různými informacemi.

Úroveň 1

■ Provozní hodiny

Po zapnutí elektrického zařízení se v poli zobrazení zobrazí hodiny provozu stroje.

Údržba se musí provádět podle naběhaných provozních hodin.

■ Otáčky motoru

Zobrazení otáček motoru není možné (zobrazení: RPM ----).

■ Teplota asfaltu (se zabudovaným zařízením pro měření teploty asfaltu)

Zobrazení teploty asfaltu pod strojem ve °C. resp. °F.

■ Diagnostic Code

Pokud je zjištěna porucha, krátce se rozezní akustický signál.

Na indikátoru se postupně zobrazí všechny existující poruchy prostřednictvím diagnostického kódu.

→ Přejít na úroveň 2 dlouhým stiskem spínače.

Úroveň 2

■ Typ válce např. RD 24-100

■ Verze softwaru, přístrojová deska

■ Verze softwaru, počítadlo zhutnění



3.25 Vypnutí vznětového motoru

Předpoklad: Vznětový motor běží.

- ▶ Páku pojezdu zajistíte v poloze 0.
- ▶ Přídavná zařízení spustíte zcela dolů.
- ▶ Vypnete přídavná zařízení.
- ▶ zatáhněte parkovací brzdu.
- ✓ Parkovací brzda je zatažená.
- ✓ Vznětový motor běží na volnoběh.
- ▶ 1-2 minuty nechte vznětový motor dále běžet na volnoběh.
- ▶ Otočte klíč zapalování do polohy 0.
- ✓ Vznětový motor je vypnutý.
- ✓ Elektrická instalace je vypnutá.

3.26 Automatika zastavení motoru

Automatické zastavení motoru automaticky vypne vznětový motor při delším stání. K tomu dojde po uplynutí předem nastavené klidové doby za následujících podmínek:

- Vznětový motor běží.
- Pracovní funkce jsou vypnuty.
- Páka pojezdu je zaaretovaná v poloze 0.
- Parkovací brzda je aktivovaná.

Pokud se během klidové doby žádná z těchto podmínek nezmění, zareaguje automatické zastavení motoru:

- ✓ Vznětový motor se vypne.
- ✓ Funkce typu parkovací světla, výstražný blikáč apod. fungují i v tomto případě.

Pokud se před uplynutím klidové doby změní jedna z výše uvedených podmínek, automatické zastavení motoru nezareaguje.



Po aktivaci automatického zastavení motoru **NENÍ** stroj považován za vypnutý a bezpečně odstavený.

Opětovné uvedení stroje do provozu

Po aktivaci automatického zastavení motoru musí být stroj pro opětovný provoz znovu nastartován.

- ▶ Otočte klíč zapalování do polohy 0.
- ✓ Stroj je vypnutý a je možné jej znovu nastartovat (viz "Spuštění stroje").



3.27 Bezpečné odstavení a opuštění stroje

VAROVÁNÍ

Nechtěné pohyby stroje!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku nečekaného pohybu stroje.

- Stroj opusťte pouze tehdy, jestliže je řádně a bezpečně odstavený.
- Dodržujte s nebezpečnými látkami.
- Stroj odstavte na bezpečném podkladu: rovném, nosném, vodorovném.
- Stroj zajistěte proti samovolnému rozjezdu.

Před opuštěním stroje

- ▶ Vypněte vznětový motor.
- ▶ Zatáhněte parkovací brzdu.
- ▶ Konzolu sedadla zaaretujte ve středu stroje.
- ▶ Vytáhněte klíč zapalování.
- ▶ Vypněte elektrickou instalaci stroje pomocí spínače na akumulátorové baterii.
- ▶ Zavřete kryt armatury a víka karosérie.
- ▶ Při parkování do kopce, resp. z kopce zajistěte stroj pomocí vhodných bezpečnostních opatření (např. podkládacím klínem) proti rozjetí.

3.28 Odtážení stroje

Stroj neschopný provozu může být na krátké vzdálenosti tažen jiným vozidlem.

Na delší vzdálenosti (nad 500 m) musí být stroj pro další přepravu naložen na jiné vozidlo.

VAROVÁNÍ

Brzda s pružinovým posilovačem mimo funkci!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku rozjetí stroje.

- Zajistěte stroj proti samovolnému pohybu podkládacími klíny a až poté uvolněte brzdu s pružinovým posilovačem.
- K odtahování stroje používejte pouze tažné body, které jsou k tomu určeny.
- Používejte odtahové prostředky s dostatečnou tažnou silou.
- Stroj odtahujte pouze nízkou rychlostí do 1 km/h (0,6 mph).
- Stroj odtahujte pouze na krátké vzdálenosti (max. 500 m).



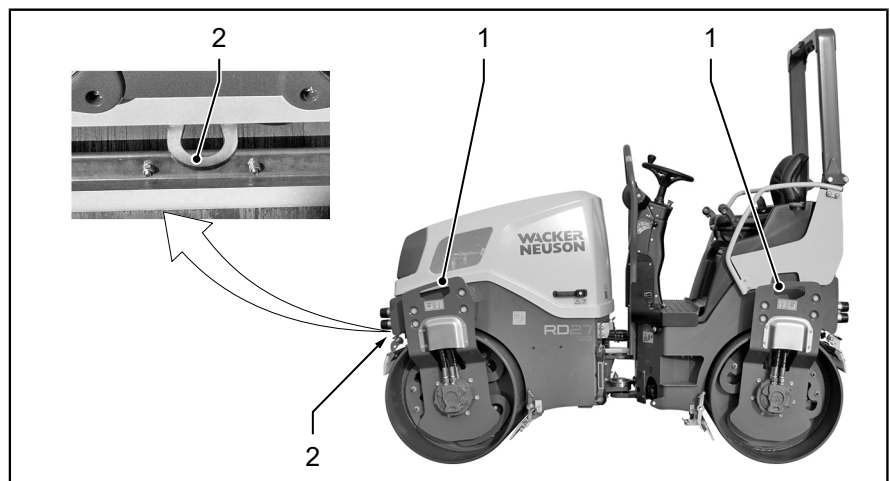
Vlečení vozidla vyžaduje dostatečné znalosti o funkci hydrostatického jízdního pohonu a o účinnosti pružinovým posilovačem.

Provedením odtahu pověřte pouze osoby, které jsou s touto činností obeznámeny a informovány o nebezpečích.

Nezbytné vybavení pro tažení

- **Tažná tyč (normální odtážení)**
Tažná tyč s dostatečnou tažnou silou (minimálně provozní hmotnost stroje) pro normální použití na rovném povrchu při uvolnění brzdě s pružinovým posilovačem.
- **Tažná lana a tažné řetězy (k vyproštění stroje z nebezpečných situací)**
Tažná lana nebo tažné řetězy s dostatečnou tažnou silou (minimálně dvojnásobek provozní hmotnosti stroje) pro vyproštění stroje do svahu a/nebo při neuvolnění brzdě s pružinovým posilovačem.

3.28.01 Příprava stroje na odtážení



- ▶ Páku pojezdu uveďte do polohy 0.
- ▶ Stiskněte spínač parkovací brzdy.
- ✓ Páka pojezdu je zaaretovaná.
- ✓ Parkovací brzda je aktivní.
- ✓ Pohon pojezdu není aktivní.
- ▶ Vypněte vznětový motor, pokud je ještě provozuschopný.
- ▶ Stroj zajistěte proti samovolnému pohybu zajišťovacími klíny.
- ▶ Poškozená potrubí a hadice, z nichž vytéká olej, před vlečením opravte (ochrana životního prostředí).
- ▶ Odtahové prostředky připevněte k vázacím bodům [1] nebo závěsnému oku [2] na stroji a na odtahovém vozidle.
- ▶ Vypuštění tlaku z hydraulického systému (viz "Vypuštění tlaku z hydraulického systému").
- ▶ Uvolnění brzdy s pružinovým posilovačem (viz "Uvolnění brzdy s pružinovým posilovačem").

3.28.02 Vypuštění tlaku z hydraulického systému



Pro účely odtahání musíte vypustit tlak z hydraulického systému.

Vlečení stroje je možné, pouze když olej může v hydraulickém systému cirkulovat bez tlaku.



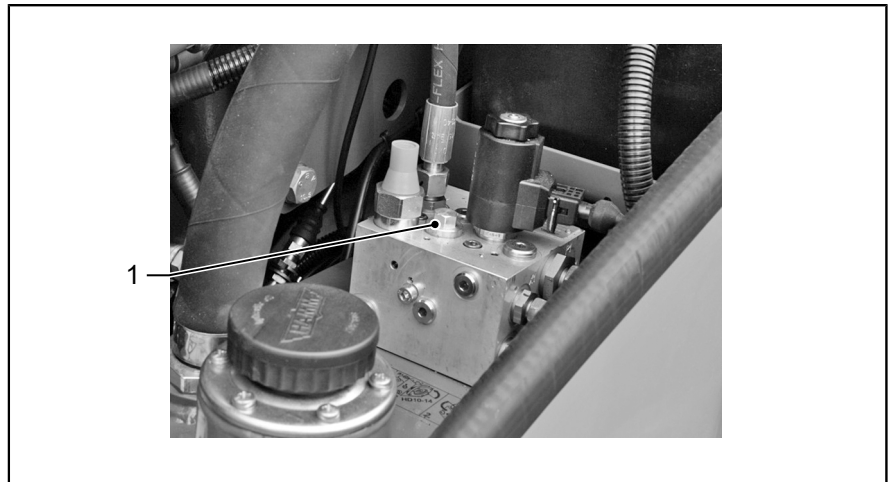
Přerušení silového spojení hydraulického jízdního pohonu

- ▶ Povolte pojistnou matici [1] na pohonném čerpadle [3].
- ▶ Zašroubujte kolíkový šroub [2], až konec šroubu lícuje s pojistnou maticí [1].
- ✓ Silové spojení je přerušeno: Stroj je připraven na odtahání.

Obnovení silového spojení hydraulického jízdního pohonu

- ▶ Vyšroubujte kolíkový šroub [1] až na doraz.
- ▶ Utáhněte pojistnou matici [2].
- ✓ Silové spojení je vytvořeno: Stroj je připraven k opravě.

3.28.03 Uvolnění brzdy s pružinovým posilovačem



Brzda s pružinovým posilovačem může být vyřazena z provozu pouze v

- vadného motoru nebo
- vadného hydraulického zařízení.

Uvedení brzdy s pružinovým posilovačem mimo provoz

- ▶ Povolte šroub [1] na ventilovém bloku parkovací brzdy a vyšroubujte jej až do citelného odporu (cca 5 otáček).
- ▶ Brzdu s pružinovým posilovačem odbrzděte otáčením volantu doleva až po zvýšené vynaložení síly.
- ✓ Předpínací síla brzdy s pružinovým posilovačem je snížena.
- ✓ Parkovací brzda je nefunkční.
- ✓ Stroj může být odtahován.
- ▶ Během vlečení se musí brzdy s pružinovým posilovačem nechat odbrzděné několikerým odbrzděním volantem kvůli vnitřní netěsnosti.

Opětovné zprovoznění brzdy s pružinovým posilovačem

- ▶ Šroub [1] až po sedlo ventilu našroubujte na ventilový blok parkovací brzdy (max. 30 Nm).
- ✓ Parkovací brzda je opět funkční.
- ✓ Stroj může být opravován.

3.28.04 Po odtahání/před opravou

Bezpečné odstavení stroje na místě, kam byl odtahen

- ▶ Pomocí vhodných ochranných opatření (např. podkládacích klínů) stroj zajistěte proti samovolnému pohybu.
- ▶ Parkovací brzdou uveďte opět do provozu (viz "Uvolnění brzdy s pružinovým posilovačem").
- ▶ Obnovte silové spojení hydrostatického jízdního pohonu (viz "Vypuštění tlaku z hydraulického systému").
- ▶ Odstraňte odtahové prostředky.
- ✓ Stroj je bezpečně odstavený.



✓ Předpoklady pro opravu splněny.



Po provedení opravy: Opětovné uvedení stroje do provozu je přípustné až po provedení kompletní funkční zkoušky.

3.29**Startování s pomocným startovacím kabelem****Přípravy na startovací pomůcku**

- Respektujte bezpečnostní předpisy při zacházení s bateriemi (viz bezpečnostní příručka).
- Vybitý akumulátor může zamrznout již při 0 °C (32 °F). Zamrzlou baterii nechte rozmraznout v teplém prostoru. Odstraňte uzavírací zátku.
- Neodpojujte vybitý akumulátor od palubní sítě vozidla.

Připojení pomocných startovacích kabelů**⚠ VAROVÁNÍ****Výbuch a úraz elektrickým proudem!**

Těžká nebo smrtelná zranění odlétajícími částmi, popálením nebo zasažením elektrickým proudem.

- Nabíjecí a vybité vozidlo se nesmí dotýkat.
- Pólové svorky pomocných startovacích kabelů se nesmějí vzájemně dotýkat.
- Pólovou svorku na uzemňovacím bodě vybitého vozidla umístěte co nejdále od záporného pólu vybitého vozidla.
- Dbejte na stejné jmenovité napětí baterií.
- Použijte pomocný startovací kabel s izolovanými svorkami o průřezu minimálně 25 mm².

⚠ VAROVÁNÍ**Nebezpečí odkrytých otáčejících dílů!**

Nebezpečí vtažení a zranění rotujícími částmi motoru.

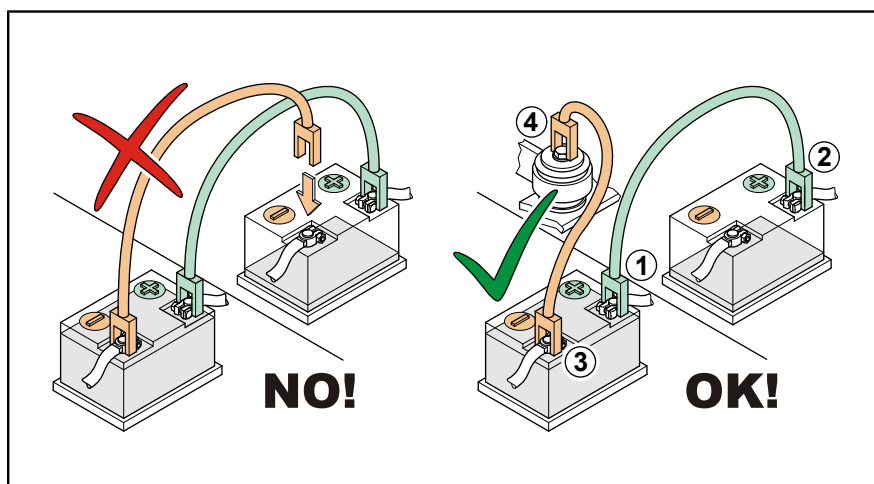
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k zachycení částí těla nebo oblečení rotujícími nebo jinak pohyblivými díly motoru.
- Během procesu asistovaného startu nesahejte do motorového prostoru.
- Kabely položte tak, aby nemohly být zachyceny rotujícími částmi motoru.
- Kabely položte tak, aby je bylo možné bezpečně sejmout i při běžícím motoru.



Kladný pól baterie je označen znaménkem plus (+).
Záporný pól baterie je označen znaménkem minus (–).



Uzemňovacím bodem vozidla je např. blok motoru nebo upevňovací šroub zavěšení motoru.



- ▶ Sejměte pólové krytky z pólů baterií.
- ▶ Připojte svorku prvního kabelu [1] na kladný pól nabitého akumulátoru.
- ▶ Připojte druhou svorku [2] prvního kabelu na kladný pól vybitého akumulátoru.
- ▶ Připojte svorku [3] druhého kabelu na záporný pól nabitého akumulátoru.
- ▶ Připojte druhou svorku [4] druhého kabelu na kostru vozidla s vybitým akumulátorem.

Spouštění

- ▶ Nastartujte motor nabíjecího vozidla a nechte ho běžet na střední otáčky.
- ▶ Cca po 5 minutách nastartujte vznětový motor vybitého vozidla.
- ▶ Oba motory s připojenými startovacími kabely nechte dále běžet na středních otáčkách cca. 3 minuty.

Odpojení pomocných startovacích kabelů od baterií

- ▶ Zapněte některý z elektrických spotřebičů na vybitém vozidle (např. potkávací světla), abyste zabránili přepětí elektrického zařízení.
- ▶ Sejměte pomocné startovací kabely v opačném pořadí: odpojte pólovou svorku [4], poté [3], poté [2], poté [1].
- ▶ Nasaďte pólové krytky na póly baterií.

3.30 Odstavení z provozu

3.30.01 Dočasné odstavení stroje z provozu a opětovné zprovoznění

VAROVÁNÍ

Škodlivé provozní látky!

Poškození zdraví a životního prostředí z důvodu nesprávné likvidace provozních látek.

- Zlikvidujte provozní látky podle platných předpisů k bezpečnosti a ochraně životního prostředí.
- Během likvidace použijte osobní ochranné prostředky.

Nebude-li se stroj po delší období používat, musí se odborně odstavit z provozu a uskladnit.

Po uskladnění se stroj musí před opětovným používáním připravit na opětné uvedení do provozu.



Práce pro dočasné odstavení stroje z provozu a opětovné zprovoznění vyžadují odborné znalosti a příp. speciální nástroje a vybavu.

Tuto práci smí provádět jen vyškolený personál!



Práce uvedené v následujícím textu **NEJSOU NÁVOD**. Jedná se o neúplný výčet příkladů prací, které se musí provést pro dočasné odstavení stroje z provozu a jeho opětovné zprovoznění.

Pro přesnější informace nebo k provedení odstavení z provozu a opětovného zprovoznění kontaktujte zákaznický servis!

Odstavení z provozu – dočasné nepoužívání

Všechny prováděné činnosti k dočasnému odstavení se musí dokumentovat. Pouze tak lze po uplynutí dočasného nepoužívání zaručit provedením kroků v opačném pořadí odborné opětovné zprovoznění.



Všechny kapaliny zachyťte do vhodných nádob a odborně zlikvidujte v souladu s platnými specifikacemi a předpisy dané země!

- ▶ Noste osobní ochranné prostředky:
 - ochranný pracovní oděv;
 - ochranné brýle;
 - ochranné rukavice;
 - ochrannou obuv.
- ▶ Stroj důkladně vyčistěte zevnitř i zvenku.
- ▶ Těsnicí prvky konzervujte tukem neobsahujícím kyseliny.
- ▶ Zkontrolujte hnací agregát, pomocné agregáty, hadice, hadicové spoje a příruby z hlediska netěsnosti a úniku provozních a pomocných látek. V případě abnormalit opravte příslušné komponenty.
- ▶ Akumulátory demontujte a uskladněte tak, aby nebyly vystaveny mrazu.
Dodržujte provozní návod výrobce akumulátorů!



- ▶ Palivovou soustavu vyprázdněte a konzervujte.
- ▶ Nádrž AdBlue®/DEF naplňte na 25 %.
- ▶ Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny motoru a příp. ji doplňte.
- ▶ Vypustěte motorový olej a konzervujte motor konzervačním olejem.
- ▶ Zkontrolujte hladinu převodového oleje a příp. ho doplňte.
- ▶ Vypustěte kapalinu z nádrží pro kropení vodou, skrápění aditivem a ostřikovače.

Skladování

- ▶ Uskladněte stroj a jeho komponenty v dobře větraných, uzamykatelných, temperovaných a suchých prostorách.
- ▶ Při skladování venku postavte stroj a jeho komponenty pro ochranu před vlhkostí na vhodné podložky a zakryjte je dole otevřenými plachtami. Zakrývací plachty zajistěte vhodnými vázacími prostředky.

Opětovné zprovoznění

- ▶ Zkontrolujte hnací agregát, pomocné agregáty, hadice, hadicové spoje a příruby z hlediska netěsnosti a úniku provozních a pomocných látek. V případě abnormalit opravte nebo vyměňte příslušné komponenty.
- ▶ Vypustěte a zlikvidujte konzervační kapalinu.
- ▶ Naplňte systémy vedení provozními a pomocnými látkami, např.: chladicí kapalinou motoru, motorovým olejem, převodovým olejem, AdBlue®/DEF, vodou a aditivem pro kropení.
- ▶ Zkontrolujte a příp. opravte všechny komponenty.

3.30.02 Definitivní odstavení stroje z provozu a jeho likvidace

VAROVÁNÍ

Škodlivé provozní látky!

Poškození zdraví a životního prostředí z důvodu nesprávné likvidace provozních látek.

- Zlikvidujte provozní látky podle platných předpisů k bezpečnosti a ochraně životního prostředí.
- Během likvidace použijte osobní ochranné prostředky.

Pokud stroj již není určen nebo vhodný pro jeho zamýšlené použití, musí být vyřazen z provozu v souladu s platnými předpisy.



Práce pro definitivní odstavení stroje z provozu vyžadují odborné znalosti a příp. speciální nástroje a výbavu.

Tuto práci smí provádět jen vyškolený personál!



Práce uvedené v následujícím textu **NEJSOU NÁVOD**. Jedná se o neúplný výčet příkladů prací, které se musí provést pro definitivní odstavení stroje z provozu.

Pro přesnější informace nebo k provedení odstavení z provozu kontaktujte zákaznický servis!

Likvidace provozních látek



Všechny kapaliny zachytte do vhodných nádob a odborně zlikvidujte v souladu s platnými specifikacemi a předpisy dané země!

- ▶ Noste osobní ochranné prostředky:
 - ochranný pracovní oděv;
 - ochranné brýle;
 - ochranné rukavice;
 - ochrannou obuv.
- ▶ Demontujte akumulátory a zlikvidujte je v souladu s platnými předpisy.
Dodržujte provozní návod výrobce akumulátorů!
- ▶ Vyprázdněte palivovou nádrž.
- ▶ Vyprázdněte nádrž AdBlue®/DEF.
- ▶ Vyprázdněte nádrž hydraulického oleje.
- ▶ Vyprázdněte okruh chladicí kapaliny motoru.
- ▶ Vyprázdněte okruh motorového oleje.
- ▶ Evakuujte klimatizaci.
- ▶ Vypustte převodový olej.
- ▶ Vyprázdněte nádrže pro kropení vodou, skrápění aditivem a ostřikovače.

Likvidace stroje

- ▶ Předejte elektrické/elektronické součástky specializované recyklační firmě.
- ▶ Předejte stroj autorizované recyklační firmě k rozebrání a likvidaci.
- ▶ Dodržujte národní a příp. regionální předpisy týkající se likvidace!

4 ÚDRŽBA



Při všech činnostech respektujte pokyny uvedené v bezpečnostní příručce!



Respektujte také kapitulu 6. Zde naleznete popis, obsluhu a údržbu přídatných zařízení.

4.00 Obecné pokyny pro údržbu

Tato kapitola popisuje práce, které jsou nezbytné pro jeho údržbu a pro dodržení bezpečnosti provozu.

Rozsah a četnost údržby stroje závisí na rozdílných podmínkách provozu a použití. Při ztížených provozních podmínkách se musí údržba stroje provádět v kratších intervalech, než jak se předpokládá pro normální provoz.

Intervaly údržby se řídí dobou chodu, která je indikována na počítadle provozních hodin.

Různá výstražná světla a kontrolky upozorňují řidiče během provozu na nutnost zásahu.

V době záběhu musejí být provedeny dodatečné údržbářské práce. Jsou popsány v předpisu pro dobu záběhu.

U vznětového motoru je třeba dodržovat předpis pro dobu záběhu, intervaly údržby a opatření pro ošetření podle návodu k obsluze od výrobce motoru.

4.00.01 Důležité informace ohledně údržby

Kontrolní a údržbářské práce předpokládají odborné znalosti. Údržbu smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

Následující varovné pokyny platí pro veškeré údržbářské práce:

VAROVÁNÍ

Nechtěný pohyb stroje!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku nečekaného pohybu stroje při údržbářských pracích.

- Stroj odstavte na bezpečném podkladu: rovném, nosném, vodorovném.
- Stroj zajistěte proti samovolnému rozjezdu.
- Údržbářské práce provádějte pouze při klidovém stavu motoru a vypnutém zapalování.
- U strojů s aretací kloubu před zahájením údržbářských prací nainstalujte aretaci.

⚠ VAROVÁNÍ**Nechtěné nastartování motoru!**

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku nečekaného nastartování motoru při údržbářských pracích.

- Údržbářské práce provádějte pouze při klidovém stavu motoru a vypnutém zapalování.
- Před zahájením údržbářských prací odpojte elektrický systém od napětí na hlavním vypínači baterie. Alternativně z baterie sejměte uzemňovací pásek.
- Pro zabránění nechtěnému nastartování motoru třetí osobou: Na stanovišti řidiče umístěte výstražnou tabulku upozorňující na probíhající práce na stroji.

⚠ VAROVÁNÍ**Nebezpečí odkrytých otáčejících dílů!**

Nebezpečí vtažení a zranění rotujícími částmi motoru.

- Kontrolní, nastavovací a údržbářské práce v oblasti motoru provádějte pouze při vypnutém vznětovém motoru.
- Do oblasti motoru nesahejte, dokud se všechny části neuvedou do klidového stavu.
- Do motorového prostoru neodkládejte žádné předměty/nářadí.
- Během vizuální kontroly při běžícím vznětovém motoru udržujte bezpečnou vzdálenost.

⚠ VAROVÁNÍ**Horké povrchy, horké kapaliny!**

Zranění v důsledku popálení o horké povrchy a horkými kapalinami.

- Před veškerými pracemi na vznětovém motoru, chladicím systému, výfukovém systému a hydraulickém systému: Nechte stroj vychladnout na méně než 30 °C (86 °F).
- Nedotýkejte se horkých dílů stroje.
- Hladiny kapalin kontrolujte a kapaliny vypouštějte nebo doplňujte pouze při vychladlém stroji.

⚠ VAROVÁNÍ**Kapaliny pod tlakem!**

Těžká zranění v důsledku úniku kapalin pod vysokým tlakem.

- Údržbářské práce na hydraulickém systému, chladicím systému, palivové soustavě a klimatizačním zařízení provádějte pouze na vedeních bez tlaku při vypnutém vznětovém motoru.
- Zvednutá pracovní zařízení položte na zem.
- Po vypnutí vznětového motoru počkejte nejméně 1 minutu, až klesne tlak.
- Noste osobní ochranné prostředky.



VAROVÁNÍ

Práce nad úrovní terénu!

Zranění v důsledku pádu.

- Údržbářské nebo opravářské práce nad úrovní podlahy provádějte pouze na stabilním žebříku nebo na lešení pro údržbu.
- Pro přístup k údržbovým místům na stroji používejte určená stupátka a schůdky. Nestoupejte na jiné části stroje nebo namontované díly.

UPOZORNĚNÍ

Elektrické napětí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Před zahájením údržbářských prací odpojte elektrický systém od napětí na hlavním vypínači baterie. Alternativně z baterie sejměte uzemňovací pásek.
- Noste osobní ochranné prostředky.
- Používejte pouze nástroje vhodné/schválené pro práce na elektrickém systému.

OZNÁMENÍ

Zkrat na elektrických konstrukčních součástech!

Zničení nebo poškození součástí stroje zkratem.

- Před zahájením údržbářských prací odpojte elektrický systém od napětí na hlavním vypínači baterie. Alternativně z baterie sejměte uzemňovací pásek.
- Při použití externích startovacích kabelů (startovací pomůcky) dodržujte návod k obsluze.
- Nářadí a součásti stroje neodkládejte na baterii.

OZNÁMENÍ

Rozsah otáčení krytu motoru!

Věcné škody při otevírání krytu motoru.

- Udržujte dostatečnou vzdálenost nahoře/dole od jiných předmětů.

OZNÁMENÍ

Nekontrolované pohyby volantem!

Poškození stroje nebo škody na okolí v důsledku nekontrolovaného pohybu volantu a jím způsobeným vychýlením přední nebo zadní nápravy.

- Aretaci kloubu nainstalujte před:
 - nakládáním stroje pomocí jeřábu.
 - přepravou stroje.
 - údržbou a opravami.

**Upozornění k ochraně životního prostředí:**

Při veškerých údržbářských pracích vyteklou nebo vypuštěnou kapalinu zachyťte a zlikvidujte v souladu s předpisy!

4.00.02 Předpisy pro záběh

Údržba motoru viz návod k obsluze vznětového motoru.

Po 50 provozních hodinách**Údržba vznětového motoru**

- ▶ Výměna motorového oleje ([viz strana 135](#)).
- ▶ Výměna filtru mazacího oleje ([viz strana 135](#)).
- ▶ Výměna filtru paliva ([viz strana 135](#)).
- ▶ Výměna předřazeného filtru paliva ([viz strana 136](#)).

Údržba hydraulického zařízení

- ▶ Výměna filtrační vložky tlakového filtru pro hydrauliku ([viz strana 146](#)).

Údržba nápravy

- ▶ Kontrola pevného dotažení matic/šroubů kol ([viz strana 152](#)).












4.00.03 Přehled údržby



Údržba motoru viz návod k obsluze vznětového motoru.








Každých 10 provozních hodin

10 h

- | | | |
|---|---|--|
|  | Kontrola funkce parkovací brzdy | viz strana 131 |
|  | Kontrola funkce kontaktního spínače sedačky | viz strana 131 |
|  | Kontrola funkce NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ u zastaveného stroje | viz strana 130 |
|  | Kontrola hladiny hydraulického oleje | viz strana 144 |
|  | Čištění trysek skrápění | viz strana 159 |
|  | Kontrola tlaku v pneumatikách | viz strana 153 |
|  | Kontrola hladiny motorového oleje | viz návod k obsluze
Vznětový motor |
|  | Kontrola hladiny chladicí kapaliny | viz strana 141 |
|  | Kontrola a čištění vzduchového filtru / vyprazdňovacího filtru prachu | viz strana 138
viz strana 138 |
|  | Čištění filtru skrápění vodou | viz strana 159 |
|  | Vypuštění odlučovače vody | viz strana 137 |





Každých 250 provozních hodin

250 h

- | | | |
|---|--|---------------------------------------|
|  | Kontrola stěrače / mazání stěrače | viz strana 150 |
|  | Výměna motorového oleje | Viz návod k obsluze vznětového motoru |
|  | Výměna filtru mazacího oleje vznětového motoru | Viz návod k obsluze vznětového motoru |
|  | Kontrola napnutí klínového řemenu | Viz návod k obsluze vznětového motoru |
|  | Mazání uložení středového kloubu | viz strana 156 |
|  | Mazání čepů u válců řízení | viz strana 156 |
|  | Kontrola chladiče | viz strana 140 |

Každých 500 provozních hodin, minimálně 1× ročně

500 h

- | | | |
|---|---|---------------------------------------|
|  | Výměna filtrační vložky tlakového filtru hydrauliky | viz strana 146 |
|  | Kontrola tlumicích prvků | viz strana 163 |
|  | Kontrola pevného dotažení matic/šroubů kol | viz strana 152 |
|  | Výměna těsnění víka ventilů | viz návod k obsluze
Vznětový motor |



Výměna filtrační vložky palivového filtru

[viz strana 135](#)

Výměna předřazeného filtru paliva

[viz strana 136](#)

Výměna filtrační vložky čističe vzduchu

[viz strana 139](#)

Kontrola funkce ovládací páky

[viz strana 133](#)

Zkontrolujte baterii startéru

[viz strana 148](#)**Každých 1 000 provozních hodin, minimálně 1× ročně**

1000 h



Kontrola funkce nouzového zastavení při pojezdu

[viz strana 130](#)**Každých 2 000 provozních hodin, minimálně jednou za 2 roky**

2000 h



Čištění zařízení na skrápění vodou

[viz strana 159](#)

Výměna hydraulického oleje

[viz strana 145](#)

Výměna klínového řemenu

[viz návod k obsluze](#)
Vznětový motor
[viz strana 142](#)

Výměna chladicí kapaliny



Výměna bezpečnostní vložky

[viz strana 139](#)

Výměna filtru větrání nádrže s hydraulickým olejem

[viz strana 145](#)

Výměna ozubeného řemenu

[viz strana 163](#)

4.00.04 Svařování na stroji

Svařovací práce na stroji smí provádět výhradně speciálně vyškolený a autorizovaný personál.

Svařovací práce provedené na stroji mohou změnit vlastnosti stroje a jsou přípustné pouze se souhlasem výrobce.

Svařovací práce na bezpečnostních konstrukčních prvcích smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis výrobce.

VAROVÁNÍ

Požár a výbuch!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku vznícení nebo výbuchu hořlavých materiálů (paliv, olejů, plynů).

- Zajistěte, aby se v okolí svařovaného místa nenacházely žádné zápalné nebo výbušné materiály.
- Rozložte svářečské deky.
- Noste osobní ochranné prostředky.

OZNÁMENÍ

Přepětí a horko!

Poškození elektrických/elektronických konstrukčních součástí stroje elektrickým proudem a věcné škody v důsledku působení horka.

- Před svařováním elektrickým obloukem odpojte všechny konektory elektronických prvků stroje.
- Záporný pól svařovacího přístroje přiložte přímo ke svařované konstrukční součásti v blízkosti svařovaného místa.
- Před zahájením svařovacích prací odstraňte izolační barevné nátěry.
- Svařovací kabely udržujte v bezpečné vzdálenosti od elektrických kabelů stroje. Není-li to možné, musejí se svařovací kabely vést kolmo ke kabelům stroje.
- Elektrodami pod proudem se dotýkejte jen svařovaného místa.
- Před zahájením svařovacích prací odstraňte konstrukční součásti, které by se mohly poškodit nebo zničit působením horka.
- Respektujte návod k obsluze vznětového motoru.

Postup

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ 2 minuty počkejte na uplynutí doby doběhu stroje.
- ▶ Odpojte baterii, nejdříve záporný a potom kladný pól.
- ▶ Odpojte konektory řídicích jednotek stroje.
- ▶ Záporný pól svářečky připojte do blízkosti svaru.
- ▶ Při svařování se vyvarujte bezprostřední blízkosti ostatních konstrukčních dílů.
- ▶ Po skončení svařování opět zapojte všechny odpojené konektory.
- ▶ Upevněte baterii.

4.01 Podvozek/bezpečnostní zařízení

VAROVÁNÍ

Nekontrolované chování při jízdě!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku samovolného rozjetí stroje.

- Zajistěte, aby se v nebezpečné oblasti stroje (v pohybu) nenacházely žádné osoby nebo předměty.
- Kontrolu funkčnosti bezpečnostních zařízení neprovádějte při omezených prostorových podmínkách.



Pokud některé z bezpečnostních zařízení nefunguje, je provoz stroje nepřipustný.

Vyžádejte si zákaznický servis!

4.01.01 Základní údržbářské práce

- Zkontrolujte obslužné a bezpečnostní prvky stroje: Poškozené resp. již nečitelné štítky a tabulky vyměňte.
- Zkontrolujte závěsy a klouby, zda se pohybují lehce, a lehce je naolejujte.
- Zkontrolujte funkčnost výstražného zařízení (např. signální houkačky, reflektorů, alarmu při couvání, směrovek a výstražných blikáčů). Opravte/vyměňte vadná výstražná zařízení/vadné díly výstražných zařízení.
- Zkontrolujte funkčnost osvětlení. Vyměňte vadné žárovky.
- Zkontrolujte pevné usazení silně namáhaných šroubových spojů, např. u středového kloubu, spojovací tyče, zavěšení běhounů, zavěšení kol, pohonu běhounů, pohonu kol.
- Zkontrolujte neporušenost zařízení vzduchového filtru (např. žádné trhliny na hadicích nebo krytech). Vadné díly vyměňte.

4.01.02 Kontrola a výměna stupátek/protismykového povrchu

Zkontrolujte pravidelně protismykový účinek povrchů stupátek a na stanovišti řidiče (např. pískované fólie).

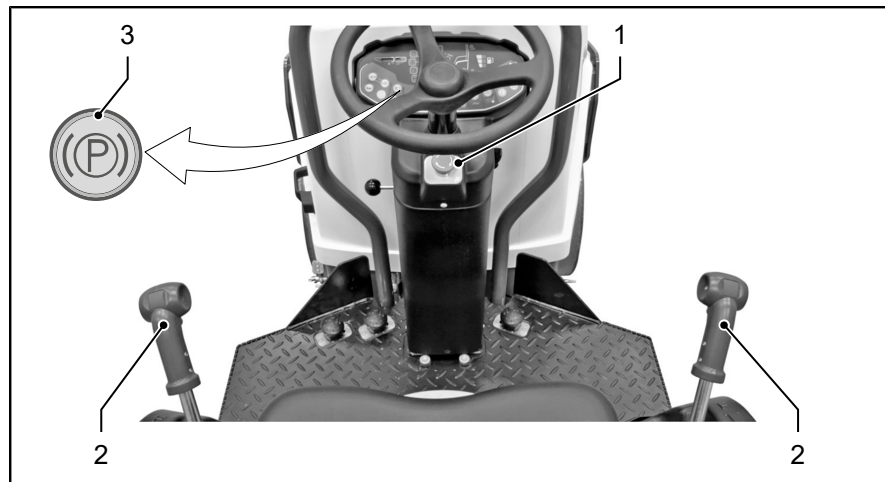
U stupátek:

- ▶ Profily s protismykovou úpravou v případě minimální výšky 1 mm vyměňte nebo přebruste.

U pískované fólie:

- ▶ Neúčinné, resp. opotřebované fólie vyměňte.

4.01.03 Kontrola funkce nouzového zastavení



Kontrola funkce při klidovém stavu stroje (denně)

- ▶ Ovládací páku pojezdu [2] zajistěte v poloze 0.
- ▶ Spusťte vznětový motor.
- ▶ Stiskněte spínač parkovací brzdy [3].
- ▶ U zastaveného stroje stiskněte vypínač nouzové zastavení [1].

Stroj zareaguje:

- ✓ vypnutím pracovních funkcí.
- ✓ vypnutím vznětového motoru.

Kontrola funkce při pojíždění (ročně)

Funkční test proveďte při běžícím vznětovém motoru.

- ▶ Stiskněte tlačítko NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ [1] při nízké rychlosti 0,5 km/h (0,3 míle/h).

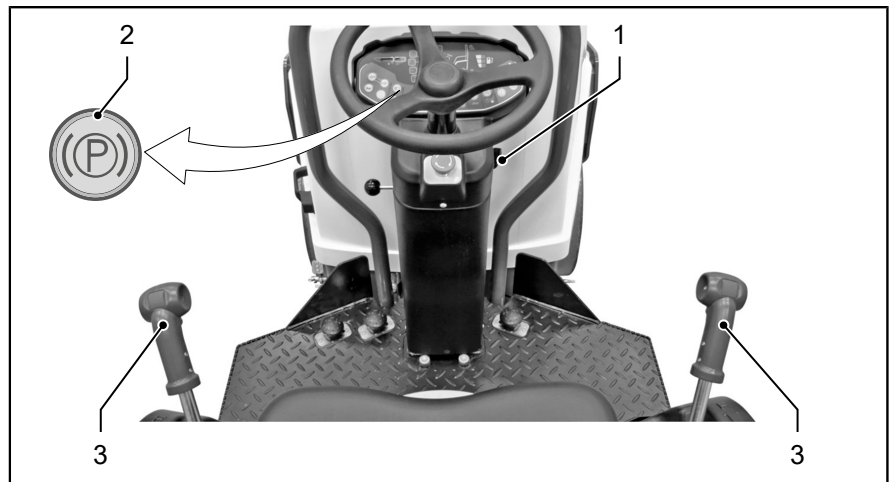
Stroj zareaguje:

- ✓ Okamžitým zastavením.
- ✓ Vypnutím vznětového motoru.



Pokud stroj reaguje jinak než výše popsáním způsobem nebo pokud nefunguje nouzové zastavení, je třeba jej/je neprodleně zkontrolovat a opravit. Provoz stroje je do té doby nepřípustný. Vyžádejte si zákaznický servis!

4.01.04 Kontrola funkce parkovací brzdy



Kontrola parkovací brzdy u zastaveného stroje

Předpoklad: páka pojezdu je zaaretovaná v poloze 0.

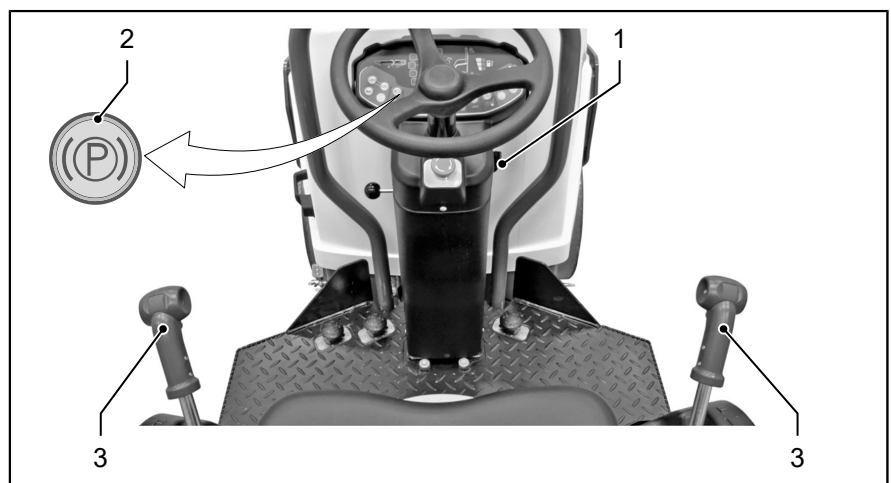
- ▶ Spustíte vznětový motor [1].
- ▶ Zabrzdíte parkovací brzdu: stiskněte tlačítko parkovací brzdy [2].
- ▶ Páku pojezdu [3] krátce zatlačte dopředu.
- ✓ Parkovací brzda je v pořádku, pokud je pohon jízdy při zabrzděné parkovací brzdě zablokován.
- ▶ Po zkoušce: Páku pojezdu [3] opět přesuňte do polohy 0, uvolněte parkovací brzdu [2].
- ✓ Stroj je připraven k pojezdu.



Pokud je parkovací brzda natolik opotřebovaná, že je možný rozjezd i přes stisknuté tlačítko [2], musí se parkovací brzda zkontrolovat a případně opravit. Provoz stroje je do té doby nepřipustný.

Vyžádejte si zákaznický servis!

4.01.05 Kontrola funkce kontaktního spínače sedačky



Kontrola spínače sedacího kontaktu při klidovém stavu stroje

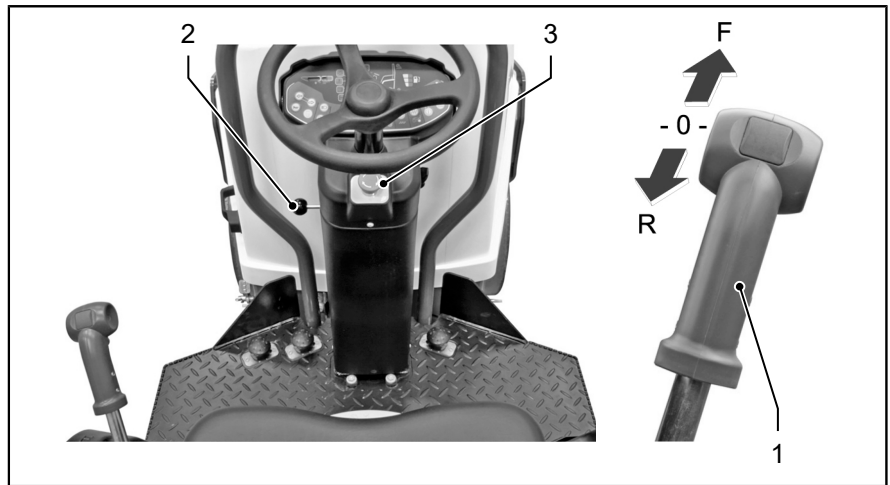
- ▶ Spustíte vznětový motor [1].
- ▶ Zvednete se ze sedadla řidiče (výhled směrem dopředu). Zaujměte bezpečnou polohu a pevně se držte.
- ▶ Odbrzďte parkovací brzdu: stiskněte tlačítko parkovací brzdy [2].
- ▶ Páku pojezdu [3] krátce zatlačte dopředu.
- ✓ Stroj se nedá do pohybu: Spínač sedacího kontaktu je OK.
- ✓ Stroj se dá do pohybu: Spínač sedacího kontaktu nefunguje.
- ▶ Po zkoušce: Páku pojezdu [3] opět přesuňte do polohy 0, zabrzděte parkovací brzdu [2].



Pokud spínač sedacího kontaktu nefunguje, je třeba jej neprodleně zkontrolovat a opravit. Provoz stroje je do té doby nepřípustný. Vyžádejte si zákaznický servis!

4.02 Řídicí stanoviště

4.02.01 Kontrola funkce ovládací páky



Před kontrolou funkčnosti uveďte ovládací prvky do základní polohy:

- Ovládací páku pojezdu [1] zajistěte v poloze 0.
- Nastavte otáčky motoru [2] na MIN.
- Odblokujte nouzové zastavení [3].

Funkční kontrola

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Páku pojezdu [1] zcela posuňte dopředu a dozadu.
- ✓ Jízdni páka se v obou směrech musí pohybovat stejnoměrně a bez potřeby větší síly.
- ▶ Páku pojezdu [1] po kontrole funkčnosti opět zaaretujte v poloze 0.



V případě tuhého chodu jízdni páky je provozování stroje nepřípustné.

Vyžádejte si zákaznický servis!



4.03 Pohonný agregát/vznětový motor

⚠ VAROVÁNÍ

Hořlavé palivo!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku požáru, výbuchu a odlétajících částí.

- Kouření a manipulace s otevřeným ohněm jsou zakázány!
- Páry paliva nevdechovat.
- Vytékající palivo příp. vodní kal zachytěte, nenechte vsáknout do země.

⚠ VAROVÁNÍ

Palivo pod velmi vysokým tlakem!

Těžká zranění v důsledku úniku kapalin pod velmi vysokým tlakem.

- Údržbářské práce provádějte pouze na palivové soustavě bez tlaku.
- Po zastavení motoru vyčkejte 1 minutu, až klesne tlak.
- Práce na vysokotlakých vedeních vstřikovacího systému smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
- Noste osobní ochranné prostředky.

OZNÁMENÍ

Nepřípustné palivo nebo nepřípustný mazací olej pro vznětový motor!

Poškození vznětového motoru, resp. systému dodatečného zpracování výfukových plynů.

- Používejte pouze palivo předepsané v návodu k obsluze.
- Používejte pouze motorový olej předepsané v návodu k obsluze.
- Řiďte se informačními štítky na plnicím hrdle paliva a motorového oleje.

OZNÁMENÍ

Nečistota v palivové soustavě!

Poškození vznětového motoru nečistotami v palivovém systému.

- Zajistěte, aby do palivového systému nemohly proniknout nečistoty ani prach (znečištěné oblasti zakryjte fólií).
- Konstrukční součásti a jejich okolí důkladně vyčistěte (např. vysokotlakým čističem) a osušte.

OZNÁMENÍ**Znečištěný nasávaný vzduch**

Poškození motoru v případě vadného, ucpaného nebo znečištěného vzduchového filtru.

- Pravidelně (alespoň 1x ročně) kontrolujte těsnost a neporušenost všech vedení, hadic a krytu vzduchového filtru.
- Poškozené části ihned vyměňte. Další provoz není přípustný.
- Pravidelně kontrolujte provozuschopnost vzduchového filtru.
- Pravidelně čistěte těleso vzduchového filtru.
- Patronu vzduchového filtru a bezpečnostní patronu nečistěte – vždy je vyměňte.
- Vznětový motor nikdy neprovozujte bez patrony vzduchového filtru a bezpečnostní patrony.



Po všech pracích na otevřené palivové soustavě nebo s vyprázdněnou palivovou nádrží musí být palivová soustava odvětrána.

Zkušebním chodem zkontrolujte těsnost palivového systému!



Předpis pro záběh, intervaly údržby a opatření péče o vznětový motor se musí provádět podle návodu k provozu poskytnutého výrobcem motoru.

4.03.01 Intervaly výměny mazacího oleje

Intervaly jsou závislé např. na:

- Kvalitě mazacího oleje
- Obsahu síry v palivu
- Způsobu použití vznětového motoru

Interval výměny mazacího oleje je třeba zkrátit na polovinu, pokud např. nastane alespoň jedna z následujících podmínek:

- trvalé teploty okolí nižší než -10 °C (14 °F) nebo teplota mazacího oleje nižší než 60 °C (140 °F)
- Provoz s bionaftou

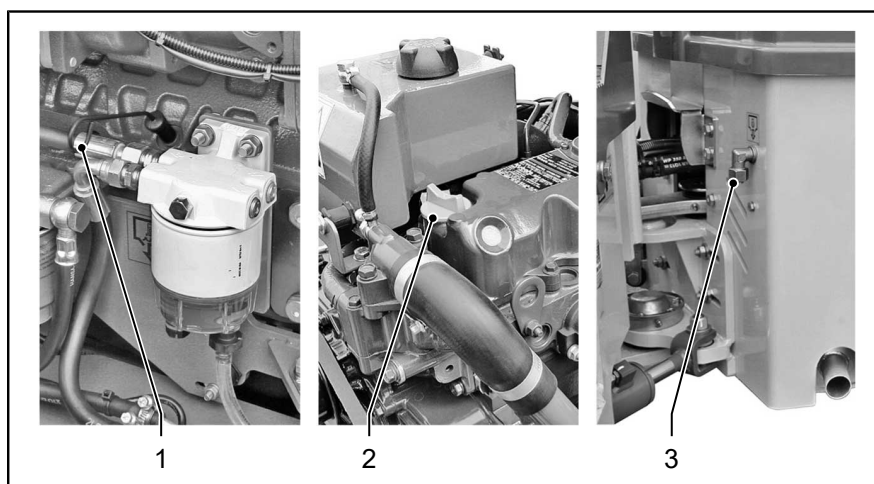


Pokud nejsou podmínky pro výměnu mazacího oleje dosaženy do jednoho roku, provádějte výměnu mazacího oleje alespoň jednou za rok.

4.03.02 Místa údržby vznětového motoru pro výměnu oleje

Údržba motoru viz návod k obsluze vznětového motoru!

- ☐ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).



[1] Tyčová měrka oleje

[2] Plnicí hrdlo oleje

[3] Vypouštěcí šroub oleje

4.03.03 Předřazený palivový filtr

Výměna filtrační vložky předřazeného filtru paliva



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Stroj nechte vychladnout na teplotu nižší než 30 °C (86 °F).
- ▶ Otevřete vypouštěcí ventil vody [1] (těsnicí kužel zašroubujte do krytu).
- ▶ Otevřete odvodňovací šroub [4].
- ▶ Z filtru nechte vytéct palivo příp. zachycenou vodu.
- ▶ Filtrační vložku vyšroubujte [3].
- ▶ Odvodňovací kryt [2] odšroubujte z filtrační vložky a vyčistěte.
- ▶ Odvodňovací ventil [1] očistěte od nečistot (zkontrolujte funkci).
- ▶ Odvodňovací kryt [2] s novým těsnicím kroužkem našroubujte na filtrační vložku [3] a rukou dotáhněte. Odvodňovací ventil [1] zavřete (těsnicí kužel vyšroubujte z tělesa až na doraz).
- ▶ Před montáží pryžové těsnění lehce potřete olejem a novou filtrační vložku [1] našroubujte na hlavu filtru, až těsnění doléhá. Filtrační patronu rukou dotáhněte od další polovinu otáčky.
- ▶ Odvodňovací šroub [4] zašroubujte a utáhněte.

- ▶ Otevřete odvzdušňovací šroub [5] na filtrační vložce čističe paliva [6] o jednu otáčku.
- ▶ Elektrické zařízení mějte tak dlouho zapnuté, až palivo začne vystupovat z odvzdušňovacího otvoru [5] filtrační vložky čističe paliva.
- ▶ Odvzdušňovací šroub [5] zašroubujte a utáhněte.
- ▶ Po sestavení zkontrolujte těsnost.



Kompletní odvzdušnění palivové soustavy se provede nastartováním vznětového motoru. K tomu je případně zapotřebí několik startovacích pokusů. Postup spouštění se smí provádět nepřerušeně maximálně 20 sekund, protože pak se vinutí spouštěče přehřívá a může se zničit. Mezi jednotlivými pokusy o nastartování se musí udělat přestávka dlouhá minimálně 1 minutu, aby se spouštěč mohl zchladit.

Vypuštění odlučovače vody

OZNÁMENÍ

Vodní usazeniny v palivu!

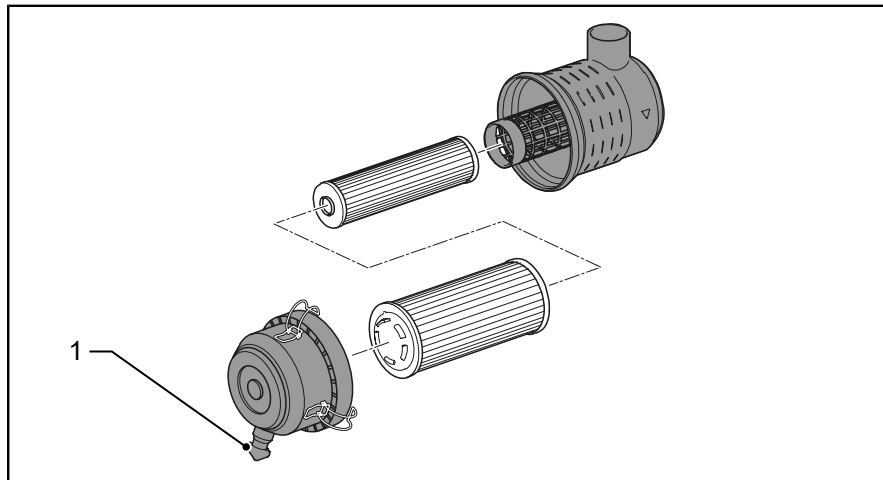
Poškození vznětového motoru v důsledku vodních usazenin v palivové soustavě.

- V závislosti na obsahu vody v palivu předřazený palivový filtr/ odlučovač vody pravidelně odvodňujte.
- Při vysokém obsahu vody v palivu provádějte odvodnění častěji.



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Stroj nechte vychladnout na teplotu nižší než 30 °C (86 °F).
- ▶ Otevřete odvzdušňovací šroub [1].
- ▶ Otevřete odvodňovací ventil [2].
- ▶ Nechte vytéci vodní kal.
- ▶ Zavřete odvodňovací ventil [2].
- ▶ Zavřete odvzdušňovací šroub [1].

4.03.04 Kontrola a čištění vyprazdňovacího prachového ventilu na vzduchovém filtru



Kontrola propustnosti vyprazdňovacího prachového ventilu před zahájením práce:

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Prachový ventil [1] stlačte a vyčistěte vynášecí šterbinu.

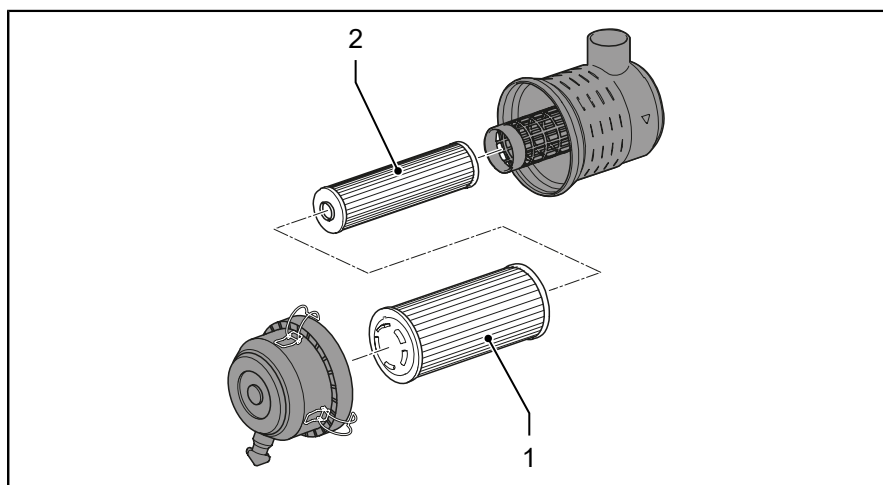
4.03.05 Kontrola vzduchového filtru

OZNÁMENÍ

Vysoký tlak u vysokotlakých čističů!

Poškození vzduchového filtru vysokotlakým čističem.

- Části tělesa nikdy nečistěte pomocí stlačeného vzduchu nebo vysokotlakého čističe.
- Vnitřní části krytu čistěte pouze vlhkým hadříkem, který nepouští vlákna.

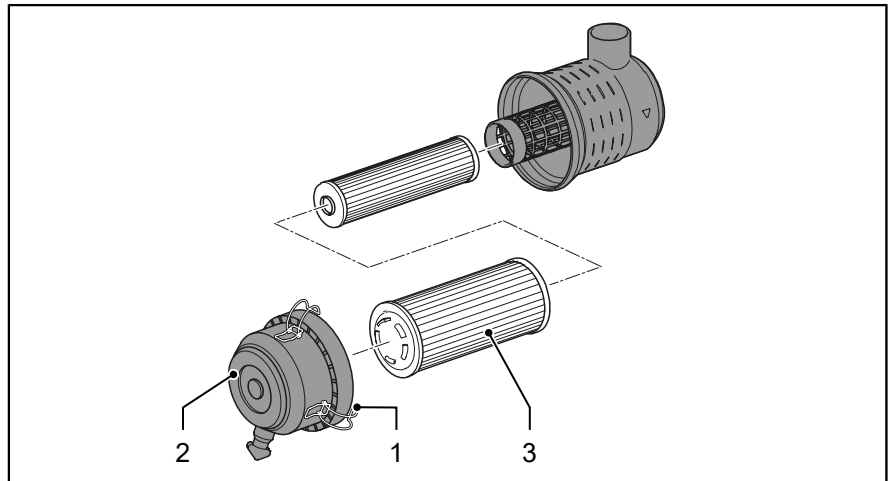


Kontrola provozuschopnosti vzduchového filtru při běžícím vznětovém motoru:

- ▶ Vznětový motor krátce uveďte na max. otáčky.

- ✓ Kontrolka vzduchového filtru na informačním displeji neblinká: patrona vzduchového filtru [1] a bezpečnostní patrona [2] jsou schopny provozu.
- ✓ Kontrolka vzduchového filtru na informačním displeji blinká: patronu vzduchového filtru [1] a/nebo bezpečnostní patronu [2] vyměňte.

4.03.06 Výměna filtrační vložky čističe vzduchu

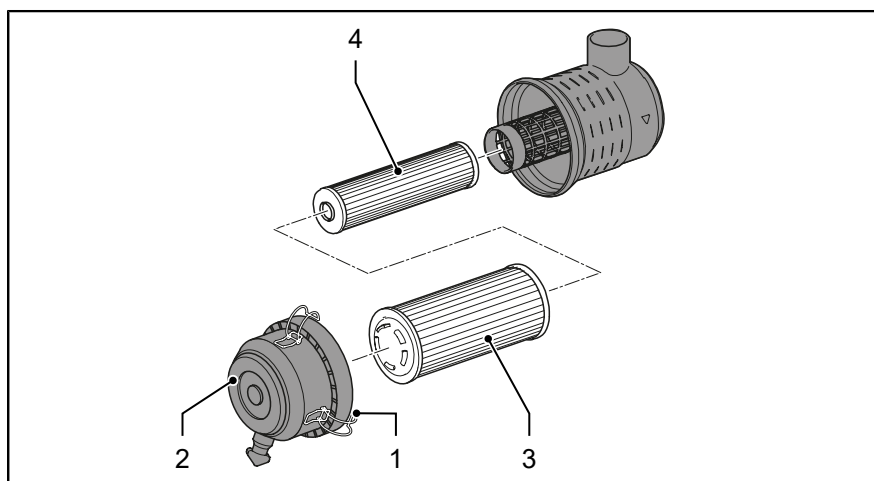


- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Nechte stroj vychladnout na méně než 30 °C (86 °F).
- ▶ Otevřete upínací třmeny [1].
- ▶ Sběrnou nádobu prachu [2] sejměte.
- ▶ Sběrnou nádobu prachu uvnitř vyčistěte.
- ▶ Vytáhněte vložku vzduchového filtru [3].
- ▶ Nasuňte novou vložku vzduchového filtru.
- ▶ Sběrnou nádobu prachu [2] nasadte.
- ▶ Sklopte upínací třmen [1].
- ▶ Zkontrolujte provozuschopnost vzduchového filtru.

4.03.07 Výměna bezpečnostní patrony na vzduchovém filtru

Výměna bezpečnostní vložky:

- po pěti výměnách filtrační vložky vzduchu.
- nejpozději po 2000 hodinách provozu.
- po provedené výměně patrony vzduchového filtru, pokud blinká kontrolka vzduchového filtru na informačním displeji.
- je-li filtrační vložka vzduchu vadná.



Výměna bezpečnostní vložky

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Nechte stroj vychladnout na méně než 30 °C (86 °F).
- ▶ Otevřete upínací třmeny [1].
- ▶ Sběrnou nádobu prachu [2] sejměte.
- ▶ Sběrnou nádobu prachu uvnitř vyčistěte.
- ▶ Vyjměte patronu vzduchového filtru [3] ze vzduchového filtru.
- ▶ Vytáhněte bezpečnostní vložku [4].
- ▶ Nasuňte novou bezpečnostní patronu.
- ▶ Nasuňte novou patronu vzduchového filtru [3] do vzduchového filtru.
- ▶ Sběrnou nádobu prachu [2] nasadte.
- ▶ Sklopte upínací třmen [1].
- ▶ Zkontrolujte provozuschopnost vzduchového filtru.

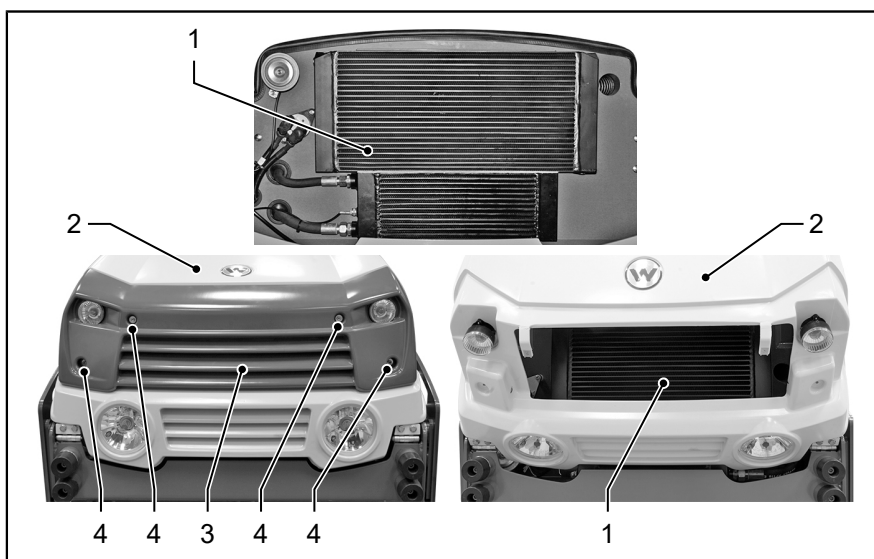
4.03.08 Kontrola/čištění chladiče

OZNÁMENÍ

Vysoký tlak vody u vysokotlakých čističů!

Poškození chladiče při čištění vysokotlakým čističem.

- Dbejte na vzdálenost trysky vysokotlakého čističe od chladiče.
- Použijte rozprašovací proud.
- Rozprašovací proud nasměrujte paralelně (nikoliv šikmo) k lamelám chladiče.



Kontrola chladiče

- ▶ Zkontrolujte znečištění chladicích lamel chladiče [1].
- ✓ Chladicí lamely nejsou znečištěné: Stroj je připravený k provozu.
- ✓ Chladicí lamely jsou znečištěné: Chladicí lamely neprodleně a důkladně vyčistěte.

Čištění chladiče

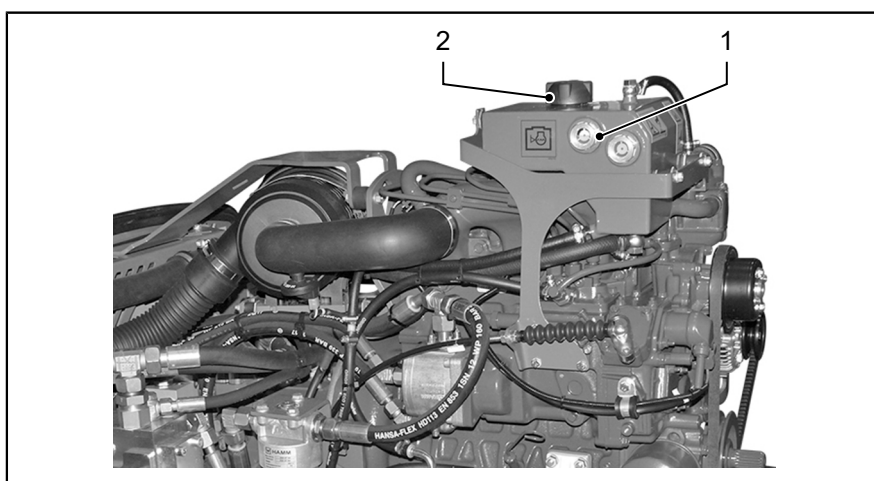
- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Nechte stroj vychladnout na méně než 30 °C (86 °F).
- ▶ Otevření víka motoru [2].
- ▶ Chladič [1] opatrně vyčistěte ze všech stran pomocí vysokotlakého čističe.
- ▶ Zavření krytu motoru [2].



V případě potřeby sejměte kryty [3] z víka motoru [2].
Pro tento účel povolte 4 šrouby [4].

4.03.09 Kontrola hladiny chladicí kapaliny

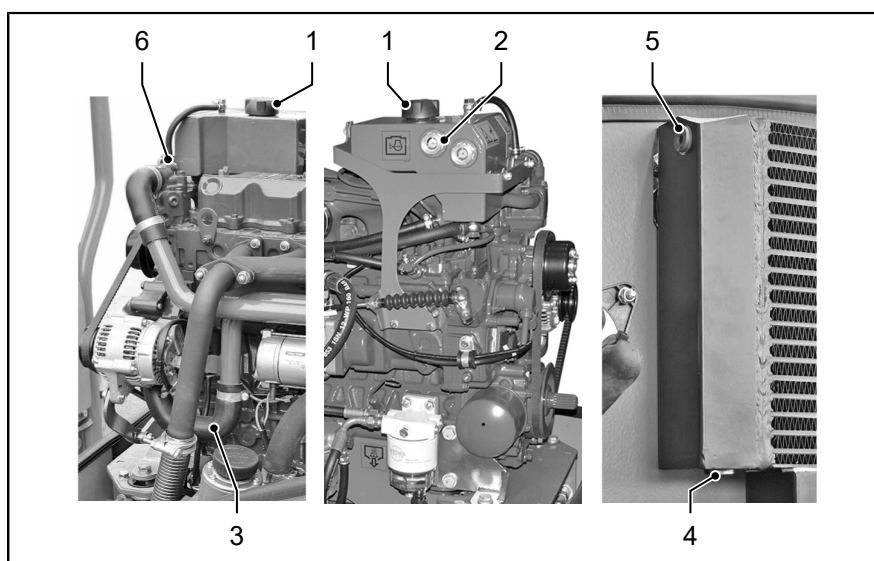
○ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Hladinu chladiva kontrolujte jenom u studeného vznětového motoru.
- ▶ Správná hladina chladiva: střed průhledového sklíčka [2] na vyrovnávací nádrži. Tuto hladinu oleje nepřekračujte!
- ▶ Při nedostatku chladicího média doplňte pouze chladicí médium s předepsaným poměrem směšování plnicím otvorem [1] na kompenzační nádrži.
- ▶ V případě větší ztráty chladiva stanovte a odstraňte příčinu.

4.03.10 Výměna chladicí kapaliny

○ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Uzavírací víčko [1] na vyrovnávací nádobce otevřete.
- ▶ Vypouštěcí šroub oleje [4] na chladiči vyšroubujte a chladivo nechte vytéci do připravené nádoby.
- ▶ Spodní hadici chladicí kapaliny [3] odmontujte a chladicí kapalinu zachyťte do připravené nádoby.
- ▶ Vypouštěcí šroub [4] zase pevně zašroubujte a hadici chladicí kapaliny [3] přimontujte k podpěrám trubky.
- ▶ Otevřete odvzdušňovací šroub [5] na chladiči o 2 otáčky (nevyjímejte!).
- ▶ Dutý šroub [6] u odvzdušňovacího vedení na bloku motoru otevřete o 2 otáčky (neodstraňovat!).
- ▶ Chladicí kapalinu naplňte přes vyrovnávací nádobu [1], až chladicí kapalina vytéká z odvzdušňovacího šroubu [5] chladiče.
- ▶ Odvzdušňovací šroub [5] na chladiči utáhněte.
- ▶ Chladicí kapalinu naplňte přes vyrovnávací nádobu, až chladicí kapalina vytéká z dutého šroubu [6] bloku motoru.
- ▶ Dutý šroub [6] utáhněte.
- ▶ Chladivo naplňte až doprostřed průhledového sklíčka [2].
- ▶ Plnicí otvor opět uzavřete uzavíracím víčkem [1].
- ▶ Nastartujte vznětový motor a uveďte ho na provozní teplotu (termostat se otevře).



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Hladinu chladiva kontrolujte u studeného vznětového motoru, pokud je to nutné, dolijte.
- ▶ Správná hladina chladiva: střed průhledového sklíčka [2] na vyrovnávací nádrži.

4.04 Přívod hydraulického oleje

⚠ VAROVÁNÍ

Netěsné hydraulické hadice!

Zranění nebo požár v důsledku oleje stříkajícího z netěsného hydraulického systému.

- U všech vedení, hadic a šroubových spojů hydraulického systému pravidelně (minimálně 1x ročně) zkontrolujte netěsnosti a vnější zjištělná poškození.
- Poškozené části ihned vyměňte. Jinak je další provoz stroje nepřijatelný.

OZNÁMENÍ

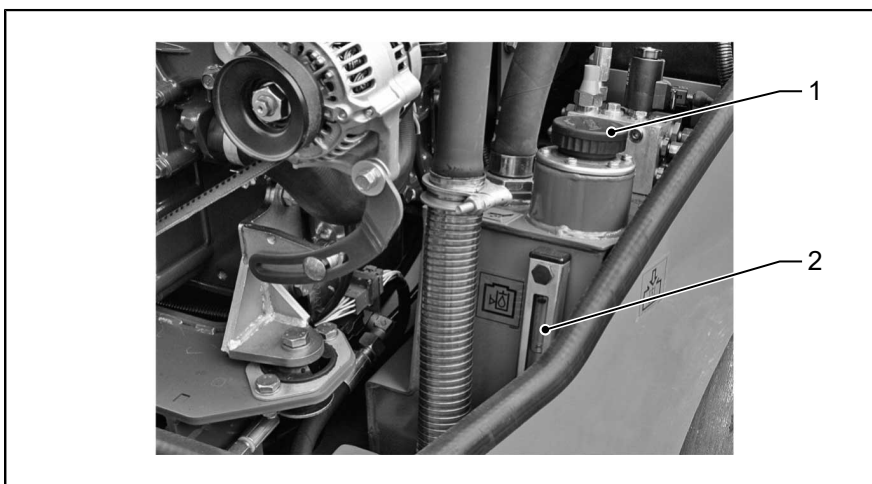
Cizí tělesa v hydraulickém systému!

Následné poškození hydraulického zařízení cizími tělesy v hydraulickém systému v důsledku předchozího poškození.

- Po každém poškození hydraulického zařízení, v případě vniknutí cizího tělesa do olejového rozvodu se musí vyčistit celý hydraulický systém.
- Po vyčištění všechny sací, zpětné a tlakové filtry v hydraulickém systému po 50 a 125 hodinách provozu vyměňte.
- Práci smí provádět pouze školený odborný personál. Vyžádejte si zákaznický servis!

4.04.01 Kontrola hladiny hydraulického oleje

☐ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).

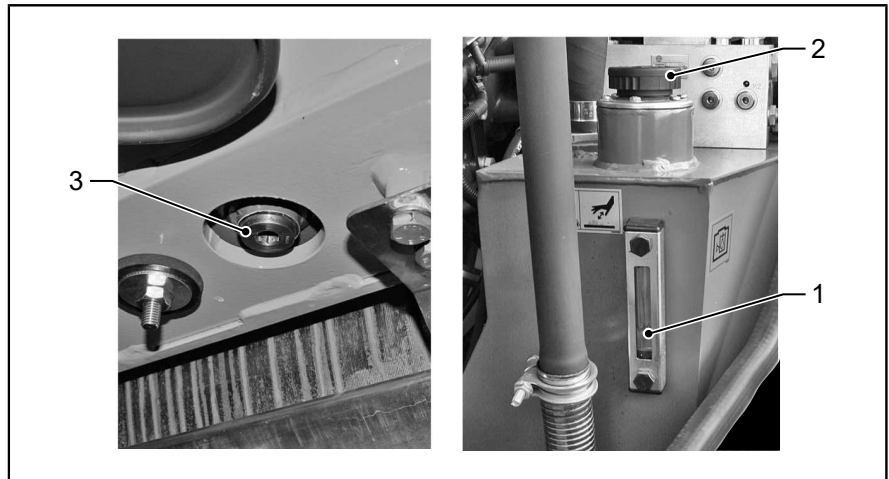


- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Nechte stroj vychladnout na méně než 30 °C (86 °F).
- ▶ Správná hladina oleje: střed průhledového sklíčka [2].
- ▶ V případě nedostatku oleje olej doplňte plnicím otvorem [1].
- ▶ V případě větší ztráty oleje stanovte a odstraňte příčinu.

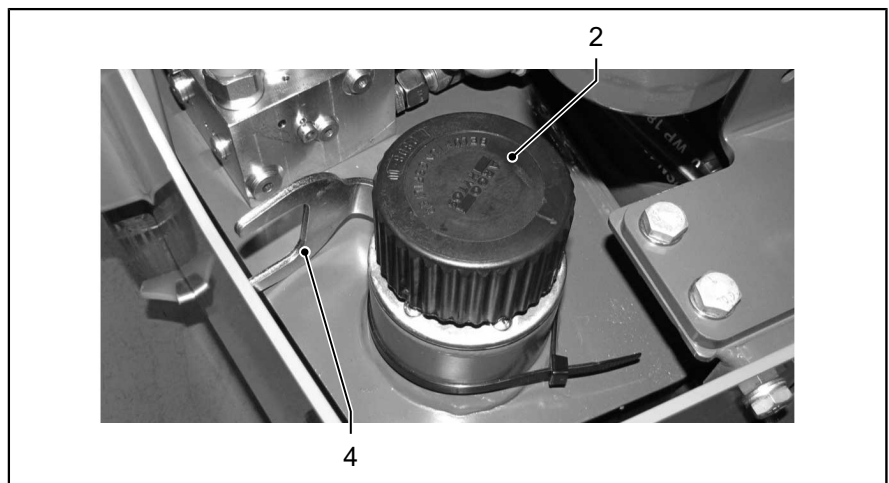
4.04.02 Výměna hydraulického oleje a větracího filtru

☐ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).

Varianta 1 Standardní provedení



Varianta 2 Provedení Vandalism Proof

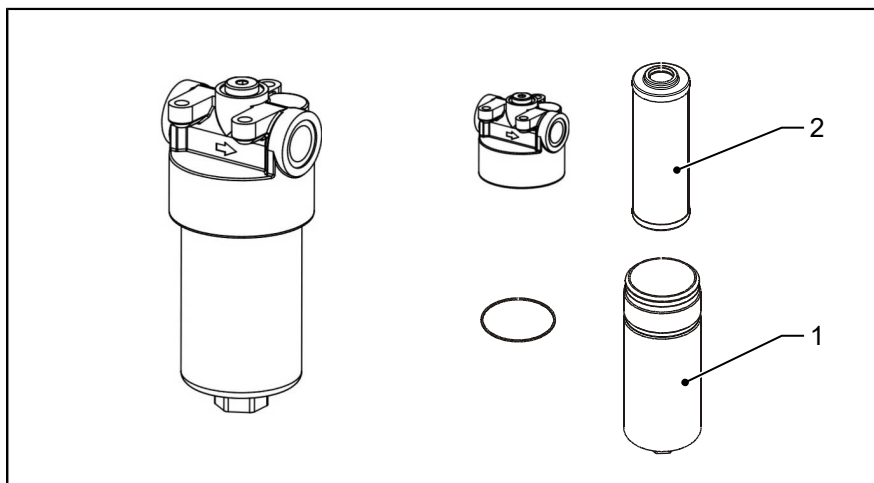


- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Nechte stroj vychladnout na méně než 30 °C (86 °F).
- ▶ Vyšroubujte vypouštěcí šroub oleje [3] na olejové nádrži a starý olej nechte vytéci do připravené nádoby.
- ▶ Sejměte ventilační filtr [2] (u varianty 2 jej nejprve uvolněte speciálním klíčem [4]) a nahradte jej novým filtrem.
- ▶ Vypouštěcí šroub oleje [3] zašroubujte a utáhněte.
- ▶ Předepsaný olej nalijte přes plnicí otvor [2].
- ▶ Správná hladina oleje: střed průhledového sklíčka [1].
- ▶ Utáhněte ventilační filtr [2].
- ▶ Spusťte vznětový motor.
- ▶ Při nízkých otáčkách pohněte pákou pojezdu, až je jízdní pohon pod tahem.

- ▶ Stejně pohněte řízením.
- ✓ Potrubí a hadice se naplní olejem a odvzdušní.
- ▶ Hladinu oleje kontrolujte u stojícího vznětového motoru. Pokud je to nutné, olej dolijte.
- ▶ Zkontrolujte těsnost hydraulického zařízení.

4.04.03 Výměna filtrační vložky tlakového filtru hydrauliky

☐ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Nechte stroj vychladnout na méně než 30 °C (86 °F).
- ▶ Odšroubujte hrncový kryt [1].
- ▶ Varianta 1: Sejměte filtrační vložku [2] z filtrační hlavy a vyměňte ji za novou.
Varianta 2: Vyšroubujte filtrační vložku [2] z filtrační hlavy a vyměňte ji za novou.
- ▶ Vyčistěte vnitřek miskového krytu [1].
- ▶ Miskový kryt [1] opět zašroubujte do filtrační hlavy a dotáhněte.
- ▶ Zkontrolujte těsnost hydraulického zařízení.

4.05 Elektrická instalace

4.05.01 Baterie startéru

VAROVÁNÍ

Výbuch!

Těžká zranění nebo popálení výbušnými plyny.

- Při manipulaci s bateriemi je zakázáno používat otevřený oheň a kouřit! Bezpodmínečně zabraňte jiskření!
- Baterii skladujte a nabíjejte pouze v dobře větraných prostorách.
- Baterii skladujte a nabíjejte pouze při teplotách mezi -15 °C a 45 °C (5 °F a 113 °F).
- Chraňte před přímým slunečním zářením.
- Při nabíjení baterie dodržujte údaje výrobce a řiďte se návodem k obsluze.
- Baterii nabíjejte pouze stejnosměrným proudem.

VAROVÁNÍ

Toxický a žíravý elektrolyt!

Těžká zranění v důsledku otravy nebo poleptání při kontaktu s elektrolytem.

- Při manipulaci s bateriemi používejte osobní ochranné prostředky: ochranný oděv, ochranné brýle, ústenku a gumové rukavice odolné proti kyselinám.
- Baterii nenaklánějte.
- Vyteklou tekutinu absorbujte a zlikvidujte pomocí vhodného pojiva.
- Při kontaktu s elektrolytem postižené místo opláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při vdechnutí nebo požití elektrolytu okamžitě zavolejte záchrannou lékařskou službu.

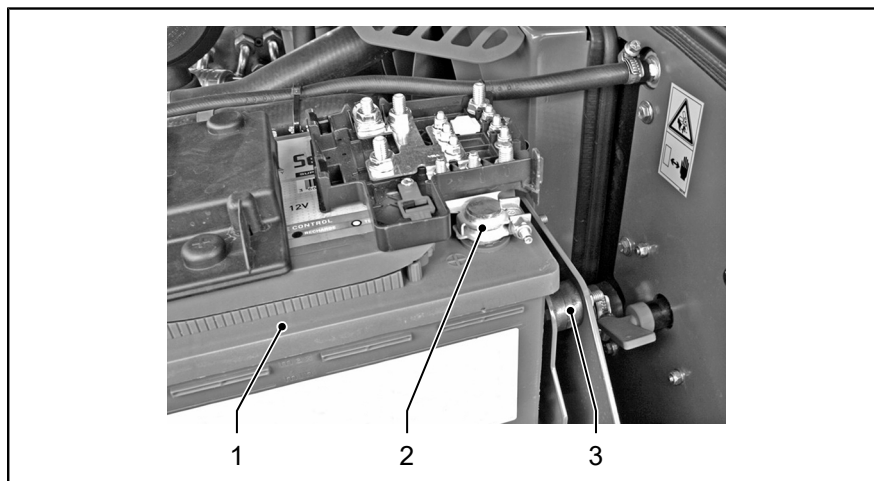


Údržbářské práce provádějte pouze v dostatečně větraných prostorách.

Napájení elektrickou energií zajišťuje generátor a baterie startéru.

Všechny kabely, upevnění a šroubové spoje pravidelně (alespoň 1 × ročně) zkontrolujte s ohledem na viditelná poškození.

Poškozené části je třeba ihned vyměnit. Poškozené kabely mohou způsobit zranění a požár.



[1] Kryt baterie

[2] Póly baterie a připojovací svorky

[3] Upevnění a uložení baterie

Údržba

Intervaly jsou závislé na:

- Skladovací teploty a teploty okolního prostředí
- Hladina a koncentrace kyseliny
- Podmínky použití



Baterie bez zátek a baterie VRLA neotevírejte!

Pokud hladina elektrolytu, resp. koncentrace kyseliny klesne vyměňte úroveň, musí se baterie vyměnit.



Již naplněné baterie nikdy dodatečně neplňte kyselinou ani přípravky pro zlepšení vlastností!

Doplňujte pouze destilovanou vodu.

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Používejte osobní ochranné prostředky.
- ▶ Pokud jsou k dispozici: odstraňte pólové krytky baterie.
- ▶ Zkontrolujte kryt baterie [1] s ohledem na eventuální vnější poškození.
- ▶ Zkontrolujte upevnění a uložení baterie [3].
- ▶ Póly baterie a připojovací svorky [2] vyčistěte a ošetřete je tukem na póly baterií.
- ▶ Pólové krytky baterie opět nasadte.
- ✓ Baterie je bezpečně umístěná, těsná, nepoškozená a přípojky jsou zakonzervované.
- ▶ Zkontrolujte hladinu elektrolytu pomocí vnitřního nebo vnějšího značení na krytu nebo na indikátoru v uzavírací zátce (viz návod k baterii).
- ▶ Popř. doplňte destilovanou vodu, resp. vyměňte baterii.
- ▶ Pokud je to možné, zkontrolujte koncentraci kyseliny (1,28 kg/l \pm 0,1).
- ▶ Kryt baterie [1] vyčistěte navlhčeným nebo antistatickým hadříkem.
- ✓ Správná koncentrace kyseliny.
- ✓ Správná hladina elektrolytu.

- ▶ Vhodnými prostředky zkontrolujte klidové napětí baterie a popř. baterii dobijte (min. 11,9 V).
- ✓ Plný startovací výkon.

Externí nabíjení



Silně vybité baterie musejí být za účelem nabití vymontovány ze stroje.

Při všech pracovních krocích nabíjení musejí být dodrženy předpisy výrobce nabíječky a baterie.

Nabíjení baterie provádějte pouze v dobře větraných prostorách.

- ▶ Vymontujte baterii ze stroje.
- ▶ Před nabíjením se ujistěte, že je odplyňovací systém baterie neporušený.
- ▶ Pokud je to možné, před nabíjením zkontrolujte a popř. upravte hladinu elektrolytu (viz návod k baterii).
- ▶ Připojte nabíječku pomocí svorek podle údajů výrobce a poté spusťte proces nabíjení.
- ▶ Nabíjení neustále sledujte, a pokud teplota kyseliny překročí 55°C nebo kyselina začne vytékat, proces přerušte.
- ✓ Baterie je nabitá.
- ▶ Vypněte nabíječku a odpojte ji od baterie.
- ▶ Baterii popř. opět namontujte.
- ✓ Baterie je připravená k provozu.

4.06 Jízdní pohon

4.06.01 Kontrola stěrače běhounu/pneumatik

Pouze stěrače ve správném stavu zaručují čistý povrch běhounů/pneumatik.

- ▶ Zkontrolujte čistotu stěrače. Očistěte znečištěné stěrače.
- ▶ Zkontrolujte stav stěrače. Opotřebované stěrače včas vyměňte.
- ▶ Zkontrolujte nastavení stěrače. Přestavené stěrače nastavte správně.

4.06.02 Čištění běhounu/pneumatik

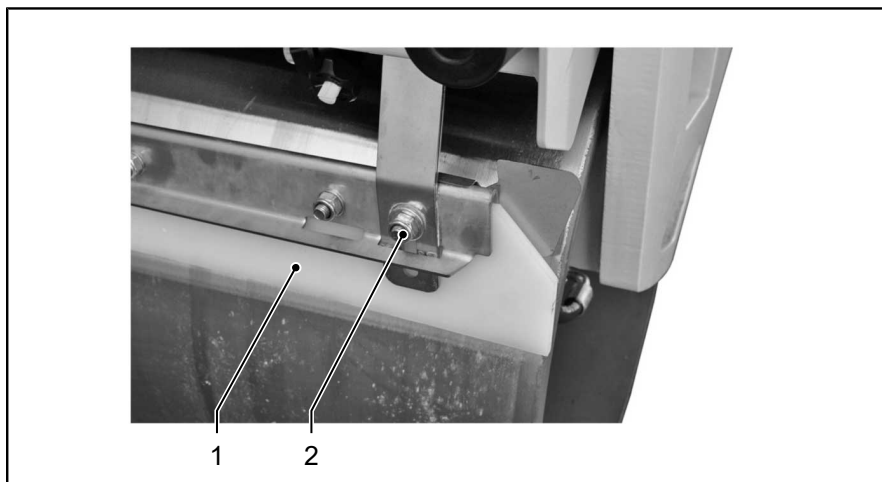
- ▶ Nečistoty usazené mezi stěrači a běhouny/pneumatikami opláchněte vodním paprskem.
- ▶ Silně ulpívající nečistoty odstraňte špachtlí nebo podobným nářadím.

4.06.03 Nastavení/výměna stěrače běhounu



Pokud jsou stěrače opotřebované do té míry, že ulpělé nečistoty při pracovním procesu z běhounů/pneumatik již neodstraňují, je nutné upravit nastavení stěračů nebo stěrače vyměnit.

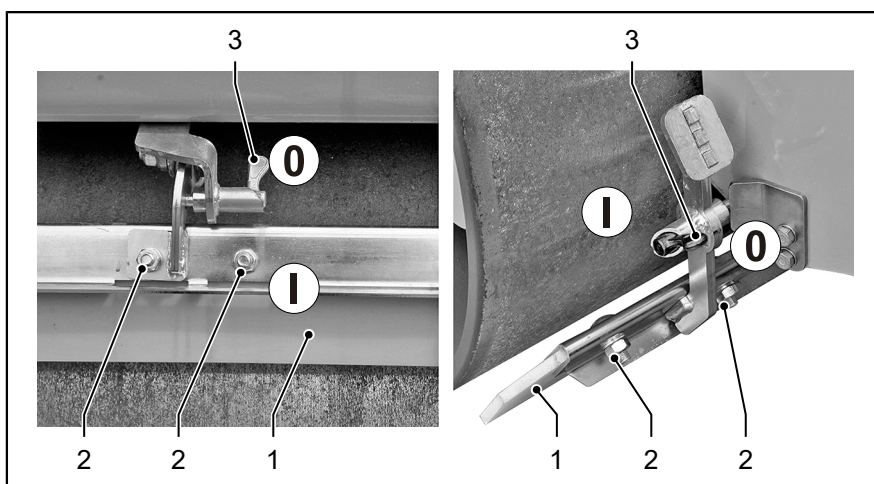
Tuhý stěrač



Nastavení/výměna stěrače

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Povolte svírací spojení [2].
- ▶ Vyměňte stěrač [1] případně za nový.
- ▶ Stěrač [1] přiložte k běhounu.
- ▶ Dotáhněte svěrné spojení [2].

Stěrač sklopný



Výměna stěrače

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Aretační páku [3] přepněte do polohy 0.
- ▶ Odstavte stěrač [1].
- ▶ Povolte svírací spojení [2].
- ▶ Vyměňte stěrač [1] za nový.
- ▶ Dotáhněte svěrné spojení [2].

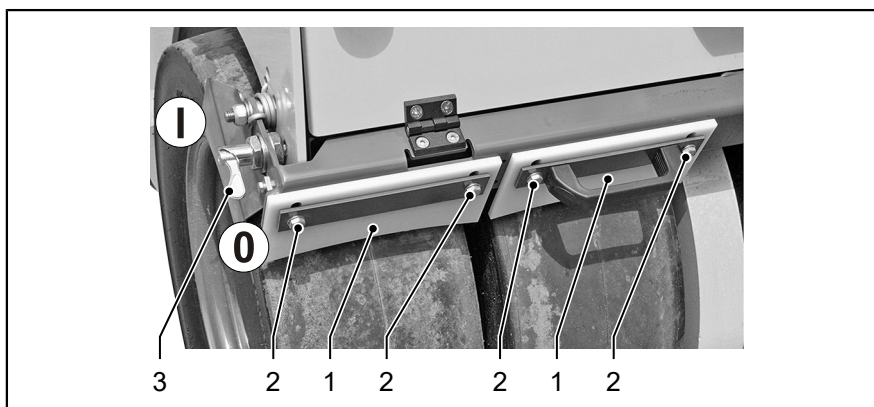
4.06.04 Nastavení/výměna stěrače pneumatiky



Pokud jsou stěrače opotřebované do té míry, že ulpělé nečistoty při pracovním procesu z běhounů/pneumatik již neodstraňují, je nutné upravit nastavení stěračů nebo stěrače vyměnit.



Nové stěrače namontujte tak, aby se šrouby svěrného spoje nacházely v nejnižší poloze podélných otvorů.

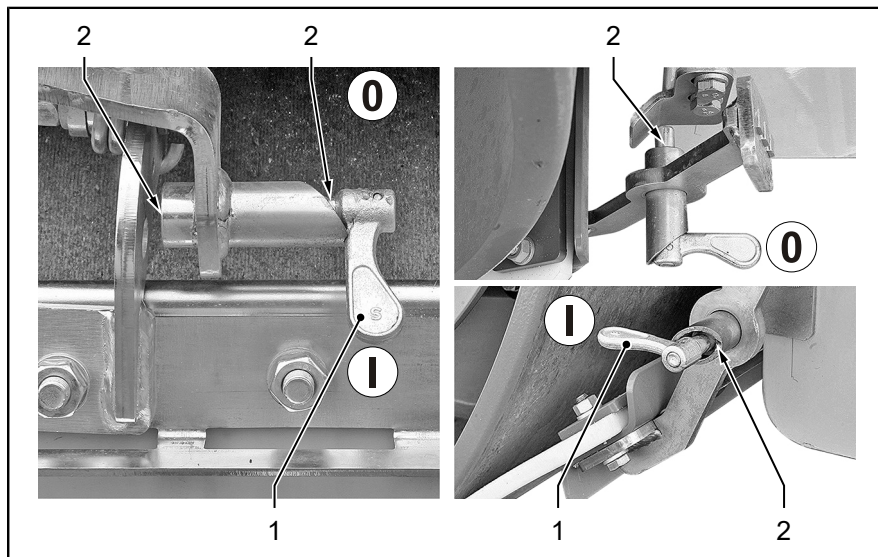


Nastavení/výměna stěrače

- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Aretační páku [3] přepněte do polohy 0.
- ▶ Odstavte stěrač [1].

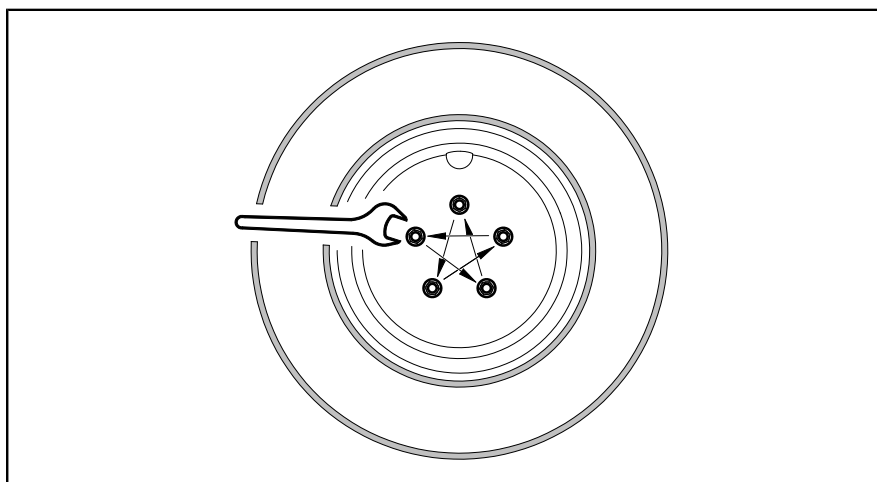
- ▶ Povolte svěrné spojení [2] (2 ×).
- ▶ Vyměňte stěrač [1] případně za nový.
- ▶ Stěrač [1] přiložte k běhounu.
- ▶ Mezi běhounem a stíračem nastavte rozměr šterbiny 10 mm.
- ▶ Dotáhněte svěrné spojení [2].

4.06.05 Mazání aretační páky stěrače



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Aretaci očistěte od ulpělých nečistot.
- ▶ Aretační páku [1] přepněte do polohy I.
- ▶ Vodící čep aretační páky na příslušných místech [2] promažte olejem.
- ▶ Aretační páku několikrát přesuňte mezi polohou 0 a I, aby se mazivo rozprostřelo ve vedení.

4.06.06 Zkontrolujte pevné usazení matic/šroubů kol



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Matice kol/šrouby kol utahujte křížem. Utahovací moment viz technické údaje ([viz strana 175](#)).

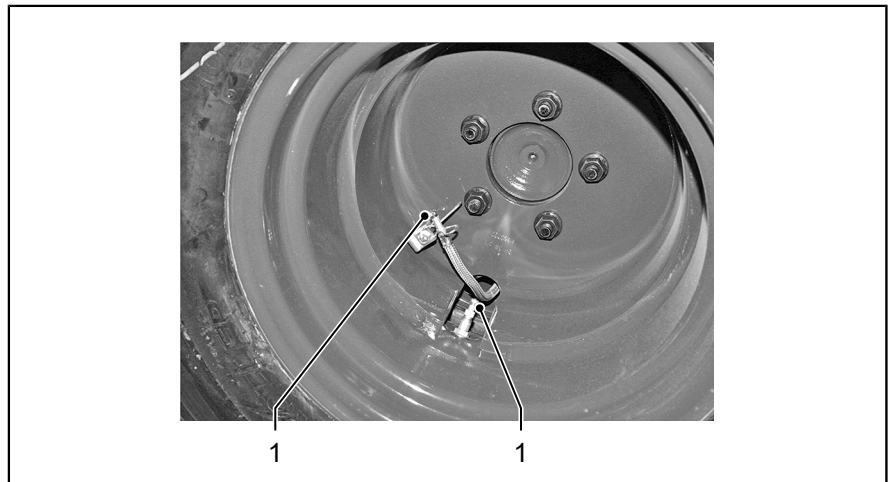
4.06.07 Kontrola tlaku v pneumatikách

⚠ VAROVÁNÍ

Výbuch!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku výbuchu a odlétajících částí.

- Poškozené pneumatiky vyměňte.
- Pneumatiky nikdy nehubtete více, než na předepsaný tlak vzduchu.
- Používejte jen vhodná zařízení s ukazatelem tlaku.
- Při plnění nestůjte před pneumatikou, ale vedle ní.
- Použijte klec na pneumatiky.



- ▶ Tlak vzduchu v pneumatikách kontrolujte denně vizuálně.
- ✓ Žádný viditelný nedostatek tlaku vzduchu: Stroj je připravený k provozu.
- ✓ Viditelný nedostatek tlaku vzduchu: Vhodnými plnicími zařízeními vytvořte předepsaný tlak vzduchu.
- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Přírodní tlakovou hadičku připojte k ventilu [1] a pneumatiku nahustěte na předepsaný tlak vzduchu ("[Technické údaje](#)", [strana 175](#)).

4.06.08 Výměna kola

⚠ VAROVÁNÍ

Převrácení stroje!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku bočního převrácení stroje při přesunu těžiště.

- Na jedné nápravě montujte a používejte pouze pneumatiky s identickou konstrukcí, identickým provedením, profilem a průměrem.
- Tlak pneumatik jedné nápravy vždy nastavte na stejnou hodnotu.

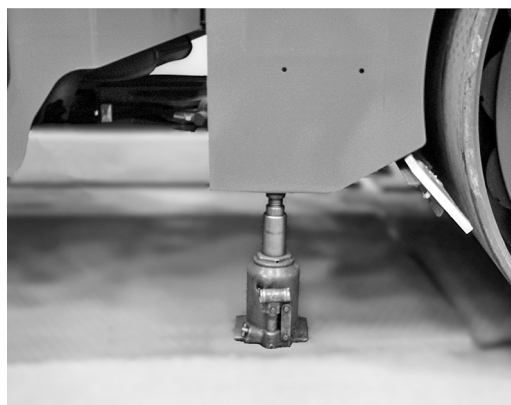
OZNÁMENÍ

Zvýšené opotřebení materiálu!

Věcné škody v důsledku zvýšeného opotřebení pneumatik, částí podvozku a pohonu v případě kombinace různých pneumatik na jedné nápravě.

- Na jedné nápravě montujte a používejte pouze pneumatiky s identickou konstrukcí, identickým provedením, profilem a průměrem.
- Tlak pneumatik jedné nápravy vždy nastavte na identickou hodnotu.

Příprava

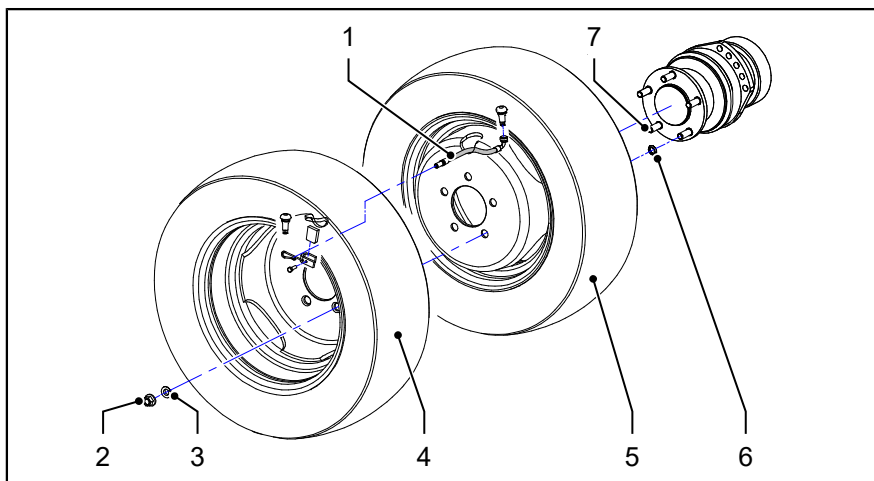


- ▶ Stroj odstavte na bezpečném podkladu (rovném, nosném, vodorovném) a zajistěte jej proti rozjetí.
- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Připravte zvedací zařízení odpovídající hmotnosti stroje a kol.
- ▶ Stroj zvedejte, dokud kola budou mít kontakt se zemí:
 - Zvedák s dostatečnou zdvihovou silou nasadte na podvozek na označených zvedacích místech nebo
 - Stroj pomocí vhodného zvedacího zařízení (jeřáb se zvedacím popruhem/řetězem) zvedněte za označené závěsné body.
- ▶ Za rám stroje odstavte na nosný podklad/podpěry (kola nesmějí mít kontakt se zemí).



Kola smějí měnit výhradně osoby, které byly s touto činností podrobně seznámeny a jsou informovány o možných rizicích. Pro zvednutí stroje používejte stabilní a nosné podložky (např. dostatečně dimenzované podpěrné špalky).

Práce musí provádět dvě osoby!



Demontáž

- ▶ Prodlužovací hadici ventilku [1] vytáhněte z držáku.
- ▶ Povolte matice kol [2] a vyšroubujte je.
- ▶ Sejměte pojistné kroužky [3].
- ▶ Sejměte kola [4, 5] z náboje kol.
- ▶ Sejměte středící kroužky [6] z čepu kola [7].

Montáž

- ▶ Plochy zařízení mezi ráfkem a nábojem kola vyčistěte/zbavte rzi.
- ▶ Matice kola [2], pojistné kroužky [3] a středící kroužky [6] vyčistěte/zbavte rzi.
- ▶ Prodlužovací hadici ventilku [1] ved'te výřezem v ráfku kola.
- ▶ Nasuňte středící kroužky [6] na čep kola [7].
- ▶ Vnitřní kolo [5] na čepu kola [7] nasuňte na náboj kola.
- ▶ Vnější kolo [4] nasad'te na čepy kola [7] tak, aby oba ventily byly zarovnané.
- ▶ Prodlužovací hadici ventilku [1] ved'te výřezem v ráfku kola.
- ▶ Pojistné kroužky [3] nasad'te na čepy kola [7].
- ▶ Matice kol [2] našroubujte na čepy kol [7] a utáhněte je předepsaným utahovacím momentem.
- ▶ Prodlužovací hadici ventilku [1] zamáčkněte do držáku.
- ▶ Stroj zvedněte a odeberte podložené špalky.
- ▶ Stroj odstavte tak, aby kola neměla kontakt se zemí.

4.07 Řídicí systém

⚠ VAROVÁNÍ

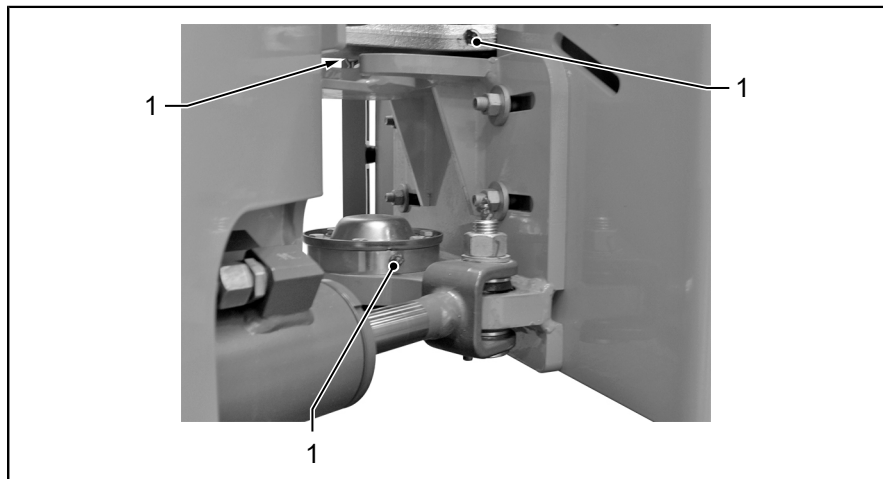
Nekontrolované pohyby volantem!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku nečekaných pohybů volantem.

- Práce na systému řízení provádějte pouze při klidovém stavu motoru a vypnutém elektrickém systému.
- U strojů s aretací kloubu před zahájením údržbářských prací nainstalujte aretaci.
- Pro zabránění nechtěnému nastartování motoru třetí osobou: Na stanovišti řidiče umístěte výstražnou tabulku upozorňující na probíhající práce na stroji.

4.07.01 Mazání uložení středového kloubu

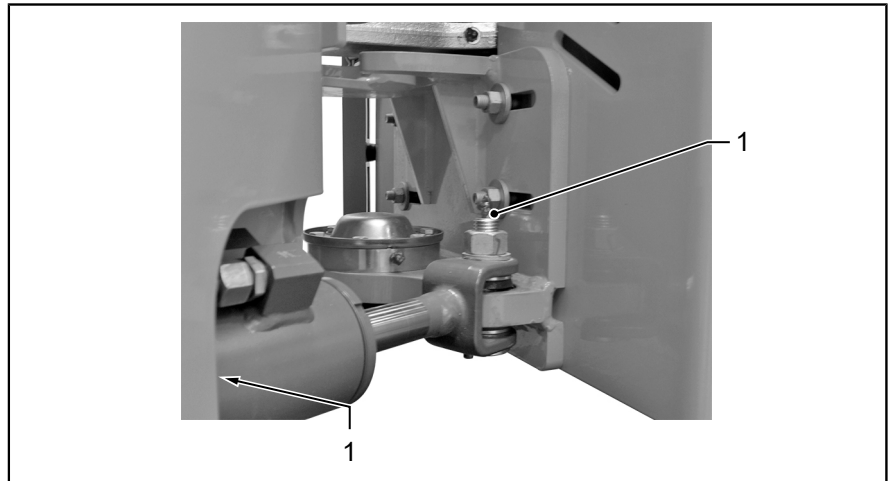
△ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Vložte blokování vybočení.
- ▶ Promažte maznici [1].

4.07.02 Mazání čepů u válců řízení

△ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Vložte blokování vybočení.
- ▶ Promažte maznici [1].

4.08 Skrápění vodou

OZNÁMENÍ

Koroze a mráz!

Poškození skrápěcích zařízení korozí a mrazem.

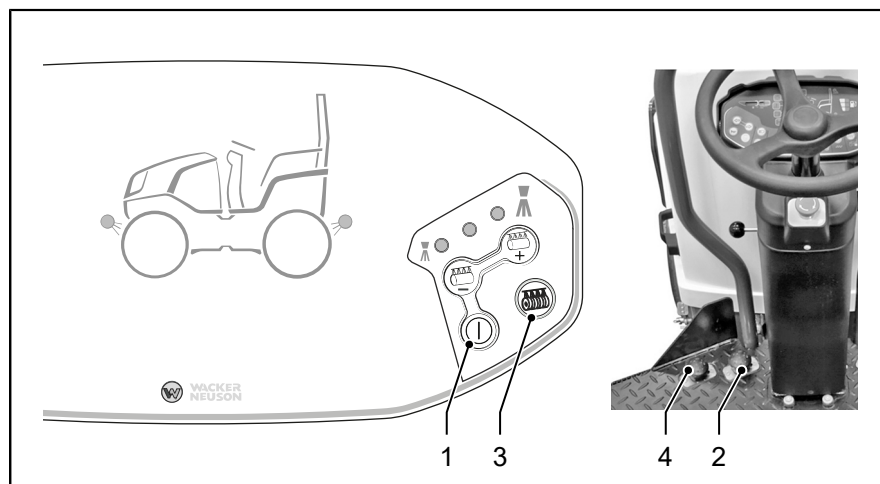
Při delším odstavení stroje a/nebo nebezpečí mrazu:

- Vypustěte a vyčistěte zařízení na skrápění vodou/zařízení na skrápění aditivem.
- Vymontujte skrápěcí trysky a vyčistěte je.
- Pokud jsou k dispozici, proveďte ochranná opatření proti zamrznutí.

4.08.01 Kontrola trysek skrápění



Dbejte na rovnoměrné skrápění běhounů/pneumatik.



Předpoklady

- Vznětový motor vypnutý
- Elektrická instalace ZAP
- Parkovací brzda je aktivovaná
- Pro skrápění vodou: Páka pojezdu je v poloze F (dopředu)

Kontrola skrápěcích trysek zařízení na skrápění vodou

- ▶ Stiskněte spínač [1].
- ✓ Zařízení na skrápění vodou pracuje v intervalovém režimu s přednastavenými stupni intervalu.
- ▶ Stiskněte a přidržte stisknutý nožní spínač [2].
- ✓ Skrápění vodou probíhá, dokud je nožní spínač sešlápnutý.
- ▶ Ještě jednou stiskněte spínač [1], resp. uvolněte nožní spínač [2].
- ✓ Zařízení na skrápění vodou je vypnuté.
- ▶ Páku pojezdu zajistěte v poloze 0.
- ▶ Vypněte elektrickou soustavu.

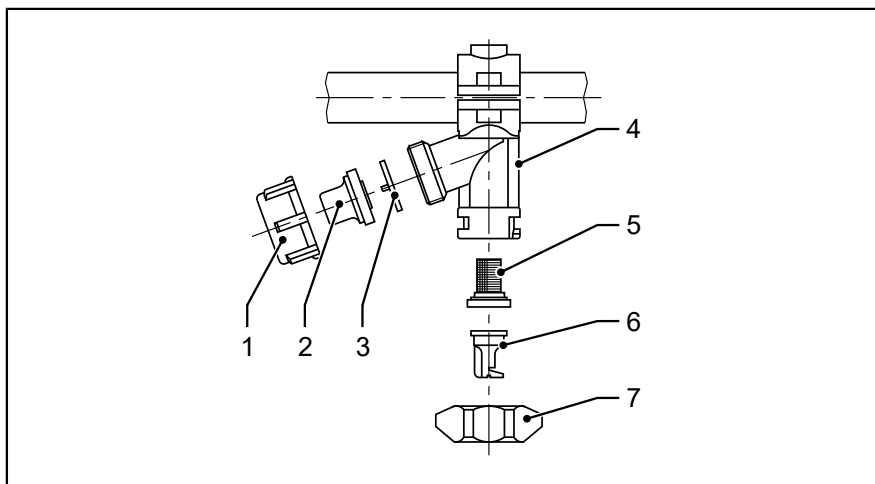
Kontrola skrápěcích trysek zařízení na skrápění aditivem

- ▶ Stiskněte spínač [3] nebo sešlápněte nožní spínač [4] a držte jej stisknutý, resp. sešlápnutý.
- ✓ Skrápění aditivem probíhá, dokud je jeden ze spínačů stisknutý, resp. sešlápnutý.
- ▶ Uvolněte spínač [3] nebo [4].
- ✓ Skrápění aditivem je vypnuto.
- ▶ Páku pojezdu zajistěte v poloze 0.
- ▶ Vypněte elektrickou soustavu.



Pokud skrápění nefunguje nebo nedosahuje požadovaného výsledku, je třeba vyčistit skrápěcí trysky.

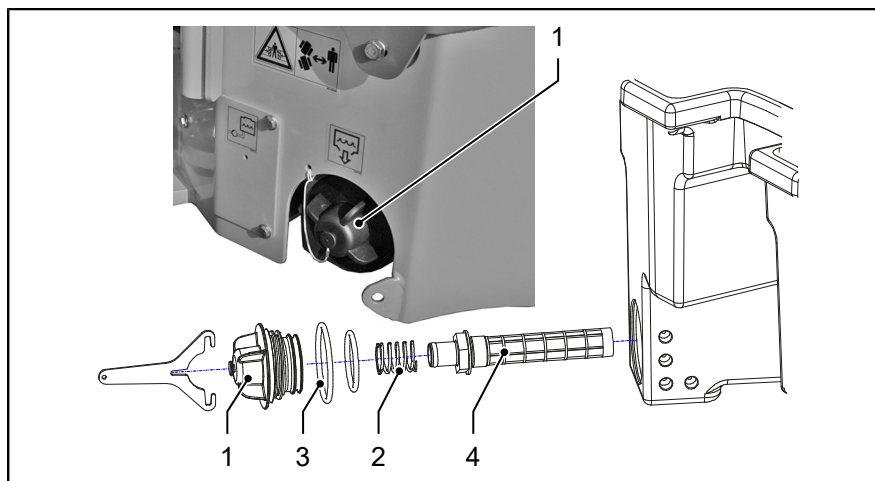
4.08.02 Čištění trysek skrápění



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Převlečnou matici [7] povolte a odeberte společně s tryskou [6] a filtrem [5].
- ▶ Filtr a trysku vytáhněte z převlečné matice a vyčistěte.
- ▶ Odšroubujte převlečnou matici [1].
- ▶ Vytáhněte vložku ventilu [2] a membránu [3].
- ▶ Pouzdro [4] propláchněte při zapnutém skrápění vodou.
- ▶ Vložku ventilu [2] a membránu [3] vložte do přesuvné matice [1].
- ▶ Přesuvnou matici [1] spolu s vložkou ventilu [2] a membránou [3] našroubujte na těleso [4].
- ▶ Filtr [5] a skrápěcí trysku [6] vložte do přesuvné matice [7].
- ▶ Přesuvnou matici [7] spolu se skrápěcí tryskou [6] a filtrem [5] našroubujte na těleso [4].

4.08.03 Čištění filtru skrápění vodou

Před vodním čerpadlem je nainstalovaný velkoobjemový, nekorodující vodní filtr. Zabraňuje předčasnému znečištění čerpadla, vedení a skrápěcích trysek a zajišťuje bezporuchovou funkci. Údržba vodního filtru závisí na čistotě používané vody. Používejte jenom čistou vodu!



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Odšroubujte hlavu filtru [1] z vodní nádrže a společně s přítlačnou pružinou [2] je odeberte (pozor na těsnicí kroužky [3] na hlavě filtru).
- ▶ Vytáhněte filtrační vložku [4] z vodní nádrže.
- ▶ Vyčistěte filtrační vložku a přítlačnou pružinu.



Jakmile je filtr odstraněný, nádrž na vodu se vypustí.

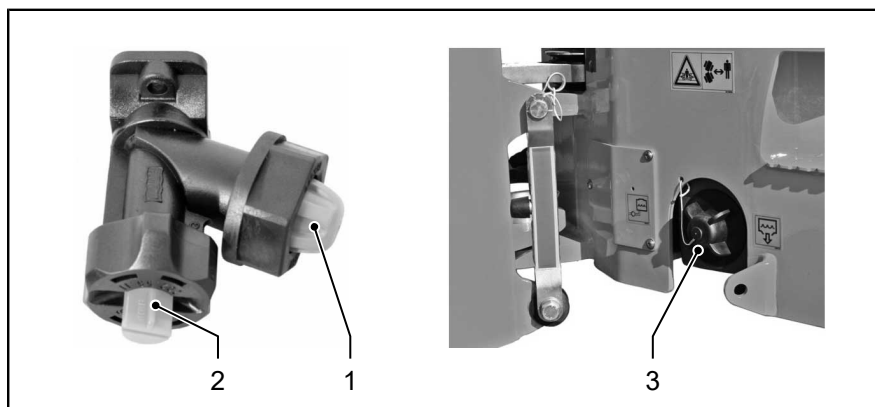
- ▶ Vložte filtrační vložku [4] do nádrže na vodu.
- ▶ Hlavu filtru [1] s těsnicími kroužky [3] spolu s tlačnou pružinou [2] zašroubujte do nádrže na vodu.



Pokud je filtrační vložka vadná či opotřebovaná nebo ji nelze vyčistit, je třeba ji vyměnit za novou.

Pro objednání se obraťte na zákaznický servis.

4.08.04 Vypouštění a čištění zařízení na skrápění vodou



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Vložku ventilu [1] s membránou a skrápěcí trysky [2] s filtrem vyjměte z tělesa skrápěcích trysek.

- ▶ Odšroubujte hlavu filtru [3] z vodní nádrže a společně s přítlačnou pružinou je odeberte (pozor na těsnicí kroužky na hlavě filtru).
- ▶ Vytáhněte filtrační vložku z vodní nádrže.



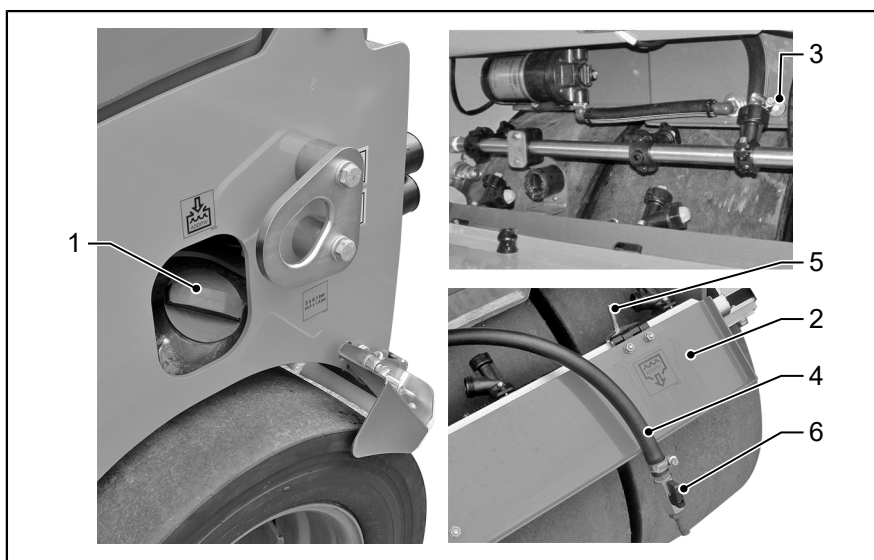
Jakmile je filtr odstraněný, nádrž na vodu se vypustí.



Před čištěním nádrže na vodu vyjměte filtrační sítko z plnicího otvoru.

- ▶ Nádrž na vodu důkladně vyčistěte proudem vody.
- ▶ Pouzdro trysky a hadice propláchněte.
- ▶ Vložte filtrační vložku do nádrže na vodu.
- ▶ Hlavu filtru [3] spolu s tlačnou pružinou zašroubujte do nádrže na vodu.
- ▶ Vložku ventilu [1] s membránou a skrápěcí trysky [2] s filtrem vložte do tělesa skrápěcích trysek.

4.08.05 Vypouštění a čištění zařízení na skrápění aditivem



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Otevřete uzávěr nádrže na aditivum [1] pro vyrovnání tlaku.
- ▶ Otevřete údržbovou klapku [2].
- ▶ Připravte vhodnou nádobu pro zachycení obsahu nádrže.
- ▶ Vypusťte nádrž zařízení na skrápění aditivem:

Varianta 1:

- ▶ Vyšroubujte vypouštěcí šroub [3].

Varianta 2:

- ▶ Sejměte hadičku [4] z držáku [5].
- ▶ Otevřete výpusť [6].
- ▶ Vytékající separační emulzi zachyťte a zlikvidujte.



Dodržujte předpisy pro likvidaci od výrobce aditiva!



- ▶ Po provedeném vypuštění nádrže aktivujte skrápění aditivem tak dlouho, dokud ze skrápěcích trysek nepřestane vytékat separační emulze.
- ▶ Nádrž na aditivum důkladně vyčistěte proudem vody.
- ▶ Pouzdro trysky a hadice propláchněte.

Varianta 1:

- ▶ Vypouštěcí šrou [3] zašroubujte.

Varianta 2:

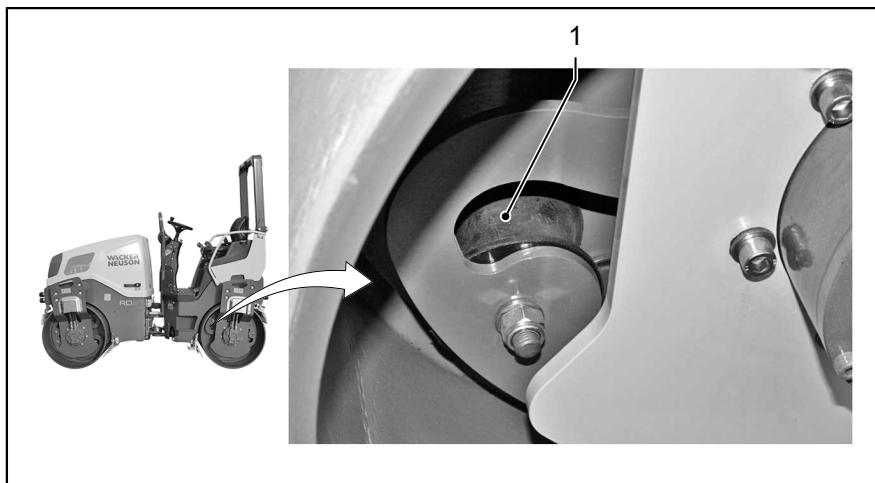
- ▶ Zavřete výpust' [6].
- ▶ Zasuňte hadičku [4] do držáku [5].
- ▶ Zavřete údržbovou klapku [2].
- ▶ Zavřete uzávěr nádrže na aditivum [1].

4.09 Dynamický zhuťňovací systém



Před údržbou běhoun důkladně vyčistěte.

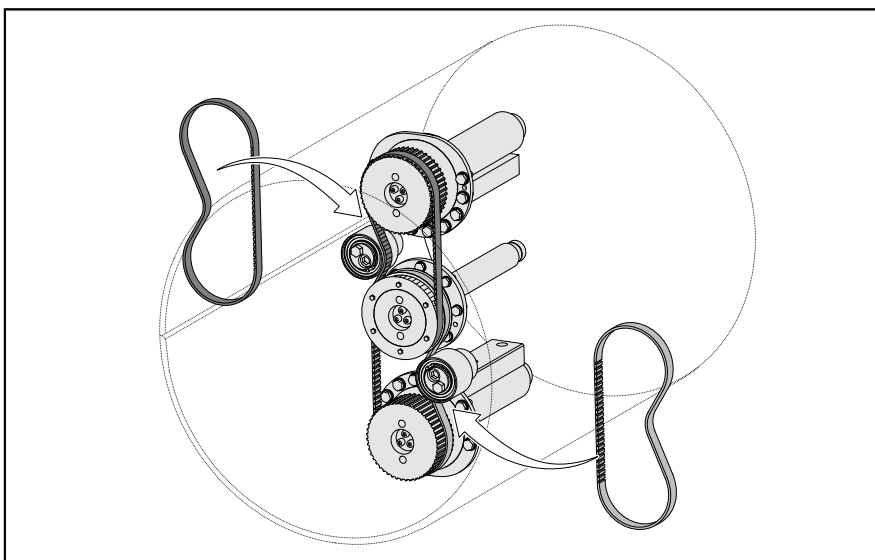
4.09.01 Kontrola tlumicích prvků



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Zkontrolujte výskyt případných trhlin u tlumicích prvků [1] zavěšení běhounu.
- ▶ Poškozené tlumicí prvky nechte vyměnit za nové. Kontaktujte zákaznický servis.

4.09.02 Výměna ozubeného řemenu pro pohon oscilací

Jenom u běhounu s oscilací.



Ozubený řemen oscilačního pohonu po 2000 provozních hodin nebo minimálně každé 2 roky vyměňte, abyste předešli delším výpadkům stroje.



Tuto činnost smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
Vyžádejte si zákaznický servis!

5 TABULKY



Při všech činnostech respektujte pokyny uvedené v bezpečnostní příručce!

5.00 Technické údaje

5.00.01 Motorový olej

OZNÁMENÍ

Nevhodný motorový olej!

Poškození motoru, větší opotřebení, snížená bezpečnost provozu a kratší životnost motoru v důsledku nevhodného motorového oleje.

- Používejte motorový olej předepsané kvality.
- Zvolte motorový olej s viskozitou vhodnou pro teplotu použití.
- Dodržujte předepsané intervaly výměny motorového oleje.
- Nesměšujte různé motorové oleje.

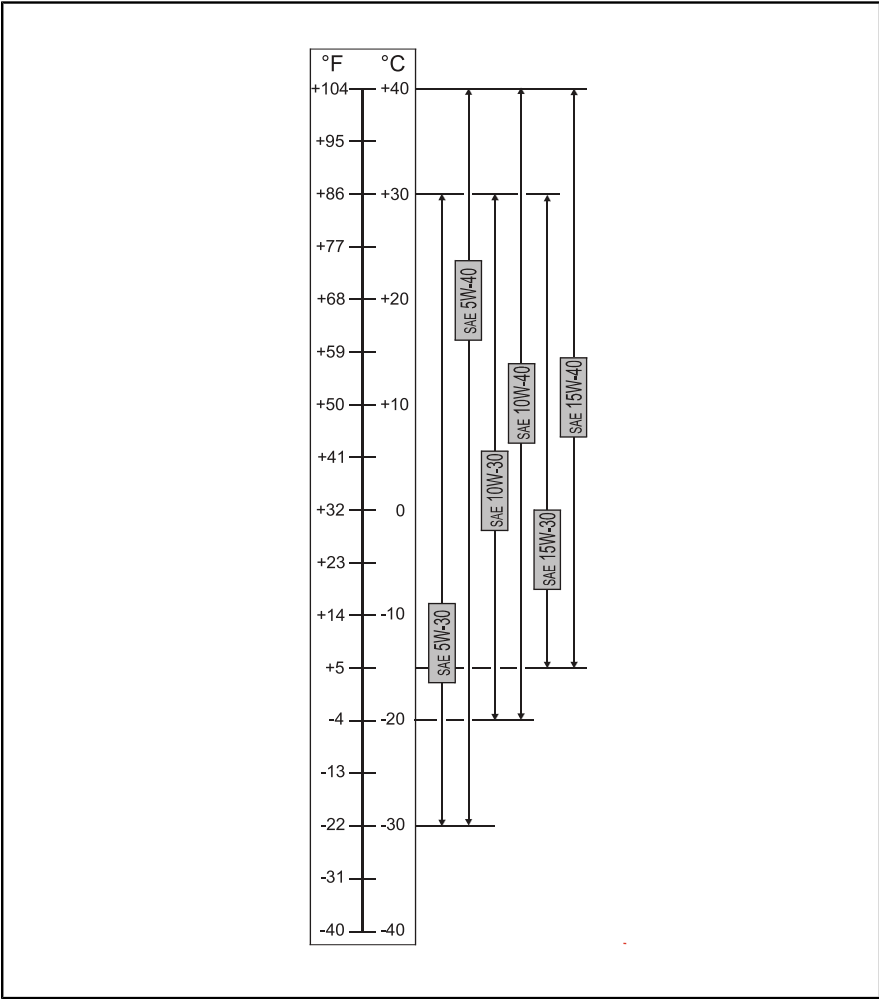
Kvalita mazacího oleje (norma: API nebo ACEA) charakterizuje vlastnosti mazacího oleje. Mazací oleje, které nesplňují předepsané kvalitativní limity, nesmějí být používány.

Mazací oleje musejí mít pro každý účel použití vhodnou viskozitu, abyste se vyvarovali poškození motoru.

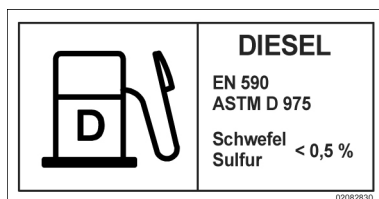
Viskozita mazacích olejů je rozdělena do tříd SAE. Následující graf znázorňuje třídy SAE v závislosti na teplotě použití.

Zvolte motorový olej vhodný pro teplotu Vašeho použití. Respektujte třídy SAE. Používejte vícerozsahové oleje pro použití při velmi rozdílných teplotách.

Krátkodobý pokles teploty pod stanovenou mez může negativně ovlivnit schopnost motoru startovat za studena.



5.00.02 Palivo



Vznětový motor používejte pouze s běžnou motorovou naftou s obsahem síry do 0,5 %. Uváděné intervaly výměny motorového oleje platí jediné pro motorovou naftu.

Povolené specifikace motorové nafty jsou:

- DIN EN 590
- ASTM D 975 stupně č. 1 D a 2 D
- JIS K 2204 palivo stupně 1 a palivo stupně 2, s mazacími vlastnostmi odpovídajícími motorové naftě EN 590 (HFFR max. 460 mikrometrů v souladu s normou EN ISO 12156)

Při použití jiných paliv, která neodpovídají výše uvedeným požadavkům, je záruka vyloučena.

U motorové nafty s obsahem síry přes 0,5 % do 1,0 % nebo s trvalou okolní teplotou pod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-14\text{ }^{\circ}\text{F}$) se musí intervaly pro výměnu motorového oleje zkrátit na polovinu.



Certifikační měření k dodržení zákonných hodnot emisí se provádějí s testovacími palivy stanovenými zákonnými předpisy. Tato testovaná paliva odpovídají motorovým naftám podle norem EN 590 a ASTM D 975, které jsou popsány v tomto návodu k obsluze. S ostatními palivy popsány v tomto návodu k provozu nejsou zaručeny žádné emisní hodnoty.

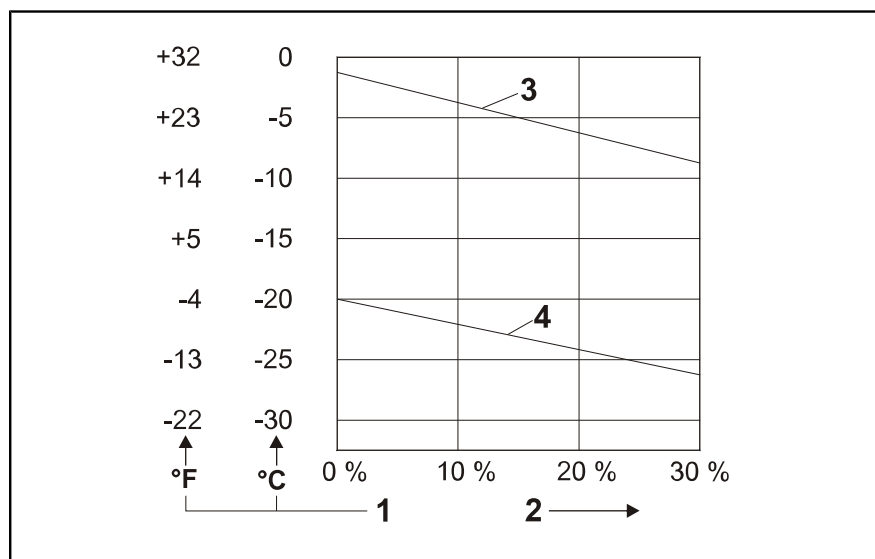
Zimní provoz s motorovou naftou

OZNÁMENÍ

Nízké provozní teploty!

Ucpání palivového systému v důsledku vylučování parafínu při nízkých provozních teplotách.

- Při použití při teplotách mezi $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$) a $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) používejte zimní motorovou naftu.
- Při použití při teplotách pod $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) přimíchejte petrolej podle údajů výrobce.
- Při použití v arktických klimatických podmínkách do $-44\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-47\text{ }^{\circ}\text{F}$) používejte speciální motorové nafty.



- [1] Venkovní teplota [2] Podíl příměsi petroleje
[3] Letní motorová nafta [4] Zimní motorová nafta

Při nízkých teplotách prostředí může vylučovaný parafin způsobit ucpávání palivové soustavy a tím poruchy provozu.

- Pod 0 °C (32 °F) teplotami prostředí používejte zimní motorovou naftu (do -20 °C (-4 °F)) (nabízejí čerpací stanice včas před začátkem chladného ročního období).
- Pod -20 °C (-4 °F) je třeba přimíchávat petrolej. Potřebné poměry smíchání viz diagram.
- V případě arktických klimatických zón do -44 °C (-47 °F) lze používat speciální motorovou naftu.

Je-li nutné používat letní motorovou naftu při teplotách klesajících po 0 °C (32 °F), lze do paliva přimíchávat také petrolej až do podílu 30 % podle grafu.

Dostatečné odolnosti proti chladu lze dosáhnout přidáváním prostředku na snížení viskozity.

5.00.03 Chladicí kapalina (chladicí prostředek)

OZNÁMENÍ

Nevhodné přísady chladicí kapaliny!

Poškození nebo negativní ovlivnění funkce chladicího systému v důsledku použití nevhodných přísad chladicí kapaliny.

- Používejte pouze ochranné prostředky pro chladicí soustavy doporučené výrobcem.
- Směšujte pouze ochranné prostředky pro chladicí soustavy/aditiva se stejnou specifikací.



Kapalinou chlazené vznětové motory může poškodit koroze, kavitace a zamrznutí, pokud není aplikována žádná chladicí kapalina nebo je použita nevhodná chladicí kapalina.

U kapalinou chlazených vznětových motorů neustále kontrolujte hladinu chladicí kapaliny a koncentraci ochranného prostředku pro chladicí soustavy. Zajistěte nezbytnou koncentraci ochranného prostředku



pro chladicí soustavu přimísením tohoto prostředku do chladicí vody. Zkontrolujte koncentraci přípravku pro ochranu chladiva pomocí běžných kontrolních přístrojů (např. gefo glycomat®).

Ochranný prostředek chladicího systému v chladicí kapalině musí mít tuto koncentraci:

Bod krystalizace	Ochranný prostředek chladicí soustavy	Voda (destilovaná nebo zcela demineralizovaná)
-26 °C (-15 °F)	40 obj. %	60 %
-37 °C (-34 °F)	50 obj. %	50 %
-40 °C (-40 °F)	52 obj. %	48 %

Společnost Wacker Neuson používá a doporučuje produkty bez dusitanů, aminů, silikátů a fosfátů. Jsou uvedené v části „Přehled údajů o provozních látkách“ ([viz strana 173](#)). Wacker Neuson dodává všechny stroje se směsí chladicí kapaliny složenou z 50 dílů ochranného prostředku pro chladiva a 50 dílů vody. To zaručuje ochranu před mrazem až do -37 °C (-34 °F).

5.00.04 Hydraulický olej (minerální)

OZNÁMENÍ

Nevhodné hydraulické oleje!

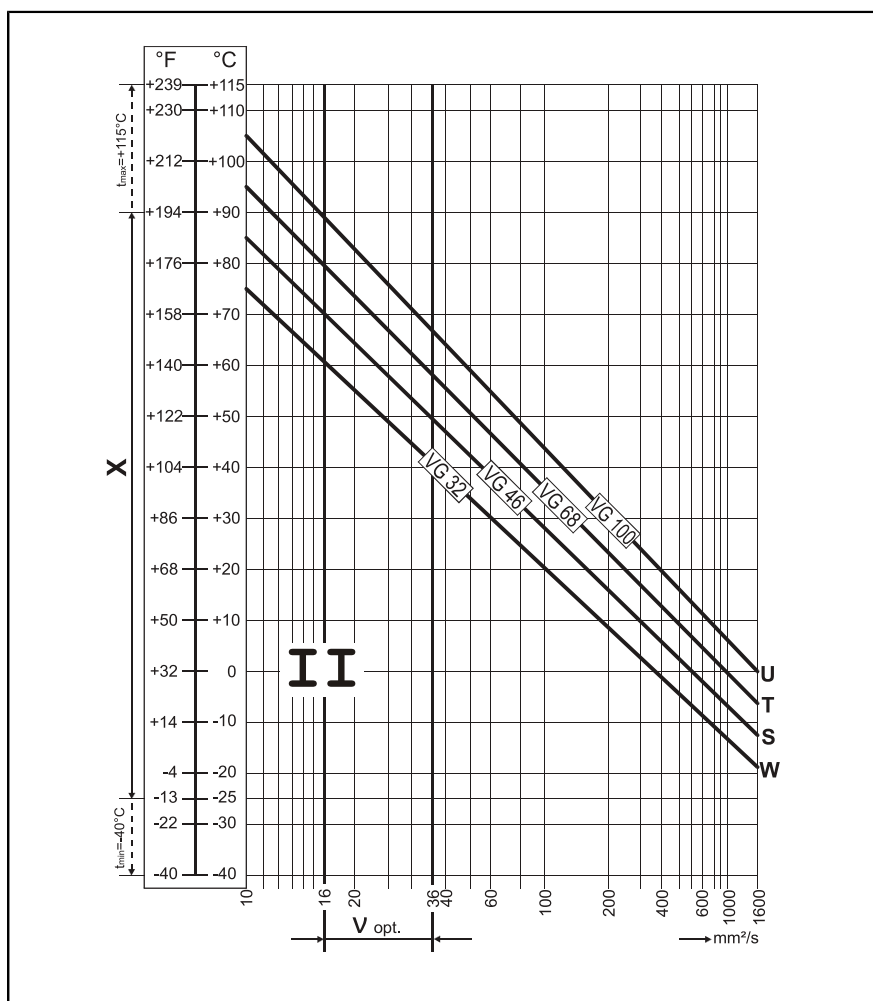
Poškození nebo negativní ovlivnění hydraulického zařízení v důsledku použití nevhodných hydraulických olejů.

- Používejte pouze hydraulické oleje doporučené výrobcem.
- Používejte pouze hydraulický olej s viskozitou vhodnou pro teplotu použití.
- Směšujte pouze hydraulické oleje se stejnou specifikací.

Hydraulické oleje musejí mít pro každý účel použití vhodnou viskozitu, abyste se vyvarovali poškození hydraulického zařízení.

Viskozita hydraulických olejů je rozdělena do tříd VG. Následující graf znázorňuje třídy VG v závislosti na teplotě okolního prostředí.

Zvolte hydraulický olej vhodný pro teplotu Vašeho okolního prostředí. Respektujte třídy VG.

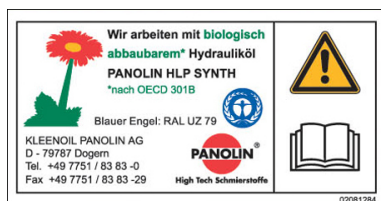


[W]	Zimní podmínky ve střední Evropě
[S]	Letní podmínky ve střední Evropě nebo uzavřené prostory
[T]	Tropické podmínky nebo prostory se silným nápořem tepla
[U]	Nadměrně silný nápoř tepla (např. vlivem spalovacích motorů)
[X]	Rozsah teplot tlakové kapaliny



[V _{opt}]	Optimální rozsah provozní viskozity
[1000 =]	Maximální přípustná viskozita (krátkodobě)
[II =]	100 mm ² /s (t _{max} = +90 °C) ... 1000 mm ² /s (t _{min} = -25 °C)

5.00.05 Bio hydraulický olej



OZNÁMENÍ

Nevhodné hydraulické oleje!

Poškození nebo negativní ovlivnění hydraulického zařízení v důsledku použití nevhodných hydraulických olejů.

- Používejte pouze hydraulické oleje doporučené výrobcem.
- Používejte pouze hydraulický olej s viskozitou vhodnou pro teplotu použití.
- Směšujte pouze hydraulické oleje se stejnou specifikací.

Hydraulické zařízení je při expedici naplněno minerálním olejem. Všechny intervaly údržby v tomto návodu k údržbě se vztahují na minerální olej.

Hydraulický bio olej může být použit za následujících podmínek:

- Používejte pouze bio hydraulický olej na bázi speciálních syntetických sycených komplexních esterů. Produkty používané a doporučované výrobcem jsou uvedeny v části „Přehled údajů o provozních látkách“ ([viz strana 173](#)). Jiné oleje používejte, jen když odpovídají specifikacím výše uvedeného oleje. Neutralizační hodnota (kyselina oleje) nesmí být vyšší než 2.
- Pokud je bio hydraulický olej nahrazen minerálním olejem, resp. minerální olej bio hydraulickým olejem, musejí být po 50 provozních hodinách znovu vyměněny všechny filtry v olejovém okruhu. Poté opět dodržujte intervaly výměny filtrů v tomto návodu.
- Starý biologický nebo minerální olej odevzdejte na spolehlivém sběrném místě.
- Bio hydraulický olej je biologicky snadno odbouratelný.


5.00.06 Přehled údajů o provozních látkách
Údaje o mazivu

Mazivo	Kvalita	Viskozita	Značka
Motorový olej Kvalita oleje musí odpovídat klasifikaci API/ACEA.	API: CG-4 nebo vyšší ACEA: E5-02 nebo vyšší	viz graf	□
Hydraulický olej (minerální) Viskozita je určena podle ISO 3448 (ISO-VG: viscosity grade).	HVLP	Poměry ISO VG 22 arktické ISO VG 32 zimní ISO VG 46 letní ISO VG 68 tropické ISO VG 100 extrémní teplo	□
Hydraulický olej (biologický) Syntetický, nasycený ester (ISO-VG: viscosity grade).	HEES		
Zvláštní olej Přípustný je pouze speciální olej Wacker Neuson.			◇
Zvláštní olej Přípustný je pouze speciální olej Wacker Neuson.			☆
Převodový olej s přísadami Limited Slip. Kvalita oleje musí odpovídat klasifikaci API.	API GL-5	SAE 85W-90	⬡
Chladivo vznětového motoru, chlazení kapalinou (bez dusitanů, aminů a fosfátů). Mísení: 40 % koncentrátu chladiva, 60 % vody.			○
Mazací tuk Lithiový zmýdelněný víceúčelový tuk s vysokotlakými přísadami. Teplotní rozsah použití od -25 °C (-13 °F) do +120 °C (248 °F).			△

5.00.07 Utahovací momenty

Utahovací momenty v tabulkách platí pro:

- matice a šrouby s úložnou hlavou podle normy ISO 4014, 4032, 4762... (koeficient tření $\mu_{ges}=0,095$), pokud není uvedeno jinak.



Pravidelně kontrolujte utahovací momenty matic a šroubů. V případě potřeby dotáhněte.

Momenty dotažení regulačních závitů

Závit (klíčový otvor SW)	Utahovací moment MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M4 (SW7)	2,7	4,0	4,7
M5 (SW8)	5,5	8,1	9,5
M6 (SW10)	9,5	14	16,5
M8 (SW13)	21	30	36
M10 (SW16)	41	60	71
M12 (SW18)	71	104	122
M14 (SW21)	113	165	195
M16 (SW24)	175	255	300
M18 (SW27)	250	355	420
M20 (SW30)	350	500	580
M22 (SW34)	480	680	800
M24 (SW36)	600	860	1000
M27 (SW41)	880	1260	1470
M30 (SW46)	1200	1700	2000

Utahovací momenty jemných závitů

Závit (klíčový otvor)	Utahovací moment MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M8x1 (SW13)	22	32	38
M10x1,25 (SW16)	43	63	74
M12x1,25 (SW18)	76	111	130
M12x1,5 (SW18)	73	108	126
M14x1,5 (SW21)	120	175	205
M16x1,5 (SW24)	183	265	315
M18x1,5 (SW27)	270	390	455
M20x1,5 (SW30)	380	540	630
M22x1,5 (SW34)	510	725	850
M24x2 (SW36)	640	910	1070
M27x2 (SW41)	930	1330	1550
M30x2 (SW46)	1300	1840	2150

5.01 Technické údaje



Při vypracování technických údajů pro tento návod v této verzi se vycházelo ze stavu platného k tomuto okamžiku (viz impressum: datum změny). V průběhu dalšího vývoje se v důsledku změn na stroji mohly změnit i hodnoty.

5.01.01 RD24-100

Označení	Hodnota	Jednotka
Rozměry a hmotnosti		
Vlastní hmotnost bez ochranného oblouku ROPS	2 234	kg
Provozní hmotnost s ochranným obloukem ROPS	2 475	kg
Zatížení na nápravu vpředu/vzadu	1 205/1 270	kg
Pracovní šířka/max. pracovní šířka	1 000/1 050	mm
Poloměr otáčení vnitřní/vnější	2 470/3 470	mm
Vznětový motor		
Výrobce	Kubota	
Typ	D1503	
Počet válců	3	
Výkon (ISO 14396)/jmenovitý počet otáček	22,9/2 700	kW / 1/min
Emisní stupeň EU/USA	III A/-	
Emise oxidu uhličitého (CO ₂) ⁽¹⁾	797	g/kWh
Jízdni pohon		
Rychlost pracovního chodu	0–12,0/(0–7,5)	km/h / (míle/h)
Stoupavost s vibracemi/bez vibrací	30/40	%
Přípustný podélný sklon max.	20	°
Přípustný příčný sklon max.	20	°
Vibrace		
Vibrace	vpředu/vzadu	
Frekvence/otáčky, otáčky motoru max.	67/4 020	Hz / 1/min
Frekvence/otáčky, otáčky motoru 2/3 max.	52/3 120	Hz / 1/min
Amplituda max.	0,45	mm
Řízení		
Rejd na obě strany	32	°
Vyrovnání výkyvu nahoru a dolů	8	°
Přesazení stopy		
Změna jízdni stopy vpravo	50	mm
Plnicí množství		
Palivo	42,00	l
Motorový olej (při výměně oleje)	7,00	l
Chladivo vznětového motoru	8,00	l
Hydraulický olej	26,00	l



Označení	Hodnota	Jednotka
Skrápění vodou	180,00	l
Hladina akustického výkonu		
Hladina akustického výkonu L_{WA} , zaručena	106	dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} , měřena reprezentativně	104	dB(A)
Emitovaná hladina akustického tlaku v místě řidiče		
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s kabinou, max.	Není k dispozici	
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s ROPS, max.	90	dB(A)
Elektrická instalace		
Provozní napětí	12	V


5.01.02 RD24-100o

Označení	Hodnota	Jednotka
Rozměry a hmotnosti		
Vlastní hmotnost bez ochranného oblouku ROPS	2 284	kg
Provozní hmotnost s ochranným obloukem ROPS	2 525	kg
Zatížení na nápravu vpředu/vzadu	1 205/1 320	kg
Pracovní šířka/max. pracovní šířka	1 000/1 050	mm
Poloměr otáčení vnitřní/vnější	2 470/3 470	mm
Vznětový motor		
Výrobce	Kubota	
Typ	D1503	
Počet válců	3	
Výkon (ISO 14396)/jmenovitý počet otáček	22,9/2 700	kW / 1/min
Emisní stupeň EU/USA	III A/-	
Emise oxidu uhličitého (CO ₂) ⁽¹⁾	797	g/kWh
Jízdni pohon		
Rychlost pracovního chodu	0–12,0/(0–7,5)	km/h / (míle/h)
Stoupavost s dynamickým/bez dynamického zhuťovacího systému	30/40	%
Přípustný podélný sklon max.	20	°
Přípustný příčný sklon max.	20	°
Vibrace		
Vibrace	vpředu	
Frekvence/otáčky, otáčky motoru max.	67/4 020	Hz / 1/min
Frekvence/otáčky, otáčky motoru 2/3 max.	52/3 120	Hz / 1/min
Amplituda max.	0,45	mm
Oscilace		
Oscilace	vzadu	
Frekvence/otáčky, otáčky motoru max.	39/2 340	Hz / 1/min
Frekvence/otáčky, otáčky motoru 2/3 max.	30/3 000	Hz / 1/min
Tangenciální amplituda	1,34	mm
Řízení		
Rejd na obě strany	32	°
Vyrovnání výkyvu nahoru a dolů	8	°
Přesazení stopy		
Změna jízdni stopy vpravo	50	mm
Plnicí množství		
Palivo	42,00	l
Motorový olej (při výměně oleje)	7,00	l
Chladivo vznětového motoru	8,00	l
Hydraulický olej	26,00	l



Označení	Hodnota	Jednotka
Skrápění vodou	180,00	l
Hladina akustického výkonu		
Hladina akustického výkonu L_{WA} , zaručena	106	dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} , měřena reprezentativně	104	dB(A)
Emitovaná hladina akustického tlaku v místě řidiče		
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s kabinou, max.	Není k dispozici	
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s ROPS, max.	90	dB(A)
Elektrická instalace		
Provozní napětí	12	V


5.01.03 RD24-100C

Označení	Hodnota	Jednotka
Rozměry a hmotnosti		
Vlastní hmotnost bez ochranného oblouku ROPS	2 134	kg
Provozní hmotnost s ochranným obloukem ROPS	2 385	kg
Zatížení na nápravu vpředu/vzadu	1 210/1 175	kg
Zatížení osy na pneumatiku	293,75	kg
Pracovní šířka/max. pracovní šířka	1 000/1 050	mm
Poloměr otáčení vnitřní/vnější	2 470/3 470	mm
Vznětový motor		
Výrobce	Kubota	
Typ	D1503	
Počet válců	3	
Výkon (ISO 14396)/jmenovitý počet otáček	22,9/2 700	kW / 1/min
Emisní stupeň EU/USA	III A/-	
Emise oxidu uhličitého (CO ₂) ⁽¹⁾	797	g/kWh
Jízdni pohon		
Rychlost pracovního chodu	0–12,0/(0–7,5)	km/h / (míle/h)
Stoupavost s vibracemi/bez vibrací	30/40	%
Přípustný podélný sklon max.	20	°
Přípustný příčný sklon max.	20	°
Pneumatiky		
Velikost pláštěů	205/60-R15	
Počet kol vzadu	4	ks
Hmotnost pneumatiky	30	kg
Tlak vzduchu	0,3/(3,0)/[44]	MPa/(bar)/[psi]
Utahovací moment matic kol	170	Nm
Vibrace		
Vibrace	vpředu	
Frekvence/otáčky, otáčky motoru max.	67/4 020	Hz/1/min
Frekvence/otáčky, otáčky motoru 2/3 max.	52/3 120	Hz / 1/min
Amplituda max.	0,45	mm
Řízení		
Rejd na obě strany	32	°
Vyrovnění výkyvu nahoru a dolů	8	°
Přesazení stopy		
Změna jízdní stopy vpravo	50	mm
Plnicí množství		
Palivo	42,00	l
Motorový olej (při výměně oleje)	7,00	l



Označení	Hodnota	Jednotka
Chladivo vznětového motoru	8,00	l
Hydraulický olej	26,00	l
Skrápění vodou	180,00	l
Skrápění aditivem	18,00	l
Hladina akustického výkonu		
Hladina akustického výkonu L_{WA} , zaručena	106	dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} , měřena reprezentativně	104	dB(A)
Emitovaná hladina akustického tlaku v místě řidiče		
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s kabinou, max.	Není k dispozici	
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s ROPS, max.	90	dB(A)
Elektrická instalace		
Provozní napětí	12	V


5.01.04 RD27-120

Označení	Hodnota	Jednotka
Rozměry a hmotnosti		
Vlastní hmotnost bez ochranného oblouku ROPS	2 454	kg
Provozní hmotnost s ochranným obloukem ROPS	2 695	kg
Zatížení na nápravu vpředu/vzadu	1 335/1 360	kg
Pracovní šířka/max. pracovní šířka	1 200/1 250	mm
Poloměr otáčení vnitřní/vnější	2 370/3 570	mm
Vznětový motor		
Výrobce	Kubota	
Typ	D1503	
Počet válců	3	
Výkon (ISO 14396)/jmenovitý počet otáček	22,9/2 700	kW / 1/min
Emisní stupeň EU/USA	III A/-	
Emise oxidu uhličitého (CO ₂) ⁽¹⁾	797	g/kWh
Jízdni pohon		
Rychlost pracovního chodu	0–12,0/(0–7,5)	km/h / (míle/h)
Stoupavost s vibracemi/bez vibrací	30/40	%
Přípustný podélný sklon max.	20	°
Přípustný příčný sklon max.	20	°
Vibrace		
Vibrace	vpředu/vzadu	
Frekvence/otáčky, otáčky motoru max.	67/4 020	Hz / 1/min
Frekvence/otáčky, otáčky motoru 2/3 max.	52/3 120	Hz / 1/min
Amplituda max.	0,45	mm
Řízení		
Rejd na obě strany	32	°
Vyrovnění výkyvu nahoru a dolů	8	°
Přesazení stopy		
Změna jízdni stopy vpravo	50	mm
Plnicí množství		
Palivo	42,00	l
Motorový olej (při výměně oleje)	7,00	l
Chladivo vznětového motoru	8,00	l
Hydraulický olej	26,00	l
Skrápění vodou	180,00	l
Hladina akustického výkonu		
Hladina akustického výkonu L _{WA} , zaručena	106	dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} , měřena reprezentativně	104	dB(A)
Emitovaná hladina akustického tlaku v místě řidiče		



Označení	Hodnota	Jednotka
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s kabinou, max.	Není k dispozici	
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s ROPS, max.	90	dB(A)
Elektrická instalace		
Provozní napětí	12	V


5.01.05 RD27-120o

Označení	Hodnota	Jednotka
Rozměry a hmotnosti		
Vlastní hmotnost bez ochranného oblouku ROPS	2 514	kg
Provozní hmotnost s ochranným obloukem ROPS	2 755	kg
Zatížení na nápravu vpředu/vzadu	1 335/1 420	kg
Pracovní šířka/max. pracovní šířka	1 200/1 250	mm
Poloměr otáčení vnitřní/vnější	2 370/3 570	mm
Vznětový motor		
Výrobce	Kubota	
Typ	D1503	
Počet válců	3	
Výkon (ISO 14396)/jmenovitý počet otáček	22,9/2 700	kW / 1/min
Emisní stupeň EU/USA	III A/-	
Emise oxidu uhličitého (CO ₂) ⁽¹⁾	797	g/kWh
Jízdni pohon		
Rychlost pracovního chodu	0–12,0/(0–7,5)	km/h / (míle/h)
Stoupavost s dynamickým/bez dynamického zhuťovacího systému	30/40	%
Přípustný podélný sklon max.	20	°
Přípustný příčný sklon max.	20	°
Vibrace		
Vibrace	vpředu	
Frekvence/otáčky, otáčky motoru max.	67/4 020	Hz / 1/min
Frekvence/otáčky, otáčky motoru 2/3 max.	52/3 120	Hz / 1/min
Amplituda max.	0,45	mm
Oscilace		
Oscilace	vzadu	
Frekvence/otáčky, otáčky motoru max.	39/2 340	Hz / 1/min
Frekvence/otáčky, otáčky motoru 2/3 max.	30/3 000	Hz / 1/min
Tangenciální amplituda	1,14	mm
Řízení		
Rejd na obě strany	32	°
Vyrovnání výkyvu nahoru a dolů	8	°
Přesazení stopy		
Změna jízdni stopy vpravo	50	mm
Plnicí množství		
Palivo	42,00	l
Motorový olej (při výměně oleje)	7,00	l
Chladivo vznětového motoru	8,00	l
Hydraulický olej	26,00	l



Označení	Hodnota	Jednotka
Skrápění vodou	180,00	l
Hladina akustického výkonu		
Hladina akustického výkonu L_{WA} , zaručena	106	dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} , měřena reprezentativně	104	dB(A)
Emitovaná hladina akustického tlaku v místě řidiče		
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s kabinou, max.	Není k dispozici	
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s ROPS, max.	90	dB(A)
Elektrická instalace		
Provozní napětí	12	V


5.01.06 RD27-120c

Označení	Hodnota	Jednotka
Rozměry a hmotnosti		
Vlastní hmotnost bez ochranného oblouku ROPS	2 344	kg
Provozní hmotnost s ochranným obloukem ROPS	2 595	kg
Zatížení na nápravu vpředu/vzadu	1 340/1 255	kg
Zatížení osy na pneumatiku	313,75	kg
Pracovní šířka/max. pracovní šířka	1 200/1 220	mm
Poloměr otáčení vnitřní/vnější	2 370/3 570	mm
Vznětový motor		
Výrobce	Kubota	
Typ	D1503	
Počet válců	3	
Výkon (ISO 14396)/jmenovitý počet otáček	22,9/2 700	kW / 1/min
Emisní stupeň EU/USA	III A/-	
Emise oxidu uhličitého (CO ₂) ⁽¹⁾	797	g/kWh
Jízdni pohon		
Rychlost pracovního chodu	0–12,0/(0–7,5)	km/h / (míle/h)
Stoupavost s vibracemi/bez vibrací	30/40	%
Přípustný podélný sklon max.	20	°
Přípustný příčný sklon max.	20	°
Pneumatiky		
Velikost plášťů	9,5/65-15	
Počet kol vzadu	4	ks
Hmotnost pneumatiky	45	kg
Tlak vzduchu	0,3/(3,0)/[44]	MPa/(bar)/[psi]
Utahovací moment matic kol	170	Nm
Vibrace		
Vibrace	vpředu	
Frekvence/otáčky, otáčky motoru max.	67/4 020	Hz / 1/min
Frekvence/otáčky, otáčky motoru 2/3 max.	52/3 120	Hz / 1/min
Amplituda max.	0,45	mm
Řízení		
Rejd na obě strany	32	°
Vyrovnění výkyvu nahoru a dolů	8	°
Přesazení stopy		
Změna jízdní stopy vpravo	50	mm
Plnicí množství		
Palivo	42,00	l
Motorový olej (při výměně oleje)	7,00	l

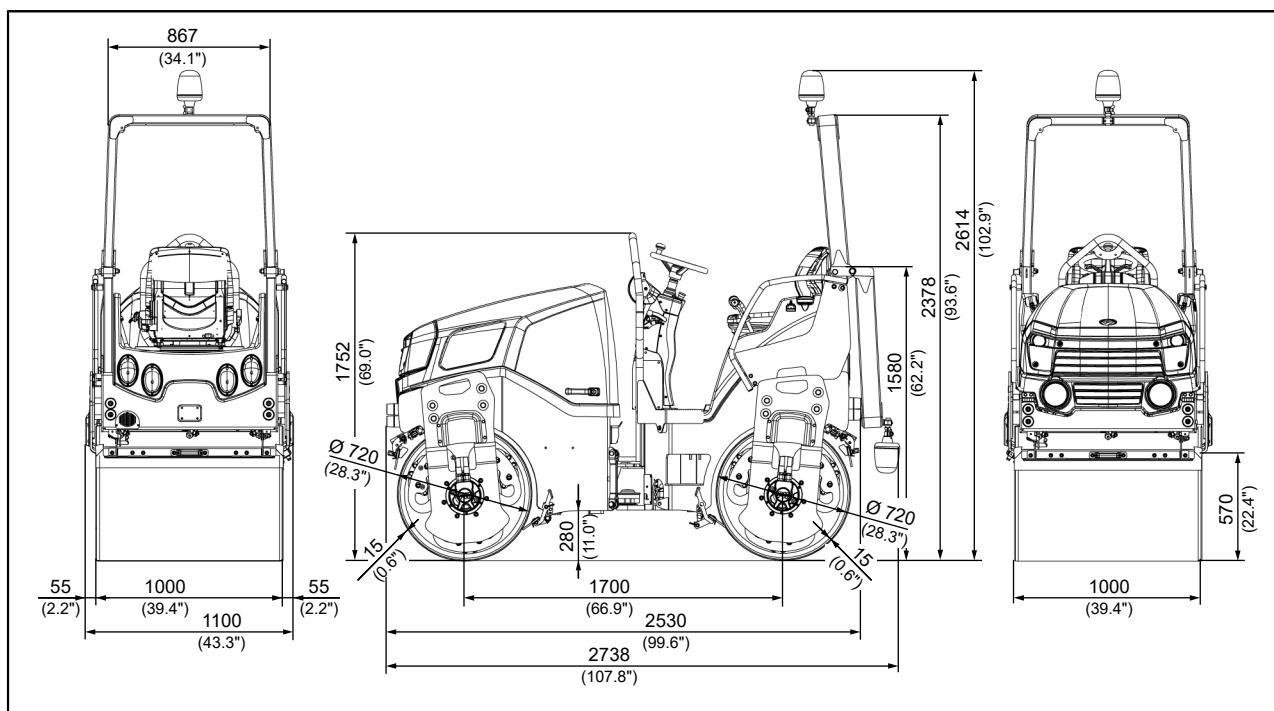


Označení	Hodnota	Jednotka
Chladivo vznětového motoru	8,00	l
Hydraulický olej	26,00	l
Skrápění vodou	180,00	l
Skrápění aditivem	18,00	l
Hladina akustického výkonu		
Hladina akustického výkonu L_{WA} , zaručena	106	dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} , měřena reprezentativně	104	dB(A)
Emitovaná hladina akustického tlaku v místě řidiče		
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s kabinou, max.	Není k dispozici	
Hladina akustického tlaku L_{PA} , měřená s ROPS, max.	90	dB(A)
Elektrická instalace		
Provozní napětí	12	V

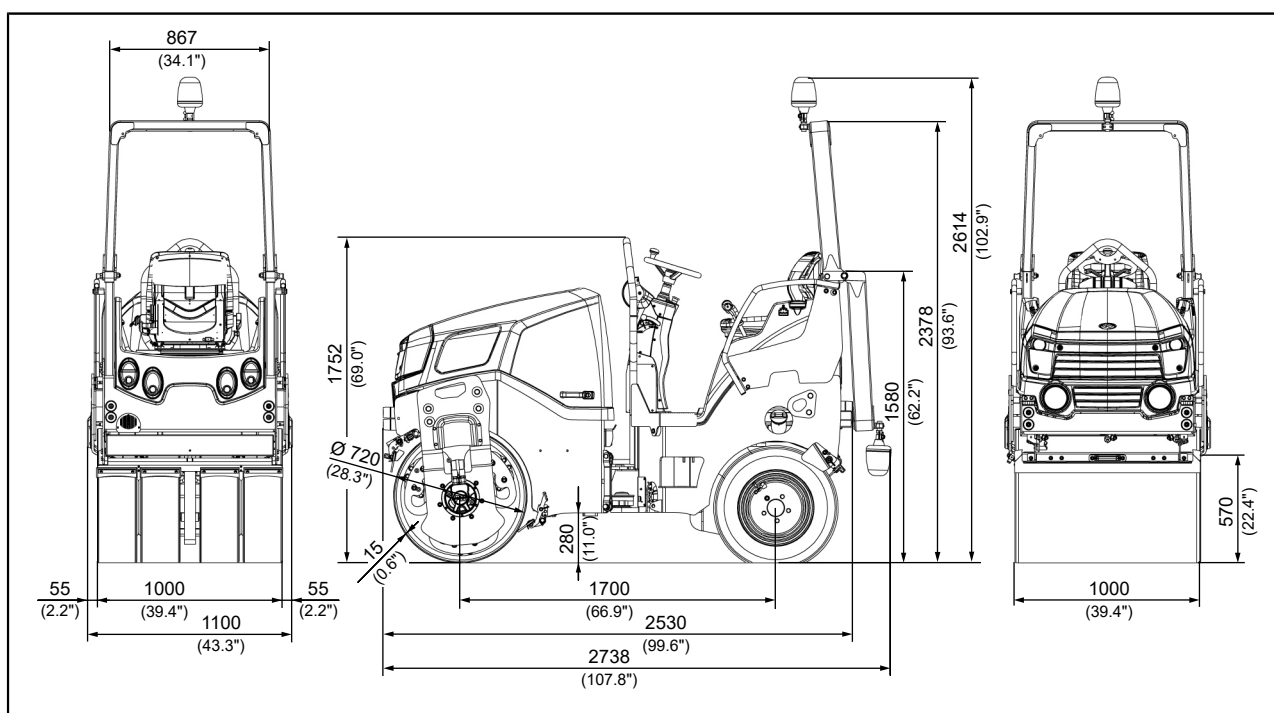
- (1) Toto měření CO_2 je výsledkem testování (kmenového) motoru, který reprezentuje typ motoru, resp. řadu motorů, v pevně stanoveném testovacím cyklu v laboratorních podmínkách a nepředstavuje výslovnou nebo implicitní záruku výkonu určitého motoru.

5.02 Rozměrový list

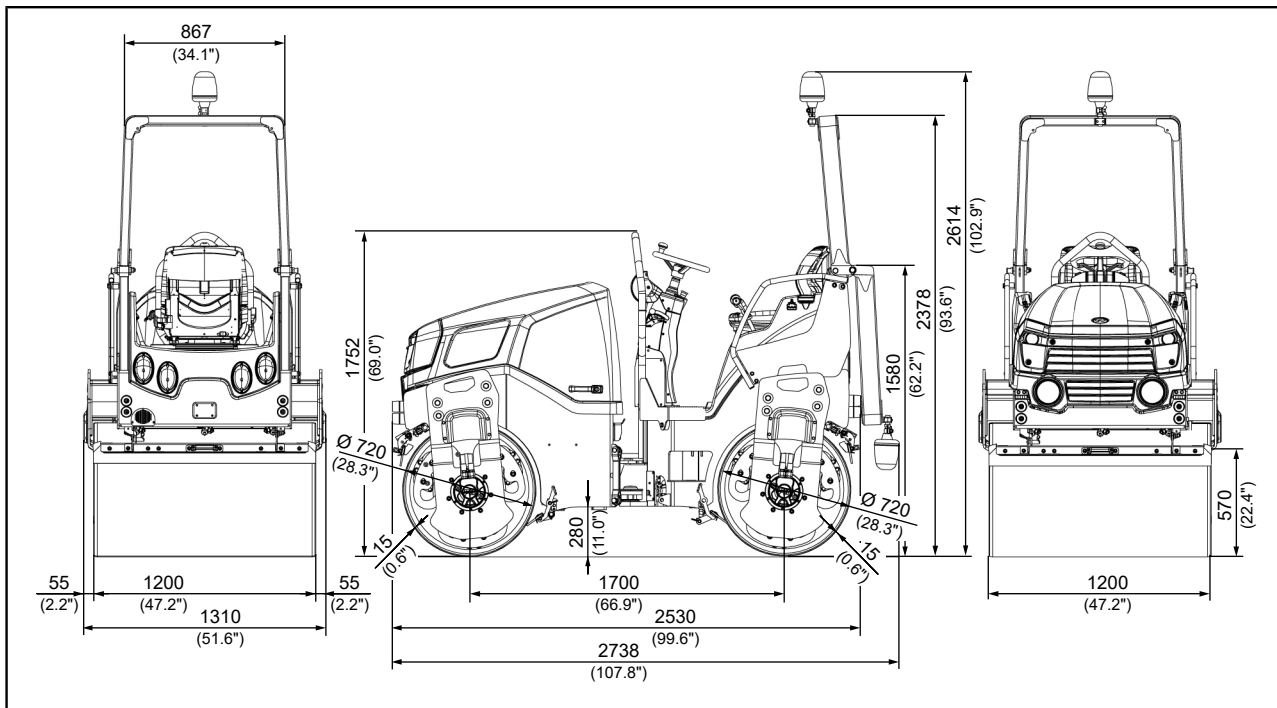
5.02.01 RD24-100, RD24-100o



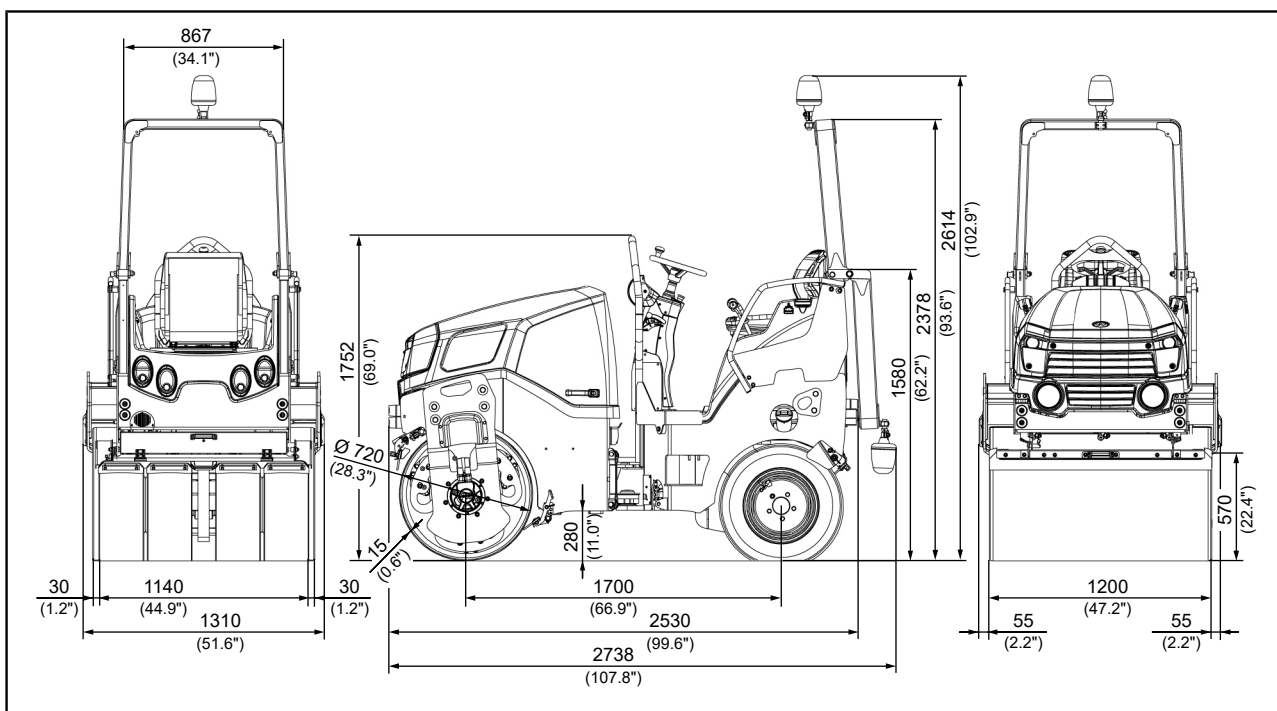
5.02.02 RD24-100c



5.02.03 RD27-120, RD27-120o



5.02.04 RD27-120c



5.03 Pojistky

⚠ VAROVÁNÍ

Požár elektrického systému stroje!

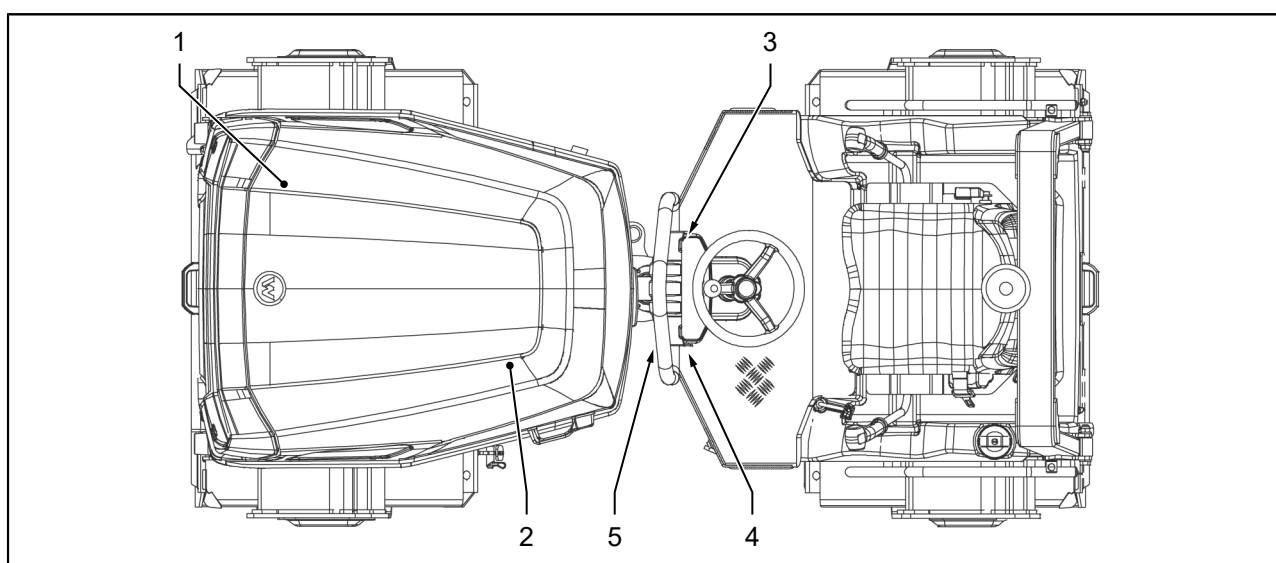
Těžká nebo smrtelná zranění a věcné škody v důsledku požáru způsobeného použitím pojistek, které neodpovídají předpisům.

- Používejte pouze výrobcem předepsané pojistky (nikoliv pojistky s více ampéry!).
- Pojistky nepřemostujte.



Rozmístění pojistek znázorňuje plně vybavený stroj. V závislosti na konfiguraci stroje (přídavná zařízení) jsou sloty buď osazeny pojistkami, nebo volné.

Zde se prosím řiďte nálepkou k rozmístění pojistek v motorovém prostoru.



[1] Hlavní pojistky

[3] Centrální elektronika

[5] Varianty 3

[2] Varianty 1

[4] Centrální elektronika/varianty 2

5.03.01 Motorový prostor

[1] Hlavní pojistky

Položka	Obsazení pojistek	Pojistka
F01	Palubní síť	80 A
F02	Neobsazeno	
F03	Neobsazeno	
F04	Neobsazeno	

[2] Možnosti 1

Položka	Obsazení pojistek	Pojistka
F200	Měřič otáček motoru	5 A

5.03.02 Sloupek řízení

[3] Centrální elektronika

Položka	Obsazení pojistek	Pojistka
F1	Závěrka všech kol	5 A
F2	Časové relé pomůcky pro studený start	1 A
F3	Osvětlení hrany běhounu	15 A
F4	Tlumené světlo vlevo	10 A
F5	Tlumené světlo vpravo	10 A
F6	Zadní světlomet	15 A
F7	Pracovní světlomet	15 A
F8	Kontrolka pomůcky pro studený start	5 A
F9	KAG, přepínání mezi levou a pravou stranou	5 A
F10	Nožní spínač skrápění vodou	15 A
F11	Nožní spínač skrápění aditivity, vyhřívání sedadla	15 A
F12	WIFMS Gateway	10 A
F13	Zásuvka	15 A
F14	Signální houkačka	15 A
F15	Čerpadlo skrápění aditivem	15 A
F16	Čerpadlo skrápění vodou	15 A
F17	Světelný maják	15 A
FT	Zástrčná patice pro zkoušku pojistek	



Zástrčná patice pro zkoušku pojistek umožňuje testovat pojistku.
Při rozsvícení zelené kontrolky je pojistka funkční.

[4] Centrální elektronika / možnosti 2

Položka	Obsazení pojistek	Pojistka
F18	Alarm při couvání	15 A
F19	Palivové čerpadlo, generátor	7,5 A
F20	TCU (svorka 15)	7,5 A
F21	TCU (svorka 30)	7,5 A
F41	Diagnostické rozhraní WIDIAG	7,5 A
F42	Sledování zámku pásu	5 A

5.03.03 Přístrojová deska/obslužný panel

[5] Možnosti 3

Položka	Obsazení pojistek	Pojistka
F40	HCM, HTM	7,5 A
F401	Track Unit (svorka 30)	7,5 A
F402	Track Unit (svorka 15)	7,5 A

5.04 Diagnostický kód



Pro lepší obsluhu a kontrolu funkčnosti různých přídatných zařízení byl původní obslužný panel této řady upraven a částečně rozšířen.

Vzhledem k tomu mohlo dojít k částečným změnám obslužných a manipulačních procesů. Tyto procesy jsou popsány v návodu.

Věnujte prosím pozornost tomu, který obslužný panel se nachází ve vašem stroji.

5.04.01 Standardní provedení

Kódové č	Konstrukční díl	Možná příčina
00		Žádná porucha
01	Řízení zpětných světel	Zkrat
02	Řízení zpětných světel	Otevřené vedení
03	Řízení pracovního reflektoru vlevo	Zkrat
04	Řízení pracovního reflektoru vlevo	Vada
05	Řízení pracovního reflektoru vpravo	Zkrat
06	Řízení pracovního reflektoru vpravo	Vada
07	Řízení osvětlení okrajů běhounu	Zkrat
08	Řízení osvětlení okrajů běhounu	Vada
09	Řízení čerpadla skrápění aditivem	Zkrat
10	Řízení čerpadla skrápění aditivem	Vada
11	Řízení potkávacího světla vlevo	Zkrat
12	Řízení potkávacího světla vlevo	Vada
13	Řízení potkávacího světla vpravo	Zkrat
14	Řízení potkávacího světla vpravo	Vada
15	Řízení elektromagnetického ventilu zvedání KAG nebo elektromagnetického ventilu spouštění KAG	Otevřené vedení, vada
16	Řízení elektromagnetického ventilu zvedání KAG	Zkrat
17	Řízení elektromagnetického ventilu spouštění KAG	Zkrat
18	Magnetický ventil vibrace vzadu nebo magnetický ventil amplitudy	Otevřené vedení, vada
19	Magnetický ventil vibrací vzadu	Zkrat
20	Magnetický ventil - velká amplituda	Zkrat
21	Magnetický ventil NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ nebo magnetický ventil vibrací vpředu	Otevřené vedení, vada
22	Magnetický ventil NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ	Zkrat
23	Magnetický ventil vibrací vpředu	Zkrat
24	Parkovací brzda	Zkrat, přerušení vodiče
25	Řízení světelného majáku	Otevřené vedení
26	Řízení světelného majáku	Zkrat



Kódové č	Konstrukční díl	Možná příčina
27	Řízení čerpadla skrápění vodou	Otevřené vedení
28	Řízení čerpadla skrápění vodou	Zkrat
29	Obvod budícího proudu generátoru	Zkrat, přerušení vodiče
30	Parkovací světlo	Vada
31	Kontrola směru chodu motoru	Vznětový motor je/byl ve zpětném chodu

5.04.02 Provedení s přídatnými zařízeními

Kódové č	Konstrukční díl	Možná příčina
100	Tlumené světlo	Otevřené vedení, zkrat
102	Světelný maják	Otevřené vedení, zkrat
103	Čerpadlo skrápění aditivem	Otevřené vedení, zkrat
104	Osvětlení okrajů běhounu	Otevřené vedení, zkrat
105	Zpětná světla	Otevřené vedení, zkrat
106	Čerpadlo skrápění vodou	Otevřené vedení, zkrat
107	Signální houkačka	Otevřené vedení, zkrat
110	Pracovní světlomet levý	Otevřené vedení, zkrat
111	Pracovní světlomet pravý	Otevřené vedení, zkrat
112	Vypínací elektromagnet	Otevřené vedení, zkrat
113	Spouštěcí relé	Otevřené vedení, zkrat
114	Magnetický ventil vibrací vzadu	Otevřené vedení, zkrat
116	Výstražný bzučák	Otevřené vedení, zkrat
117	Čerpadlo pojezdu	Otevřené vedení, zkrat
118	Levá směrovka	Otevřené vedení, zkrat
119	Parkovací světlo levé	Otevřené vedení, zkrat
120	Spouštění magnetického ventilu KAG	Otevřené vedení, zkrat
121	Zvedání magnetického ventilu KAG	Otevřené vedení, zkrat
122	Parkovací brzda	Otevřené vedení, zkrat
123	Magnetický ventil vibrací vpředu	Otevřené vedení, zkrat
124	Alarm při couvání	Otevřené vedení, zkrat
125	Závěrka všech kol	Otevřené vedení, zkrat
126	Parkovací světlo pravé	Otevřené vedení, zkrat
127	Směrové světlo pravé	Otevřené vedení, zkrat
128	Skrápění vodou	Interní chyba plausibility
129	Magnetický ventil vibrací vpředu a vzadu	Interní chyba plausibility
160	Zařízení CAN-BUS	Interní chyba plausibility
161	Interní paměť	Interní chyba plausibility
164	Tlak nebo snímač teploty hydraulického oleje	Zkrat, mechanická vada
165	Páka pojezdu	Neplausibilní signál
166	Podmínky spuštění	Neplausibilní signál



Kódové č	Konstrukční díl	Možná příčina
600	HCM	Vada

6 PŘÍDAVNÁ ZAŘÍZENÍ

Tato kapitola popisuje montáž, demontáž, obsluhu a údržbu přídavných zařízení.



Berte v úvahu díly obsažené v dodávce. Ty se vzhledem k dalšímu vývoji výrobku mohou lišit od zde uvedeného obsahu rozpisek!

Bezpečnostní pokyny

Kapitola "Přídavná zařízení" popisuje komponenty stroje, které mohou být použity jako doplněk výbavy popsané v předchozích kapitolách návodu.

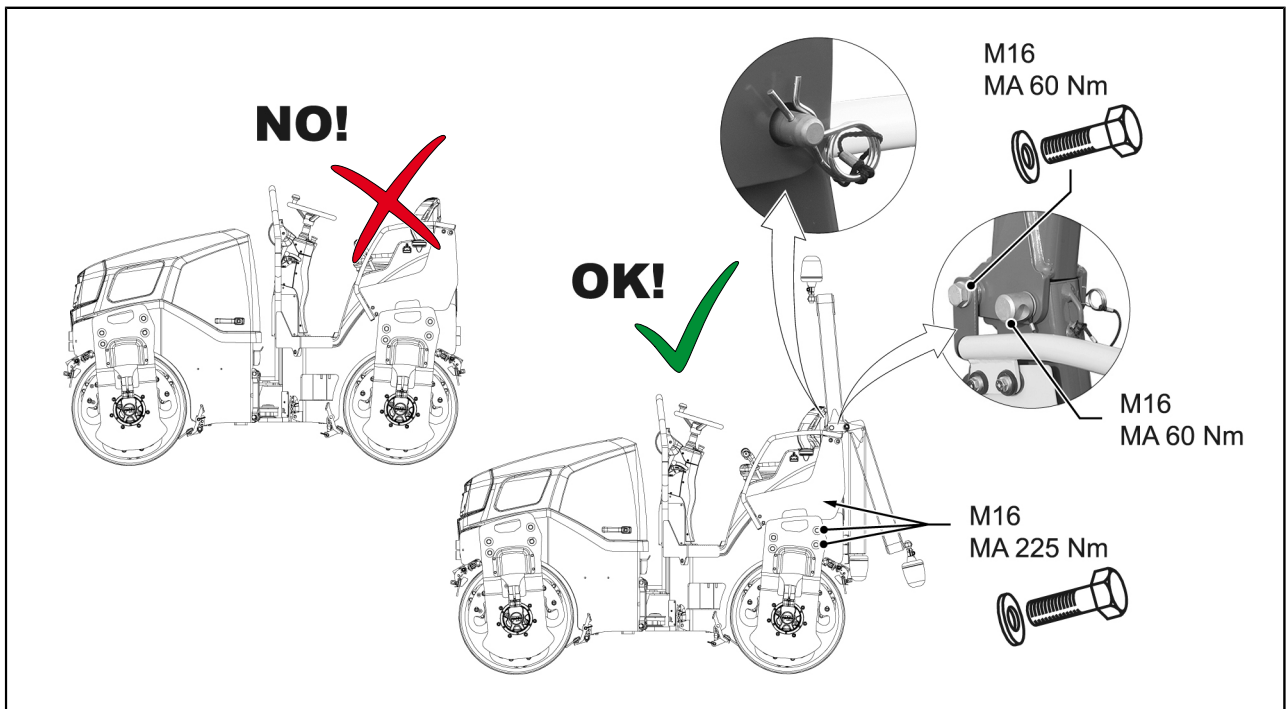
VŠECHNA všeobecná výstražná upozornění a **VŠECHNY** všeobecné bezpečnostní pokyny popsané v kapitolách o obsluze a údržbě dodržujte i v případě přídavných zařízení:

- "Důležité informace pro provoz stroje"
- "Důležité informace ohledně údržby"



Při všech činnostech respektujte pokyny uvedené v bezpečnostní příručce!

6.00 Konstrukce chránící při převrácení (ROPS)



Bezpečnostní zařízení ROPS (kabina/ochranný rám chránící při převrácení) je konstrukce chránící při případném převrácení nebo překlacení stroje. Brání rozdrčení řidiče velkou hmotností stroje.

Je-li bezpečnostní zařízení ROPS ze stroje odmontováno za účelem přepravy nebo opravy, musí být před zahájením provozu stroje opět namontováno v souladu s předpisy.

VAROVÁNÍ

Vysoká vlastní hmotnost stroje!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku rozdrčení při převrácení nebo překlacení stroje.

- Stroj provozujte pouze s bezpečnostním zařízením ROPS namontovaným podle předpisů a se zapnutým bezpečnostním pásem.
- Jestliže jsou na bezpečnostním zařízení ROPS nebo jeho upevnění patrné závady, je provoz stroje nepřipustný.

Montáž

VAROVÁNÍ

Vysoká vlastní hmotnost bezpečnostního zařízení ROPS!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku přiskřípnutí nebo sevření při montáži.

- Montážní práce provádějte na bezpečném podkladu (rovný, s dostatečnou nosností, vodorovný).
- Montážní práce provádějte pouze při vypnutém motoru.
- Používejte zvedací zařízení a vázací prostředky s dostatečnou nosností, vhodné pro daný účel.
- Nevstupujte pod zvednutá břemena.



Dodržujte servisní návod pro montáž bezpečnostního zařízení ROPS.

- ▶ Používejte vhodná zdvihací zařízení a přípevňovací prostředky. Respektujte hmotnost stroje (viz typový štítek bezpečnostního zařízení ROPS).
- ▶ Bezpečnostní zařízení ROPS zvedněte na plošinu a vyrovnejte podle upevňovacích otvorů.
- ▶ Bezpečnostního zařízení ROPS sešroubujte se stanovištěm řidiče. Dodržujte předepsané utahovací momenty.

U provedení s rámem ROPS, sklopným:

- ▶ Vyklopte horní část rámu a upevněte ji pomocí svorníku se závitem. Respektujte předepsaný moment utažení.
- ▶ Svorník se závitem zajistěte pružinovou závlačkou.

Vizuální kontrola

Rám stroje v místě připevnění ROPS nesmí být křivý, ohnutý ani prasklý (deformace).

Prvky výztuže bezpečnostního zařízení ROPS nesmí vykazovat žádnou rez, poškození, vlasové trhliny nebo otevřené zlomy.

Všechna šroubová spojení vyztužovacích prvků musí odpovídat předepsaným specifikacím a musí být vzájemně pevně sešroubována (respektujte utahovací moment). Šrouby a matice nesmí být poškozené, ohnuté ani deformované.

Veškeré změny nebo opravy/narovnávání vyztužovacích prvků jsou zakázány.

6.01 Ochranná nástavba proti padajícím předmětům (FOPS)

Bezpečnostní zařízení FOPS je konstrukce, která zabraňuje, aby byl řidič zraněn padajícími předměty.

Je-li k dispozici, je bezpečnostní zařízení FOPS v závislosti na výbavě stroje integrováno do střechy stroje, ochranné střechy nebo sluneční clony. Číslo materiálu FOPS je pak uvedeno na typovém štítku ROPS.

Když byla konstrukce s bezpečnostním zařízením FOPS demontována ze stroje kvůli přepravě nebo opravě, musí se před uvedením stroje do provozu opět správně namontovat.

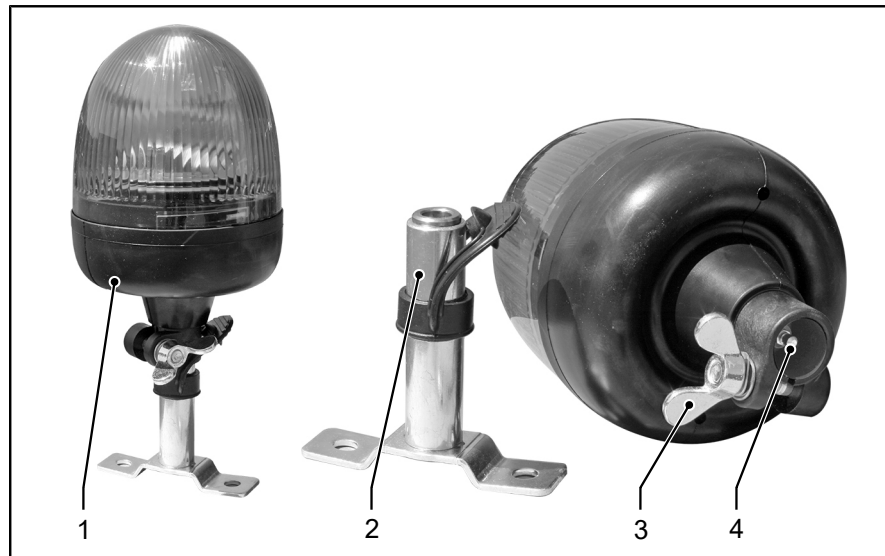
Montáž



Montáž nebo výměnu poškozené komponenty FOPS smí provádět pouze k tomu vyškolený odborný personál. Informujte servis!

6.02 Světelný maják

6.02.01 Přehled



[1] Namontované otáčecí
výstražné světlo

[2] Kontaktní trubka

[3] Stahovací šroub

[4] Zásuvný kontakt

6.02.02 Popis

Světelný maják je oranžové výstražné světlo, které vyzařuje světlo v okruhu 360°.

Zapnutý světelný maják slouží k optickému rozpoznání, označení a zajištění nebezpečných míst.

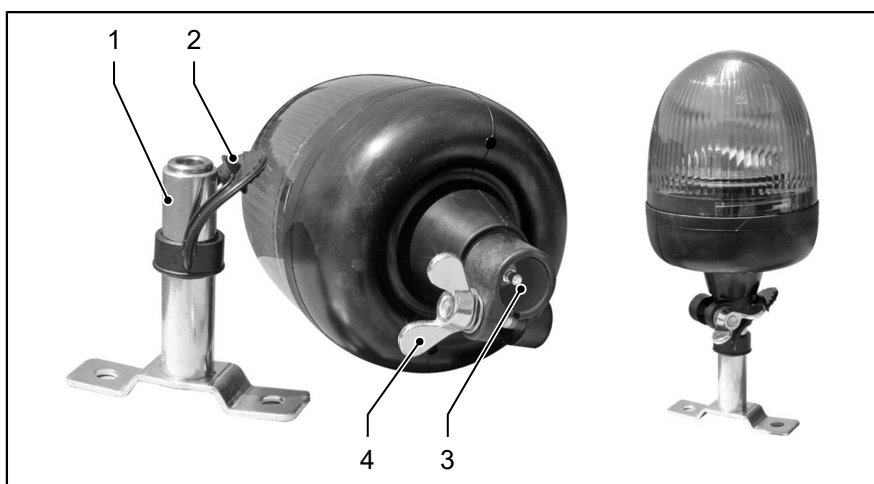
6.02.03 Demontáž/montáž

VAROVÁNÍ

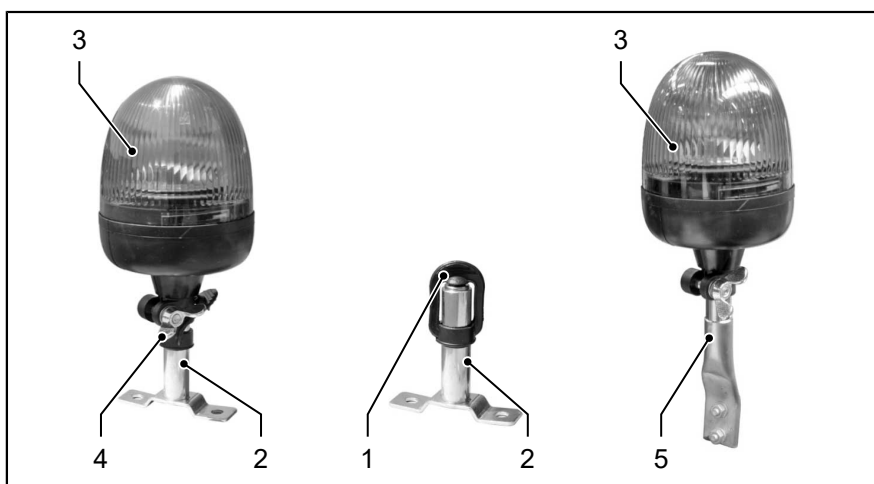
Práce nad úrovní terénu!

Zranění v důsledku pádu.

- Všechny práce nad úrovní podlahy provádějte pouze ze stabilního žebříku nebo lešení pro provádění údržbových prací.
- K dosažení montážních míst na stroji použijte vyznačená stupátka a schůdky. Nestoupejte na jiné části stroje nebo namontované díly.

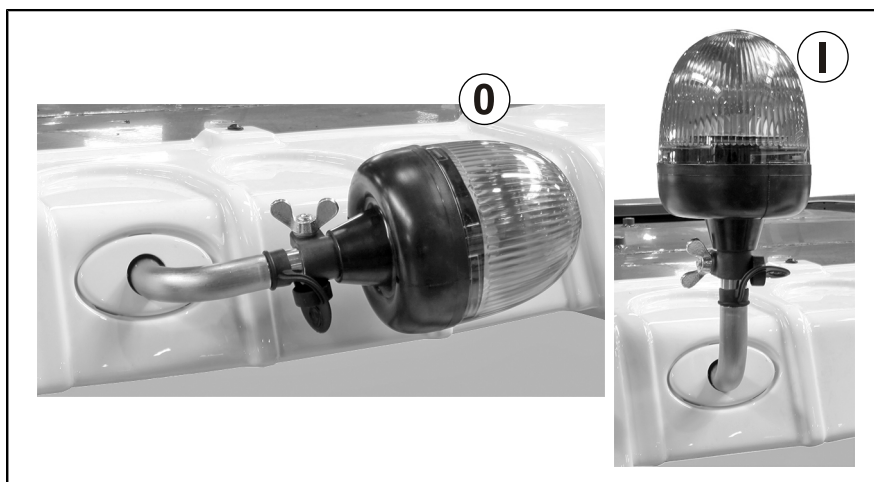
Montáž světelného majáku


- ▶ Ochranný uzávěr [2] posuňte na stranu.
- ▶ Úchytný otvor [3] světelného majáku nasadte na kontaktní trubku [1] a zasuňte až po zarážku.
- ✓ Elektrické spojení je vytvořeno.
- ▶ Dotáhněte stahovací šrouby [4].

Demontáž/sejmutí světelného majáku


- ▶ Povolte svěrný šroub [4] a světelný maják [3] sejměte z kontaktní trubky [2].
- ▶ Kontaktní trubku [2] uzavřete pomocí ochranného uzávěru [1].
- ▶ Světelný maják vozidla [3] uložte v kabině na držák [5].

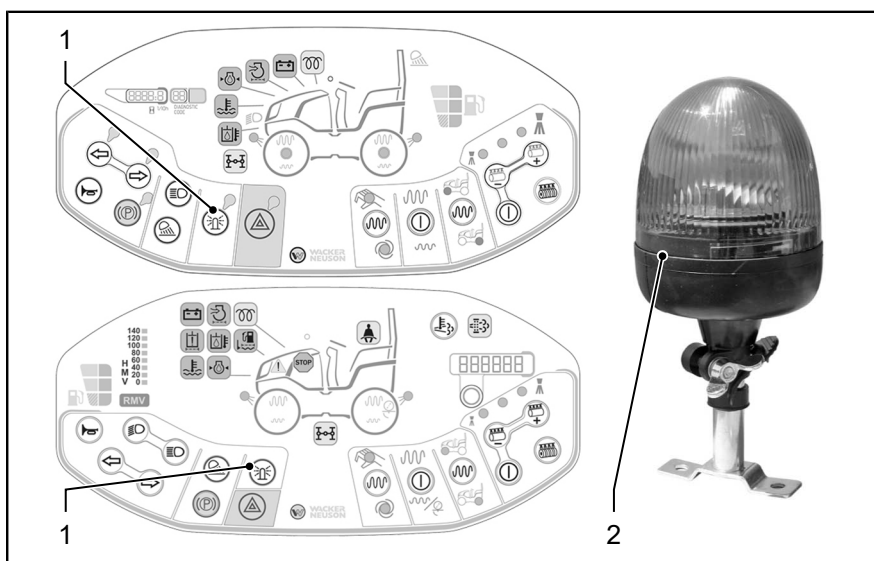
Sklopný světelný maják



Ke snížení výšky stroje při přepravě na trajleru nebo na nákladním vozidle lze světelný maják sklopit o 90°.

- ▶ Pro účely přepravy sklopte světelný maják do aretační polohy 0.
- ▶ Pro pracovní účely vysuňte světelný maják do aretační polohy I.

6.02.04 Obsluha



Zapnutí světelného majáku

- ▶ Stiskněte spínač světelného majáku [1] na obslužném panelu.
- ✓ Kontrolní LED svítí: Světelný maják svítí [2].

Vypnutí světelného majáku

- ▶ Ještě jednou stiskněte spínač světelného majáku [1] na obslužném panelu.
- ✓ Kontrolní LED je vypnutá: Světelný maják [2] vypnutý.

**6.02.05 Údržba****⚠ VAROVÁNÍ****Práce nad úrovní terénu!**

Zranění v důsledku pádu.

- Údržbářské nebo opravárenské práce nad úrovní podlahy provádějte pouze na stabilním žebříku nebo na lešení pro údržbu.
- Pro přístup k údržbovým místům na stroji používejte určená stupátka a schůdky. Nestoupejte na jiné části stroje nebo namontované díly.



Prach nebo písek mohou negativně ovlivnit funkci světelného majáku.

Čištění

- ▶ Světelný maják čistěte houbou a mýdlovou vodou.
- ▶ Světelný maják nečistěte proudem vody nebo vysokotlakým čističem.

Údržba

- ▶ Elektrické kontakty ošetřete sprejem na kontakty.

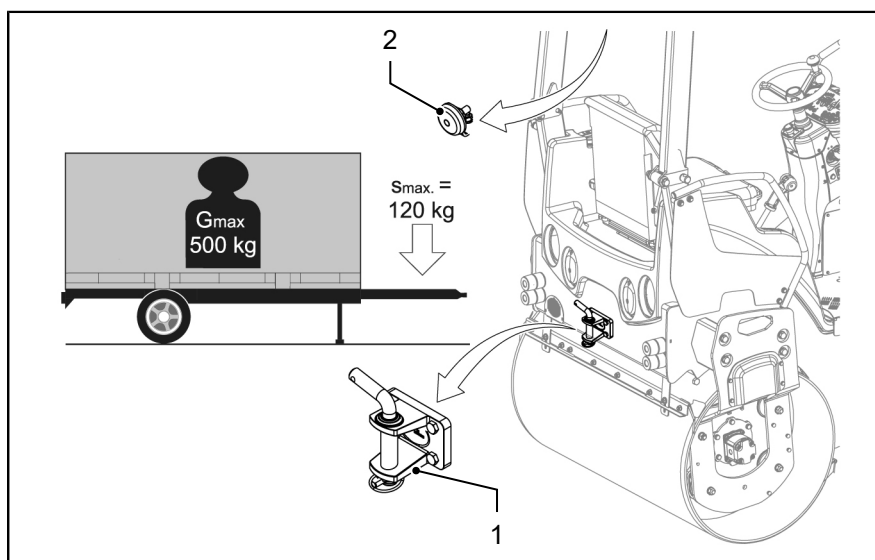
6.03 Spojka přívěsu

Spojku tažného zařízení [1] používejte pouze k tahání přívěsů.

Přípustná celková užitečná hmotnost přívěsu G_{\max} (přívěs s nákladem) a přípustné svislé zatížení spojky tažného zařízení S_{\max} se nesmí překročit.

Spojku tažného zařízení nepoužívejte k jiným účelům nebo s jiným zatížením.

U sklopného provedení ROPS je namontován doraz [2], který zabraňuje poškození ROPS a spojky přívěsu.

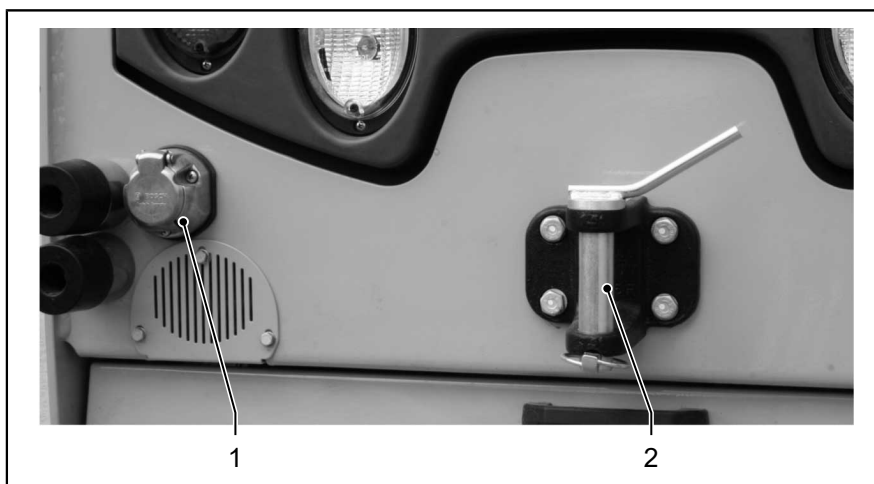


Pravidelně kontrolujte průměr čepu. Okamžitě vyměňte opotřebený čep.

6.04 7 pólová zásuvka pro přívěs

6.04.01 Přehled

Při pojíždění na veřejných komunikacích musí být i přívěs provozován s funkčním osvětlením. Zásuvka umožňuje elektrické propojení stroje a přívěsu.



[1] 7 pólová zásuvka

[2] Spojka přívěsu

6.04.02 Pojistky

⚠ VAROVÁNÍ

Požár elektrického systému stroje!

Těžká nebo smrtelná zranění a věcné škody v důsledku požáru způsobeného použitím pojistek, které neodpovídají předpisům.

- Používejte pouze výrobcem předepsané pojistky (nikoliv pojistky s více ampéry!).
- Pojistky nepřemost'ujte.

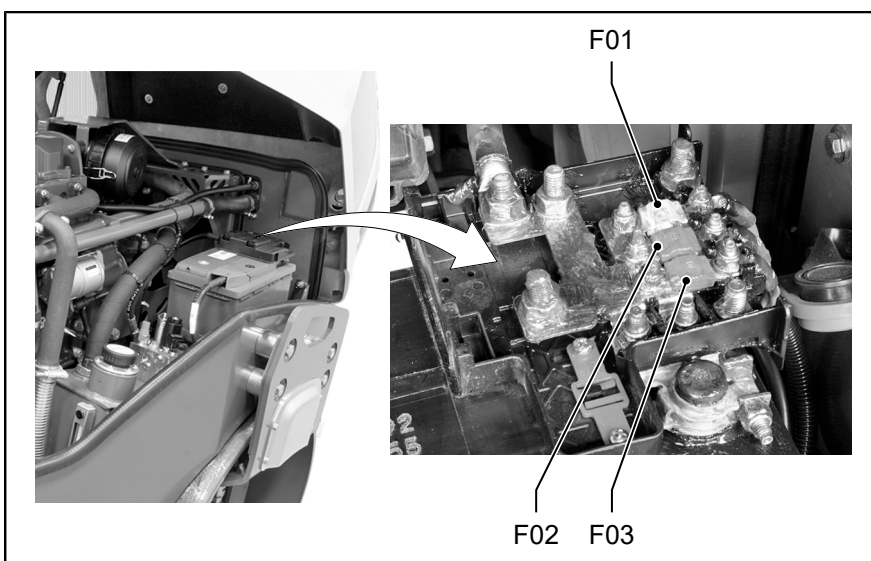
⚠ UPOZORNĚNÍ

Elektrické napětí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

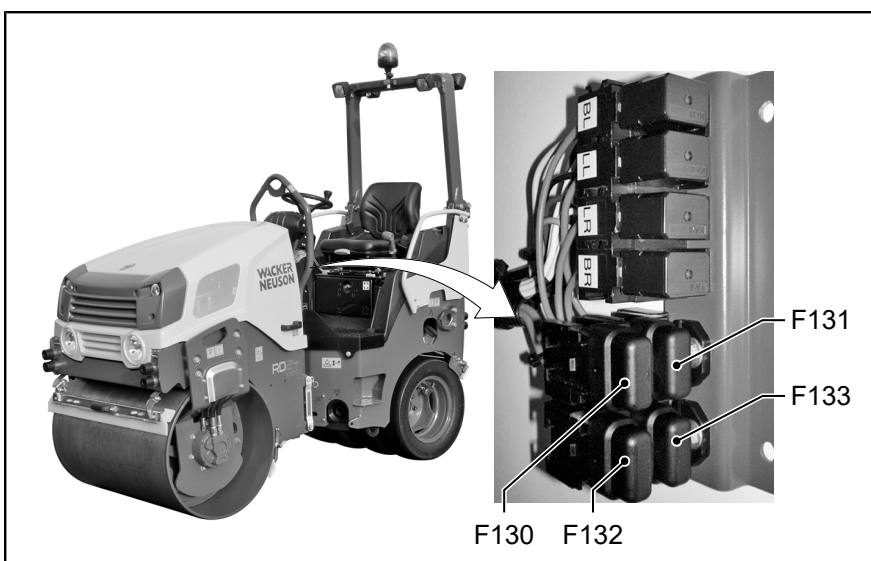
- Před zahájením údržbářských prací odpojte elektrický systém od napětí na hlavním vypínači baterie. Alternativně z baterie sejměte uzemňovací pásek.
- Noste osobní ochranné prostředky.
- Používejte pouze nástroje vhodné/schválené pro práce na elektrickém systému.

Hlavní pojistky v motorovém prostoru



Položka	Obsazení pojistek	Pojistka
F01	Palubní síť (svorka 30)	80 A
F02	Osvětlení vlevo	30 A
F03	Osvětlení vpravo	30 A

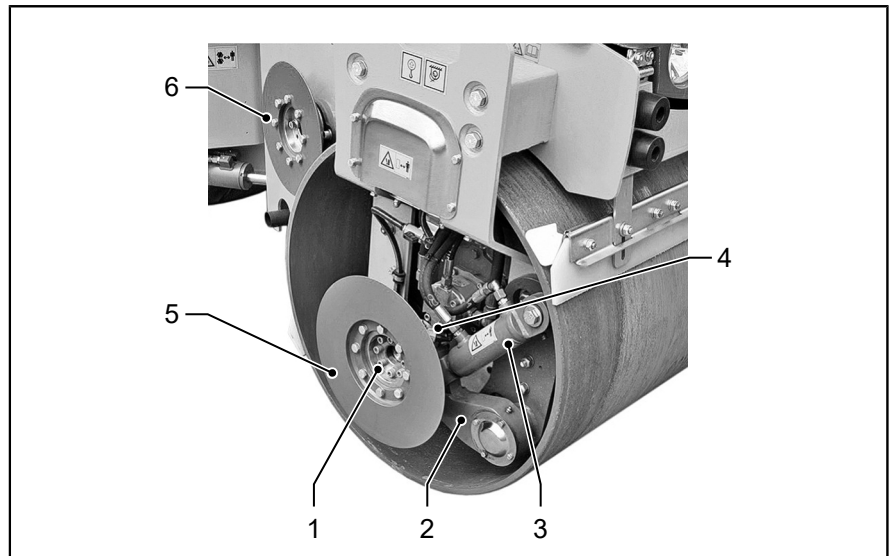
Pojistky u pracoviště obsluhy



Položka	Obsazení pojistek	Pojistka
F130	Levá směrovka	10 A
F131	Světlo levé	10 A
F132	Světlo pravé	10 A
F133	Pravá směrovka	10 A

6.05 Zařízení na přítlak a řezání hran (KAG)

6.05.01 Přehled



- | | | | |
|-----|-------------------|-----|-----------------------|
| [1] | Upnutí nástroje | [2] | Páčka |
| [3] | Hydraulický válec | [4] | Tryska skrápění vodou |
| [5] | Řezací kotouč | [6] | Dohutňovací kolečko |

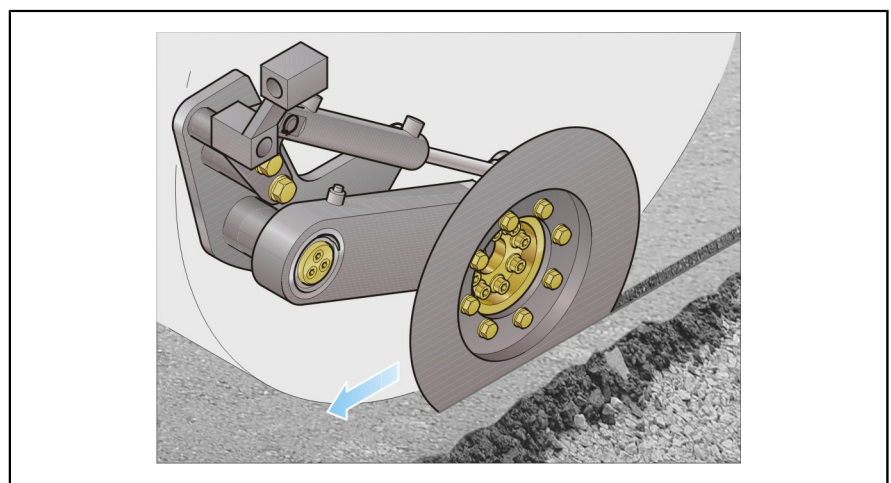
6.05.02 Popis

Pomocí zařízení na přítlak a řezání hran (KAG) se vytvářejí krajnice asfaltových povrchů.

Hydraulické zařízení zvedá a spouští nástroj. Skrápění vodou zabraňuje ulpívání živice na nástroji.

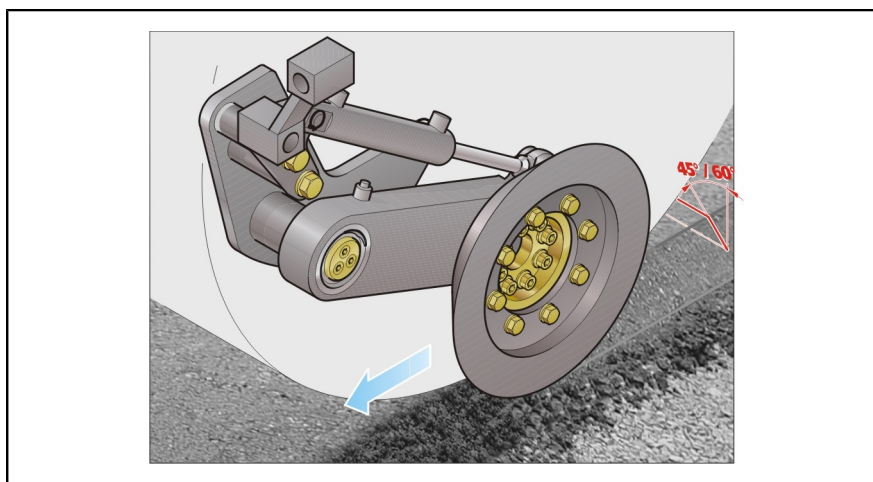
Řezací kotouč a dohutňovací kotouč jsou výměnné.

Řezací kotouč



Řezací kotouč seřezává přečnávající části asfaltových povrchů.

Dohutňovací kolečko



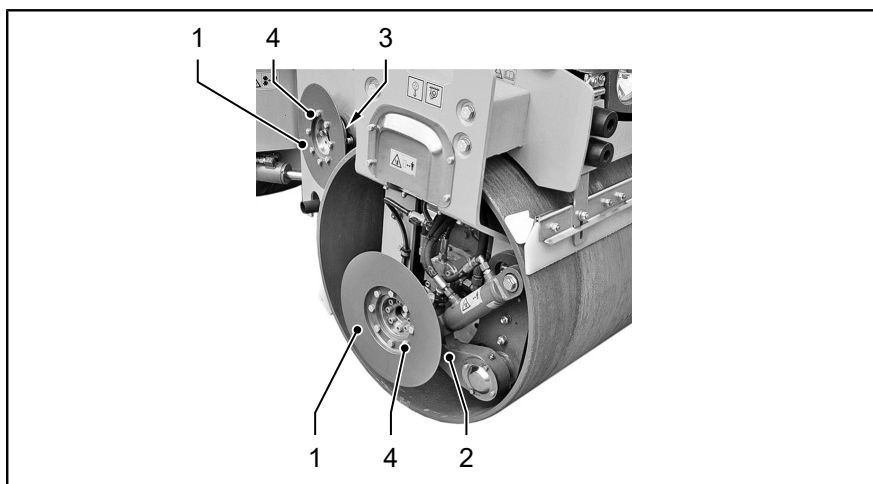
Kónické dohutňovací kolečka zešikmují krajnice asfaltových povrchů. Pro odlišné tloušťky povrchu a zkosení je možné dohutňovací kotouče vyměnit.

Indikátor stopy (volitelný doplněk)

Pomocí indikátoru stopy může řidič jízdní stopu vyrovnat podle předznačené linie zpracování.

6.05.03 Demontáž/montáž nástrojů

Přehled



[1] Nástroj KAG

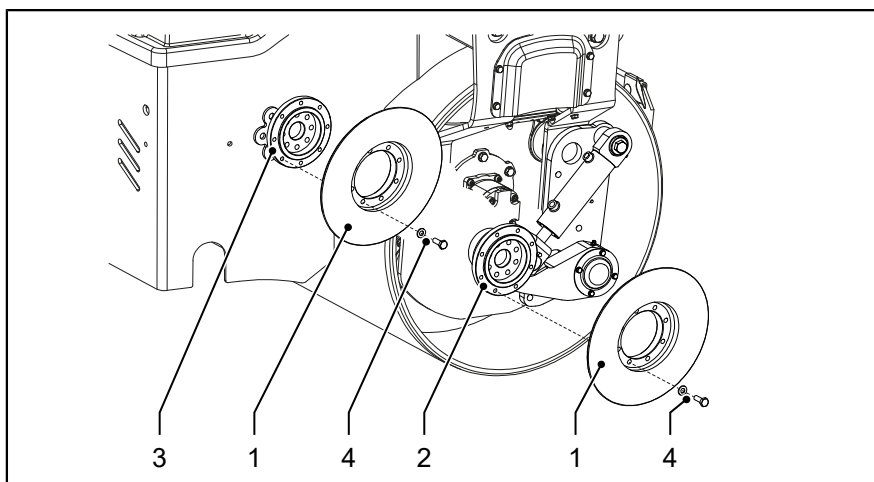
[2] Rameno páky s přírubou

[3] Držák s přírubou

[4] Šrouby M10x30 (8 kusů)

Nástroje [1] pro zařízení na přitlak a řezání hran jsou upevněny na přírubě na rameni páky [2].

Nepoužívané nástroje jsou upevněny na přírubě držáku [3] na rámu vozidla.

Demontáž/montáž

Instalace nástroje

- ▶ Sejměte nástroj [1] z příruby [3] na držáku: Povolte 8 šroubů a podložek [4].
- ▶ Nasadte nástroj [1] na přírubu [2] na rameni páky KAG.
- ▶ Přišroubujte nástroj [1] pomocí 8 šroubů a podložek [4] k přírubě [2] (dodržujte utahovací moment).

Demontáž nástroje

- ▶ Sejměte nástroj [1] z příruby [2] na rameni páky KAG: Povolte 8 šroubů a podložek [4].
- ▶ Nasadte nástroj [1] na přírubu [3] držáku.
- ▶ Přišroubujte nástroj [1] pomocí 8 šroubů a podložek [4] k přírubě [3] (dodržujte utahovací moment).



Alternativně můžete nástroj z ramene páky, resp. z držáku odmontovat spolu s přírubou.

Pro montáž na držák v tomto případě nasadte přírubu na středící pomůcku a upevněte ji pomocí 2 šroubů.

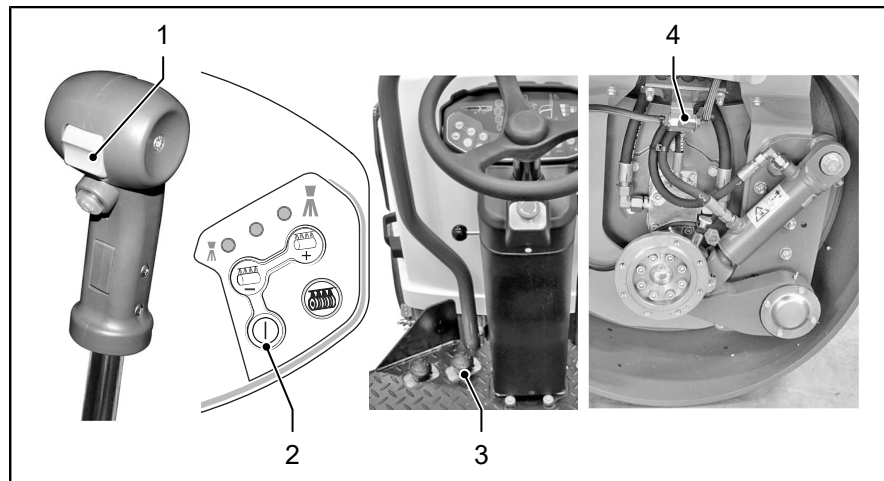
Montáž na rameno páky se provádí pomocí 8 šroubů.

6.05.04 Obsluha
OZNÁMENÍ
Nevhodné rozložení síly!

Poškození zařízení na přítlak a řezání hran (KAG) v důsledku nevhodného rozložení síly.

- Se zařízením pro přítlak a ořez krajnic pracujte pouze při pojezdu dopředu.
- Zpracovávejte pouze horký a tvarovatelný asfalt.

Přehled ovládacích prvků



- | | | | |
|-----|-----------------------------|-----|-------------------------------|
| [1] | Spínač KAG | [2] | Spínač skrápění vodou |
| [3] | Nožní spínač skrápění vodou | [4] | Uzavírací kohout skrápění KAG |

Zvedací a naklápěcí pohyby KAG se ovládají pomocí spínače [1] na páce pojezdu.

U provedení s oboustranným KAG se spínačem na páce ovládá KAG na příslušné straně.

Zvednutí a spuštění KAG

Spouštění KAG

- ▶ Spínač [1] na páce pojezdu stlačujte dolů, dlouho není dosažena požadovaná poloha.
- ✓ Zařízení na přítlak a řezání hran (KAG) se spustí dolů a začne pracovat.

Zvedání KAG

- ▶ Spínač [1] na páce pojezdu stlačujte nahoru, dlouho není dosažena požadovaná poloha.
- ✓ Zařízení na přítlak a řezání hran (KAG) se zvedne z asfaltového povrchu.

Skrápění

Skrápění KAG



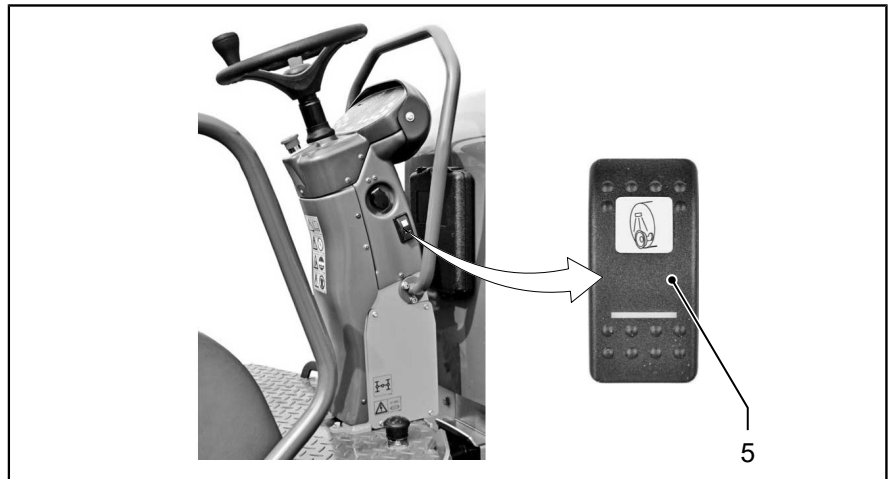
Skrápění KAG je napájeno čerpadlem skrápění běhounů. Pouze při zapnutém skrápění běhounů vodou je skrápěno také KAG.

- ▶ Otevřete uzavírací kohout [4].
- ✓ Skrápění KAG je propojeno se skrápěním běhounů vodou.
- ▶ Stiskněte spínač [2].
- ✓ Intervalové skrápění je zapnuté.
- ▶ Znovu stisknout spínač [2].
- ✓ Intervalové skrápění je vypnuté.

- ▶ Stiskněte spínač [2] nebo sešlápněte nožní spínač [3] skrápění vodou a držte jej stisknutý, resp. sešlápnutý.
- ✓ Skrápění běhounů a KAG probíhá, dokud je spínač stisknutý, resp. sešlápnutý.
- ▶ Zavřete uzavírací kohout [4].
- ✓ Skrápění KAG je odpojeno od skrápění běhounů vodou

Skrápění zařízení pro přitlak a ořez krajnic (KAG) pomocí spínače


Pomocí volitelného spínače lze zapojovat a odpojovat skrápění KAG.



Předpoklad: Uzavírací kohout [4] je otevřený.

- ▶ Posuňte spínač [5] nahoru.
- ✓ Skrápění KAG je propojeno se skrápěním běhounů vodou.
- ▶ Posuňte spínač [5] dolů.
- ✓ Skrápění KAG je odpojeno od skrápění běhounů vodou.

6.05.05 Údržba

Základní údržbářské práce

- Odstraňte ulpělé nečistoty.
- Poškozené resp. již nečitelné výstražné štítky vyměňte.
- Zkontrolujte pevné usazení šroubových spojů konzoly, páky, řezacího kotouče a dohutňovacího kotouče.

Přehled údržby
Každých 250 provozních hodin

250 h



Čištění trysek skrápění

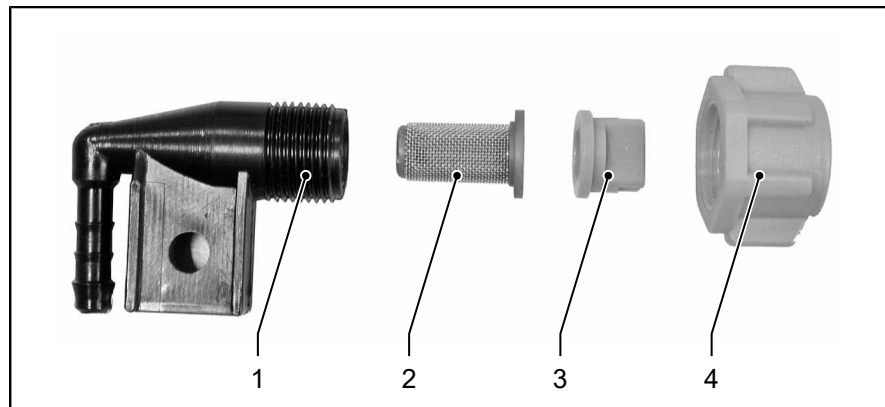


Promažte válcové čepy zařízení pro přitlak a ořez krajnic



Promazání ložiska páky zařízení pro přitlak a ořez krajnic (KAG)

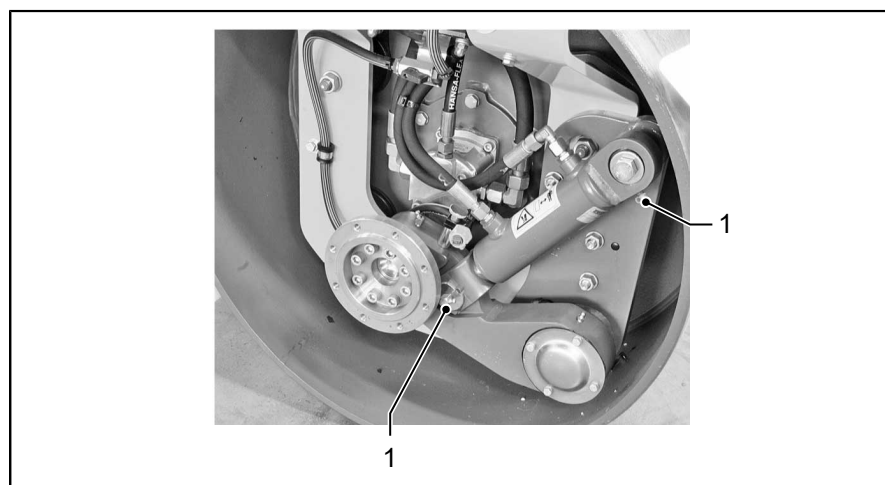
Čištění trysek skrápění



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Uvolněte přesuvnou matici [4] a spolu se skrápěcí tryskou [3] a filtrem [2] ji sejměte z tělesa [1].
- ▶ Filtr [2] a trysku [1] vytáhněte z převlečné matice [4] a vyčistěte.
- ▶ Při zapnutém skrápění vodou propláchněte potrubí a pouzdro [1].
- ▶ Skrápěcí trysku [3] a filtr [2] vložte do přesuvné matice [4] a společně je našroubujte na těleso [1].

Promažte válcové čepy zařízení pro přitlak a ořez krajnic

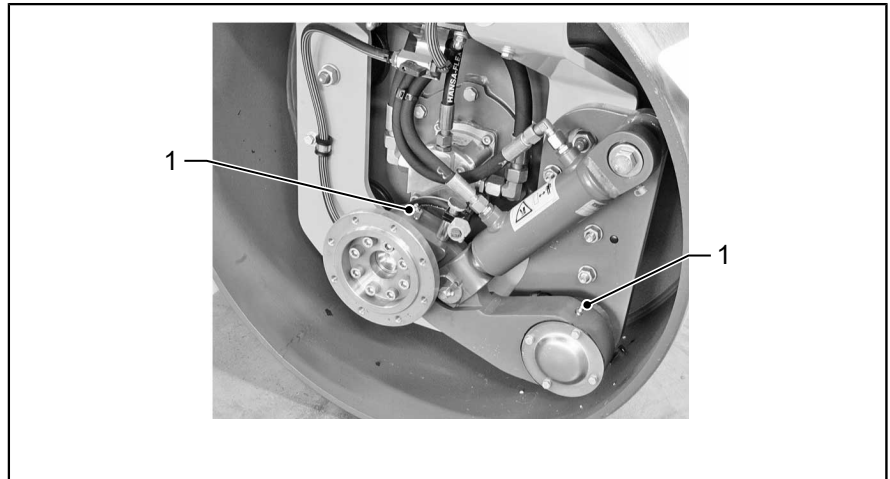
△ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Promažte maznici [1] (2 ks).

Promazání ložiska páky zařízení pro přitlak a ořez krajnic (KAG)

△ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).

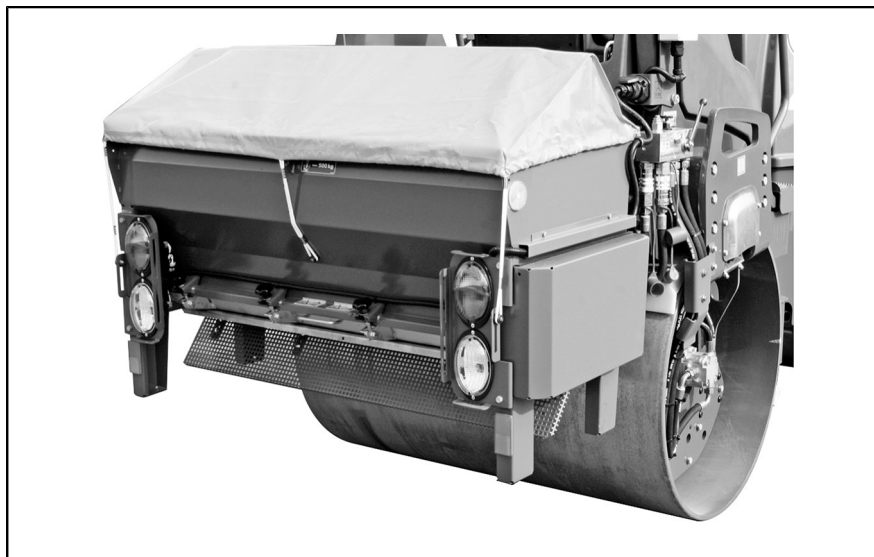


- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Promažte maznící [1] (2 ks).

6.06 Sypač drti HAMM



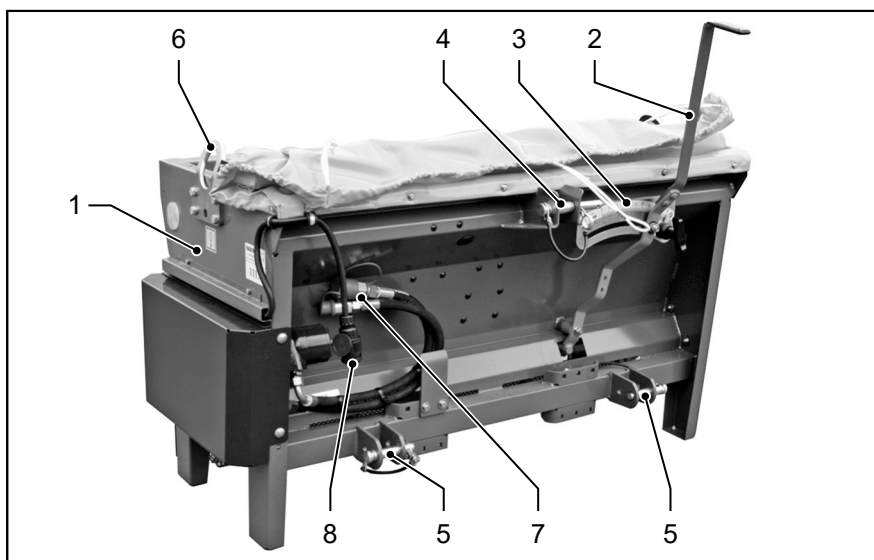
Při všech činnostech respektujte také návod k obsluze od výrobce sypače drobného šterku.



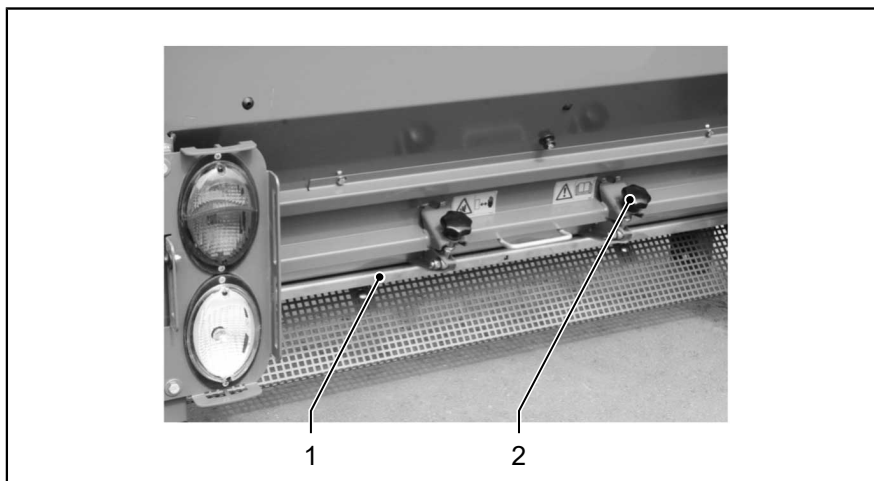
Pomocí přídavného sypače je možno dávkovat drť a tuto ihned zaválcovávat do povrchu vozovky. Optimální nanášení drti závisí na přesném nastavení jednotlivých prvků sypače.

6.06.01 Přehled

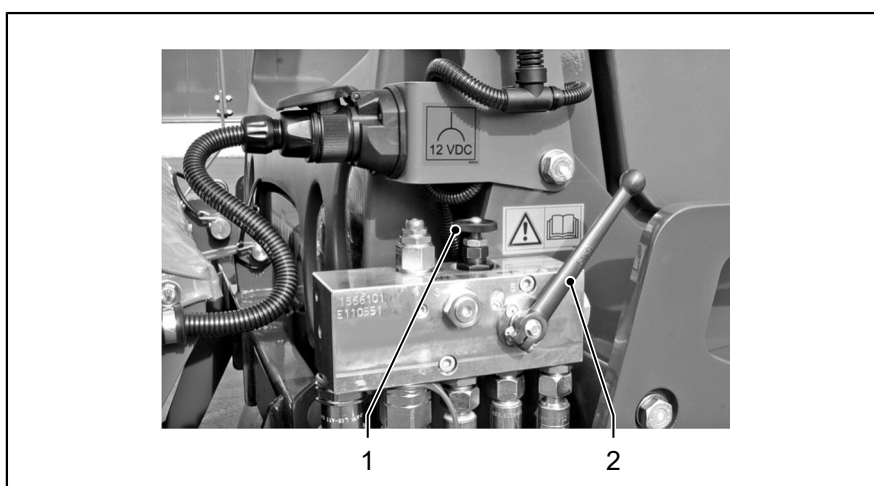
Sypač drti



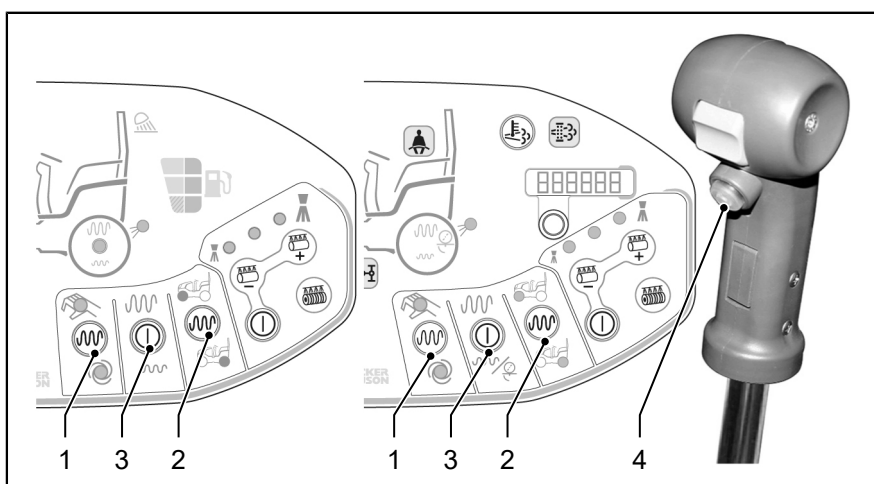
- | | | | |
|-----|------------------------------|-----|------------------------------|
| [1] | Zásobník | [2] | Uzavírací šoupátko |
| [3] | Stupnice množství posypu | [4] | Spojovací bod horního ramena |
| [5] | Spojovací bod dolního ramena | [6] | Závěsná oka |
| [7] | Přípojky hydraulika | [8] | Připojení osvětlení |


[1] Sypací dno

[2] Přidržený šroub

Ovládací páka a stavěcí rukojeti

[1] Počet otáček sypacího hřídele

[2] Předvolba vibrace/sypač drti

Přístroje a ovládací prvky

[1] Spínač provozního režimu

[3] Spínač dynamického
zhuťovacího systému

[2] Spínač předvolby bandáže

[4] Spínač zhuťovacího systému/
sypače drobného štěrku

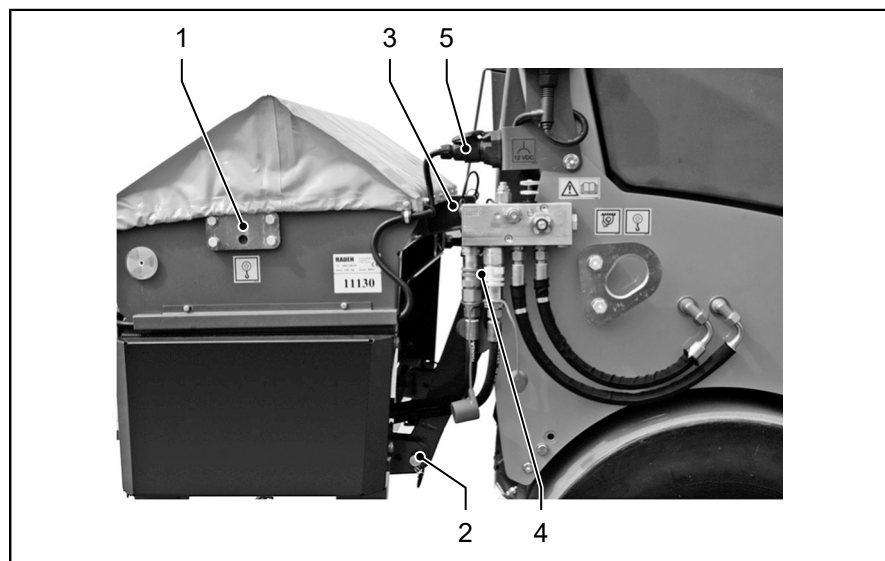
6.06.02 Demontáž/montáž

VAROVÁNÍ

Vysoká vlastní hmotnost sypače drobného štěrku!

Těžká nebo smrtelná zranění v důsledku přiskřípnutí nebo sevření při montáži.

- Montážní práce provádějte na bezpečném podkladu (rovný, s dostatečnou nosností, vodorovný).
- Montážní práce provádějte pouze při vypnutém motoru.
- Používejte zvedací zařízení a vázací prostředky s dostatečnou nosností, vhodné pro daný účel.
- Nevstupujte pod zvednutá břemena.
- Montáž provádějte pouze s prázdným zásobníkem.



Používejte vhodná zdvihací zařízení a připevňovací prostředky. Respektujte hmotnost stroje (viz typový štítek drobného štěrku).

Montáž sypače drobného štěrku

- ▶ Sypač drobného štěrku zvedněte za závěsná oka [1].
- ▶ Nasadte sypač drobného štěrku na držák na rámu stroje a vyrovnejte jej.
- ▶ Spojte 2 x dolní rameno [2] se spojovacím čepem a zajistěte je závlačkou.
- ▶ Horní rameno [3] spojte se spojovacím čepem a zajistěte je závlačkou.
- ▶ Spojte přívody hydrauliky [4].
- ▶ Spojte přívod osvětlení [5].

Demontáž sypače drobného štěrku

- ▶ Vyprázdněte zásobník.
- ▶ Odpojte přívody osvětlení [5] a hydrauliky [4].
- ▶ Uzavřete hydraulické hadičky [4].
- ▶ Sypač drobného štěrku upevnit za závěsná oka [1].

- ▶ Bezpečnostní prvky a závlačky vyjměte.
- ▶ Sejměte spojovací čepy z horního ramene [3] a z dolního ramene [2].
- ▶ Sypač drobného štěrku zvedněte za závěsná oka [1] z rámu stroje.
- ▶ Sypač drobného štěrku bezpečně odstavte a zajistěte proti převrácení.

6.06.03 Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí odkrytých otáčejících dílů!

Nebezpečí vtažení a zranění rotujícími částmi sypače drobného štěrku.

- Kontrolní, nastavovací a údržbářské práce provádějte pouze při vypnutém vznětovém motoru.
- Do sypače drobného štěrku nesahejte, dokud se všechny části neuvedou do klidového stavu.
- Do sypače drobného štěrku neodkládejte žádné předměty/nářadí.
- Během vizuální kontroly při běžícím vznětovém motoru udržujte bezpečnou vzdálenost.

OZNÁMENÍ

Vysoká hmotnost, vysoké liniové zatížení!

Trhliny a sesuvy v asfaltu v důsledku vysokého liniového zatížení běhounu.

- Se zcela naplněným zásobníkem sypače drobného štěrku nenajíždět do horkého asfaltu.

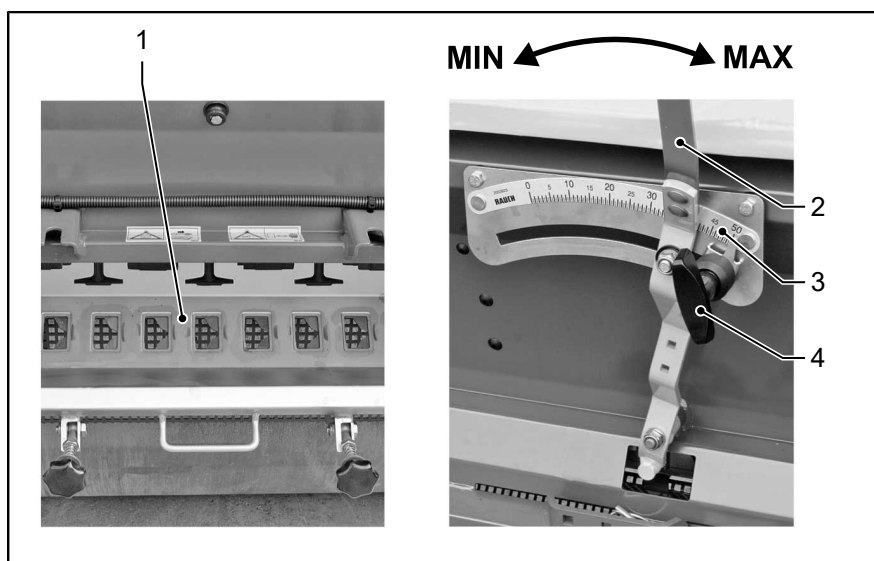
OZNÁMENÍ

Ulpělý posypový materiál!

Zablokovaná posypová hřídel, poškození nebo zničení prvků pohonu.

- Před zapnutím sypacího hřídele zcela otevřete sypací otvory.
- Sypací hřídel u stroje v klidovém stavu nechte rozběhnout pouze na nízký počet otáček a po krátké době jej zvyšte na pracovní otáčky.
- Sypací otvory nastavte na pracovní průřez.

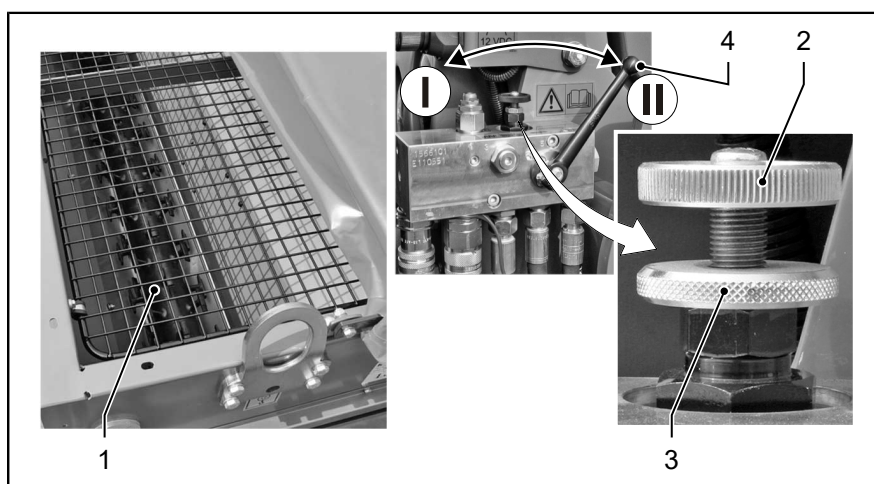
Nastavení uzavíracího šoupátka



V závislosti na velikosti sypacích otvorů [1] se ze zásobníku sype větší nebo menší množství posypového materiálu. Volba průřezu otvoru závisí na zrnitosti materiálu a množství posypu. Pomocí uzavíracího šoupátka [2] se nastavují otvory v posypovém dnu.

- ▶ Posuňte uzavírací šoupátko [2] do polohy MIN.
- ✓ Posypové otvory [1] jsou uzavřené.
- ▶ Uzavírací šoupátko [2] plynule posouvejte ve směru polohy MAX.
- ✓ Posypové otvory [1] se plynule otvírají.
- ✓ Pomocí nastavitelné zarážky [4] na stupnici [3] je možné již provedené nastavení otvorů opakovat.
- ▶ Po ukončení posypových prací zavřete posypové otvory (uzavírací šoupátko v poloze MIN), abyste zabránili dalšímu sypání posypového materiálu.

Nastavení otáček řídicího hřídele



Sypací hřídel [1] zajišťuje rovnoměrný přísun posypového materiálu k sypacím otvorům. V závislosti na počtu otáček se k sypacím otvorům posouvá větší nebo menší množství posypového materiálu.

Pomocí stavěcího šroubu [2] můžete po uvolnění pojistné matice [3] plynule regulovat počet otáček sypacího válce.

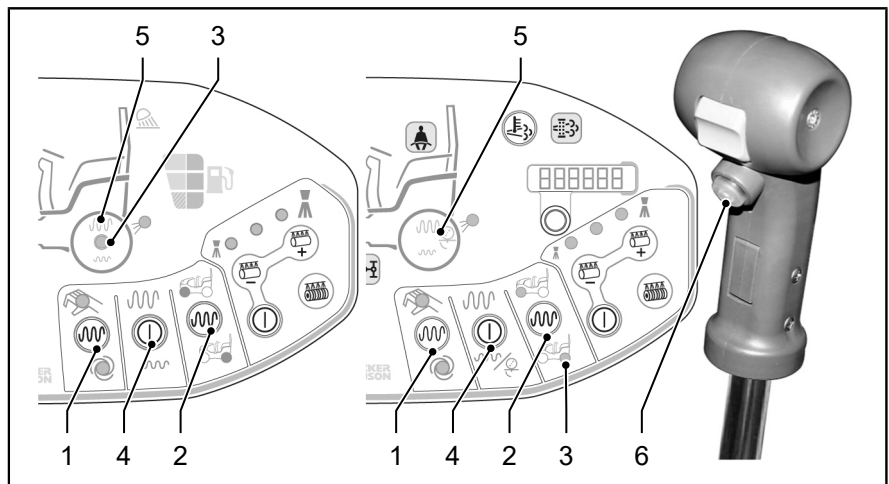
- ▶ Povolte pojistnou matici [3].
- ▶ Stavěcí šroub [2] našroubujte až na doraz.
- ✓ Otáčky posypového válce jsou nastaveny na minimum.
- ▶ Stavěcí šroub [2] vyšroubujte až na doraz.
- ✓ Otáčky posypového válce jsou nastaveny na maximum.
- ▶ Stavěcí šroub [2] zajistěte pojistnou maticí [3].

Předvolba sypače drti

Pomocí páky [4] je možné u tandemových válců předvolit pro zadní běhoun vibrace/oscilaci nebo sypač drti.

- ▶ Nastavte páku [4] do polohy I.
- ✓ Je předvolena vibrace/oscilace.
- ▶ Nastavte páku [4] do polohy II.
- ✓ Je předvolen sypač.

Provoz se sypačem



Volba provozního režimu

Předpoklad: elektrická instalace ZAP.

- ▶ Stiskněte spínač [1].
- ✓ Kontrolka *ručně* svítí.
- ✓ Zapnutí a vypnutí sypače se provádí pouze pákou pojezdu.
- ▶ Stiskněte spínač [1].
- ✓ Kontrolka *automatika* svítí.
- ✓ Sypač drobného štěrku se zapíná a vypíná automaticky v závislosti na jezdové rychlosti. Při nízké, resp. vysoké rychlosti se sypač vypne.

Předvolba sypače drti

Předpoklad: u tandemových válců je páka předvolby nastavena na sypač.

- ▶ Několikrát stiskněte spínač [2] tak, aby se rozsvítila kontrolka pro zadní běhoun [3].
- ✓ Vzadu je předvolen sypač.
- ✓ Vibrační provoz předního běhounu je možný.

Aktivace sypače drobného štěrku

- ▶ Stiskněte spínač [4].
- ✓ Kontrolka [5] svítí.
- ✓ Sypač je aktivován.

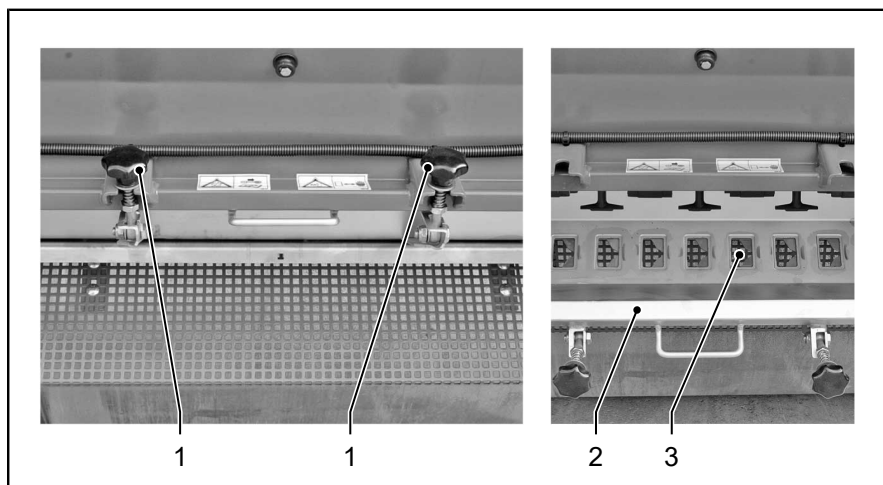
Zapnutí posypu

- ▶ Stisknout tlačítko [6] na páce pojezdu.
- ✓ V závislosti na nastavení funguje sypač drobného štěrku okamžitě (manuální provoz), nebo až při pojezdu (automatický provoz).

Vypnutí posypu

- ▶ Znovu stisknout tlačítko [6] na páce pojezdu.

Vyprázdnění zásobníku sypače drti



- ▶ V závěru posypové práce co největší část zásoby posypového materiálu v klidovém stavu stroje vysypte ze zásobníku.
- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Přídržné šrouby [1] uvolněte (zvenku dovnitř) a otočte je dolů.
- ▶ Po uvolnění posledního přídržného šroubu [1] můžete sypací dno [2] sklopit dolů.
- ▶ Odstraňte zbytky posypového materiálu a očistěte sypací otvory [3].
- ▶ Posypové dno [2] vyklopte nahoru.
- ▶ Přídržné šrouby [1] vyklopte nahoru a pevně je utáhněte (zevnitř směrem ven).

Zjištění množství posypu

Přesné nastavení množství posypu se zjišťuje zkouškou následujícím postupem:

- ▶ Otevřete uzavírací šoupátko: Nastavte páčku na hodnotu 20 na stupnici.
- ▶ Otáčky posypové hřídele nastavte na maximální hodnotu.
- ▶ Provést zkoušku přejetím listu papíru 297 × 210 mm (DIN A4).
- ▶ Posyp z archu papíru zvažte nebo jej přesypte do měrné nádoby (objem 100 ml).

- ▶ Porovnat množství s hodnotou podle tabulky.
- ▶ Pokud není dosaženo správného množství posypu, změňte polohu uzavíracího šoupátka nebo pojezdovou rychlost a test opakujte.

Hrubé údaje množství posypu na ploše archu papíru 297 × 210 mm při hustotě posypu cca. 1,6 kg/dm³.

Požadova- né množ- ství posypu kg/m ²	Množství po- sypu – hmot- nost na plo- chu papíru g	Množství posy- pu – objem na plochu papíru ml	Dílčí množství v odměřova- cí nádobce
0,5	31	20	1/5
1,0	62	40	2/5
1,5	94	60	3/5
2,0	125	80	4/5
2,5	156	100	5/5

6.06.04 Údržba

Pro všechny údržbové práce na sypači drobného štěrku je v zásadě nutné dodržovat pokyny uvedené v kapitole „Důležité informace k údržbovým pracím“, viz strana 122. Výměnu opotřebovaných dílů provádějte podle pokynů výrobce uvedených v tomto návodu k obsluze.

- ▶ Zkontrolujte štítky s pokyny pro obsluhu a s bezpečnostními pokyny na sypači drobného štěrku.
- ▶ Poškozené resp. již nečitelné výstražné štítky vyměňte.
- ▶ Zkontrolujte závěsy a klouby, zda se pohybují lehce, a lehce je naolejujte.
- ▶ Zkontrolujte pevné usazení přípojek hydrauliky a osvětlení.
- ▶ Zkontrolujte osvětlení.
- ▶ Zkontrolujte pevné usazení silně zatížených šroubových spojů.

Přehled údržby

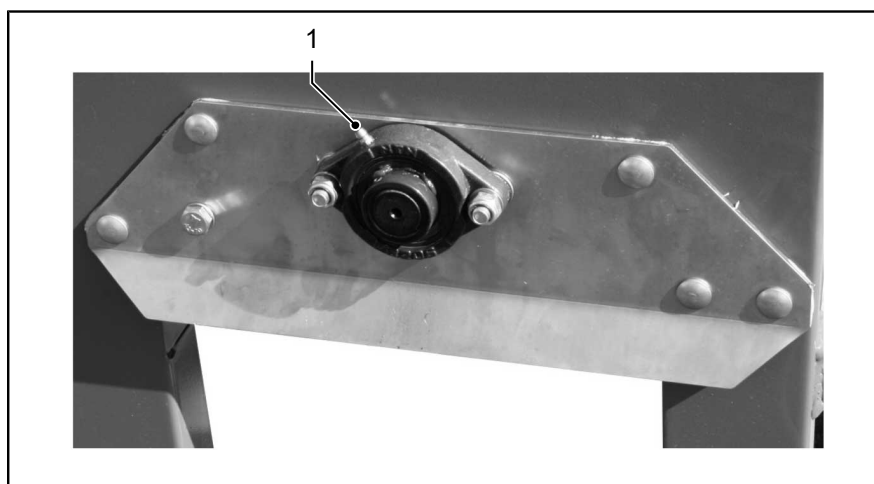
Každých 250 provozních hodin

250 h

 Ložiska namazat

Ložiska namazat

△ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("**Technické údaje**", strana 165 a násl.).

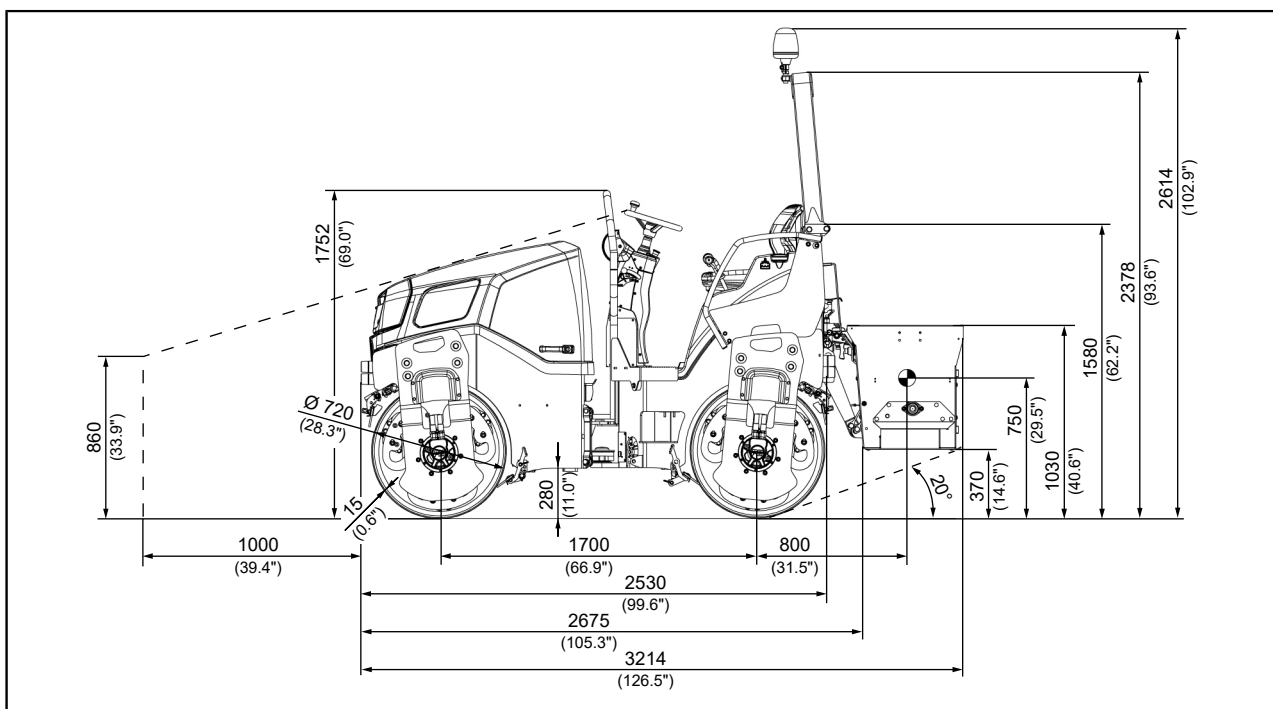


- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Promažte maznici [1].

6.06.05 Technické údaje

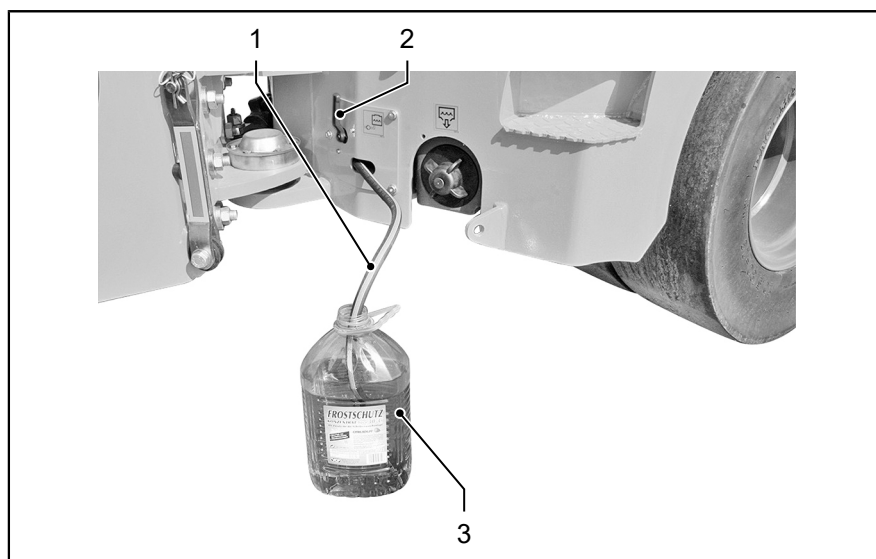
Označení	Hodnota	Jednotka
Sypač drti - prázdná hmotnost	128	kg
Hmotnost nástavby	22	kg
Provozní hmotnost s drtí (při hustotě posypu 1600 kg/m ³)	500	kg
Obsah zásobníku	200	l
Pracovní šířka	1000	mm
Pracovní rychlost	0–5,0 (0–3,1)	km/h (mil/h)

Rozměrový list



6.07 Systém plnění nemrznoucí kapalinou pro skrápění vodou

6.07.01 Přehled



[1] Hadice

[2] Přepínací ventil

[3] Nádrž na nemrznoucí kapalinu

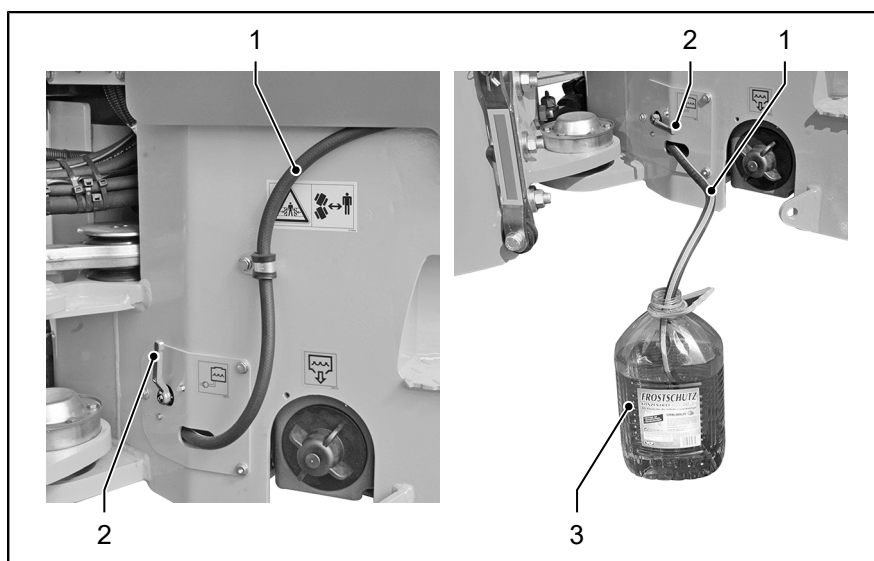
6.07.02 Popis

Systém plnění nemrznoucí kapalinou plní potrubní systém skrápěcího zařízení prostředkem proti zamrznutí. Pokud hrozí nebezpečí mrazu, zabrání se tím zmrznutí kropicího zařízení a tím i zničení trysek klopení.

6.07.03 Obsluha



- Pro plnění systému vedení používejte ochranný prostředek proti zamrznutí do ostřikovačů skel.
- Poměr mísení s vodou je třeba přizpůsobit očekávaným teplotám.

Plnění systému vedení

- ▶ Vypněte vznětový motor.
- ▶ Funkční kontrola skrápění vodou: Při klidovém stavu stroje zapněte skrápění vodou ([viz strana 96](#)).
- ▶ Sejměte hadici [1] z uchycení.
- ▶ Je-li konec hadice znečištěný, vyčistěte jej.
- ▶ Hadici zasuňte do nádrže [3] s prostředkem proti zamrzání.
- ▶ Přepínací ventil [2] nastavte na systém plnění nemrznoucí kapalinou.
- ▶ Systém vedení plňte tak dlouho, dokud nemrznoucí kapalina nezačne vytékat ze všech skrápěcích trysek.
- ▶ Vypněte skrápění vodou.
- ▶ Vypněte elektrické zařízení a vytáhněte klíč zapalování.
- ▶ Hadici [1] vložte do uchycení.
- ▶ Přepínací ventil [2] nastavte na skrápění vodou.

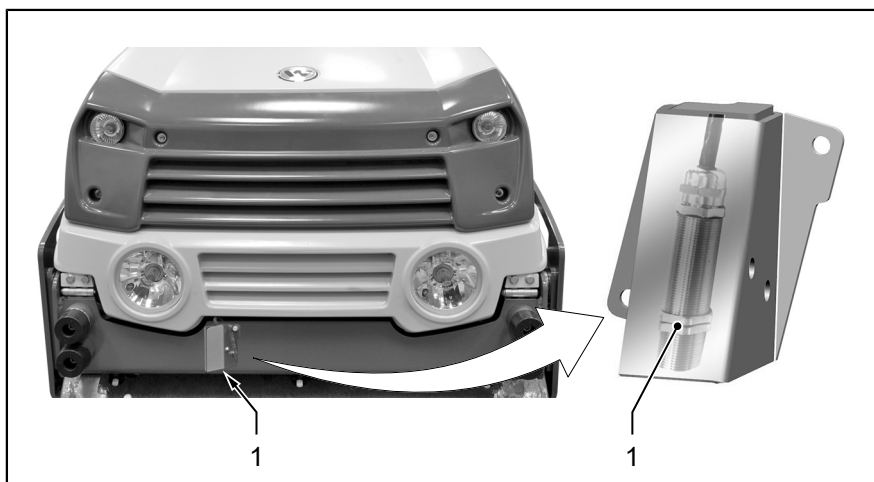
6.08 Měřič HAMM Temperature Meter



Data měření asfaltu se zobrazují na obrazovkách jedině v případě, že je instalováno příslušné měřicí zařízení.

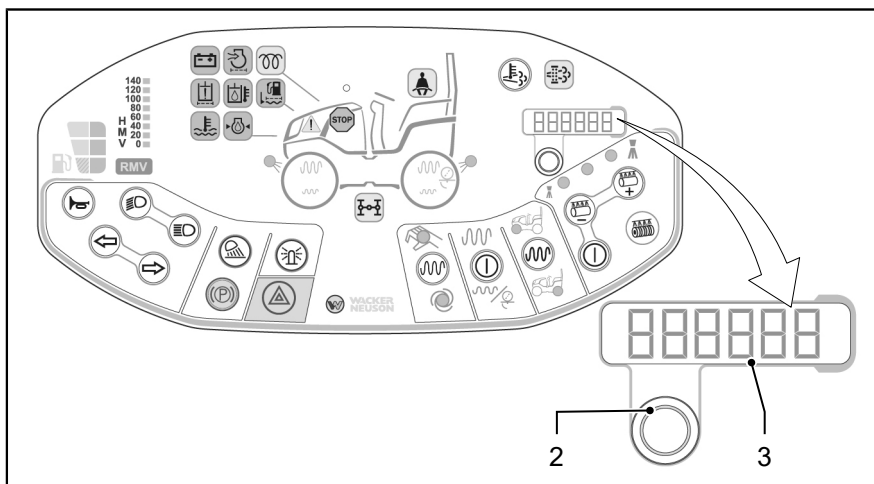
6.08.01 Přehled

Snímač teploty



[1] Snímač teploty

Přístroje a ovládací prvky



[1] Zobrazení systémových informací

[2] Spínač – systémové informace

6.08.02 Popis

Asfalt lze zhutňovat pouze v určitém teplotním rozsahu.

Nevhodná teplota asfaltu může způsobit následující škody:

- Škody způsobené „sesuvem“ asfaltu v důsledku příliš vysoké teploty asfaltu.
- Narušení asfaltového pojiva při zhutňování v případě příliš nízké teploty.

Zařízení pro měření teploty asfaltu (měřič HAMM Temperature Meter) řidiče informuje o teplotě povrchu asfaltu pod válcem. Řidič tak může zabránit výše uvedeným škodám a dosáhnout optimálního zhutnění.

6.08.03 Obsluha

- ▶ Opakovaným stisknutím spínače [2] nastavte indikaci [3] na teplotu asfaltu.
- ✓ Zobrazená hodnota odpovídá teplotě půdy pod strojem v °C resp. °F.

Údržba

Mezi teplotním čidlem a asfaltem musí být přímá viditelnost. Nečistoty na měřicím otvoru nebo součásti, které narušují přímou viditelnost, negativně ovlivňují funkci čidla.



Čidlo nečistěte suchými hadříky. Poškrábaly by optiku.

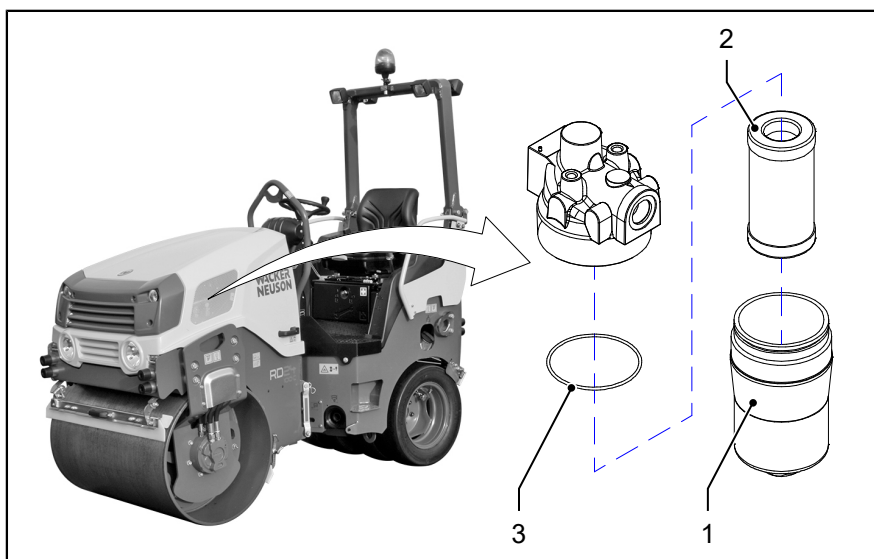
Nepoužívejte čpavek nebo čisticí prostředky s obsahem čpavku. Mohly by trvale poškodit optiku.

- ▶ Čidlo u měřicí hlavy udržujte v čistotě.
- ▶ Zabraňte ucpání měřicího otvoru.
- ▶ Měřicí otvor čistěte pomocí štětce nebo stlačeného vzduchu.
- ▶ Do měřicího otvoru nestříkejte přímým vodním proudem.
- ▶ Zatvrdlé nečistoty rozpustěte pomocí vody, čističe na sklo, alkoholu nebo ethanolu a odstraňte měkkým plátěným hadříkem namočeným v tekutině.

6.09 Obtokový čistič hydraulického oleje

6.09.01 Přehled

Čistý hydraulický olej je nejdůležitějším předpokladem pro bezporuchový provoz hydraulického zařízení. Dodatečné jemné filtrování zpomaluje proces stárnutí hydraulického oleje a odfiltruje z oleje většinu nečistot, např. částic a vody. Dochází tak k redukci výskytu systémových poruch, opotřebení a výpadků.



[1] Kryt čističe

[2] Filtrační vložka

[3] Těsnicí kroužek

6.09.02 Údržba



Pro všechny udržovací práce je v zásadě nutné dodržovat pokyny uvedené v kapitole "Důležité informace o údržbě".

Přehled údržby

Každých 500 provozních hodin

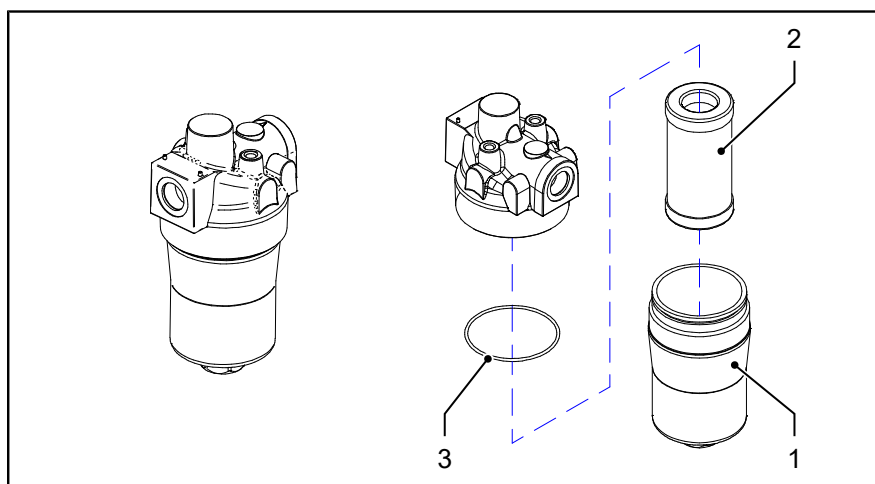
500 h



Výměna filtrační vložky obtokového čističe

Výměna filtrační vložky obtokového čističe hydrauliky

☐ Používejte pouze mazivo s tímto označením ("[Technické údaje](#)", [strana 165](#) a násl.).



- ▶ Vypněte vznětový motor a vytáhněte klíček zapalování.
- ▶ Nechte stroj vychladnout na méně než 30 °C (86 °F).
- ▶ Odšroubujte těleso filtru [1] a sejměte je spolu s těsnicím kroužkem [3].
- ▶ Vyměňte těsnicí kroužek [3].
- ▶ Vyjměte filtrační vložku [2] a vyměňte ji za novou.
- ▶ Zkontrolujte znečištění vnitřní strany tělesa filtru [1]. V případě potřeby je vyčistěte.
- ▶ Našroubujte těleso filtru [1] a pevně je utáhněte.
- ▶ Spusťte vznětový motor; zkontrolujte filtr s ohledem na těsnost.
- ▶ Zkontrolujte hladinu oleje v hydraulickém systému při klidovém stavu vznětového motoru. V případě potřeby doplňte předepsaný hydraulický olej.

**Wacker Neuson
Produktion GmbH & Co. KG**

Wackerstraße 6
85084 Reichertshofen
www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)8453-340 32 00

Objednací č. 5100010727

Jazyk cs